

EMBRUN

 0% intérêt
 0 paiement pour 120 jours
 0 en acompte
 Rue Notre-Dame Embrun
 443-2985

LUNDI LeDroit

78^e ANNÉE — NUMÉRO 200

OTTAWA-HULL

• 26 NOVEMBRE 1990

50c

PAS QUESTION D'UN MINISTRE DE L'OUTAOUAIS

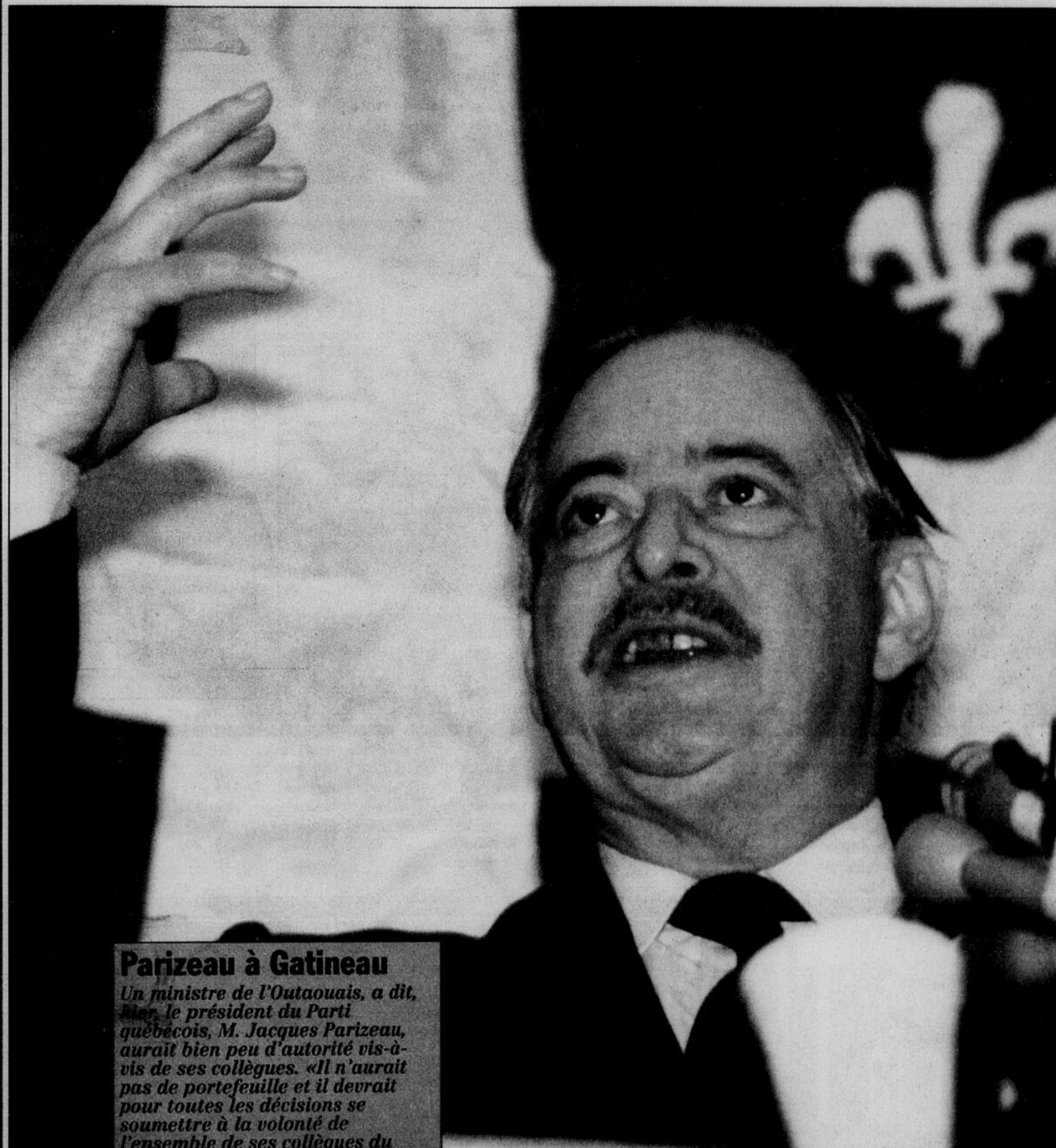
Parizeau ne veut pas disperser les ministères

Le président du Parti québécois, Jacques Parizeau, n'est pas d'accord avec la décentralisation de ministères ni avec la création d'un ministère régional pour l'Outaouais, sauf s'il s'agit d'une «présence temporaire» au cours

de la transition qui suivrait une déclaration de souveraineté. S'il ne veut pas disperser des ministères, M. Parizeau est prêt par ailleurs à accepter une décentralisation des fonctionnaires provinciaux. À ce sujet, le

président du PQ a déclaré, à Gatineau, hier, qu'il faut se fixer des objectifs très élevés pour l'Outaouais

pages 3 et 5



Parizeau à Gatineau

Un ministre de l'Outaouais, a dit, hier, le président du Parti québécois, M. Jacques Parizeau, aurait bien peu d'autorité vis-à-vis de ses collègues. «Il n'aurait pas de portefeuille et il devrait pour toutes les décisions se soumettre à la volonté de l'ensemble de ses collègues du Conseil des ministres».

RENÉ BINET, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



PRESSE CANADIENNE

**Coupe Grey:
les Eskimos
écrasés 50-11
par Winnipeg**

pages 37 et 38

LE MONDE



ASSOCIATED PRESS

Stanislaw Tyminski a surpris par sa performance. Il a 23 % des voix.

Walesa devra attendre le deuxième tour

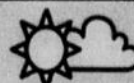
page 21

LE PAYS

Bacon lance un appel à la solidarité

page 14

MÉTÉO



MAX 2° MIN -2°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

C'est au moment où l'on rejette tous les principes qu'il convient de se munir de scrupules.

Marguerite Yourcenar

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

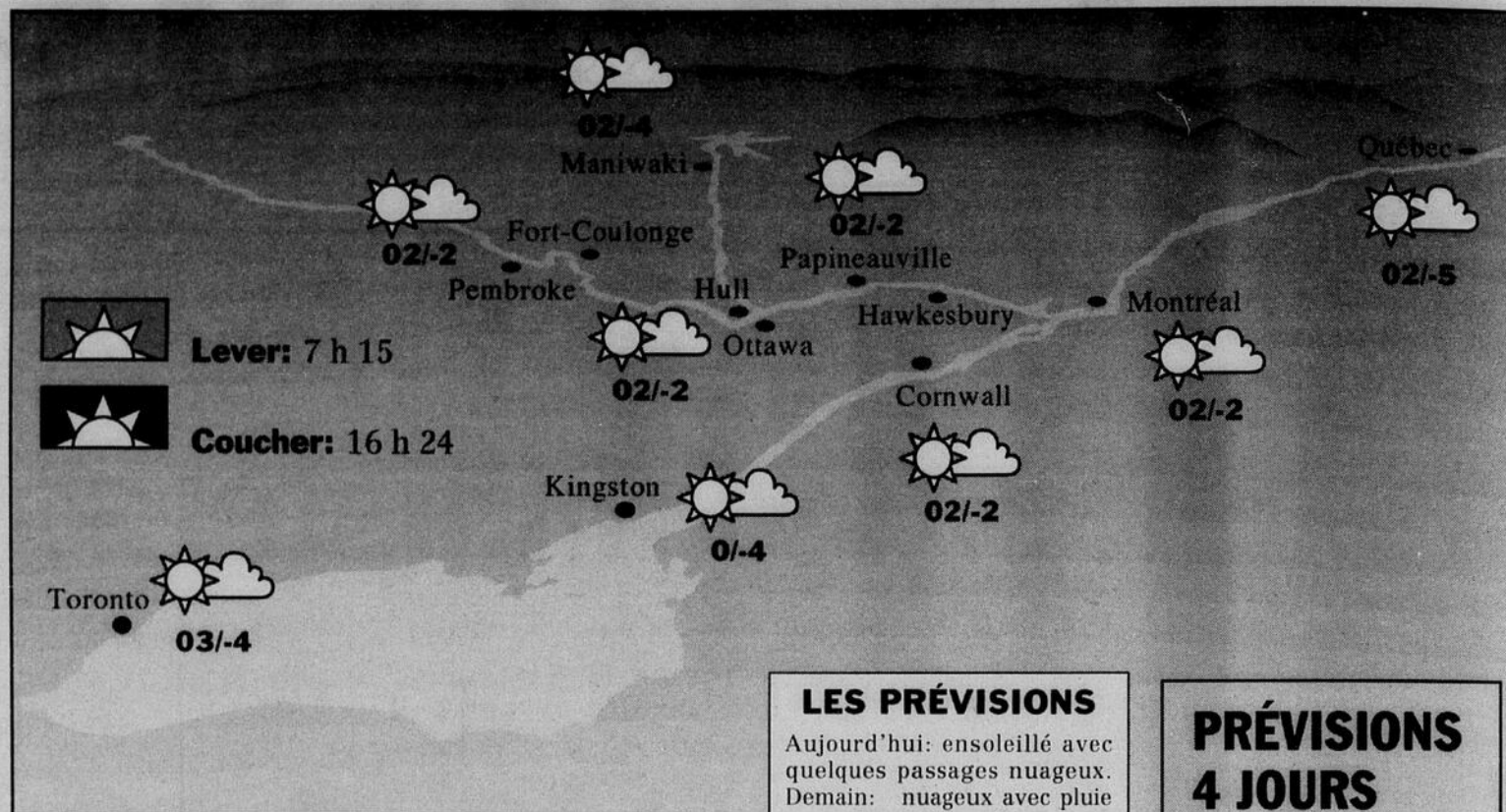


- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Félicitations à nos heureux parents, Lucien et Noeline Turgeon (née Henri), à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage. Une fête intime a eu lieu le 24 novembre. Nous souhaitons santé, bonheur et longue vie à nos chers parents.

Vos enfants et petits-enfants.

MÉTÉO**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: ciel variable avec à la hausse, la nuit prochaine, pour atteindre près de 5 degrés demain. Pluie passagère et venteux.

Pontiac-Gatineau, Lièvre et Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Demain: pluie passagère et venteux.

Hull-Ottawa, Cornwall, Montréal:

ensoleillé avec passages nuageux. Demain: nuageux, un peu de pluie et venteux.

Trois-Rivières, Drummondville, Québec et Beauce: ensoleillé avec passages nuageux. Demain: nuageux avec quelques de la pluie et du vent.

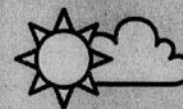
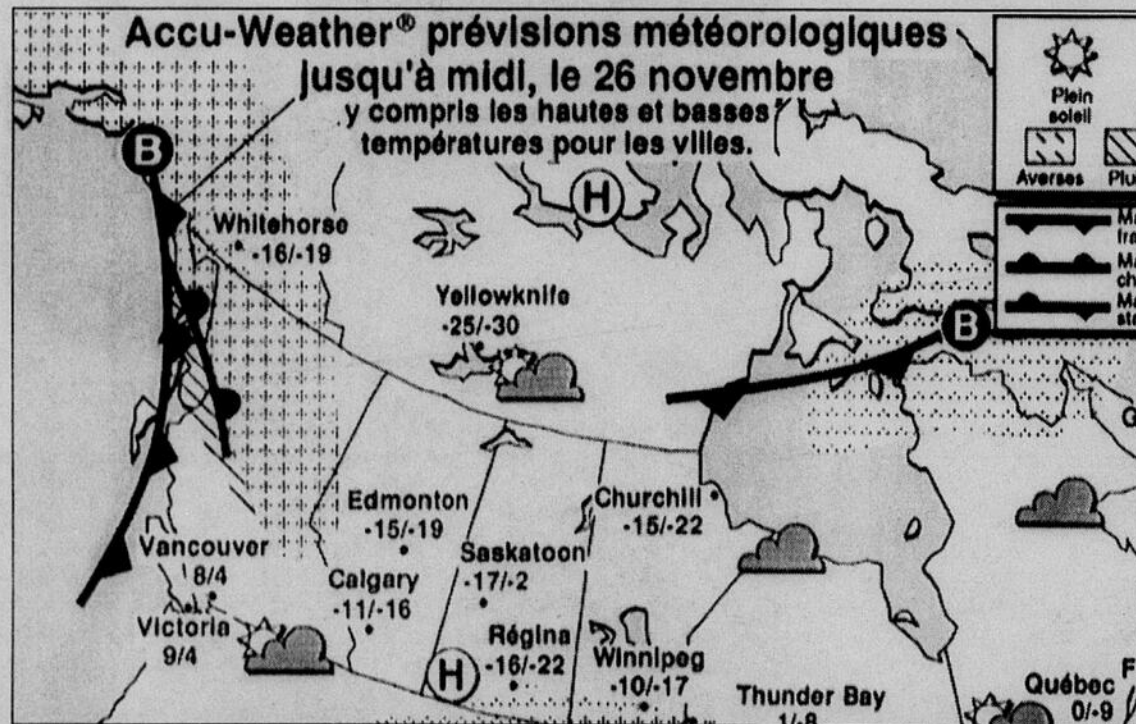
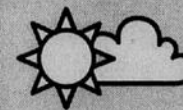
La Tuque, Lac-Saint-Jean et Saguenay: dégagement en matinée, puis ensoleillé avec passages nuageux. Demain: venteux.

LES RECORDS

Maximum: 13,3 en 1979
Minimum: -16,7 en 1949

Les lunes de novembre

2 9 17 25

PRÉVISIONS 4 JOURS**Lundi****Lundi soir****Mardi****Mercredi****Jeudi****Au Canada**

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	-15	-13	Moncton	02	07	Thunder Bay	-13	09
Charlottetown	02	04	Montréal	01	07	Timmins	-10	06
Churchill	-22	-20	Ottawa	-01	06	Toronto	02	08
Edmonton	-26	-17	Québec	0	03	Vancouver	04	06
Fredericton	-01	06	Regina	-18	-13	Victoria	02	08
Halifax	03	08	Sudbury	-05	0	Whitehorse	-38	-23
						Winnipeg	-20	0

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	32	La Havane	16	26	New York	06	11
Barbades	27	30	Londres	04	09	Paris	00	04
Berlin	03	08	Madrid	04	11	Pékin	-01	12
Bermudes	23	24	Mexico	09	25	Rome	08	20
Bruxelles	-02	08	Miami	19	29	Tampa	14	26
Copenhague	03	06	Nassau	18	27	Trinidad	24	05
						Washington	--	--

Payez votre abonnement avant le 31 décembre 1990

Évitez de payer la TPS et profitez d'une réduction sur le tarif d'abonnement!

LeDroit

Consultez notre annonce à l'intérieur du journal.

EN MANCHETTE

Parizeau ne veut pas de ministères éparpillés

Gisèle Goudreault
LeDroit

GATINEAU Le président du Parti québécois, M. Jacques Parizeau n'est pas d'accord avec la décentralisation des ministères pas plus qu'il n'est d'accord avec la création d'un ministère régional pour l'Outaouais.

La fonction d'un premier ministre, a-t-il dit, lors d'une conférence de presse tenue, hier, dans le cadre du Congrès régional du Parti Québécois, est de coordonner le conseil des ministres et je ne vois pas comment je pourrais le faire avec des ministères dispersés ici et là.

Il n'est pas d'accord non plus avec la création d'un ministère de l'Outaouais car le ministre qui en serait responsable, a-t-il dit, aurait bien peu d'autorité morale vis-à-vis ses collègues. «Il n'aurait pas de porte-feuille et il devrait pour toutes les décisions se soumettre à la volonté de l'ensemble de ses collègues du conseil des ministres». En outre, a ajouté M. Parizeau, la nomination d'un ministre de l'Outaouais serait immédiatement suivie de demandes semblables en provenance des autres régions ce qui aurait pour effet d'abolir le but qu'on voulait atteindre.

Toutefois, le président du P.Q. a indiqué que la «présence temporaire» d'un ministère pourrait s'avérer très commode au cours de la période de transition qui suivra la déclaration de la souveraineté. Et, à ce moment-là, a-t-il indiqué, il serait tout à fait possible que son responsable soit ici.

Décentralisation administrative

M. Parizeau s'est par ailleurs montré très favorable à une importante décentralisation de l'administration publique dans la région de l'Outaouais.

Il faut se fixer des objectifs très élevés pour l'Outaouais, a-t-il dit, et il n'y a pas de raison que la souveraineté du Québec soit une cause d'affaiblissement pour l'Outaouais. La garantie doit être là, a dit M. Parizeau et c'est la raison pour laquelle il faut être très précis et dire au 25 000 fonctionnaires fédéraux que la majorité d'entre eux pourront être intégrés, avec les mêmes avantages, dans la fonction publique québécoise. «Pour d'autres, pour ceux qui exerceront la fonction de sous-ministre, par exemple, il faudra s'attendre à déménager».

Un essor



Jacques Parizeau estime qu'il faut être très précis et dire au 25 000 fonctionnaires fédéraux que la majorité d'entre eux pourront être intégrés, avec les mêmes avantages, dans la fonction publique québécoise.

Selon M. Parizeau, loin de menacer la santé économique de l'Outaouais, la souveraineté pourrait être une source de développement

importante pour la région. «Enfin le gouvernement du Québec se sentira obligé de s'occuper de la région parce qu'il se dira que c'est là que ça

peut chauffer le plus.

Mais pour ce qui est de la fonction politique, le chef du P.Q. a été ferme: elle demeurera à Québec.

Le PQ de l'Outaouais appuie le regroupement municipal

Gisèle Goudreault
LeDroit

GATINEAU Le Parti québécois de l'Outaouais appuie le regroupement municipal et invite ses membres à le soutenir activement lors de la campagne qui invitera la population à prendre position.

Selon M. Jean-Paul Perreault, un des ardents défenseurs de la thèse du regroupement, le regroupement municipal ferait de la nouvelle ville la troisième agglomération urbaine en importance au Québec après Montréal et Laval.

Le regroupement des municipalités susciterait le versement de subventions additionnelles de 5 millions \$, dit-il, et favoriserait le développement et l'affirmation de la région.

Dans le préambule de la résolution adoptée, hier, en séance plénière du congrès régional du Parti Québécois, on indique que le regroupement permettrait de réaliser des économies d'échelle et aurait pour effet de réduire de 10 % environ le coût de l'administration municipale.

Les défenseurs de cette résolution estiment aussi que le regroupement aurait pour effet d'éliminer les rivalités improductives qu'on observe entre les municipalités.

Selon, les promoteurs de la résolution une plus grande cohérence dans les actions locales, un poids et une force municipale accrus ne pourraient que favoriser le développement régional, créer une plus grande force d'attraction et susciter ainsi une vitalité commerciale, culturelle et économique.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	27 à 36
Au pays.....	14 et 15
Bandes dessinées.....	38
Bridge.....	30
Cinéma-spectacles.....	21 à 24
Économie.....	17 et 18
Éditorial.....	12 et 13
Horoscope.....	33
La région.....	5 à 11
Le babillard.....	10 et 11
Le monde.....	16
Les carnets de Marcel.....	40
Mots croisés.....	29
Mots mystère.....	31
Nécrologie.....	35 et 36
Roman.....	34
Sports.....	37 à 47
Statistiques.....	43 à 45

LE PAYS

Robert Giroux rêve de partenariat

Robert Giroux, le nouveau président de la Commission de la fonction publique, rêve d'un partenariat avec les syndicats de fonctionnaires. Ensemble, employeur et employés pourraient définir les grandes orientations de la fonction publique fédérale.

page 4

LES SPORTS

Cassels donne la victoire au Canadien

Andrew Cassels prend de plus en plus de place dans l'attaque du Canadien. Hier soir, au Forum, il a marqué le filet vainqueur en plus de mériter une aide sur l'un des deux buts de Stephan Lebeau pour mener le Tricolore à un gain de 4-3 face aux Jets de Winnipeg.

page 46

Match nul des Nordiques

Les Nordiques n'ont encore pas perdu, hier soir. Ils ont soutiré un verdict nul de 4-4 aux Kings de Los Angeles. Jamie Baker a enfilé son premier but en carrière.

page 47

LES ARTS

Le spectacle de Clegg: un délice

Johnny Clegg a été fidèle à sa réputation lors de son spectacle à Ottawa, hier soir. Malgré quelques problèmes de «son» dû à la salle, l'artiste a soulevé la foule et l'a rapidement incitée à se taper dans les mains, à se déhancher et à fredonner des paroles dont on ignore souvent le sens.

page 21

LA FONCTION PUBLIQUE

Nouveau président à la Commission de la fonction publique

Robert Giroux rêve d'un partenariat

OTTAWA Robert Giroux, le nouveau président de la Commission de la fonction publique, rêve d'un partenariat avec les syndicats de fonctionnaires. Ensemble, employeur et employés pourraient définir les grandes orientations de la fonction publique fédérale.



**FRANCE
PILON**

LeDroit

«Il faut élever d'un cran le dialogue et être un peu plus adultes», soutient M. Giroux en entrevue au DROIT. Les membres des syndicats sont des gens compétents, expérimentés et sérieux, dit-il. «Il faut arriver à se parler franchement pour établir un véritable partenariat quant aux grandes orientations de la fonction publique».

À peine un mois et demie qu'il dirige la Commission, M. Giroux a déjà une bonne idée de ce qu'il veut faire: établir un climat de confiance là où il s'est effrité et faire de la fonction publique fédérale le pivot de la réussite du Canada sur la scène internationale.

M. Giroux rappelle qu'à l'ère de la globalisation des échanges, le Canada doit

relever plusieurs défis entre autres, d'être compétitif sur la scène internationale. Or les pays qui réussissent bien sont ceux qui ont une bonne entente entre les patrons et les employés.

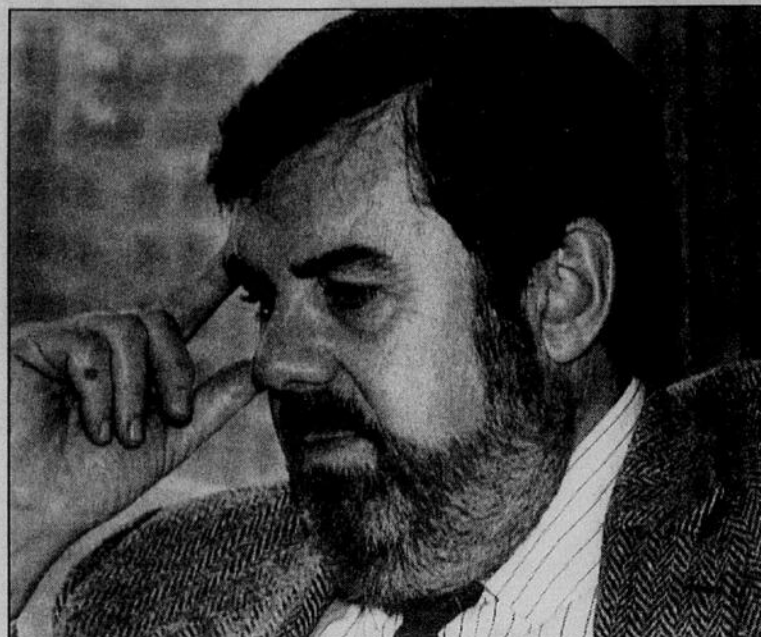
Il ajoute: «Si on continue à se battre entre nous, les autres vont nous dépasser».

Un climat de confiance

Quant il parle de partenariat, cela ne veut pas dire que le gouvernement devra consulter automatiquement les fonctionnaires sur chaque décision qu'il prendra. Il s'agit plutôt de créer un climat de confiance qui permettra de dégager avec ses employés les grandes lignes de ce que devrait être la fonction publique.

Les sceptiques penseront que cet ancien sous-ministre s'attaque à une mission impossible, les relations entre le gouvernement fédéral et ses employés ayant été le plus souvent marquées par des tensions et des tiraillements dont on ne voit pas la fin. Combien de fois l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) n'a-t-elle pas déclaré la guerre au gouvernement et ne l'a-t-elle pas accusé, à tort ou à raison, de tous les maux.

L'Alliance n'a jamais en fait enterré sa hache de guerre depuis l'arrivée du gouverne-



Le nouveau président Robert Giroux

ment conservateur. L'Institut professionnel de la fonction publique (IPFP) ne l'a jamais ménagé non plus.

M. Giroux reconnaît que le climat n'a pas toujours été propice à de bonnes relations. «Lorsque nous négocions avec les syndicats, c'est toujours dans un contexte de restrictions budgétaires, de déficit. Je comprends les syndicats qui veulent des hausses salariales mais le gouvernement subit les pressions budgétaires».

Toutefois, M. Giroux se dit prêt à faire cette contribution.

Il est peut-être mieux placé que quiconque puisqu'il a travaillé des deux côtés de la clôture, comme chercheur à l'AFPC au début de sa carrière, puis dans différents ministères où il s'est taillé une brillante carrière.

Un Franco-Ontarien de Rockland

C'est en 1961 qu'il entre dans la fonction publique fédérale. Natif de Rockland, ce Franco-Ontarien, qui détient un bac spécialisé en économie et une maîtrise en économie du

travail de l'Université d'Ottawa, fait ses premiers pas de fonctionnaire à la Commission de la fonction publique. Trente ans plus tard il occupera le fauteuil de président.

Durant sa carrière, il a puisé son expérience au sein d'une demi-douzaine de ministères, de l'Expansion économique régionale, comme directeur du personnel et directeur de région (1970 à 1973), au ministère de la Santé et du Bien-Être social, comme sous-ministre adjoint (1973 à 1975) en passant par le ministère des Transports à titre d'administrateur des transports de surface (1978 à 1982), puis comme sous-ministre au ministère du Revenu (1982 à 1986).

Jusqu'à sa nomination à la tête de la CFP, le 10 octobre dernier, où il remplace Huguette Labelle, M. Giroux détenait le poste de sous-ministre à Travaux publics.

Ses cinq années de chercheur à l'Alliance de la fonction publique du Canada, de 1965 à 1970, sont une parenthèse dans sa carrière de gestionnaire. Elles lui auront permis de se plonger jusqu'au cou dans les domaines des relations de travail, de la classification, des salaires et d'y nager comme un poisson dans l'eau.

Le principe de mérite garantit davantage la justice

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Le principe du mérite est encore celui qui garantit une plus grande justice pour quiconque veut entrer dans la fonction publique fédérale et y faire carrière.

Le nouveau président de la Commission de la fonction publique, Robert Giroux, répond ainsi aux critiques de certains qui pensent que la Commission a perdu son rôle de chien de garde dans les nominations et les promotions puisque les gestionnaires récupèrent de plus en plus ces pouvoirs.

Les inquiétudes

C'est principalement dans l'élaboration de la réforme Fonction publique 2000 que les inquiétudes chez les syndicats se sont manifestées le plus. L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) et l'Institut professionnel de la fonction publique (IPFP), les deux plus gros syndicats de fonctionnaires, ont dénoncé la réforme, un exercice, blâment-ils, de gestionnaires, pour les gestionnaires. Ils craignent que le principe du mérite soit foulé aux pieds devant les pouvoirs accrus des gestionnaires.

Or, soutient Robert Giroux,

le principe du mérite continuera d'être la règle et la Commission continuera de veiller à ce qu'il soit respecté.

Il rappelle que déjà une bonne part des pouvoirs de nomination ont été délégués aux ministères et qu'il y a eu très peu de plaintes.

Redéploiement des effectifs

Là où on peut s'attendre à une «révolution», dit-il, c'est dans le redéploiement des effectifs. Fonction publique 2000 donne en effet des pouvoirs aux gestionnaires pour muter latéralement les fonctionnaires. Ces mutations seront faites par les ministères et ne feront pas partie des nominations comme telles. Or avec les changements proposés par FP 2000, comme les changements de classification et la réduction des niveaux, M. Giroux soutient «qu'il va y avoir plus d'activités».

À son avis, il n'y a pas lieu de mettre en place tout un système de surveillance pour s'assurer que les mutations sont faites en toute équité. «S'il y a des abus, il y a la procédure de griefs et la Commission peut enquêter», soutient le président.

Il ajoute: «Je n'ai aucune

crainte que les gestionnaires qui abusent ne survivront pas longtemps».

Les mutations latérales apportent plus de souplesse dans la gestion. Elles sont bénéfiques de plus pour les fonctionnaires. «Dans un contexte de développement de carrière, les employés devraient être exposés à d'autres types de travail».

M. Giroux pense par ailleurs que le système de dotation doit demeurer non négociable, rejetant ainsi une requête de l'AFPC qui voudrait le voir intégré aux conventions collectives.

Négocier la dotation ne serait pas pratique, soutient M. Giroux et apporterait beaucoup de contraintes. La fonction publique n'est pas une entreprise privée où les syndicats ne représentent pas les cadres, les professionnels et les spécialistes.

De plus, le gouvernement fédéral n'est pas prêt à négocier l'ancienneté ni la clause de «l'atelier fermé» où les membres doivent adhérer au syndicat avant d'être embauchés.

Fonction publique 2000

M. Giroux croit d'autre part que le mérite de Fonction

publique 2000 a été de dresser des recommandations qui vont au fond des problèmes et qui vont changer l'environnement de l'administration fédérale.

«Nous voulions obtenir des recommandations qui aillent en profondeur et auxquelles les gestionnaires auraient eu sens d'appartenance», souligne M. Giroux. L'IPFP a toujours souhaité que la réforme soit mise entre les mains d'une

commission indépendante mais M. Giroux ne croit pas à cette formule puisque les commissions royales d'enquête, dans le passé, n'ont abouti à rien de concret.

Il termine en disant «qu'il faut rebâtir la confiance des fonctionnaires là où il a des doutes, en étant plus à l'écoute, en les valorisant davantage et en leur donnant les moyens de s'épanouir».


RÉSULTATS
 loto-québec

TRAGE
DU
25 novembre

1 lot de 100 000 \$
(no non-décomposable)

275A554

4 lots de 25 000 \$
(nos non-décomposables)

126A390 758C055
950B392 709D689

20 lots de 10 000 \$ (nos non-décomposables)

392A162	905A794	108C599	585C508	948C247
671A480	398B274	180C519	627C648	305D345
711A159	804B057	418C432	792C636	323D809
856A034	841B658	465C260	813C321	468D281

25 autres lots le dimanche 2 décembre

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

Parizeau à ses troupes:

«Ne brassez pas la chaloupe»

Gisèle Goudreault
LeDroit

GATINEAU Le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau tient à la tenue d'un référendum sur la souveraineté, après la prochaine élection provinciale.

Prenant la parole devant quelque 500 militants réunis à la polyvalente Nicolas-Gatineau, dans le cadre du congrès régional du Parti québécois, qui a eu lieu hier, le président du parti a incité ses troupes «à ne pas brasser la chaloupe au moment où l'on est si près de la souveraineté du Québec.»

Ce n'est pas le temps, a-t-il dit, de faire des virages à 90 degrés, et de parler d'élection référendaire lorsqu'on observe un consensus comme il est en train de s'en établir un au Québec. «Dans une situation comme celle-ci, un parti politique doit nager comme un poisson dans l'eau.»

Nous sommes souverainistes, a poursuivi M. Parizeau, tout le monde le sait.

Pour nous, a-t-il expliqué à son auditoire, il est clair que nous sentirons que nous avons la responsabilité et le mandat d'amorcer les démarches conduisant à la souveraineté dès le lendemain des élections. Car il nous apparaît bien évident qu'il faudra préparer l'intégration des fonctionnaires et rédiger la nouvelle constitution. «Mais une fois la constitution rédigée, et cela sera l'affaire de quelques mois, nous tiendrons un référendum où les gens seront appelés à se prononcer sur la souveraineté en répondant à une question simple et claire.»

Volet régional

Cette question d'élection référendaire qui agite les péquistes depuis un moment, a d'ailleurs constitué l'enjeu le plus discuté, lors des débats de l'assemblée plénière.

Prônant la vision du chef, Sylvain Simard, candidat présenté dans le comté de Chapleau, a finalement eu gain de cause sur Benoit Campeau, défenseur de la vision selon laquelle l'élection du Parti québécois aux prochaines élections constituerait un oui à la souveraineté.

C'est nous, a dit M. Simard, qui avons introduit la notion de référendum dans la culture des Québécois et il faut être fidèles à nos engagements. «Il faut être respectueux de la popula-



RENÉ BINET, LeDroit

Quelque 500 militants péquistes de la région ont écouté le message que leur chef, Jacques Parizeau, avait à leur livrer.

tion et la consulter. Nous n'avons pas le choix d'agir autrement au moment où nous sommes si près d'atteindre notre but».

Le vote sur la question, qui est passé à deux cheveux d'être un vote secret, a finalement été pris à main levée et la proposition Parizeau l'a emporté.

Interrogé sur ces deux tendances qui anime son parti, M. Parizeau avait dit, plus tôt, en conférence de presse, que l'idée de l'élection référendaire semblait s'estomper peu à peu. Il a d'ailleurs laissé entendre que sa visite au sein des organisations régionales, dont 10 sur 14 ont accepté, jusqu'à présent, de le suivre dans son orientation, n'est pas étrangère à l'idée de susciter un ralliement sur la question et de présenter une option très claire à l'électorat.

Prochaines élections

Que se passera-t-il, si les li-

béraux de Robert Bourassa deviennent souverainistes au cours des prochains mois?

Pour le chef du PQ, la réponse est simple. «La souveraineté du Québec serait virtuellement faite et nous assisterions alors à une lutte entre deux partis pour savoir qui la réaliserait.»

Selon M. Parizeau, c'est sur des mots que libéraux et péquistes se feront la lutte au cours des prochains mois. Mais pour nous, a-t-il dit, les mots souveraineté-association ne présentent aucune ambiguïté: nous sommes pour un Québec indépendant avec une monnaie commune avec le Canada et des ententes sur le transport maritime et ferroviaire.

«M. Bourassa parle pour sa part d'une super-structure, d'une association politique... Pour nous s'associer politiquement au Canada c'est revenir au fédéralisme et nous n'y sommes pas intéressés.»

La tradition s'est maintenue

On a fêté la Sainte-Catherine

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

AYLMER Louise Iljevec d'Aylmer fête la Sainte-Catherine depuis qu'elle est devenue «vieille fille», en atteignant le quart de siècle. Oui, la Ste-Catherine se fête encore même si la tradition remonte à belle lurette.

«Je m'étais toujours promis de célébrer la Sainte-Catherine quand j'aurais 25 ans», a précisé celle qui, hier, a fêté la Sainte-Catherine en compagnie de ses amies «vieilles filles».

Nancy Tremblay, Berthe Boucher et Linda Goulet d'Ottawa, de même que Denise Monette, de Gatineau, étaient au rendez-vous pour le brunch. Les demoiselles se sont échangé des cadeaux et ont savouré la traditionnelle tire de la Sainte-Catherine.

Il y a trois critères d'éligibilité pour participer à la fête qu'organise Louise Iljevec. «Il faut avoir 25 ans, ne jamais avoir été mariée et ne pas avoir d'enfant.»

Mlle Iljevec a organisé la fête pour la troisième année

consécutive et elle affirme que ce rendez-vous de «vieilles filles» pourrait devenir un événement de plus grande envergure éventuellement. Pour l'instant cependant, il s'agit d'une fête privée pour ses compagnes.

Mais pourquoi dit-on que la fête de la Sainte-Catherine est la fête des vieilles filles? Ste-Catherine d'Alexandrie, dont le vrai prénom était Dorothy, a été martyrisée par un empereur, en l'an 307, pour avoir refusé de l'épouser. «Elle a été martyrisée au moyen d'une roue aux lames tranchantes. C'est effrayant», a lancé Louise Iljevec.

«La martyre s'est par la suite convertie au christianisme, puis Jésus lui est apparu. Il lui a remis un anneau et elle est devenue la patronne des jeunes filles à marier», a-t-elle poursuivi.

Et la tire? La tradition de la tire remonte à Marguerite-Bourgeois qui l'aurait inventée par hasard alors qu'il lui manquait du sucre. La tire aurait par la suite été associée à la fête de la Sainte-Catherine, a expliqué Mlle Iljevec.



RENÉ BINET, LeDroit

Berthe Boucher, Nancy Tremblay, Denise Monette et Linda Goulet, dans l'ordre sur la photo ont fêté la Sainte-Catherine, à l'invitation de Louise Iljevec.

LA RÉGION

Recyclage: il est difficile de faire porter son action

Gisèle Goudreault
LeDroit

OTTAWA Certains utilisaient les tasses de pierre posées sur la

table, d'autres sortaient leur tasse de plastique de leur sac à dos...

Samedi matin, dans le hall du pavillon Southam, à l'uni-

versité Carleton, où plusieurs personnes s'inscrivaient au Forum sur l'environnement, il aurait en effet été fort mal vu de boire son café dans des ver-

res de polystyrène.

Mais si le consensus s'est fait autour de certaines choses au cours des dernières années, il reste qu'il est parfois difficile de faire porter son action, ont reconnu les quelque 30 participants qui s'étaient inscrits à l'atelier consacré à la réduction, la réutilisation et le recyclage des rebuts.

Ce qui manque, a dit l'un des participants c'est une orientation globale dans laquelle nous pourrions insérer plusieurs petites choses. «Nous voulons bien recycler le papier, mais nous ignorons si les compagnies utiliseront des matières toxiques pour le faire.»

«Nous voulons du papier recyclé, a dit un autre, mais nous voulons aussi des emballages à toutes épreuves pour préserver les pansements et autres accessoires nécessaires aux soins hospitaliers.»

«Nous voulons aussi que les emballages utilisés dans le secteur de l'alimentation soient aussi très fiables et exempts de matières permettant la croissance de bactéries.»

«Nous voulons le recyclage du papier, a-t-on encore dit, mais nous ne connaissons pas l'impact de ce désir sur le marché de l'emploi dans le domaine des pâtes et papier...»

Mais ce que nous savons de manière certaine, a dit un autre intervenant, c'est que les compagnies n'entreprendront jamais de modifications coûteuses au processus de blanchiment du papier ou n'investiront jamais dans le recyclage si elles ne sont pas certaines d'avoir un marché pour écouler ces produits.

teuses au processus de blanchiment du papier ou n'investiront jamais dans le recyclage si elles ne sont pas certaines d'avoir un marché pour écouler ces produits.

Changer les mentalités n'est pas chose facile, a-t-on reconnu, mais s'organiser en conséquence des changements déjà obtenus l'est encore moins.

Ainsi les plus beaux programmes de recyclage peuvent parfois être mis en échec par l'architecture même des édifices en hauteur, des hôtels, des écoles qui n'ont souvent pas d'endroits permettant de ranger séparément les rebuts en verre, en plastique et en papier de manière à ce qu'on puisse facilement les cueillir.

Plus cher pour le recyclé

Si les protagonistes d'un environnement plus sain sont tout à fait convaincus de la rentabilité à court, moyen et long terme de la protection de l'environnement, d'autres, comme les politiciens, les industriels et même le public en général, constatent qu'il en coûte plus cher d'utiliser des produits recyclés.

Mais justement, a-t-on répliqué: «ce n'est pas en tête de la liste des choses à faire qu'il faut inscrire le recyclage, mais bien au bas de la liste; ce à quoi il faut surtout s'attaquer c'est à la réduction des rebuts».

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTARIO 90-11-24

Gros lot samedi*320 000 \$ *estimé

3	12	22	30	35	36	NO COMPLÉMENTAIRE s'applique seulement au lot 5/6+				19	
Lots					Gagnants			Valeur			
Gros lot 6/6					0			151 874,20\$			
2 ^e lot 5/6 + Boni					2			35 292,60\$			
3 ^e lot 5/6					87			1 623,20\$			
4 ^e lot 4/6					3 741			37,70\$			
5 ^e lot 3/6					53 494			5,00 \$			
NUMÉROS MISE-TÔT* 4 numéros n'importe quel ordre								2	21	25	26
Gagnants				122			Valeur		409,80\$		

*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

PROVINCIAL 90-11-23

Numéros	Gagnants	Valeur
2 2 4 2 7 1 8	1	1 000 000 \$
* 2 4 2 7 1 8	4	10 000
** 4 2 7 1 8	45	1 000
*** 2 7 1 8	450	100
**** 7 1 8	4 500	25
***** 1 8	45 000	10

WINTARIO EXTRA 90-11-24

2	19	25	26	36	Lots	Gagnants	Valeur
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre						2	200 000 \$
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre						255	200
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre						10 245	10
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre						150 000	4

LOTTO 6/49 90-11-24

3	5	13	14	31	40	NO COMPLÉMENTAIRE	23
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots	Gagnants		Valeur				
Gros lot 6/6	1		4 523 723,30\$				
2 ^e lot 5/6 + Boni	23		39 840,60\$				
3 ^e lot 5/6	396		1 769,50\$				
4 ^e lot 4/6	22 521		59,80\$				
5 ^e lot 3/6	402 548		10,00\$				

GROS LOT* MERCREDI 2 000 000\$ *ESTIMÉ

ENCORE 90-11-24

Numéros	Gagnants	Valeur
8 4 0 7 0 4	1	250 000 \$
* 4 0 7 0 4	7	5 000
** 0 7 0 4	74	100
*** 7 0 4	733	50
**** 0 4	7 353	10
***** 4	73 556	2

PICK-3 Du 90-11-22 au 90-11-24

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Jeu	943	634,80\$	39	105,80\$	309
Ven	659	468,00\$	46	78,00\$	486
Sam	689	441,00\$	68	73,50\$	479

Loto Ontario samedi 20 h 30 en direct à TVO

Toronto: (416)324-6540 ou Sault Ste. Marie: (705)946-6470
Renseignements sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE

C'EST LE TEMPS DES FÊTES

L'occasion idéale de démontrer votre générosité envers votre famille et vos amis en leur offrant la chance de gagner des millions... 25 000 \$ instantanément grâce à "Cadeau des Fêtes", et plus de 30 millions en espèces et en nature avec "Célébration 91".

Surveillez Votre Boîte Aux Lettres pour plus de détails et de bons avantages

La Société des loteries de l'Ontario



Caisse populaire
Ste-Anne-Laurier
d'Ottawa inc.

AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa Inc. aura lieu le mercredi 28 novembre 1990 à 19 heures, au Patro sis au 40, rue Cobourg à Ottawa, Ontario.

- BUTS:** a) présentation du rapport du Conseil d'administration, du rapport financier et du rapport des vérificateurs;
b) élections des membres du Conseil d'administration;
c) rapport des préposés aux prêts;
d) discussion de toute autre question relevant de l'assemblée générale.

Seuls les sociétaires membres de la Caisse en date du 31 octobre 1990 auront droit de vote lors des élections qui se tiendront durant la journée ainsi que lors de l'assemblée générale.

L'élection pour choisir les membres du Conseil d'administration se déroulera de 10 heures à 16 heures au siège social situé au 550, ancienne rue St-Patrick à Ottawa et de 18 heures 30 à 20 heures dans les locaux où se tiendra l'assemblée générale.

Tout sociétaire qui désire se procurer une copie du procès-verbal de l'assemblée générale du 29 novembre 1989 et un exemplaire du rapport financier 1990 peut le faire au siège social ainsi qu'à tous les points de service.

Le secrétaire,
Denis Trottier

Ottawa, ce 30e jour d'octobre 1990.



Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

LA RÉGION

Un an après la Loi 8

La liste de revendications est fort longue

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA La liste des revendications des francophones est longue dans la région d'Ottawa-Carleton, même un an seulement après la mise en application de la Loi 8, sur les services en français.

En ateliers, la cinquantaine de participants au colloque organisé par le conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario, à l'Université d'Ottawa, samedi, ont dégagé 27 recommandations pour approfondir la portée de la Loi 8.

Les propositions vont de la relance de la demande d'adhésion de la province de l'Ontario aux articles 16 à 20 de la Charte canadienne des droits et libertés, à la définition d'un mécanisme de surveillance et de vérification de la qualité des services en français auprès des

agences et organismes non-gouvernementaux qui auront obtenu une désignation sous la Loi sur les services en français.

Tous ont demandé que le gouvernement de l'Ontario et ses ministères poursuivent leurs campagnes publicitaires sur la prestation des services en français. Les intervenants proposent aussi que les fonctionnaires soient sensibilisés davantage à la situation des Franco-Ontariens.

Avec la disparition, à la dissolution du gouvernement libéral du comité ministériel ayant pour tâche le développement de stratégies, de priorités et de programmes portant sur les affaires francophones, les Franco-Ontariens demandent un autre organisme permanent et indépendant de supervision de la Loi 8.

Le directeur des communications et des relations communautaires de l'Office des Affaires francophones, Claude Décelles, a expliqué aux participants du colloque que cette formule était au nombre des options du ministre responsable, Gilles Pouliot. Pour l'instant, ce dernier s'est engagé à entreprendre des visites communautaires et à participer à des rencontres régulières avec les chefs de file de la communauté francophone.

Les francophones se plaignent aussi que la Loi 8 n'apporte pas les incitatifs financiers nécessaires pour que de plus en plus d'agences implantent des services en français de façon permanente. Il existe souvent des subventions de démarrage de la part des ministères, mais aucun finance-

ment permanent.

Si, pour le moment, seuls 13 organismes oeuvrant dans les domaines de la santé et des services sociaux sont désignés en vertu de la Loi 8, la vice-présidente du CRSOC, Jacqueline Neatby, croit qu'il ne faut pas s'étonner. «Il ne faut pas s'attendre à des miracles en un an: pour l'implantation d'un nouveau service, que ce soit en français ou en anglais, ça prend de quatre à cinq ans.»

Les participants ont demandé que le ministère des Collèges et des Universités accélère l'implantation de programmes postsecondaires en français, tout particulièrement dans les domaines spécialisés comme la pharmacologie, la médecine, le service social.

Avec la réforme provinciale-municipale sur les services

sociaux, les francophones veulent des garanties de Queen's Park que les services délégués aux municipalités (non-assujetties à la Loi 8) devront être disponibles en français.

Les francophones déplorent qu'il existe encore des formulaires gouvernementaux qui n'ont pas été traduits, que les jugements de la Cour d'appel de l'Ontario ne sont pas disponibles en français, que les rapports psychiatriques soumis devant la cour ne sont qu'en anglais, à moins que le client défraie la traduction.

La présidente du conseil régional de l'ACFO, Marielle Beaulieu, a promis de faire parvenir une liste des revendications des francophones aux participants et aux instances concernées dès janvier et d'en faire le suivi.

Les employés de l'hôtel Delta acceptent l'offre patronale

Gisèle Goudreault
LeDroit

OTTAWA C'est dans une proportion de 91 % que les employés de l'hôtel Delta, d'Ottawa, ont accepté, samedi, les nouvelles offres présentées par leur employeur dans le cadre du renouvellement de leur convention collective.

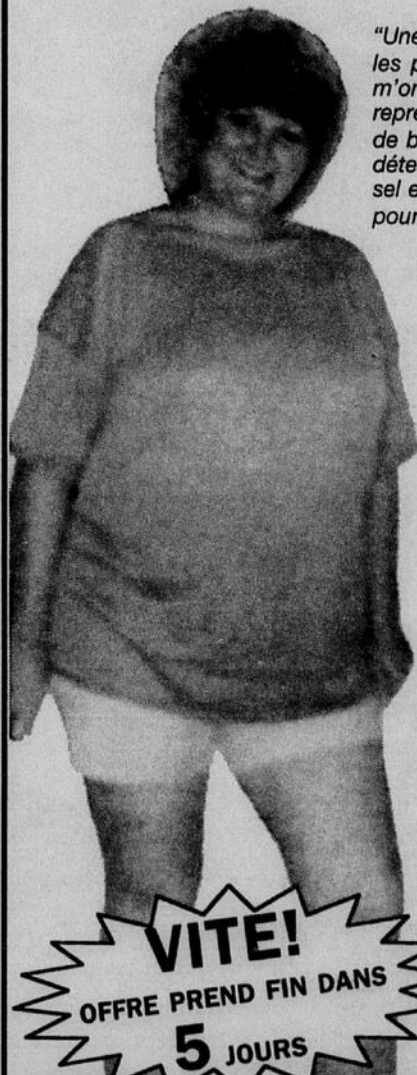
En grève depuis le lundi 19 novembre, les 160 employés de l'hôtel Delta ont accepté un contrat de travail qui leur donne exactement les mêmes avantages que leurs confrères de l'hôtel Quatre Saisons ont obtenus en signant le renouvellement de leur convention collective vendredi.

Ils recevront donc une augmentation de salaire moyenne de 20 % pour l'ensemble de ces trois ans et seront désormais payés en temps supplémentaire lorsque le quart de travail dépassera les huit heures réglementaires.

Ils recevront également un avis de 12 heures lorsque leurs services ne seront pas requis, et les employés à temps partiel qui seront requis au travail recevront un salaire minimum qui correspondra au moins à quatre heures de travail.

En vertu de ce contrat, les employés affectés aux banquets seront même plus avantagés que leurs confrères de l'hôtel Quatre Saisons puisqu'ils reçoivent 75 % du pourboire de 15 % que doivent obligatoirement verser les organisateurs de banquets, tandis que ce partage se chiffre uniquement aux environs de 50 % pour les employés de l'hôtel Quatre Saisons.

"Nutri/Système m'a aidée à réaliser ce dont je n'aurais jamais pu accomplir auparavant. Perdre 102 lb et ne pas reprendre une once"



"Une fois que j'ai eu perdu du poids, les professionnels de Nutri/Système m'ont appris comment éviter de le reprendre. En fait, il ne s'agissait que de bien m'alimenter. Auparavant, je détestais les aliments à faible teneur en sel et en gras qui étaient pourtant bons pour ma santé."

Maintenant que je m'alimente mieux, j'ai un meilleur teint et je me sens mieux dans ma peau. De plus, j'ai réussi à conserver le même poids depuis maintenant 10 mois. Je n'ai jamais été aussi heureuse de ma vie."

Eileen Wegeleben



Eileen Wegeleben, a perdu 102 lb

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1.800 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

**PERDEZ tout le poids voulu
PAYEZ pour 10 lb seulement***

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL
664,
boul. St. Joseph
778-2966

AYLMER
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU
25,
ch. de la Savanne
568-5177

CORNWALL
933-3438
HAWKESBURY
632-5946

*D'après le prix pour un programme de 10lb. L'offre exclut le coût des aliments exclusifs à Nutri/Système. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. En vigueur dans les centres participants seulement. L'offre se termine le 1er décembre.

LA RÉGION

Écrasement d'avion à Alfred L'enquête prendra plusieurs jours

Gisèle Goudreault
LeDroit

OTTAWA Le Bureau de sécurité des transports du Canada de-

vra enquêter pendant plusieurs jours avant de pouvoir déterminer ce qui a pu susciter l'accident d'avion qui a coûté la

vie à deux personnes, vendredi, à Alfred.

Selon Jim Harris, des relations publiques du BSTC, l'impact a été si violent, lorsque le Cessna-172 a touché le sol que certaines pièces du moteur ont fendu. En outre, a-t-il dit, puisque l'avion a pris feu, on ne sait pas qui d'Antonio Brassi, 28 ans, domicilié à Laplaine, ou de Sarhan Charabi, 34 ans, instructeur, domicilié à Lon-

gueuil, pilotait l'avion au moment où il a piqué du nez pour toucher le sol à la verticale. «Et nous n'attendons pas grand chose non plus de l'autopsie...»

Selon M. Harris, M. Brassi venait tout juste d'acheter l'avion et les deux hommes, qui étaient venus de St-Hubert à Hawkesbury, retournaient à St-Hubert.

«Nous espérons en apprendre davantage en écoutant

l'enregistrement des conversations qui se sont déroulées entre le pilote et la tour de contrôle de Montréal. Cet enregistrement a été scellé et nous irons le chercher sous peu», a dit M. Harris.

«Mais à venir jusqu'à présent l'enquête sur le terrain, qui a eu lieu samedi et dimanche, n'a pas permis d'apprendre beaucoup de choses», a-t-il dit.

Jouez au BiNGO LeDroit

À gagner
chaque semaine :

500 \$
d'épicerie
chez
Super
Carnaval

1 000 \$
en argent
comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 11	Numéros chanceux
Lundi 26 novembre	00217273 00157696 00309276 00325087 00333998
1 18 30 33 48	
55 62 69 80 84	

Comment jouer,
comment gagner...
Consultez les règlements
publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit.
Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

Grands prix

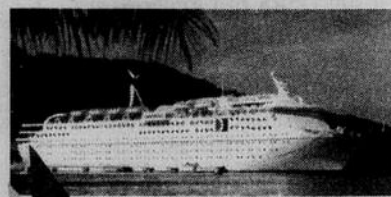


Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St-Joseph, Hull



Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada  Touram



Abonnez-vous
maintenant

560-2525 ou
1-800-267-6961

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles
en quantité limitée chez
Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval
et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à
40 000 \$
en prix!

Prix boni!

6 000 \$
d'épicerie chez

Super
Carnaval

725, boulevard de la Carrière, Hull

Prix boni!

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 \$ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

CINÉMA
VENDÔME

LA RÉGION

Les disparités sont grandes entre étudiants

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Les étudiants francophones de niveau secondaire vivent de grandes disparités dans l'Est ontarien si on se fit à la perception qu'ils ont d'eux-mêmes et de ceux de les entourent.

Des participants au forum régional de l'Est «Organizational», de la Fédération des élèves au secondaire franc-ontarien, ont tracé un portrait-robot de la situation scolaire.

Certains reprochent à leurs camarades d'école leur manque de fierté qui se traduit souvent par parler anglais dans leurs écoles françaises, tandis que d'autres peuvent se vanter de vivre dans un milieu français adéquat. Certains étudiants francophones, provenant de Kingston, suivent leur enseignement dans un module de

langue française dans une école majoritairement anglophone. Les annonces à l'interphone de l'école se font souvent en anglais seulement et les francophones se sentent franchement minorisés.

Des étudiants d'Ottawa se reprochent d'être suffisants et de ne pas être au courant de ce qui se passe ailleurs dans la province. Tous attestent la nécessité ou l'avantage d'être bilingues en Ontario.

Les 115 participants au forum régional ont aussi écrit des lettres géantes aux premiers ministres fédéral et ontarien, Brian Mulroney et Bob Rae, afin de leur faire part de leurs préoccupations.

Au gouvernement provincial, on demande le respect en tant que francophones, un financement adéquat des modules de langue française, l'abolition des classes portatives, la

création d'une université franco-ontarienne, la reconnaissance et l'accréditation d'activités parascolaires, des enseignants compétents dans leur matière, plus de livres en français, des animateurs culturels.

Au gouvernement fédéral, les étudiants demandent un appui financier aux organismes francophones comme la FESFO, l'implantation de radios et de télévisions communautaires de langue française, plus d'échanges entre francophones de différentes provinces, davantage de bourses d'études et des services bilingues dans tous les bureaux fédéraux.

Chefs de file

Les forums régionaux d'organisation sont l'occasion de former huit étudiants par école considérés comme des chefs de file potentiels. Durant la fin de

semaine, à l'école secondaire Charlebois, d'Ottawa, ils ont discuté de l'esprit d'école, d'activités socio-culturelles qu'ils pourraient implanter chez eux, de l'organisation d'activités sportives pas nécessairement compétitives, du prélèvement de fonds, de la publicité des activités, de l'animation culturelle, de la création de journées thématiques dans leurs écoles et de la façon d'accroître la participation des jeunes aux activités scolaires.

La FESFO compte sur l'effet multiplicateur de ces 115 étudiants pour qu'ils implantent de nouvelles activités dans leurs écoles respectives et créent un milieu étudiant français vivant, explique Félix Saint-Denis, coordonnateur des activités de regroupement.

La FESFO profite de ces forums régionaux pour diffuser ses 100 trucs pratiques et

éprouvés de créer une atmosphère française dans les écoles. D'autres idées surgissent aussi durant les remue-ménages, comme l'échange d'émissions enregistrées de radios étudiantes entre écoles; la création d'un concours inter-scolaire de productions vidéo; la présentation de pièces de théâtre étudiant d'écoles secondaires voisines, de tournois d'improvisation interscolaires; la création d'un comité sportif régional et d'un journal étudiant régional.

C'est aussi l'occasion de prendre le pouls des étudiants. Au cours de l'année, quelque 400 étudiants provenant d'une soixantaine d'écoles secondaires participent aux quatre forums régionaux. En Ontario, les étudiants des 70 modules ou écoles secondaires de langue française sont au nombre de 25 000.

Chrysler vous fait une offre doublement intéressante sur la Colt 100 et la Colt 200, des importées des plus abordables.



COLT 200 COLT 100
IMPORTÉES DE MITSUBISHI PAR CHRYSLER

Financement du fabricant à **10,9%** OU rabais-chèques** jusqu'à **750 \$** pour un terme de 48 mois*

PLUS

Des économies de TPS allant jusqu'à **400 \$*****

De fabrication japonaise et agréables à conduire, la Colt 100 et la Colt 200 sont véritablement les voitures des années 90. La Colt 100 offre plus de puissance et d'espace que la Sprint et la Firefly, tandis que la Colt 200 bat la Toyota Corolla pour ce qui est de l'économie d'essence!

Depuis le 1^{er} octobre, Chrysler a son propre programme de TPS: le Temps des Prix Spéciaux. Il s'agit d'une offre exceptionnelle qui vous permet de bénéficier, dès aujourd'hui, de certaines économies sur la TPS proposée sans avoir à retarder votre achat d'un nouveau véhicule Chrysler.

C'est le temps ou jamais de se procurer un véhicule Chrysler

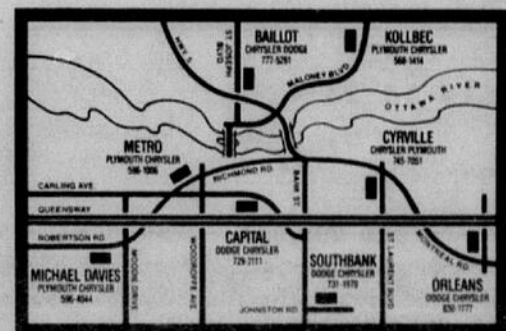
L'Avantage Chrysler

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER D'OTTAWA OU DE L'OUTAOUAIS

*Vous pouvez choisir un rabais-chèque plutôt que le financement du fabricant. Ces offres sont mutuellement exclusives et conditionnelles à une approbation de crédit de Chrysler Crédit Canada Inc. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Ces offres, ainsi que l'offre du programme de TPS de Chrysler, s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. Les acheteurs admissibles choisissant le taux de crédit réduit plutôt que le rabais-chèque, applicables à certains véhicules, ont droit à un taux de 10,9 % pour une période maximale de 48 mois. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Ces offres ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Inc. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. L'offre de crédit ne s'applique ni aux véhicules loués ni aux parcs automobiles. Exemple de financement pour un emprunt de 10 000 \$ au taux annuel de 10,9 % pour une période de 48 mois: les paiements mensuels sont de 257,97 \$; le coût de l'emprunt est de 2 382,56 \$; le montant total à rembourser est de 12 382,56 \$. Dans le cas où une alternative vous est offerte et que vous choisissez le financement à ce taux plutôt que le rabais-chèque, la loi exige que le montant du rabais-chèque soit inclus dans le coût de l'emprunt. Dans l'exemple utilisé ci-haut, le coût de l'emprunt, incluant le montant d'un rabais-chèque de 750 \$ non choisi, serait de 3 132,56 \$, correspondant ainsi à un taux d'intérêt de 13,71 %. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Seule l'offre de rabais-chèque est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts, à la place du rabais-chèque, sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

**Vous pouvez choisir le financement du fabricant plutôt qu'un rabais-chèque. Les rabais-chèques de 750 \$ s'appliquent aux modèles 1990 seulement. Les rabais-chèques de 500 \$ s'appliquent aux modèles 1991 seulement. L'offre de rabais-chèque est offerte pour un temps limité. Les voitures doivent être achetées et livrées à partir du stock du concessionnaire, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Inc. Cette offre remplace et annule toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune offre précédente ou actuellement en vigueur. Les rabais-chèques s'appliquent également aux véhicules loués par des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

***Économies de TPS de 350 \$ sur la Colt 100. Économies de TPS de 400 \$ sur la Colt 200. Les économies relatives à la TPS sont basées sur la moyenne des réductions calculée pour cette gamme de véhicules au 1^{er} janvier 1991.



LA RÉGION

Alphabétisation

- **Centre culturel La Ste-Famille**: programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.
- **La magie des lettres**: besoin de bénévoles pour tutorat auprès des analphabètes. 748-3879.
- **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Affaires publiques

- **MROC**: 26 novembre, 13 h, comité exécutif; 16 h, comité pour personnes âgées. 564-1372.
- **Ville d'Ottawa**: 26 novembre, 9 h, salle Whitton, comité des affaires économiques; 26 novembre, 17 h, comité consultatif sur les minorités visibles, salle de réunion B.
- **Groupe de travail sur la coordination des services pour personnes souffrant d'handicap au niveau du développement**: audience publique, 26 novembre, 19 h 30, église unie Queenswood, 111, boul. Orléans, à Orléans. 232-8030.
- **Ville d'Aylmer**: conseil municipal, 27 novembre, 19 h 30, Place des Pionniers, 5e étage, rue Principale, Aylmer.
- **Ville de Gatineau**: comité exécutif, 28 novembre, 8 h 15, édifice Pierre-Papin, 144, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

Ateliers - Conférence

- **Comité Outaouais de solidarité avec les nations autochtones**: *Que veut la nation Mohawk?*, par Michelle Vigeant, 27 novembre, 19 h 30, Université du Québec à Hull, boul. Taché, 776-2779.
- **Comité d'éducation de la foi de la paroisse Montfort**: *Le nouvel âge: interpellation pour les chrétiens*, 29 novembre, 19 h 45, école Montfort, rue Sladen, Ottawa. 741-4148.

Scène municipale

- **Police de Gatineau-Métro**: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau**: service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
- **Groupes familiaux Al-Anon**: pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.
- **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
- **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.
- **Bibliothèque publique de Gloucester**: club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.
- **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.
- **Co-opérative Carrousel**: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, 5, Myrand, Ottawa.

wa; aussi, joujoutheque pour emprunter des jouets. 235-9338.

- **Mouvement Action-Chômage**: rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.

- **Option Travail Outaouais**: formation payée pour jeunes 16-24 ans, sans emploi. Inscription avant le 7 décembre, 561-9223.

- **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais**: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.

- **Ordre de la Rose-Croix AMORC**: soirée d'information, 27 novembre, 20 h, 100, St-Antoine, Gatineau. 568-8141.

- **Service Action communautaire Outaouais**: réunion, 28 novembre, 19 h, 105, Sacré-Cœur, Hull. 770-7711.

- **Amis des schizophrènes**: réunion, 28 novembre, 19 h 30, auditorium hôpital Royal d'Ottawa. 728-2147.

- **Polyvalente Le Carrefour**: remise des bulletins de la première étape, 29 novembre, 18 h 30.

- **Serena Outaouais**: session publique d'information, 29 novembre, 19 h 30, Centre diocésain, 1247, Kilborn, Ottawa. Inscription: 728-6536.

Clubs sociaux

- **Nouvelles rencontres**: soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis, 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.
- **Cercle Amical Tremblay**: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- **Club d'art oratoire Le Marquis**: rencontre les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 340, York, 233-0147.
- **Club Amitié Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnels(les), francophones dans la trentaine. 770-5800.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, 170, Sherbrooke, Hull. 777-3134, 777-4268.
- **Cercle Sélect**: groupe amical de professionnels francophones, livres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.
- **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Rosaire**: 1093: réunion, 27 novembre, 20 h, salle paroissiale de l'église St-Brigid, 300, Cumberland, Ottawa. 771-8431.

Aînés

- **CLSC des Draveurs**: vaccin contre la grippe pour les personnes de 65 ans et plus. Rendez-vous: 561-2550, poste 334.
- **Escale St-Rosaire**: party de Noël, 8 décembre, 20 h, salle paroissiale St-Rosaire. Billets auprès des membres du C.A.
- **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, 715, St-Laurent, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook, 33, Quill. 564-1021.
- **Club 60 de Vanier**: voyage en Floride pour les membres, du 18 février au 13 mars. 746-9434.
- **Centre de ressources pour les aînés-e-s**: 26 novembre, 14 h, *Changing Hungary*, par Ilona Varjassy; 28 novembre, 14 h,

Images de Roumanie, avec Zena Imbrescu, 192 est, Laurier, Ottawa. 564-2941.

Bingos

- **Bingos à la Salle Rendez-vous**, 1190, Newmarket, Ottawa. 744-8058.
- **Hôpital général**: 26 novembre, 18 h 45.
- **Union culturelle**: 26 novembre, 22 h 15.
- **South Ottawa Hockey**: 27 novembre, 18 h 45.
- **Fondation St-Louis**: 28 novembre, 18 h 45.
- **Jean-Paul I**: 28 novembre, 22 h 15.
- **La Cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.
- **Camp de l'Amitié**: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Eglise de l'intercession de la Vierge**: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier**: 5865: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.

Bénévoles

- **Accueil-Grossesses**: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.
- **Fondation du cœur**: besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
- **Fondation du rein**: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau**: conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
- **Tel-Aide Outaouais**: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

- **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais**: bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.

- **Bureau central des bénévoles**: offre aux personnes de 18 ans et plus, atteintes d'un handicap physique, un programme de soutien au travail bénévole; bénévoles pour aider divers organismes communautaires à recueillir des fonds. 232-4876.

- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

- **Service d'entraide communautaire pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles deux heures/semaine pour le télé-jase, visites amicales, service de transport, travail de bureau. 237-1266.

- **Troubles d'apprentissage - Association québécoise**: TAAQ anime des activités au niveau primaire. Entraînement des bénévoles compris. 777-3126.

- **Popote roulante de Gatineau**: bénévoles pour livrer repas à domicile de personnes âgées ou handicapées, pour faire la cuisine, chauffeurs et plongeurs. 663-4999.

suite en page 11

Évitez de payer la TPS

et profitez de notre offre spéciale d'abonnement!

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À
26,15\$

Oui

en payant votre abonnement avant le 31 décembre, vous évitez de payer la TPS et vous profitez d'une réduction sur le tarif d'abonnement.

LeDroit

Voici ce que vous pouvez économiser :

	Vous ne payez que	Tarif régulier après le 31 décembre (TPS 7% incluse)	Vous économisez
☐ 52 semaines (trousse-maison gratuite, valeur de plus de 20 \$)	135,20\$	161,35\$	26,15\$
☐ 26 semaines (trousse-maison gratuite, valeur de plus de 20 \$)	68,90\$	80,67\$	11,77\$
☐ 13 semaines	34,45\$	40,33\$	5,88\$

*tarif régulier pour livraison à domicile: 2,90\$/sem

Remplissez vite le coupon et assurez-vous que nous le recevions, avec votre paiement, avant le 31 décembre 1990.
L'abonnement payé à l'avance, c'est avantageux!

Offre valable pour les résidents de l'Ontario

Nom : _____ Adresse : _____
 Ville : _____ Province : _____
 Code postal : _____ Tél. : dom. () bur. ()

☐ Oui, je veux profiter de votre offre.
☐ Oui, je veux m'abonner
☐ Je suis abonné(e) et j'aimerais payer mon abonnement à l'avance.
☐ Je paye mon abonnement à l'avance et aimerais prolonger mon abonnement pour profiter de votre offre.

Je choisis la période d'abonnement suivante :
☐ 52 semaines ☐ 26 semaines ☐ 13 semaines

☐ J'inclus un chèque ou mandat-poste au montant de _____
☐ Je préfère payer par carte de crédit
☐ VISA ☐ MASTERCARD Date d'expiration : _____

No de la carte : _____ Signature : _____

Commandes téléphoniques acceptées seulement si vous payez par VISA ou MASTERCARD.
 (613) 560-2525 1-800-267-6961
 Faire parvenir à: LeDroit, Service des abonnements, Promenades de l'Outaouais, 1100, boulevard Maloney ouest, Case postale 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

L'AS
TOUT
POUR
MOI
LeDroit



RÉSULTATS

loto-québec

Tirage du 90-11-24



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	4 523 723,30\$
5/6+	23	39 840,60\$
5/6	396	1 769,50\$
4/6	22 521	59,80\$
3/6	402 548	10,00\$

3 5 13 14 31 40

No complémentaire: 23

VENTES TOTALES: 20 923 738,00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : 2 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 90-11-28

Tirage du 90-11-24



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

NUMÉROS	LOTS
9 5 8 3 8 8	100 000 \$
5 8 3 8 8	1 000 \$
8 3 8 8	250 \$
3 8 8	50 \$
8 8	10 \$
8	2 \$

Tirage du 90-11-24



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	683 908,00\$
5/6+	1	35 380,00\$
5/6	99	238,20\$
4/6	3 933	27,00\$
3/6	49 984	5,00\$

5 9 13 19 25 42

No complémentaire: 17

MISE-TOT 3 4 10 37

GAGNANTS LOT 104 480,70\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : 500 000,00\$

VENTES TOTALES: 1 443 822,00\$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

VON fête ses 20 ans dans Prescott-Russell

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

HAWKESBURY Les infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada ont célébré, samedi, leur 20 ans de services dans Prescott-Russell.

Un hommage a été rendu à la première infirmière embauchée par la succursale de l'Est ontarien, Yvonne Goguen, ainsi qu'à l'équipe originale de 1970.

Les VON ont connu une grande évolution et de nombreux changements au cours de ces années. Le ministère de la Santé a longtemps prévu des programmes pour les cas aigus. Ceux répondant aux cas chroniques ont pris naissance

seulement en 1984-85. Jusqu'en 1980, les visites étaient payées par le Service social; elles le sont maintenant à 90 % par le ministère de la Santé.

Au fil des ans, avec l'augmentation de la population vieillissante et la nouvelle réforme de décentralisation des hôpitaux, les infirmières prodiguant des soins à domicile sont de plus en plus en demande.

De 18 à 33 infirmières

Des cinq infirmières qu'elles étaient au départ, elles ont augmenté à 18 en 1984. Elles sont aujourd'hui 33 infirmières dans Prescott-Russell.

Le bureau satellite de Haw-

kesbury, tout comme ceux de Casselman, Alexandria et Winchester, est affilié à la succursale de Cornwall, l'une des 73 succursales au Canada.

Les services, s'adressant autant au bébé naissant qu'aux gens âgés, sont offerts 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Il existe dix cliniques de soins des pieds dans Prescott-Russell. Grâce à une subvention du ministère de la Santé,

les VON coordonnent les placements des personnes âgées et tiennent un registre des lits disponibles dans les maisons de soins et résidences. Elles offrent également le service d'évaluation pour une assurance privée.

La communauté peut avoir accès à ces services privés grâce à une assurance-maladie complémentaire ou par l'entremise du médecin qui évaluera les nécessités de son patient.

L'Ordre de Victoria du Canada est un organisme à but non lucratif qui accepte les dons.

La célébration du 20e anniversaire a eu lieu au restaurant-bar Au piano. Des prix de présence ont été distribués, grâce à la générosité des marchands et des médecins.

Les VON ont également procédé au tirage d'une fin de semaine au Château Montebello, dont les profits serviront aux cliniques de pieds.

LE BABILLARD

suite de la page 10

• **Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais**: bénévoles pouvant aider à réaliser diverses tâches et activités afin de recueillir des fonds pour l'achat d'équipement médical spécialisé. 595-6108.
• **Droit-Access de l'Outaouais**: bénévoles provenant de différentes sous-régions de l'Outaouais afin de siéger à son conseil d'administration: 426-2280 (Nanur), 568-4555 (Gatineau).

Divers

• **Association Shalom pour la sobriété**: soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30, 770-7249.
• **ECKANKAR**: discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
• **Centre québécois de la déficience auditive**: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
• **Cercle des collectionneurs**: pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre

tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• **Centre jeunesse Outaouais**: recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités: 778-0634.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **La Relance, Atelier de réadaptation au travail inc.**: soirée retrouvailles pour anciens stagiaires et employés, 30 novembre. Confirmez votre présence avant le 26 novembre: 770-5325.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert**: rencontres pré-natales à partir du 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
• **CLSC Pontiac**: info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.
• **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte**: vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h

15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, sur rendez-vous, et les vendredis de 16 h à 21 h avec ou sans rendez-vous. Vaccin contre la grippe pour les 14 ans et plus atteints d'une maladie chronique. Rendez-vous: 561-2550, p. 334.

• **CLSC Le Moulin, 510, boul. Maloney, Gatineau**: cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214. Vaccination contre la grippe pour personnes de 65 ans et plus et pour gens souffrant de maladies chroniques, le 29 novembre, sur rendez-vous.
• **CLSC de Hull**: Bilan trois ans, 23 novembre, à l'école Jean de Brébeuf, 70, Brunet, Hull.
• **CLSC Vallée de la Lièvre**: cliniques de vaccination contre la grippe aux personnes âgées de 65 ans et plus et adultes présentant des problèmes de santé chronique. Rendez-vous: 986-3359, p. 202.
• **Société canadienne de la Croix-Rouge**: collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

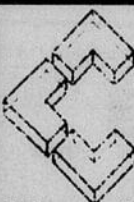
VOTRE C.A.

avec lui, vos affaires sont en bonnes mains.,

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

F. Marc Chevrier F.C.A.
Charles Landreville C.A.
LANDREVILLE
CHEVRIER

Bureau 200
845, boul. De La Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6S5
(819) 770-4120



PICHARD
LAFLAMME
POTVIN
& ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

Hull (819) 776-3119
Gatineau (819) 568-7126 - (819) 568-6831
Buckingham (819) 986-8282
Rockland (613) 446-6461

LÉVESQUE MARCHAND

WELCH & COMPANY
Comptables agréés / Chartered Accountants

Hull
975, boul. St. Joseph
Suite 201, J8Z 1W8, 771-7381

Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé Siros, C.A.

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Gatineau
430, boul. de l'Hôpital
Suite 200, J8V 1T7, 568-4234

Daniel Amyotte C.A.
Claude Boisvert, C.A.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. - Jean Dumont, C.A.
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Trenton, Brockville, Tweed, Campbellford



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ

Comptables agréés

LA FORCE DU CONSEIL

325, rue Dalhousie
Bureau 800

Ottawa (Ontario) K1N 7G2

(613) 236-2211

15, boul. Gamelin

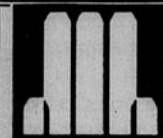
Hull (Québec) J8Y 1V4

(819) 770-9833

144, boul. de l'Hôpital

Gatineau (Québec) J8T 7S7

(819) 243-5588



MARCIL
LAVALÉE
LOYER
& ASSOCIÉS

J. Bernard Marcil, c.a. Serge Lavallée, c.a.
André Loyer, c.a. Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. Gilles Berger, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.

500-214, chemin Montréal
Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

Samson Bélair
Deloitte & Touche

Comptables agréés/
Conseillers en management

Ottawa
236-1414

Hull
770-3221

Gatineau
243-6020

Cornwall
932-5421

Hawkesbury
632-4178

... et dans 75 autres villes au Canada.



Ordre
des comptables agréés
du Québec

Toyota propose sa formule pour un budget équilibré.

Comme tout le monde, vous souhaitez diminuer vos dépenses. Une solution s'impose tout de suite: la nouvelle Toyota Tercel. Pourquoi? Élémentaire... Comme son prix de base à seulement 9 248 \$*. Comme sa consommation de carburant: une des meilleures de sa catégorie. Comme sa toute nouvelle ligne qui lui donne tant de style et la rend si agréable à conduire.

Toyota Tercel. Une belle nouvelle. Et une bonne nouvelle pour équilibrer votre budget. La promesse du mieux-faire se trouve aujourd'hui chez votre concessionnaire Toyota.

L/100 km		m/g	
ville	autoroute	ville	autoroute
74	5,9	38	48



À partir de 9 248 \$*

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Selon les méthodes de Transports Canada pour le véhicule mentionné équipé d'un moteur 1,5 litres et d'une transmission M4. Consultez le Guide de consommation de carburant de 1991 de Transports Canada. *P.D.S.F. pour le modèle Tercel 'S'. Le concessionnaire peut vendre à un prix plus bas.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Max Yalden a raison

Quoi qu'en dise le ministre des Affaires indiennes, Tom Siddon, la Commission canadienne des droits humains et son président, Max Yalden, ont raison de réclamer l'abolition de la Loi sur les Indiens.

Ils ne sont pas les premiers à le faire. En 1983, le Comité de la Chambre des communes sur l'Autonomie politique des Indiens (comité Penner) concluait qu'il ne valait même pas la peine de l'amender, parce que «les fondements inacceptables de ses politiques et sa structure désuète la rendent tout à fait inacceptable».

À la fin des années 60 un autre groupe parlementaire avait proposé des changements profonds sur la façon de transiger avec les nations autochtones, et en 1975, la Fraternité des Indiens, l'ancêtre de l'Assemblée des premières nations, accouchait d'une série de recommandations importantes sur cette question.

Mais malgré toutes ces études et les conférences constitutionnelles du milieu des années 80, la Loi sur les Indiens, adoptée en 1876 et qui n'a pas été amendée depuis près de 40 ans, continue de prévaloir.

Le principal problème de cette loi, est qu'elle fait des conseils de bande une extension du ministère des Affaires indiennes. Bien qu'on leur ait transféré certains pouvoirs depuis une vingtaine d'années, les

conseils de bande demeurent des prolongements administratifs du gouvernement fédéral, responsables d'abord à Ottawa, et non aux membres de leurs communautés.

Les études pré-citées soulignent toutes l'impossibilité pour les communautés autochtones, dans le système actuel, de prendre les décisions qui s'imposent dans une société moderne, et d'entreprendre des initiatives sérieuses en ce qui concerne leur développement économique.

On a fait état pendant la crise d'Oka, et de façon souvent bien mesquine, des quatre ou cinq milliards de dollars que «nous coûtent» chaque année les Indiens. Il s'agit là d'argent administré par le ministère, et de toute évidence mal administré, lorsqu'on voit la situation économique et sociale déplorable de la plupart de ces groupes.

Si M. Yalden n'a pas consulté M. Siddon ou son ministère avant de publier son document, la semaine dernière, c'est certainement parce qu'il ne pensait pas que cela en valait la peine.

Au lieu de crier à la trahison, M. Siddon et le conseil des ministres doivent poser les gestes qui s'imposent: mettre la hache dans cette loi coloniale paternaliste, et rendre aux Indiens la gestion de leurs biens et de leur patrimoine.

Adrien Cantin

Le virage du PQ régional

Négocier la souveraineté, plus ou moins associée, implique nécessairement de négocier les emplois qui vont s'y rattacher, dans l'éventualité d'un nouveau partage de juridictions entre le Québec et le Canada. Ainsi, qu'advient-il des 26,000 postes occupés par des fonctionnaires fédéraux qui résident au Québec?

Si nul ne peut aujourd'hui répondre à cette question avec certitude, il est indéniable qu'elle préoccupe de plus en plus de monde, une infime minorité de Québécois se déclarant en faveur du statu quo. Or tous ces travailleurs de l'administration publique fédérale sont aussi des électeurs. À n'en pas douter, leur sort va peser lourd dans la balance politico-électorale.

C'est ce que vient enfin de reconnaître pour de bon le Parti québécois de l'Outaouais, qui demande au PQ national de s'engager à ce que la région soit désignée comme zone administrative importante. Dans l'éventualité où le programme du Parti se réalisait, le PQ régional veut également que le gouvernement québécois crée ici un tout nouveau ministère, responsable de l'intégration des fonctionnaires, ce qui pourrait prendre cinq ou six ans.

Ceux estimant que LeDroit a toujours manifesté une attitude d'hostilité primaire envers le PQ peuvent se détromper: il se réjouit

de ce virage important de sa section régionale. Elle a compris que continuer à pelleter des nuages ne la mènerait nulle part. Si, au fil des ans, on examine le cheminement du PQ régional sur le sort des fonctionnaires, on s'explique mal qu'un dossier aussi capital n'ait pas préoccupé davantage ses membres et ses dirigeants.

À cet égard, les péquistes de l'Outaouais réagissent un peu de la même façon que ceux de Montréal-Centre, qui viennent d'exiger que les 20,000 emplois locaux de fonctionnaires fédéraux soient préservés, advenant un Québec souverain. Étant donné la situation géo-politique de la région, on ne voit pas pourquoi les péquistes d'ici n'exerceraient pas enfin un leadership dans ce dossier délicat, complexe et beaucoup plus explosif qu'on ne veut l'avouer.

De même, les libéraux de la région ne devraient pas se contenter d'observer les événements. Leur instance régionale doit exercer des pressions énergiques sur le Parti libéral du Québec, pour que des garanties valables soient données sur l'avenir administratif de l'Outaouais urbain.

Enchâssées officiellement dans les programmes des deux principales formations politiques, ces garanties auront beaucoup plus de chances de se réaliser.

Murray Maltais

Pour compenser la nomination d'un sénateur supplémentaire Le Nouveau-Brunswick a droit à un autre député

Presses Canadiennes OTTAWA Le gouvernement fédéral en appellera du jugement d'un tribunal du Nouveau-Brunswick, parce que la province se trouve maintenant avec 11 sénateurs pour 10 députés. En vertu d'une disposition rait être choisi par toute la population du Nouveau-Brunswick, ou encore, par la population de la région de Moncton, la taxe de vente se poursuivra en dépit de ces nouvelles procédures judiciaires, soutenant que le jugement Steven-De son côté, le chef de l'opposition aux Communes, Herb Gray, recommande au gouvernement de stopper l'étude du



À VOUS LA PAROLE

Une santé à rapatrier

À Marc-Yvan Côté,
ministre de la Santé des services sociaux

Les médecins, dentistes et pharmaciens du Centre hospitalier régional de l'Outaouais réunis en assemblée générale ont exprimé leur entier soutien à la prise de position responsable des trois associations médicales de l'Outaouais, qui sont intervenues en conférence de presse le 21 novembre, dénonçant l'inertie de votre ministère face aux soins de santé en Outaouais.

Tous sont unanimes à vous demander de surseoir à votre décision d'imposer des coupures budgétaires à 7 établissements de santé d'ici Noël. Ces déficits d'hôpitaux sont dus au succès remporté par le rapatriement des clientèles qui consomment des soins de santé en Ontario, dossier piloté par votre prédécesseur, Mme Thérèse Lavoie Roux. La première des deux phases de cette opération est effective depuis 1987, faisant économiser à votre ministère des sommes importantes. Or, tout est remis en question si la seconde phase de l'opération ne débouche pas.

Et pourquoi donc refusez-vous de réinvestir en Outaouais au moins les 7,5 millions \$ d'économie par an que le succès remporté jusqu'ici par l'opération vous fait économiser?

Pourquoi exigez-vous en plus des coupures qui n'auront d'autres effets que d'entraîner des fermetures de services et des diminutions dans la qualité des soins? Tout ceci risque de refouler nos citoyens vers Ottawa, où le coût d'une journée d'hospitalisation coûte plus du double que dans l'Outaouais. Ceci pénalise économiquement non seulement l'Outaouais, mais le Québec tout entier.

Votre ministère dépensait 75 millions \$ dans les hôpitaux d'Ottawa avant 1987, chaque année, et pourrait n'en dépenser annuellement que 10 à 12 millions en 1996 à la fin de l'opération,

si vous la poursuivez.

Pourquoi ce retour en arrière? Pourquoi ce gaspillage de fonds publics? Pourquoi cette atteinte à la santé des citoyens outaouais, alors que la solution est si évidente humainement et économiquement?

Nous vous prions, M. le Ministre, d'agir sans tarder, avant que la situation ne devienne catastrophique.

Au nom de tous les médecins, dentistes et pharmaciens du Centre hospitalier régional de l'Outaouais,

Gilbert Deslauriers,
médecin

Responsabilité libérale

Le Parti québécois du Pontiac dénonce les «lenteurs et l'incompétence» des élus libéraux de la région dans tout le dossier du rapatriement des soins de santé en Outaouais.

Il est inadmissible que les spécialistes de la santé en soient rendus à devoir faire signer une pétition pour obtenir un peu de décence et d'action de la part des députés libéraux de la région.

Ils ont été élus pour défendre les intérêts de la région. Il est bien connu que le rapatriement des soins médicaux est rentable et représente des économies pour le Québec.

Il est temps que M. Middlemiss cesse de nuire aux résidents outaouais par son inaction. Qu'il se réveille... Aux dernières nouvelles nous apprenons que le gouvernement annoncera un déblocage. Est-il normal que les gens directement impliqués doivent toujours faire d'énormes pressions pour que des promesses, dans un domaine aussi vital que la santé, se réalisent? L'Outaouais a droit à des infrastructures et des services de santé en quantité et en qualité suffisante.

Nos membres ainsi que la population doivent continuer à appuyer et à encourager les pressions en signant la pétition qui circule sur le sujet du rapatriement des soins de santé.

Guy Touchette,
président,
Parti québécois du Pontiac.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

ANALYSE

Les négociations du GATT

L'affaire de M. Tout-le-monde

D'après la Presse Canadienne

MONTREAL Les représentants de 100 pays se réuniront pour décider de l'avenir du commerce mondial dans une semaine à Bruxelles, en Belgique.

Et si, après, en raison de ce qu'on y décide, les revenus des producteurs de lait baissent de 20 %, que des milliers d'emplois dans le textile et le vêtement disparaissent ou encore que des milliers d'autres étaient créés dans les entreprises d'ici parce qu'elles auraient plus aisément accès à des contrats gouvernementaux en Europe?

Bien sûr, tout cela ne surviendrait pas d'un coup, mais on aurait tort de croire que les «négociations du GATT» ne sont qu'affaire de spécialistes. Si les conséquences ne sont pas immédiates, elles se feront néanmoins sur plusieurs années que ces négociations soient un échec ou un succès. En certains domaines, les négociations du GATT auront plus d'impact au Canada que l'Accord de libre-échange avec les États-Unis.

Du 3 au 7 décembre, les ministres du commerce de la centaine de pays membres du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) seront réunis pour clore l'Uruguay Round - des pourparlers destiné à abaisser encore davantage les barrières au commerce qui ont débuté il y a quatre ans, à Punta del Este, en Uruguay.

C'est le plus ambitieux de ceux entrepris depuis 1948, l'année d'entrée en vigueur de l'Accord, signé alors par 23 pays, dont le Canada. Depuis, le commerce mondial est passé de 250 milliards à plus de 3000 milliards \$.

L'agriculture au centre des négociations

Pourtant, le GATT n'a généralement provoqué ici que baillements, sauf, ou à peu près, chez les agriculteurs qui élèvent régulièrement le ton et ont même manifesté, sur la Colline.

Non seulement parce que l'agriculture est l'enjeu central des négociations du GATT mais aussi parce que l'Accord de libre-échange canado-américain avait pratiquement laissé un blanc au chapitre du commerce agricole avec inscrit en diagonale: attendre les conclusions du GATT. Idem d'ailleurs pour la définition des subventions, de l'accès aux contrats gouvernementaux, etc.

Parce qu'il est le plus ambitieux, ce cycle de négociation est aussi celui qui risque le plus d'échouer. Il y a 15 sujets sur la table mais plusieurs pays ont fait savoir qu'en l'absence de progrès sensibles sur les produits agricoles, il y aura blocage sur tout le reste.

Les produits agricoles ne représentent qu'une petite fraction du commerce mondial, mais ils sont devenus au cours de ce round l'enjeu principal, les États-Unis et la Communauté européenne se livrant une guerre commerciale ruineuse pour exporter leurs produits alimentaires depuis le milieu des années 80. On estime à environ 300 milliards \$ par an les subventions de toute nature que les pays industrialisés injectent pour soutenir leur production et leur commerce agricoles.

Les positions des uns et des autres demeurent fort éloignées, quoique ces

derniers jours, les déclarations apaisantes ont commencé à apparaître. Du côté américain, on veut couper les subventions à l'exportation de 90 % et les soutiens internes de 75 %, sur dix ans. La CEE propose plutôt une réduction des subsides de 30 %, mais à compter des niveaux de 1986, ce qui veut dire aujourd'hui d'environ 15 %. Le Canada adopte une position mitoyenne: élimination des subventions à l'exportation et réduction de 50 % des soutiens internes, sur dix ans aussi.

L'enjeu, pour le Canada et plus particulièrement le Québec, est loin d'être négligeable: si l'on ne peut avaliser les visions apocalyptiques de milliers de fermes en voie d'effondrement, on ne peut tenir pour marginales les centaines de millions de subventions et d'échanges commerciaux en jeu.

Dans ce domaine, le GATT peut servir de cheval de Troie pour les Américains qui veulent pénétrer certains domaines agricoles «protégés», comme les produits laitiers. Il peut en contre-partie aider les producteurs canadiens de porc à vendre aux États-Unis, en leur évitant l'imposition de droits compensateurs.

Parce que la «guerre des subventions» a fait chuter les prix mondiaux, le Canada a dû lui aussi y participer en injectant des milliards pour soutenir les revenus céréaliers de l'ouest.

Les producteurs québécois craignent que ne soit broyé du même coup dans le colimateur des «éliminations de subventions» les mécanismes de gestion de l'offre qui garantissent la stabilité du marché dans les domaines du lait, de la volaille et des oeufs. Plus de 14 000 producteurs laitiers qui sont en cause.

Le Canada réclame une clarification d'un article du GATT, le XI, qui permet d'élever des barrières aux importations de produits laitiers. Les États-Unis ont utilisé le GATT pour «réprimander» le Canada au sujet des quotas aux importations de yogourt et de crème glacée. Le Canada fait valoir que ces produits peuvent faire l'objet de quotas. Les Américains veulent plus simplement abolir l'article en question.

Un blocage sur les subventions à l'agriculture risque de compromettre l'ensemble des négociations. Lors de la réunion de mi-parcours, à Montréal en décembre 1988, des pays comme l'Argentine et le Brésil avaient provoqué un report au mois d'avril suivant des discussions, parce qu'ils estimaient que le dossier agricole n'avait pas suffisamment progressé. Ce scénario pourrait se reproduire cette fois encore. Car tous les pays sont conscients que le statu quo n'est plus possible, qu'une entente est essentielle.

Les textiles: 100 000 emplois au Québec

Si l'agriculture est le sujet central, d'autres secteurs sont aussi cruciaux pour plusieurs pays. C'est le cas par exemple du textile, dont le commerce est actuellement régi par l'Accord multi-fibre et que l'on veut maintenant intégrer au sein du GATT. Les pays industrialisés imposent des quotas aux importations de pays en voie de développement (PVD), afin de protéger leur main-d'oeuvre locale. Mais cer-



Les États-Unis ont utilisé le GATT pour «réprimander» le Canada au sujet des quotas aux importations de yogourt et de crème glacée. Le Canada fait valoir que ces produits peuvent faire l'objet de quotas. Les Américains veulent plus simplement abolir l'article litigieux.

tains PVD veulent éliminer ces barrières, afin d'accroître leurs exportations manufacturières, essentielles à leur croissance.

C'est un sujet d'importance, selon le ministre québécois des Affaires internationales, John Ciaccia qui sera à Bruxelles au sein de la délégation canadienne dirigée par le ministre fédéral du Commerce extérieur, John Crosbie.

Le textile, c'est plus de 100 000 emplois au Québec, en incluant bien sûr le vêtement dont la moitié à Montréal. Le Québec n'a pas de droit de parole à Bruxelles, n'étant pas considéré comme un État membre du GATT, mais M. Ciaccia veut exercer un lobby actif auprès de son collègue d'Ottawa et faire

valoir les intérêts du Québec.

L'industrie québécoise est vulnérable. Plusieurs entreprises ne pourraient supporter la concurrence des faibles coûts de la main-d'oeuvre asiatique. D'où les demandes des entreprises et des syndicats pour un long calendrier d'implantation (15 ans) associé à des mesures de recyclage de la main-d'oeuvre. Inéluctablement, des milliers d'emplois disparaîtront au cours des prochaines années.

Les services

Autre domaine majeur: les services. Pour la première fois, les pays membres du GATT ont décidé d'intégrer le secteur tertiaire dans les pourparlers. Ici, ce sont les institutions financières, les télécommunications, les services informatiques, les transports qui sont en jeu. Le commerce mondiale des services est évalué à 650 milliards \$. Ce sont les États-Unis qui ont réclamé que les services soient sujet de négociation. Mais à la dernière minute, ces derniers jours, ils ont fait volte-face en réclamant que la clause de la nation la plus favorisée ne s'applique pas. Cette clause, principe fondamental du GATT, veut que le traitement le plus favorable accordé par un pays à un autre soit automatiquement étendu à tous les autres. Le revirement américain pourrait empêcher tout accord sur le sujet.

Le sujet est d'intérêt pour le Québec parce que plusieurs de ses grandes sociétés sont justement des entreprises de services: firmes d'ingénieurs-conseils, entreprises d'informatique, sociétés du domaine des communications et de l'aéronautique. Ce secteur est «sensible» parce qu'il touche aux souverainetés nationales: droit d'établissement des entreprises, immigration, etc. C'est aussi l'accès aux marchés gouvernementaux. En Europe, comme à la Baie James.

Enfin, le Canada s'est distingué en proposant la mise sur pied d'un organisme qui détiendrait de réels pouvoirs et verrait à l'application des ententes du GATT. Pierre Pettigrew trouve un peu «ironique» cette proposition canadienne, constatant qu'il s'agit d'une volte-face en regard du discours du gouvernement Mulroney en 1988, qui ne jurait que par le bilatéralisme (avec les États-Unis). Mais le GATT ne sera jamais plus fort que les muscles que voudront bien lui donner ses membres. On verra la semaine prochaine sur quels écueils cette volonté d'avoir un GATT plus musclé s'échouera.

Proposition canadienne

Enfin, au-delà des divers secteurs, les mécanismes même de fonctionnement du GATT seront évalués. Le problème principal est que le GATT n'a pas de pouvoir autre que moral pour sanctionner les comportements commerciaux déviants. Le Canada s'est distingué en proposant la mise sur pied d'une organisation internationale du commerce, qui aurait pour fonction de gérer les ententes et régler les différends, un peu comme les panels binationaux prévus à l'entente de libre-échange avec les États-Unis. Mais on sait combien ce débat à deux fut douloureux. Imaginez à cent...

Option constitutionnelle

Le Parti libéral déchiré



La vice-première ministre du Québec, Lise Bacon se réjouit du dernier sondage CROP qui signale une remontée de 3 % de la popularité du Parti libéral auprès des électeurs québécois, même si le PQ recueille encore une majorité d'appuis. «C'est un encouragement à continuer», a-t-elle dit, notant l'excellente performance du Parti libéral auprès de l'électorat non-francophone, où le taux de popularité atteint 56 %. «Tous les Québécois sont les bienvenus au sein du Parti libéral et trouvent la place qui leur conviennent», a-t-elle ajouté.

Retour à Chicago

Presse Canadienne

QUÉBEC Le jeune Américain soupçonné d'avoir assassiné ses parents, en banlieue de Chicago, pourra regagner les États-Unis demain.

Dès lors, il pourra être extradé pour faire face aux accusations qui pèsent contre lui là-bas. Outre d'avoir tué ses parents, l'adolescent aurait aussi agressé sexuellement sa mère. Pour l'heure,

il est retourné au Centre jeunesse Tilly où, d'après un rapport soumis au tribunal, il a un comportement exemplaire.

La semaine dernière, il avait accepté d'être extradé, mais avant que le processus ne se mette en branle, il fallait clore son dossier en sol québécois relativement à des accusations de recel et de délit de fuite.

Presse Canadienne

QUÉBEC La vice-première ministre du Québec, Lise Bacon, invite les militants libéraux à la discipline et à la solidarité dans le dossier constitutionnel.

Intervenant hier devant les quelque 400 membres du Conseil général du PLQ qui terminait ses travaux, Mme Bacon a signalé que tant que l'option du parti n'aura pas été déterminée au congrès de mars, «toutes les orientations cohabitent dans le parti».

«Nous devons suivre l'exemple de notre chef Robert Bourassa et écouter la population avant de conclure», a dit Mme Bacon.

Mme Bacon a voulu ainsi inviter à la prudence les députés et militants libéraux qui, en fin de semaine, ont multiplié les déclarations contradictoires en matière constitutionnelle devant les micros de la presse.

Certains, comme le député de Vanier Jean-Guy Lemieux ou celui de Laval-des-Rapides Guy Bélanger, se sont déclarés en faveur d'une forme de souveraineté pour le Québec tandis que d'autres, principalement des députés anglophones comme le ministre Sam Elkas, ont affiché leur fédéralisme.

Évoluer sans trahir le passé

«Notre parti a toujours su évoluer sans trahir le passé, sans bousculer le présent, sans éviter le changement, a dit Mme Bacon. En d'autres mots, il faut voir clair, voir loin et agir au bon moment».

Mme Bacon a mis en garde ses troupes contre le danger d'agir sur un coup de tête. «L'avenir d'un peuple est trop important pour le régler dans un coup de tête. Quand on s'apprête à intervenir dans l'histoire d'un peuple, il faut savoir déposer ses humeurs et aller sonder non seulement les désirs et les rêves, mais aussi les volontés profondes et réelles», a-t-elle dit.

Discretion et télévision

Samedi, le Parti libéral a tenté hier en vain de mettre le couvercle sur les débats constitutionnels internes.

D'un côté, Me Jean Allaire, qui préside les délibérations à huis-clos de la commission constitutionnelle du parti, s'est dit «fier de la discrétion et de la sérénité avec laquelle les Libéraux agissent dans ce dossier». Pendant ce temps, à l'extérieur de la salle, des dé-

putés et des militants exposaient devant les caméras de télévision des théories constitutionnelles carrément contradictoires.

Ainsi, le député de Vanier, Jean-Guy Lemieux, a rédigé un mémoire personnel où il prône «une déclaration unilatérale de souveraineté appuyée d'un référendum». «Après, on sera ouvert si le Canada anglais est désireux de négocier avec le Québec», a dit M. Lemieux.

Le président de la Commission jeunesse, Michel Bissonnette, a lui aussi défendu «l'autonomie politique complète» pour le Québec suivie d'une coopération économique avec le reste du Canada, dans ce qu'il appelé «la communauté économique Canada-Québec».

L'élément anglophone

Ces positions n'ont naturellement pas reçu l'aval des éléments anglophones comme le député de Nelligan Russell Williams ou le ministre des Transports et député de Robert-Baldwin, Sam Elkas.

«Le bon sens nous dit qu'une fédération comme cela doit demeurer ensemble («sticked together»), a dit M. Elkas. «On ne doit pas créer de barrières, il y en a déjà assez comme cela. Regardez ce qui arrive en Europe.»

Travaux constitutionnels à huis clos

Pendant ce temps, la commission constitutionnelle présidée par Me Allaire entendait à huis clos les mémoires des militants libéraux.

En après-midi, la commission a été saisie du mémoire conjointement présenté par les cinq députés de Laval.

Le groupe comprend le député de Laval-des-Rapides Guy Bélanger, qui a multiplié hier les déclarations à saveur nationaliste, mais aussi la vice-première ministre et députée de Chomedey, Lise Bacon.

Le ministre du Revenu et des Lois professionnelles, Raymond Savoie, a reconnu l'existence d'un vigoureux débat au sein du parti, un «signe de démocratie et de santé, en autant que cela demeure civilisé», a-t-il dit.

À cause l'échec de Meech

Le président de la commission constitutionnelle, Me Allaire reconnaît qu'il n'est «pas facile de définir une option constitutionnelle à la suite de l'échec du lac Meech».

EN BREF

Monsieur le sénateur...

Un nouveau téléroman pourrait peut-être bientôt faire les délices des téléspectateurs : «Monsieur le sénateur.» L'auteur du populaire «Monsieur le ministre», la sénatrice Solange Chaput-Rolland, songe en effet à traduire en images et en dialogues les péripéties qui agitent la Chambre haute à Ottawa.

Injonction à la SAQ

Après sept semaines de grève et une injonction de la Cour supérieure ordonnant à la SAQ de cesser d'utiliser des briseurs de grève, le syndicat des employés entreprend une poursuite d'un million de dollars pour les infractions commises contre le Code du travail. Il se présentera aussi de nouveau devant les tribunaux, le 3 décembre, pour dénoncer l'existence d'entrepôts clandestins. Les négociations doivent reprendre cette semaine. Les principaux points en litige sont la soustraction et les salaires.

À cause du Golfe

Les militaires de la base de Bagotville qui risquent d'être appelés à se rendre dans la région du Golfe sont soumis à un entraînement spécial au cas où ils devraient faire face à une guerre chimique. Il s'agit porter une combinaison étanche permettant d'éviter les brûlures et le contact de produits chimiques. Les militaires reçoivent aussi les vaccins d'usage et s'habituent aux grandes chaleurs. En fait, l'élément le plus difficile est de supporter une combinaison étanche sous un climat comme celui du Golfe. Jusqu'à présent, six militaires de Bagotville sont partis pour le Golfe. On prévoit le départ de nouveaux effectifs au printemps.

Non au Bloc québécois

Le député de Champlain aux Communes, Michel Champagne, a répété, en fin de semaine, qu'il n'est pas question pour lui de joindre les rangs du Bloc québécois. Et il déplore les rumeurs le transportant à tout bout de champ dans le clan souverainiste de la scène fédérale.

Bonne santé financière

Les banques, trusts et autres institutions financières canadiennes sont en meilleure posture pour faire face à la récession qu'elles ne l'étaient la dernière fois, selon le surintendant fédéral des institutions financières, Michael MacKenzie, qui a toutefois appelé les banquiers à la prudence, samedi.

LE PAYS

«Les féministes qui m'ont toujours gâché la vie» - le tueur de l'École Polytechnique

La lettre de Marc Lépine rendue publique

Presse Canadienne

MONTREAL Le quotidien La Presse publiait, samedi, la lettre qu'aurait écrite Marc Lépine quelques heures avant le carnage de l'École polytechnique, en décembre de l'an dernier.

Cette lettre a été envoyée par un correspondant anonyme à Francine Pelletier, une collaboratrice du quotidien montréalais, qui se bat devant les tribunaux depuis plusieurs mois, en compagnie de la direction du journal, pour obtenir copie de cette lettre.

moyens financiers refusant même de l'emploi) mais bien pour des raisons politiques. Car j'ai décidé d'envoyer Ad Patres les féministes qui m'ont toujours gâché la vie. Depuis 7 ans que la vie ne m'apporte plus de joie et étant totalement blasé, j'ai décidé de mettre des bâtons dans les roues à ces viragos.

«J'avais déjà essayé dans ma jeunesse de m'engager dans les Forces comme élève-officier, ce qui m'aurait permis de possiblement pénétrer dans l'arsenal et de précédé Lortie dans une rassa. Ils m'ont refusé because associât. J'ai donc attendu jusqu'à ce jour pour mettre à exécution mes projets. Entre temps, j'ai continué mes études au grès du vent car elles ne m'ont jamais intéressée sachant mon destin à l'avance. Ce qui ne m'a pas empêché d'avoir de très bonnes notes malgré ma théorie de travaux non remis ainsi que la carence d'étude avant les examens.

«Même si l'épître Tireur Fou va m'être attribué dans les médias, je me considère comme un érudit rationnel que seul la venu de la Faucheuse on ammené à posé des gestes extrémistes. Car pour quoi persévéré à exister si ce n'est que faire plaisir au gouvernement. Etant plutôt passiste (Exception la science) de nature, les féministes ont toujours eux le dont de me faire rager. Elles veulent conserver les avantages des femmes (ex. assurances moins cher, congé de maternité prolongé précédé d'un retrait préventif, etc) tout en s'accapant de ceux des hommes.

«Ainsi, c'est une vérité de la palice que si les Jeux olympiques enlevaient la distinction Homme/Femme, il n'y aurait de Femmes que dans les compétitions gracieuses. Donc les féministes ne se battent pas pour enlever cette barrière. Elles sont tellement opportunistes qu'elles ne négligent pas de profiter des connaissances accumuler par les hommes au cours de l'histoire. Elles essayent toutefois de travestir celles-ci toute les fois qu'elles le peuvent. Ainsi l'autre jour j'ai entendu qu'on honoraient les canadiens et canadiennes qui ont combattu au front pendant les guerres mondiales. Comment expliquer cela alors que les femmes n'étaient pas autorisées à aller au front??? Va-t-on entendre parler des légionnaires et galériennes de César qui naturellement occuperont 50 p.c. des effectifs de l'histoire malgré qu'elles n'a jamais existé. Un vrai Casus

Belli.

«Désoler pour cette trop compendieuse lettre.
Marc Lépine»

Annexe (Suit une liste de dix-neuf noms)

«Ont toutes Failli disparaître aujourd'hui. Le manque de

temps (car je m'y suis mis trop tard) à permis que ces féministes radicals survivent.
«Alea Jacta Est»

Règlements

BINGO
LeDroit

Comment jouer

Les parties de Bingo LeDroit se jouent avec les cartes de Bingo LeDroit, sur lesquelles se trouvent 12 blocs de jeu, un pour chaque partie. La première partie de bingo est identifiée par "Partie 1", la deuxième par "Partie 2", et ainsi de suite. Chaque bloc de jeu n'est valide que pour la partie en cours, tel qu'indiqué dans le journal. Le Bingo LeDroit sera d'une durée de 12 semaines consécutives.

Les parties se jouent du samedi au vendredi de la semaine suivante. Une nouvelle partie commence chaque samedi avec une nouvelle série de numéros.

Du samedi au vendredi de la semaine suivante, LeDroit publiera jusqu'à 10 numéros par jour. Si un ou plusieurs de ces numéros apparaissent sur votre carte de jeu pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Si vous croyez être gagnant, vous devez téléphoner, avec votre carte de jeu en main, au numéro 560-2500 au plus tard à midi le lundi suivant la fin de la partie et vous présenter au Droit, 47, rue Clarence, Ottawa, le mercredi de la même semaine, à midi. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve... Bingo! vous gagnez. Une autre carte de jeu vous sera alors remise. La participation à ce concours est gratuite et libre. Aucun numéro ne sera communiqué par téléphone, lettre ou autre moyen.

Seules les cartes officielles de Bingo LeDroit sont valables pour ce concours. Aucune reproduction, quelle qu'elle soit, ne peut être utilisée. Toutes les cartes qui auront été modifiées ou qui contiendront des erreurs d'impression ou autres ne seront pas admissibles. La décision des juges sera finale et sans appel.

Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés de LeDroit, division de groupe UniMedia, les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.

Tous les prix devront être acceptés comme tels et ne seront ni transférables, ni échangeables, ni remboursables.

Tous les participants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

Ce concours est en vigueur du 15 septembre au 15 décembre 1990.

Prix hebdomadaires

Il y a 1 000 \$ à gagner par partie. Si y a plus d'un gagnant, le montant sera divisé également entre tous les gagnants. Si il n'y a pas de gagnant, le montant de 1 000 \$ sera ajouté au lot de la partie suivante.

Prix boni

Un numéro chanceux est inscrit sur chaque carte de jeu. Pendant la durée du concours, LeDroit publiera chaque jour plusieurs numéros chanceux. Si votre numéro est publié, vous devez communiquer vos nom, adresse, numéro de téléphone et numéro chanceux au quotidien LeDroit, en composant le 560-2500 ou le 1-800-267-6961, la journée même avant 17 h 30, sauf le samedi. Si votre numéro est publié le samedi, vous avez jusqu'au lundi, à 17 h 30, pour communiquer avec LeDroit. Vous gagnerez automatiquement 2 laissez-passer pour un film présenté au Cinéma Vendôme et deviendrez admissible au tirage hebdomadaire de deux bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval, d'une valeur de 250 \$ chacun. Chaque mardi, à 11 h, un tirage au sort parmi toutes les personnes admissibles déterminera les gagnants de ces prix boni. Les gagnants pourront se prévaloir de leur prix après vérification de leur carte et après avoir répondu correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.

Grands prix

LeDroit offrira deux grands prix dans le cadre de ce concours, soit une Honda Civic 1991, de Lallier automobile (Hull) Inc., d'une valeur approximative de 13 000 \$ (modèle de base, taxe incluse), et une croisière de luxe dans les Antilles avec Air Canada Touram, d'une valeur approximative de 6 000 \$. La croisière comprend : transport aller-retour Montréal-Miami (ou Fort Lauderdale) avec Air Canada, transfert aller-retour de l'aéroport au quai d'embarquement, croisière de 7 jours dans les Antilles Orientales ou Occidentales à bord d'un bateau de "Croisières Carnival", hébergement et les repas pendant la croisière.

Pour participer au tirage de ces grands prix, vous devez compléter le bulletin de participation qui se trouve au verso de votre carte de bingo et le faire parvenir à la fin des douze parties de bingo, à l'une des adresses suivantes:

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

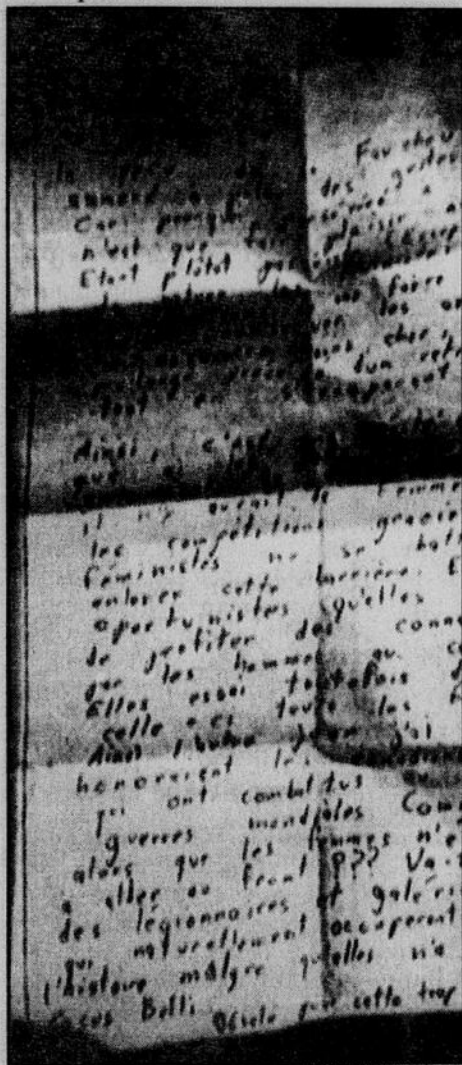
LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

Les cartes doivent être cachetées sous enveloppe.

Une seule carte par enveloppe.

Un tirage au sort parmi toutes les cartes reçues aura lieu, le samedi 15 décembre, à 12 h. LeDroit procédera en premier lieu au tirage de la croisière et, en second lieu, au tirage de la voiture.

Les participants ne peuvent gagner qu'un seul grand prix.



Une partie de la deuxième page de la lettre de Marc Lépine.

Avant de se suicider, Lépine a abattu quatorze femmes, pour la plupart des étudiantes en génie de l'école. Pour expliquer son geste, le tueur avait rédigé une lettre qu'on a retrouvée sur lui.

C'est dans son courrier de jeudi dernier que la journaliste Francine Pelletier a reçu copie de la lettre. La journaliste a offert au quotidien de la publier, mais à une condition : que le nom des femmes apparaissant en annexe de la lettre ne soit pas publié.

Texte intégral de la lettre

Voici le texte intégral (avec un nombre impressionnant de fautes) de la lettre:

«Excusez les fautes. J'avais 15 minutes pour l'écrire.

«Voir aussi Annexe

«Veuillez noter que si je me suicide aujourd'hui 89/12/06 ce n'est pas pour des raisons économiques (car j'ai attendu d'avoir épuisé tout mes

SERVICE

Attention propriétaire de Ford, Mercury, Lincoln

Peut importe où vous avez acheté votre véhicule...

Nous honorons toutes les garanties du manufacturier

Ford...

Nous vous offrons:

- * Les meilleurs techniciens de la région.
- * Le plus imposant détaillant de Pièces Ford dans l'Outaouais Québécois.
- * Un atelier de carrosserie doté d'un équipement des plus perfectionnés.

Service:
Lundi au
vendredi de
8h00 à 18h00

Heures d'affaires
Pièces:
Lundi au
vendredi de
8h00 à 17h30

Débosselage:
de 8h à 18h



22, boul. Mont-bleu, Hull - 776-1571

LE MONDE

La victoire échappe à Walesa qui est talonné par Tyminski



Lech Walesa devra attendre le deuxième tour.

Reuter

VARSOVIE Lech Walesa devra attendre le deuxième tour de l'élection présidentielle pour espérer se faire élire et pourrait trouver sur sa route l'inattendu Stanislaw Tyminski, a rapporté hier la télévision polonaise.

Les premiers résultats officiels, après dépouillement dans 209 bureaux de vote —environ 1 % du nombre total de bureaux— donnaient 39 % des voix au président de Solidarité et 23,8 % à Stanislaw Tyminski.

Lech Walesa était donc loin d'obtenir la majorité absolue qui lui aurait permis d'être élu au premier tour.

Le premier ministre Tadeusz Mazowiecki, également issu de Solidarité, ne totalisait pour sa part que 20,2 % des voix selon ces chiffres, ce qui l'écarterait du deuxième tour du 9 décembre.

Les premières projections, réalisées d'après un sondage à la sortie des urnes effectué par l'institut allemand INFAS, donnaient 41 % des voix à Lech Walesa et plaçaient ses deux principaux rivaux au coude à coude avec 20,5 %.

L'ancien communiste Wlodzimierz Cimoszewicz arrivait ensuite avec 8 %, devant le dirigeant paysan Roman Bartoszcz, crédité de 7,5 %, et le candidat nationaliste Leszek Moczulski avec 2,5 %, toujours selon ces projections.

Plus de 60 % des 27,5 millions d'électeurs ont voté, a indiqué la télévision polonaise.

Les résultats officiels sont attendus aujourd'hui.

Tyminski promet la «démocratie de l'argent»

Le score de M. Tyminski a surpris tout le monde. Certains l'ont lié à un manque de maturité de l'électorat.

Lech Walesa avait menacé de se retirer de la course à la présidence plutôt que d'affronter Stanislaw Tyminski au second tour.

Cet homme d'affaires de 42 ans qui dit avoir fait fortune au Pérou et au Canada a surgi de l'anonymat il y a un mois en promettant aux électeurs une «démocratie de l'argent».

Ni les doutes sur sa santé mentale émis par des journaux ni l'enquête en diffamation dont il fait l'objet pour avoir accusé Tadeusz Mazowiecki d'avoir trahi le pays n'ont pu freiner sa progression.

Décision finale aujourd'hui sur le sort des 45 otages canadiens

Presse Canadienne

BAGDAD Les trois députés fédéraux du Canada espèrent obtenir aujourd'hui une décision finale à savoir si les 45 Canadiens retenus en Irak et au Koweït obtiendront la permission de partir.

Le député conservateur Bob Corbett, du Nouveau-Brunswick, le néo-démocrate Svend Robinson, de la Colombie-Britannique et le libéral Lloyd Axworthy du Manitoba, séjournent à Bagdad, dans l'espoir d'obtenir la libération

des Canadiens.

Les membres du Comité arabe des affaires internationales du parlement de l'Irak ont informé les députés, hier, qu'ils avaient formulé une recommandation au président Saddam Hussein sans spécifier si elle portait ou non sur leur libération.

Le trio séjourne en Irak depuis lundi dernier et a rencontré des dirigeants du gouvernement. Aucune rencontre n'a été tenue avec le président Hussein.

Samedi, les députés ont

discuté de la situation des détenus canadiens avec le chef du comité parlementaire irakien, Adel Abdullah, qui leur a dit que cet organisme a fait suivre leur requête à l'Assemblée nationale.

Les 45 Canadiens sont au nombre de centaines de ressortissants occidentaux et du Japon auxquels les autorités irakiennes refusent un visa de sortie. Cependant, ils ne sont pas retenus comme boucliers humains sur des sites stratégiques en vue de dissuader une attaque.

Clark espère qu'une résolution sur l'usage de la force suffira à persuader Hussein

Presse Canadienne

LE CAIRE Le ministre des Affaires étrangères Joe Clark a déclaré hier qu'il espérait qu'une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU autorisant l'utilisation de la force contre l'Irak serait suffisante pour persuader le président Saddam Hussein de retirer ses troupes du Koweït.

Le ministre a estimé qu'une

telle résolution constituerait la «dernière chance» d'en venir à un règlement pacifique de la crise du Golfe.

Plus tôt, hier, M. Clark avait rencontré le ministre égyptien des Affaires étrangères, M. Esmat Abdel Meguid. Il s'entretiendra aujourd'hui avec le président égyptien Hosni Moubarak, avant de s'envoler pour Israël.

Il a annoncé en conférence de presse que le Canada fournirait une aide bilatérale de 25 millions \$, reconnaissant le «terrible impact» que la crise a eu sur le pays. Une dette de 13 millions \$, constituée principalement d'intérêts dus dans le cadre de l'aide canadienne au développement, sera également rayée.

EN BREF

Attentat contre l'empereur Akihito

TOKYO La circulation du train à très grande vitesse, le Shinkansen, a été interrompue pendant deux heures ce matin, à la suite d'un attentat. L'empereur Akihito et l'impératrice Michiko, ont dû prendre un autre train pour se rendre au sanctuaire shintoïste d'Ise dans le cadre des cérémonies suivant l'intronisation de l'empereur.

Brésil conservateur

BRASILIA Le second tour des élections de gouverneurs qui se sont déroulées hier dans 15 des 26 États du Brésil s'est soldé dans la plupart des cas par le triomphe de personnalités conservatrices mais opposées au président Fernando Collor. Le premier tour, le 3 octobre, avait vu l'élection de sept gouverneurs et d'un nombre non négligeable de députés et sénateurs favorables au président.

Test en Bulgarie

SOFIA L'appel à la grève générale pour aujourd'hui par le syndicat indépendant «Podkrepa» constitue un test décisif du rapport des forces politiques en Bulgarie après le rejet vendredi de la motion de censure de l'opposition contre le premier ministre socialiste (ex-communiste) Andrei Loukanov.

Forum civique en tête

PRAGUE, TCHÉCOSLOVAQUIE Le Forum civique, le parti au pouvoir en Tchécoslovaquie, est arrivé en tête avec 35,4 % des sièges dans les régions tchèques tandis que les chrétiens-démocrates l'ont emporté en Slovaquie avec 27,4 % des sièges aux élections municipales.

Sainteté en doute

OTTAWA La communauté juive canadienne exhorte l'Église catholique à cesser ses efforts en vue de la canonisation de la reine espagnole Isabelle qui a régné au 15e siècle. Le mouvement pour la béatification d'Isabelle pourrait entraîner un différend entre catholiques et juifs similaire au récent schisme d'un couvent d'Auschwitz, selon Ian Kagedan, de la société B'nai Brith Canada.

La reine Isabelle, connue pour son appui à Christophe Colomb, a expulsé tous les juifs de l'Espagne en 1492. Elle et son mari Ferdinand ont également institué l'Inquisition espagnole, en 1478, au cours de laquelle les juifs et membres d'autres religions ont été jugés et condamnés au bûcher, pour hérésie.

L'ÉCONOMIE

Cad-Com réalise des plans par ordinateur

GLOUCESTER À mesure que l'informatique avance, l'utilisation du papier recule. Une bonne chose pour les forêts et pour les entreprises qui savent en tirer profit.

portrait d'affaires



**JULES
RICHER**

LeDroit

Installée à Gloucester, Cad-Com participe à ces changements directement sur la ligne de feu. Elle offre des services de confection de plans par ordinateur à architectes, ingénieurs, organismes privés et publics.

Bien que les logiciels permettant le dessin assisté par ordinateur (DAO, dans le jargon du métier, CAD en anglais) soient maintenant implantés un peu partout, les entreprises se spécialisant uniquement dans ce secteur sont encore rares. Cad-Com est une des seules, sinon la seule, à ne vivre que du DAO dans la région d'Ottawa.

«Le marché potentiel est énorme, explique Rémi Laprise, propriétaire de Cad-Com. Avant nous recevions des commandes et nous les exécutions, maintenant on est prêt à passer à une autre phase et à aller offrir nos services.»

M. Laprise est à la recherche actuellement de nouveaux locaux dans la région afin de permettre à son entreprise de prendre de l'expansion. Il hésite entre l'Ontario et le Québec.

Employant quatre personnes, la petite firme est née il y a 30 mois. Elle a grandi lentement mais sûrement, en raffinant son expertise.

Bon nombre de bureaux d'ingénieurs et d'architectes disposent de techniciens en DAO. Mais ceux-ci sont bien souvent isolés, ne bénéficiant pas des ressources d'une équipe formée uniquement de spécialistes, comme c'est le cas chez Cad-Com.

Le dessin par ordinateur

Pour comprendre l'impact du dessin assisté par ordinateur sur la confection des plans, on a qu'à penser à l'effet de l'arrivée des logiciels de traitement de texte. Dans les bureaux, journaux et même chez les écrivains, la machine à écrire a été reléguée aux oubliettes, tellement l'ordinateur offre souplesse et facilité d'utilisation.

Le traçage, la modification et la mise à jour de plans peut maintenant se faire plus efficacement et plus rapidement à même l'écran de l'ordinateur.

«Les architectes peuvent maintenant arrêter de dessiner 20 fois la même chose», explique M. Laprise.



MAIHO SAINT-JEAN, LeDroit

Rémi Laprise

Pour donner un exemple concret, il suffit de mettre en mémoire le dessin d'une fenêtre puis d'exécuter une commande sur l'ordinateur pour voir la fenêtre apparaître

sur l'écran autant de fois que l'on veut. Dans le cas d'un immeuble qui compte des centaines de fenêtres, cette opération peut permettre une économie de temps très appréciable.

Autre avantage du DAO: on a plus besoin de garder en archives des douzaines et des douzaines de plans fragiles qui, lorsqu'un bâtiment subit plusieurs modifications au fil du temps, deviennent quasi illisibles.

Mais, avant tout, ce qui a accéléré l'implantation du DAO, c'est l'apparition de micro-ordinateurs (les «PC») très puissants et pas chers au cours des années 80. Cette technologie a mis le DAO à la portée des petites entreprises et des bureaux d'architectes et

d'ingénieurs.

Essentiellement, Cad-Com offre trois types de services:

- réalisation et impression de plans pour le compte de firmes d'architectes ou d'ingénieurs. Il s'agit, soit de capter les plans à partir de dessins sur papier, soit de les imprimer sur la traceuse haute qualité que possède l'entreprise;

- exécution de relevés d'immeubles;

- captation de plans pour les organismes publics.

Selon M. Laprise, le DAO va encore évoluer considérablement au cours des prochaines années. Avant longtemps, l'utilisation du papier et du crayon au plomb ne sera plus qu'un souvenir pour les ingénieurs et les architectes.

La loi et vous

Procès dans un délai raisonnable

LeDroit

Me Richard Gaudreau

La Cour suprême du Canada a ordonné récemment l'arrêt des procédures contre des accusés parce que le procès avait été tenu plus de deux ans après l'enquête préliminaire.

Suivant la Cour, en vertu de l'art. 11b de la Charte canadienne des droits et libertés, tout inculpé a le droit d'être jugé dans un délai raisonnable et ce droit, comme les autres droits garantis en vertu de l'art. 11, vise principalement un aspect de la justice fondamentale garantie en vertu de l'art. 7. L'aliéna 11b a principalement pour objet de protéger les droits individuels et de garantir la justice fondamentale aux accusés. Il comporte aussi implicitement un droit collectif ou social en ce qu'il assure, d'abord, que ceux qui transgressent la loi seront traduits en justice et traités selon la loi et, ensuite, que les personnes appelées à subir leur procès seront traitées avec justice et équité. Il y a aussi des avantages pratiques à une décision rapide sur les accusations puisque le souvenir des événements s'estompe avec le temps et que les témoins peuvent déménager, tomber malades ou mourir. Les victimes ont aussi un intérêt spécial à ce que les procès criminels aient lieu dans des délais raisonnables et tout citoyen est en droit de s'attendre à ce que le système de justice fonctionne de façon équitable, efficace et

avec une célérité raisonnable. Le défaut du système judiciaire de fonctionner ainsi amène inévitablement la société à douter du système de justice et, en fin de compte, à mépriser les procédures judiciaires.

Un certain nombre de facteurs

La Cour suprême estimait qu'un tribunal doit tenir compte d'un certain nombre de facteurs pour décider si le délai est déraisonnable: (1) la longueur du délai; (2) l'explication du délai; (3) la renonciation; et (4) le préjudice subi par l'accusé. Plus le délai est long, plus il doit être difficile au tribunal de l'excuser; il peut être impossible de justifier des délais extrêmement longs. Les délais imputables au ministère public sont comptés en faveur de l'accusé. Toutefois des affaires complexes justifient des délais plus longs que ceux qui seraient acceptables dans une affaire simple. Les délais systémiques ou institutionnels sont imputés au ministère public. Lorsqu'on examine les délais causés par le manque de ressources institutionnelles, on détermine ce qu'est un délai excessif en comparant le ressort en cause à d'autres ressorts au Canada. La comparaison avec d'autres districts semblables et donc comparables doit toujours se faire avec les meilleurs districts et non avec les pires. Il n'est pas nécessaire que la comparaison soit précise ou

exacte; il faut plutôt tenir compte d'ordres de grandeur appropriés pour déterminer ce que serait une limite raisonnable. Par ailleurs, certains actes de l'accusé peuvent justifier des délais. La renonciation de l'accusé sera une justification du délai, mais elle doit être claire, consentie librement et faite en connaissance de cause.

Dans la cause devant elle, la Cour suprême jugeait que le délai de près de deux ans après l'enquête préliminaire était manifestement excessif et déraisonnable. Le ministère public n'avait pas démontré que les délais n'avaient pas causé de préjudice aux accusés et il n'y avait rien de si complexe ou de si difficile en soi qui justifiait de longs délais. Le procès devait avoir lieu dans un district judiciaire connu pour la longueur des délais nécessaires pour fixer la date d'un procès et les statistiques de districts comparables démontraient que la situation y était déraisonnable et intolérable.

Bien sûr, à court terme, ce jugement de la Cour suprême profite aux accusés qui n'ont pas à subir de procès. À long terme, cela forcera les autorités à mettre plus de ressources dans le système et il devrait en résulter des délais moins longs, ce qui est à l'avantage de tout le monde.

Me Richard Gaudreau est associé au bureau de Bergeron, Gaudreau & Pinet

Ontario

MSG

Ministère des
Services
gouvernementaux

**APPEL
D'OFFRES**

ENTREPRENEURS EN ÉLECTRICITÉ

Appel d'offres visant la modernisation de l'éclairage, au Collège de technologie agricole de Kemptville, salle Bell, à Kemptville. KEM-109-91

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Appel d'offres visant des travaux généraux de réparation extérieure et de l'éclairage extérieur, Détachement de la sûreté de l'Ontario, à Kemptville. KEM-110-91

Appel d'offres visant la fourniture d'une salle de toilette sans partitions et des travaux généraux de réparation extérieure au ministère des Ressources naturelles, Larose Forest, Bourget. KEM-111-91

CHACQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 13 décembre 1990; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

L'ÉCONOMIE

Hôtel de 15 millions \$ de classe économique construit à Dorval

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le groupe Inter IKEA, de Suède, et le holding montréalais Allegiance Capital, construiront près de l'aéroport de Dorval un hôtel de 158 chambres et suites, qui sera le premier d'une nouvelle chaîne (Sweden Inn), ont annoncé hier les deux partenaires.

L'hôtel, qui coûtera 15 millions \$, sera de classe économique et combinera design suédois et savoir-faire nord-américain en matière de gestion hôtelière, ont précisé MM. Per Ludvigsson et Jonathan Myette, respectivement président du conseil et président de Sweden Inn.

«L'idée n'est pas si nouvelle. Elle a été lancée, il y a trois ans, par Jonathan Myette, qui a alors contacté IKEA», a déclaré M. Ludvigsson.

L'idée de M. Myette, le principal actionnaire de Allegiance, était de créer une chaîne à tarifs modiques, dans le style suédois à la fois pour l'atmosphère et l'architecture... si bien que ce sont des meubles IKEA qui meubleront les chambres.

De quatre étages seulement, l'hôtel comprendra autant de chambres que de suites, un bar-restaurant dans le goût suédois, un sauna, une boutique ouverte 24 heures durant, etc. Ses concepteurs, qui ont mis trois ans pour ce faire, sont les cabinets d'architectes Severin Sjöstedt Anders Ring Arkitektkontor AB, de

étant prévue pour 1991.

Tous les autres hôtels qui suivront —une centaine en Amérique du Nord, soutiennent MM. Ludvigsson et Myette—seront identiques.

La nouvelle chaîne commencera par s'implanter solidement au Québec et en Ontario, et c'est seulement par la suite qu'elle s'établira sur le marché américain.

Par ailleurs, la chaîne compte créer une école de

formation de son personnel, à elle utilisera entre autres les catalogues IKEA.

Régie des services publics du Québec AVIS



QUÉBEC
District de Québec
R.T.90-040

RADIO-QUÉBEC
Société de radio-télévision du Québec
800, rue Fullum
Montréal (Québec)
Requérante

PRENEZ AVIS que la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec) a produit à la Régie des télécommunications, le 14 novembre 1990, une requête pour faire déclarer éducative l'ensemble de sa programmation couvrant la période du 1^{er} septembre 1990 au 31 août 1992, conformément aux dispositions de l'article 20.1 de la Loi sur la Société de radio-télévision du Québec (L.R.Q., c. S-11.1).

INFORMATION ET INTERVENTION

Pour prendre connaissance de ladite requête et des pièces qui y sont jointes et pour obtenir copie de ces documents ou tout autre renseignement complémentaire, on peut s'adresser:

- soit à maître Bernard Benoist, secrétaire général par intérim, Société de radio-télévision du Québec, 800, rue Fullum, Montréal, H2K 3L7. Téléphone: (514) 521-2424, poste 2251;
- soit à l'un ou l'autre des bureaux régionaux de Radio-Québec à Alma, Rimouski, Sept-Îles ou Val d'Or, et dont on peut obtenir l'adresse précise en consultant l'annuaire téléphonique ou en composant le numéro téléphonique 1-800-361-4301;
- soit à maître Jean-Guy Paquet, secrétaire Régie des télécommunications, à l'adresse indiquée ci-après.

Toute partie intéressée peut adresser des demandes de renseignements en écrivant à maître Bernard Benoist, à l'adresse ci-dessus indiquée avec référence au dossier R.T. 90-040 au plus tard le 17 décembre 1990 avec copie à la Régie des télécommunications. Radio-Québec doit déposer des réponses aux demandes de renseignements auprès de la Régie et en signifier copie à l'intervenant au plus tard le 21 janvier 1991.

Tout autre commentaire ou observation peut être transmis par écrit à la Régie, à l'adresse ci-dessus indiquée avec référence au dossier R.T. 90-040, en y indiquant les conclusions recherchées, le plus tôt possible et au plus tard le 5 février 1991. Tout élément de preuves des parties intéressées, y compris Radio-Québec, doit être transmis à la Régie dans le même délai.

AUDIENCE PUBLIQUE

L'audience publique débutera le mardi, 5 mars 1991 à 10 heures, au siège social de la Régie des télécommunications, en la salle 12.09, à l'adresse ci-dessus mentionnée; la Régie y entendra d'une part, l'exposé de la preuve de Radio-Québec, et, d'autre part, les représentations des intervenants. L'audience se poursuivra à Montréal, à compter du 12 mars 1991 à 10 heures, à la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles au 1200, McGill Collège, 6ième étage; la Régie y entendra les représentations des intervenants.

La Régie peut accorder des frais, y compris des frais de représentation et d'experts, aux personnes dont elle juge la participation utile à ses délibérations.

Maître Jean-Guy Paquet, secrétaire
Régie des télécommunications
Édifice Delta, bureau 1200
2875, boulevard Laurier
Sainte-Foy (Québec) G1V 2M2
Tél.: (418) 643-5560 (à frais virés)

AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné, en vertu de l'article 286 de la Loi sur l'instruction publique (L.I.P.), qu'une séance ordinaire du conseil des commissaires se tiendra le lundi 3 décembre 1990, à 19:30 hres, au siège social de la Commission, situé au 225 rue Notre-Dame à Gatineau, aux fins d'approuver les états financiers pour l'année 1989-1990. Conformément à l'article 287 de la L.I.P., un résumé amendé est publié ci-après:

COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS BILAN CONSOLIDÉ AMENDÉ AU 30 JUIN 1990

ACTIF

Encaisse	817 592 \$
Subventions à recevoir et autres débiteurs	11 339 008 \$
Terrains	3 145 757 \$
Bâtisses	60 457 089 \$
Équipement	18 251 704 \$
Fonds d'amortissement	2 638 000 \$
Frais d'émissions des titres de créance	221 842 \$
Autres actifs	499 981 \$

97 370 973 \$

PASSIF

Emprunt à court terme	11 021 586 \$
Créditeurs et frais courus	1 136 098 \$
Autres passifs	1 037 213 \$
Dettes à long terme	37 116 561 \$
Déficit	-919 786 \$
Capital immobilisé	47 979 301 \$

97 370 973 \$

RÉSULTATS CONSOLIDÉS AMENDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1990

REVENUS

Taxation	3 849 355 \$
Gouvernement du Québec	66 720 115 \$
Gouvernement du Canada	97 502 \$
Commissions scolaires	117 955 \$
Autres	9 765 473 \$

80 550 400 \$

DÉPENSES

Rémunération	56 439 610 \$
Contributions de l'employeur	4 472 667 \$
Frais de voyage	465 257 \$
Fournitures et matériel	4 899 781 \$
Services, honoraires, contrats	3 333 092 \$
Transport	5 224 389 \$
Dépenses de transfert	408 696 \$
Service de la dette	3 786 168 \$
Équipements (immobilisés)	1 079 647 \$
Autres	1 789 615 \$

81 898 922 \$

Excédent des dépenses de l'exercice	-1 348 522 \$
Surplus accumulé - début de l'exercice	428 302 \$
Ajustements - Exercices antérieurs	434 \$
DÉFICIT ACCUMULÉ - FIN DE L'EXERCICE	-919 786 \$

Donné à Gatineau, ce 26 novembre 1990.

Jean-Guy Binet,
Directeur général



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

AVOCAT(E)

Bureau d'avocats oeuvrant principalement dans les domaines du droit administratif, municipal et immobilier recherche avocat(e) pour compléter ses cadres.

La personne recherchée aura de deux(2) à quatre(4) ans d'expérience dans les domaines de droit précités et aura une expérience pertinente de la plaidoirie.

La rémunération sera à discuter.

Envoyer curriculum vitae avant le 15 décembre 1990 à:

Boucher & Associés
Att: Madame Aline Thibaut
430, boul. de l'Hôpital
Suite 310
Gatineau (Québec)
J8V 1T7
Tél.: (819) 568-0041

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District
Numéro 550-02-002240-901

COUR DU QUÉBEC (Chambre civile)

PRÉSENT Gilles Turcotte, greffier
CAISSE POPULAIRE GATINEAU
Partie demanderesse

C.
YVES LAFONTAINE
Partie défenderesse
ASSIGNATION

ORDRE est donné à YVES LAFONTAINE de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Droit".

Une copie de l'avis de déchéance de bénéfice du terme a été remise au greffe à l'intention de YVES LAFONTAINE.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 12 novembre 1990.

Gilles Turcotte, greffier

LA SECTION CATHOLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON



La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton recherche des enseignant(e)s détenant un brevet d'enseignement de l'Ontario ou une attestation d'admissibilité ou de compétence, pour faire de la **SUPPLÉANCE** aux paliers élémentaire et secondaire dans les matières académiques et techniques. **Les personnes intéressées en particulier à une affectation dans une école ou des écoles du secteur ouest (écoles Laurier-Carrière, Roger St-Denis, Saint-Rémi, St-Bonaventure, Gaston-Vincent, St-François d'Assise) sont priées de le préciser dans leur demande.**

SALAIRE :

brevet, avec diplôme universitaire - 108,00 \$ par jour
brevet, sans diplôme universitaire - 97,00 \$ par jour

Les personnes intéressées, à l'exception des personnes qui ont déjà leur nom sur la liste de suppléance, sont priées de soumettre leur candidature accompagnée du brevet d'enseignement et de la carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario ou de l'attestation d'admissibilité ou de compétence, au:

Service des ressources humaines
(personnel enseignant)
1420 place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

La section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

La Section catholique souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

LE BEL ÂGE

Les employeurs s'intéressent davantage aux aînés

Presse Canadienne

QUÉBEC Les employeurs québécois commencent à s'intéresser aux travailleurs plus âgés. Avec le vieillissement de la population, cette tendance devrait s'accroître, puisqu'en l'an 2001, le Québec comptera plus de 900 000 personnes de 65 ans et plus.

C'est l'avis de Mme Hélaine Levasseur, présidente fondatrice d'une agence privée de placement, Travail Nouvel Âge, la première à s'intéresser au travail des aînés au Québec. L'agence existe depuis moins d'un an.

Au départ, Mme Levasseur voulait trouver un emploi aux 55 ans et plus. Elle s'est rendu compte que la difficulté de rester sur le marché du travail commençait beaucoup plus tôt. Elle s'occupe donc des personnes de 45 ans et plus.

«Je suis possiblement arrivée dix ans trop tôt», fait remarquer Mme Levasseur. Elle constate que l'âge idéal pour se trouver un emploi, c'est de 32 à 38 ans. Pour les employeurs, avant cet âge, les gens manquent d'expérience et après ils sont trop vieux.

Toutefois, Mme Levasseur voit se dessiner un changement. Elle constate que lorsque l'on réussit à démontrer que les aînés sont une main-d'œuvre efficace et compétente, les employeurs se montrent intéressés.

Modifier le marché

Des restaurants McDonald's de la région de Québec n'emploient plus uniquement des jeunes. Le McDonald's de Neufchâtel compte à son service trois femmes dans la quarantaine. Cette politique qui ne fait que prendre racine au Québec existe depuis longtemps aux États-Unis.

M. Richard Juneau, directeur régional pour trois McDonald's, voit des avantages à engager des personnes plus âgées. Ces travailleurs, dit-il, sont plus mûrs et plus stables. Il souligne qu'il est plus difficile



Au Centre d'emploi pour les aînés d'Ottawa, on a déjà compris.

aujourd'hui de recruter des jeunes pour des emplois à plein temps, surtout lorsque vient le mois de septembre.

Il croit que les employeurs devront maintenant penser à des travailleurs plus âgés. Depuis quelques mois, une publicité de la chaîne des restaurants à la télévision met d'ailleurs en vedette une personne du troisième âge au travail.

Directeur du personnel du district de Québec chez Sears, M. Jacques Bédard rappelle qu'en 1988, Sears a fait un message publicitaire pour recruter des préretraités pour des postes à temps partiel. Cette annonce, dit-il, n'a pas eu tellement de succès.

M. Bédard constate que la tendance des employés est de prendre une retraite de plus en plus jeunes, surtout lorsqu'ils en ont la possibilité. Il parle de l'amélioration du plan de retraite et de préretraite de Sears. Un petit nombre d'employés seulement vont donc continuer à travailler après 65 ans.

Les pré-retraités donnent l'image de maturité, de crédibilité et de stabilité, souligne M. Bédard. Et Sears va contin-

uer à favoriser leur engagement.

En regardant la télévision

C'est en regardant un reportage de l'émission «Le Point» de Radio-Canada à propos du retour au travail des aînés aux États-Unis que Mme Levasseur a eu l'idée de fonder cette agence. Aux États-Unis, souligne Mme Levasseur, l'âge a beaucoup moins d'importance qu'ici lorsqu'il s'agit de dénicher un emploi. Elle souhaiterait qu'on s'arrête à l'âge fonctionnel de l'individu et non pas à son âge biologique.

Mme Levasseur, qui a une formation en communication, insiste sur l'importance de la rentabilité de son entreprise mais elle ne voudrait pas que cette question prime sur le désir d'aider les autres. En guise de subvention, elle n'a reçu du gouvernement qu'un appui moral.

Selon la durée et le genre d'emploi, les montants versés par l'employeur à l'agence peuvent varier de 75 \$ à 500 \$, tandis que le candidat déboursa 15 \$ pour les frais d'inscription et un montant

variant de 25 \$ à 50 \$, un mois après avoir commencé à travailler.

Partage Nouvel Âge a déjà des centaines de clients dont le plus jeune a 45 ans et le plus vieux 70 ans; l'âge moyen de la clientèle est de 55 ans. Environ 48 % sont des hommes et 69 % des adhérents se sont vu offrir un emploi.

La clientèle est composée à 50 % de gens à la retraite et l'autre moitié de personnes qui ont perdu leur emploi à cause d'une fermeture ou d'une réorganisation d'entreprise, ou encore qui se sont lancés en affaires et n'ont pas réussi.

On retrouve dans ce groupe beaucoup de professionnels, employés-cadre, notaires, avocats, dentistes qui veulent être réceptionnistes dans un hôtel ou travailler pour une agence de voyage. «Ils veulent voir du monde» dit Mme Levasseur.

Peu intéressé à la retraite

À 67 ans, M. Louis Morin n'est pas intéressé à la retraite. Il a bien trop peur de s'ennuyer. Depuis quelques mois, il occupe un nouvel emploi: directeur général d'une petite entreprise de vente et de réparation de fauteuils roulants ainsi que de fournitures médicales.

À l'âge où la grande majorité des gens sont déjà à la retraite, M. Morin dit ne pas y penser. Il entend rester sur le marché du travail tant et aussi longtemps que sa santé le permettra. «Je ne me vois pas regarder les mouches voler.»

De 1985 jusqu'à tout récemment, M. Morin a travaillé périodiquement pour la Croix-Rouge. Avant cet emploi, il a été conseiller à la pignage pour la Banque fédérale de développement. M. Morin a vu une annonce de l'agence dans un journal et a rencontré sa responsable Mme Hélaine Levasseur. Après discussions avec les personnes en cause, M. Morin devenait directeur

général de la maison C. D'Orthonomie.

En continuant à travailler, M. Morin a le sentiment d'être utile. Pour lui, la retraite n'a pas d'âge. Il aime rendre service et il se dévoue en faisant aussi du bénévolat.

Il y a trois ans, M. Jean Cloutier, âgé de 55 ans, prenait sa retraite comme agent vérificateur au ministère du Loisir, Chasse et Pêche. Il a repris le travail il y a quelques mois dans un tout autre domaine. Il travaille pour une firme qui surveille les entreprises de recouvrement de toits de maison.

M. Cloutier n'est pas retourné au travail parce qu'il s'ennuyait. L'été, il fait du pédalo, l'hiver du ski de fond, et il est membre des Chevaliers de Colomb. Il voulait tout simplement plus d'argent. En prenant sa retraite, il s'est acheté une maison. Il pense travailler encore cinq ans.

«J'aime énormément le travail que je fais, affirme M. Cloutier. Je monte sur le toit (des maisons) à 7 h le matin et j'en redescends en fin de journée.» Pour faire ce travail il faut être en forme et c'est le cas de M. Cloutier que ses enfants ont encouragé à reprendre le travail.

À 70 ans, M. X. (il préfère taire son nom) voulait continuer à travailler alors que la compagnie de produits informatiques qui l'employait depuis plusieurs années souhaitait le remplacer par un plus jeune. Il a donc fait appel à Partage Nouvel Âge. Les démarches se poursuivent toujours pour lui trouver un emploi.

M. X ne demande pas nécessairement à rester dans la vente mais il veut un travail où ça bouge. Pour lui, la retraite est synonyme d'ennui. «Je suis un nordique, j'aime l'hiver, respirer le bon air. Je ne suis pas tellement attiré par les voyages. J'adore jouer au golf, mais tout le temps ça doit être ennuyant.»

GÉNÉALOGIE

Une vieille famille hulloise, les Desmarais

La première famille Desmarais à s'établir à Hull semble avoir été celle de Louis Desmarais en 1869. Louis Desmarais, né à Joliette en 1813, avait épousé Casildée Beauchamp en 1841 à Buckingham où les 11 enfants du couple sont nés entre 1842 et 1864. En 1872, Louis Desmarais était au nombre des contribuables de Hull et pratiquait le métier de forgeron rue Wright. Ensuite, la famille a vécu dans les rues Wellington et du Lac (Laval). En 1880, la famille élisait domicile dans la rue Wright, sur le lot 554, où Louis avait construit une maison en bois de deux étages.

Mais il n'y a pas vécu longtemps car il décéda en 1884, laissant ainsi son épouse seule avec un enfant majeur, Maximillienne, qui a épousé Charles Desjardins en 1888.

En 1886, Casildée Beauchamp-Desmarais et son fils aîné, Charles, voyaient leur maison s'envoler en fumée dans le feu de Sabourin, conflagration qui détruisit 110 maisons à Hull. Quatre ans plus tard, en 1890, la veuve Desmarais mourait à son tour et laissait dans le deuil huit enfants vivant dont deux garçons, Charles et Thomas. Les filles avaient épousé les Dosithée de Repentigny,

Thomas Derouin, Eugène Martel, Félix Pilon et François Ranger. Charles, qui avait épousé Lucy Bean vers 1879, pratiquait le métier de cordonnier, qu'il avait probablement appris de son beau-frère François Ranger, depuis au moins l'âge de 14 ans. Thomas avait acquis le lot de sa mère où, en 1887, il avait construit une maison de bois ayant 16 pieds de largeur et 22 pieds de profondeur. Lui aussi était cordonnier et il avait d'abord pratiqué son métier dans le Flat à Ottawa. Par la suite, il fut à l'emploi de la cordonnerie Charlebois, située au coin des rues Wellington et du Pont

(Eddy).

Thomas Desmarais avait épousé Dina Leclair, fille de Gilbert et de Sophie Lapensée, cette dernière cuisinière de E. B. Eddy, en 1882. Lors du Grand Feu, le 26 avril 1900, sa maison fut incendiée comme plusieurs centaines d'autres. Au lieu de reconstruite sur le même terrain, Thomas acheta un vieux bâtiment, rue Ann (Garneau) pour y loger temporairement sa famille ainsi que sa belle-mère. En 1901, il construisait une grande maison à l'angle des rues Duke (Leduc) et Ann dans laquelle, au rez-de-chaussée, il a opéré un commerce de cordonnerie

et un magasin de souliers jusqu'en 1923. Thomas Desmarais et son épouse ont eu dix enfants et l'un d'entre eux, Ernest, a été longtemps l'une des vedettes du baseball hullois.

La famille Desmarais a rarement échappé aux grandes conflagrations hulloises. Lors de la conflagration du Calvaire en 1906, la famille de Dosithée de Repentigny et de Casildée Desmarais, qui demeurait rue Woburn (Iberville), ont tout perdu, maison et ménage d'une valeur de 1100 \$.

(Chronique réalisée en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais, tél. 684-1158.)

LIRE POUR DIRE

*Le désarmement en Europe***Le traité changera la vie des gens**

Daniel Côté

Collaboration spéciale

VIENNE Les communistes et les alliés combattait ensemble les Nazis de Hitler. Après la guerre de 39-45, les 6 pays communistes ont formé le Pacte de Varsovie. Les 16 pays alliés ont formé l'OTAN. C'était la guerre froide. Les alliés se méfiaient des communistes et vice-versa. Chaque camp entassait des armes pour prévenir toute attaque par surprise.

Il y a 3 types d'armement : l'armement chimique, l'armement nucléaire et l'armement conventionnel. Le traité de Vienne porte seulement sur l'armement conventionnel. Il s'agit de blindés, de canons, d'avions et d'hélicoptères de combat. L'armement conventionnel permet d'envahir très vite un pays voisin. Il y a d'autres traités portant sur les armes nucléaires et chimiques.

Le traité qui a été signé à Vienne changera la vie des gens en Europe. Il démontre une bonne volonté jamais vue jusqu'ici. Il signifie la fin de la méfiance, de la guerre froide. Les deux camps sont d'accord pour détruire une grande partie des armes conventionnelles.

Les communistes possèdent dix fois plus d'armes conventionnelles que tous les pays de l'OTAN. Par exemple, on estime que l'URSS a environ 100 000 chars blindés. Les 16 pays de l'OTAN en possèdent 30 000 en tout. On s'est entendu pour avoir le même nombre de chars de chaque côté (20 000).

*Page « Lire pour dire »***LeDroit remporte un prix**

La page Lire pour dire paraît tous les lundis, depuis la mi-septembre. Cette page est différente des autres. Elle rend l'actualité plus accessible pour les lecteurs débutants. Les textes sont imprimés sur une seule colonne. Les caractères sont plus gros. Les mots employés sont simples. Les phrases sont courtes.

La réalisation de cette page est le fruit d'une collaboration. Le quotidien LeDroit assure gratuitement sa publication. L'idée vient de groupes d'alphabétisation franco-ontariens: le groupe Moi j'apprends de Rockland, la Magie des lettres de Vanier et le Centre culturel d'Orléans. Ces groupes se sont associés aux commissions scolaires de l'Outaouais québécois et au Centre d'Education de Base dans l'Outaouais (CEBO). Ensemble, ils payent le rédacteur, Daniel Côté.

Le journal LeDroit a remporté un prix pour cette page. Le prix a été remis à Montréal, dans le cadre de l'Année internationale de l'alphabétisation.



Le lieutenant-gouverneur de l'Ontario se nomme Lincoln Alexander. C'est lui qui lit le discours du trône.

*Le discours du trône de l'Ontario***Une prudence qui rassure**

TORONTO Avant une élection, nous entendons les promesses des partis politiques. Quand un parti est élu, il doit dire comment il réalisera ses promesses avec l'argent disponible. La liste des engagements d'un parti élu s'appelle : le discours du trône.

Le Nouveau Parti démocratique (NPD) a été élu en Ontario, il y a 3 mois. Il présentait son discours du trône, la semaine dernière. Ce parti a la réputation d'être «socialiste». Avant l'élection, le NPD voulait plus de programmes sociaux. Il voulait qu'on améliore les garderies, l'éducation, la santé. Il voulait qu'on modifie l'assurance automobile. Le NPD voulait aussi qu'on assure le revenu minimum garanti à tous et toutes.

Aujourd'hui, la priorité du NPD c'est l'état des finances de la province. Bob Rae, le nouveau premier ministre de l'Ontario, doit faire face à un déficit de 2,5 milliards \$. Donc le NPD doit retarder ses politiques sociales pour éponger ce déficit. La prudence du NPD a rassuré les financiers de Toronto et de New-York.



L'information contenue dans cette page peut avoir été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et elle est réalisée en collaboration avec les Commissions scolaires des Draveurs, Outaouais-Hull, Haute-Gatineau, Vallée-de-la-Lièvre ainsi que le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais, le Centre culturel d'Orléans, Moi j'apprends et la Magie des lettres. Pour toute correspondance: Lire pour dire, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

LES ARTS

Clegg: un remède à la déprime

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Il n'y a qu'un remède à la déprime et c'est Johnny Clegg.

L'artiste originaire d'Afrique du Sud a été fidèle à sa réputation, hier soir, même s'il offrait sa prestation dans une des plus grandes salles de bingo de la région, le Centre des congrès d'Ottawa. Là où le mot «son» prend une toute autre signification.

Hormis le mauvais équilibre entre la voix du soliste et ses musiciens, on a eu plus souvent qu'autrement, peine à l'entendre, Clegg a de nouveau plongé dans sa potion magique, servant un plat de haute gastronomie qui n'a pas déçu ses fans, qui lui ont d'ailleurs réservé une ovation debout... du début à la fin.

Deux heures debout, on n'a pas vraiment le choix au Centre des congrès, à se taper

dans les mains, à se déhancher et à fredonner des paroles dont on ignore souvent le sens. Il y a de quoi oublier ses p'tits bobos et la température mornne qui s'abat sur nous depuis plusieurs jours.

Depuis 1970, avec Juluka et depuis 1985 avec Savuka, Johnny Clegg gâte son public. Il ne fait rien à moitié, se donnant corps et âme dans l'interprétation de chacune de ses pièces, tout en reprenant avec autant de conviction, ses audacieux pas de danse qu'il exécute avec son complice de toujours, Dudu Zulu. Un moment toujours attendu des spectacles de Clegg.

Des pièces qui, musicalement, s'inspirent évidemment des rythmes sud-africains qu'il rend parfois sans artifice et à grandes envolées de séquenceurs. Ce qu'on lui pardonne, car ça passe bien. Mais on sent dans sa musique, un soupçon

de salsa, de reggae et de rock de pays occidentaux. En 1990, on appelle ça du *World Beat*, un courant musical qui a soudainement fait son apparition dans les milieux «branchés» de la musique moderne. Mais Clegg apprivoisait le *World Beat* au moment où les Bee Gees alimentaient les pistes de danse des discothèques du monde entier.

Trois disques

Pour sa prestation, il puise dans les trois disques qu'il a commis aux côtés de Savuka, «Third World Child», «Shadow Man» et le dernier, «Cruel Crazy Beautiful World» et fait une brève incursion dans ce qu'était la vie à l'époque de Juluka.

Johnny Clegg ne fait pas que sauter, danser, chanter et jouer de la guitare. Ce gars-là écrit de beaux textes. Des textes percutants et qui sont souvent



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le très actif Johnny Clegg y va de la jambe, hier soir, avec son bon ami Dudu Zulu.

le miroir de la société d'aujourd'hui et d'hier. La chanson-titre de son dernier album, «Cruel Crazy Beautiful World», «I Never Betrayed The Revolution», un texte qui traite de l'holocauste et sa chanson-fétiche, «Scatterling of Africa», pièce qu'il a écrite à l'époque de Juluka et qu'il a rééditée quelques années plus tard, ne

trahissent pas les sentiments qui habitent cet artiste.

Et hier, il les a dévoilés avec l'énergie du désespoir, parvenant une fois de plus à faire passer son message. Un message qu'on saisit même lorsque le son est déficient comme c'était le cas hier.

Preuve qu'il y a des gens qui ne comprennent jamais.

210 jeunes de 40 écoles se livrent à l'impro TVO enregistre 13 demi-heures

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Deux cents dix jeunes de 40 écoles secondaires de langue française en Ontario ont concouru en fin de semaine à l'école secondaire Charlebois d'Ottawa en quête du Gazou d'or, le prix du premier tournoi provincial télévisé d'improvisation organisé par la Fédération des élèves au secondaire franco-ontarien et la chaîne française de TVOntario.

L'équipe bleue «Les écoeuteurs», dirigée par l'entraîneur Hélène Laflamme et le capitaine Martin Thibodeau, a remporté le tournoi par un compte de 3 à 2 contre l'équipe des rouges «C'est ça» en finales hier après-midi.

La TVO a enregistré 13 émissions d'une demi-heure en deux jours qui seront diffusées à compter du 2 janvier à 19 h tous les mercredis. L'atmosphère d'une partie de hockey a été respectée avec des arbitres sans pitié, un public enthousiaste, 28 équipes de huit étudiants chacune, des entraîneurs surtout recrutés de Ligue d'improvisation étudiante universitaire (LIEU) de l'Université d'Ottawa.

Les comédiens Luc Thériault et Robert Marinier ont agi en tant que commentateur et analyste des parties de 20 minutes chacune. L'émission donne aussi la parole aux participants dans de brèves entrevues. En tout, les joueurs ont circulé entre les bandes au moins à deux reprises avant leur élimination graduelle pour un total de 41 parties.

L'accent a été mis sur le spectacle d'une partie d'improvisation plutôt que sur le caractère compétitif de cette activité, insiste le coordonna-

teur du tournoi, Roch Laramée. Plutôt que de confronter des équipes provenant d'écoles différentes, les organisateurs ont tenté de former des équipes avec des membres de calibres diffé-

rents, d'âges différents, de sexes différents, de provenance régionale différentes et d'écoles différentes.

Suzanne Roy est la productrice associée de l'émission «Le match d'impro».

Inscriptions

(Session d'hiver 1991)

L'Université du Québec à Hull tient présentement une semaine intensive d'inscription en vue de la session d'hiver 1991.

Nos bureaux sont ouverts aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	26 novembre 1990	de 10h00 à 12h00, de 13h00 à 17h00 et de 18h00 à 20h00
Mardi	27 novembre 1990	de 10h00 à 12h00, de 13h00 à 17h00 et de 18h00 à 20h00
Mercredi	28 novembre 1990	de 10h00 à 12h00, de 13h00 à 17h00 et de 18h00 à 20h00
Jeudi	29 novembre 1990	de 10h00 à 12h00, de 13h00 à 17h00 et de 18h00 à 20h00
Vendredi	30 novembre 1990	de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Consultez "l'Horaire des cours offerts à la session d'hiver 1991" dans LeDroit du samedi 24 novembre et le Bonjour-Dimanche du 25 novembre.

POUR UN MEILLEUR CHOIX,
JE M'INSCRIS IMMÉDIATEMENT !

N.B. : Date limite d'admission : le 19 décembre 1990

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

90-91-086

Université du Québec à Hull

sont heureux d'inviter

300

personnes à assister au film

Ding et Dong, LE FILM

Pour participer :

- Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit, du 26 au 30 novembre, et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
- LeDroit remettra 100 billets par voie d'un tirage au sort parmi tous les coupons reçus. Tirage le vendredi 7 décembre à 11 h.
- Les gagnants seront prévenus par téléphone. Une paire de billets par gagnant.
- 300 billets seront également remis par la télévision et la radio de Radio-Canada au cours de la semaine du 3 décembre.

le mercredi 12 décembre à 19 h

au

Le Village Plaza Centre
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

Concours "Ding et Dong, le film"

COUPON DE PARTICIPATION

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Ottawa
1100, boulevard Maloney ouest
Case postale 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : dom. () _____ bux () _____

LES ARTS

Une jeune Québécoise est championne mondiale junior en orthographe


Loterie de la Fondation de l'Hôpital Saint-Vincent
 (au profit du fond d'expansion)

Les billets sont en vente maintenant au prix de 104 \$

30 000 \$

prix en argent • 65 chances de gagner au cours de l'année • seulement 800 billets

 Deux tirages réservés aux inscriptions-hâtives pour 3 lots de 1 000 \$ et 2 billets d'entrée
 au Bal de la charité 1991 de la G.R.C. à l'appui de l'Hôpital Saint-Vincent.

12 TIRAGES MENSUELS :

1er prix	1 000 \$
2e prix	500 \$
3e prix	300 \$
4e prix	200 \$
5e prix	100 \$

Permis de loterie de l'Ontario no. 863791

 2 tirages additionnels de 400 \$
 Les billets gagnants restent admissibles à tous
 les tirages qui auront lieu au cours de l'année.
 Visa et MasterCard accepté.

.....

 Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
 au bureau de la Fondation au 27, rue Cambridge nord ou
 communiquer avec nous en composant le 233-4041, poste 2086
 pour commander votre billet par téléphone.

Presse Canadienne

PARIS Fidèle au proverbe jamais deux sans trois, Pascale Lefrançois, 16 ans, est devenue, samedi, la troisième personne du Québec à devenir championne junior des pays francophones lors de la finale mondiale des Championnats d'orthographe et de langue française mieux connus sous l'appellation de «La Dictée de Bernard Pivot».

C'est sur «sénatus-consultes» que l'étudiante de secondaire V du collège Jean-de-Brébeuf a trébuché en omettant l'accent aigu et le trait d'union.

Grâce à sa victoire, Pascale Lefrançois a mérité un séjour d'une semaine à Paris pour deux personnes ainsi que divers autres prix, incluant évidemment dictionnaires et encyclopédies.

Perdez toutes les livres que vous voulez **\$5.00** PAR SEMAINE*

5 \$ PAR SEMAINE*
 Décidez aujourd'hui d'être Trim 4

PERDEZ JUSQU'À 25 LB D'ICI LE NOUVEL AN!

Si vous pesez 160 lb, descendez à 138 lb.
 Si vous pesez 170 lb, descendez à 147 lb.
 Si vous pesez 180 lb, descendez à 155 lb.
 Si vous pesez 190 lb, descendez à 165 lb.

Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.

PERDEZ JUSQU'À 60 LB D'ICI LA ST-VALENTIN!

Si vous pesez 170 lb, descendez à 115 lb.
 Si vous pesez 180 lb, descendez à 123 lb.
 Si vous pesez 190 lb, descendez à 130 lb.
 Si vous pesez 200 lb, descendez à 140 lb.

Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.

- RENCONTRES INDIVIDUELLES
- RÉSULTATS GARANTIS

Trim 4 Life

Our Nurses make the difference

**WEIGHT®
LOSS
CLINIC**

* Coût moyen hebdomadaire pour perte de poids, stabilisation et maintien pour une période minimale de 6 mois. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. + Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.

Bienvenue à la clientèle de Gatineau! 595-0406

HULL 595-0405	LINCOLN HEIGHT GAL. 820-0983
ORLÉANS 830-7200	BILLINGS BRIDGE 523-7712
OTTAWA EST 748-9555	KANATA 831-4141

Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9 h à 19 h (hull et Gatineau); samedi de 9 h à 14 h. Weight Loss Clinic International, Inc. 1990.

Gagnez un séjour à

CANNES
1991



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

LeDroit

**CINÉMA
VENDÔME**

Vous offrent :

la chance d'assister au Festival international du film à Cannes, en mai 1991 et de passer une semaine de rêve sur la Côte d'Azur.

Pour participer :

1. Du 17 au 28 novembre, regardez l'émission *Ce Soir* à la télévision de Radio-Canada, du lundi au vendredi, dès 17 h 30. Une question portant sur l'un des films suivants, présentés au Cinéma Vendôme, y sera posée : *Le grand bleu*, *La gloire de mon père*. Répondez à cette question en utilisant le bon de participation publié dans *LeDroit* la journée même. Un seul coupon par enveloppe.
2. Tirage de 60 finalistes le 4 décembre. Les finalistes seront avisés par téléphone.
3. Grand tirage le 6 décembre, au Cinéma Vendôme, en direct dans le cadre de l'émission *Ce Soir*.
4. Règlements complets disponibles au quotidien *LeDroit*, à Radio-Canada et au Cinéma Vendôme.

Le séjour, pour deux personnes, comprend :

- transport aérien aller-retour, sur les ailes de Air France;
- hébergement (7 nuits) et petits déjeuners, à l'Hôtel Pullman, Cannes;
- laissez-passer pour assister à des films présentés dans le cadre du Festival de Cannes;
- laissez-passer pour assister à une soirée de gala

Autres prix:

60 chandails Cannes 1991
 60 ciné-cartes du Cinéma Vendôme

Bon de participation

Réponse à la question posée à l'émission *Ce Soir* :

Date : _____ Nom : _____
 Adresse : _____ Province : _____ Code postal : _____
 Ville : _____ bur. () _____
 Tél. : dom. () _____

Faites parvenir à :
 LeDroit
 47, rue Clarence, pièce 222
 Case postale 8860
 Succursale T
 Ottawa (Ontario) K1G 3J9
 LeDroit
 Service du tirage
 Promenades de l'Outaouais
 1500, boul. Maloney ouest
 Gatineau (Québec) J8T 6G3
 Ce Soir
 Radio-Canada
 250, avenue Lanark
 Ottawa (Ontario)
 K1Y 1E4

LeDroit

VENDÔME

AIR FRANCE

CANNES

CANNES
CÔTE D'AZUR

HOTEL
PULLMAN
BEACH
Cannes

L'ART DU
VOYAGE
AIR FRANCE

LES ARTS

Championnats mondiaux d'orthographe 1990

Dictée de Bernard Pivot

Agence France-Presse

PARIS Voici le texte intégral de la dictée lue par Bernard Pivot, samedi, depuis l'enceinte même du Sénat français devant les caméras de télévision et pour le bénéfice des participant(e)s de par l'univers aux Championnats mondiaux d'orthographe 1990:

Une dictée au Sénat

En cet hémicycle sacro-saint où jadis furent votés des sénatus-consultes et où tant d'orateurs ont harangué leurs pairs, Mérimée n'aurait pas blêmi s'il avait vu un jour s'y dérouler une dictée.

Métamorphosé en phalanstère des finalistes, ce haut lieu nous avait accueillis pour la gloire de notre langue. Dès potron-minet, les appariteurs, à l'entrée, malgré des laissez-passer en règle, s'étaient montrés intraitables afin que l'épreuve eût lieu sans aucune échauffourée.

Sur les écriitoires vernissées des concurrents, on voyait une kyrielle de feutres indigo et jaune citron, que côtoyaient ça et là les porte-bonheur des superstitieux. Des novices astucieux, vite repérés, s'étaient vu confisquer des aide-mémoire chiffonnés.

(Fin de la dictée pour les juniors)

On lut la dictée. Diverses réactions émanaient de l'auditoire tout ouïe. Une jeunotte maflue semblait dessaisie de

ses moyens; des jumelles hétérozygotes, vêtues comme pour carême-prenant de corsages aux bigarrures versicolores, et qui s'étaient épiées

sans relâche, bayaient aux corneilles. Une aïeule hiératique, un affiquet agrafé à son bibi tomenteux, anhélaient en calligraphiant un mot difficile.

Ses souliers délacés, un puits de science, censé pourtant ne rien ignorer, séchait sur l'orthographe d'un nom composé que, d'un trait de plume, on lie très bien.

Tous s'étaient appliqués, relus, corrigés, s'étaient souri aussi, puis s'étaient laissé entraîner dans les syllepse et les catachrèses emberlificotées de notre langue bien-aimée.

CINEMA
VENDÔME

Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

Votre cinéma de langue française dans l'Outaouais

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS

1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

FAMOUS PLAYERS

1 Tom Selleck • Ted Danson
THREE MEN AND A LITTLE LADY V.o. anglaise En soirée 7:05 9:35 G

2 Gérard Depardieu
CYRANO DE BERGERAC V.O. française En soirée 8:00 G

3 Sylvester Stallone
ROCKY 5 V.o. anglaise En soirée 7:00 9:25 G

4 Patrick Swayze • Demi Moore
GHOST V.o. anglaise En soirée 6:45 9:25 G

Pour location de salles 568-1706

APPELEZ TICKETMASTER: 755-1111



Les Misérables

LA PLUS POPULAIRE DES COMÉDIES MUSICALES

UN CADEAU DE NOËL SPECTACULAIRE.
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT POUR LES REPRÉSENTATIONS
OFFERTES À PARTIR DU 17 AOÛT 1991

On peut se procurer les billets aux Guichets du CNA et
à tous les points de vente TICKETMASTER.

ou APPELEZ : (613) 755-1111

Centre national des Arts National Arts Centre

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN A BANK
237-6655

UNE HISTOIRE INVENTÉE (AA) 7:10 9:25
JACOB'S LADDER (18 ANS) 6:45 9:15
3 MEN AND A LITTLE LADY (SP) 7:00 9:25

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE
4e étage 234-3712

ROCKY 5 (AA) violence 6:45 9:15
RESCUERS DOWN UNDER (F) 7:00 seul
GRAVEYARD STORY (18 ANS) 9:25 seul
FANTASIA (F) 6:50 9:30

PLACE DE VILLE RUE QUEEN A
SPARKS 235-9546

ROCKY 5 (AA) violence 7:00 9:25
GHOST (AA) 6:45 9:15

BRITANNIA 3090, AV. CARLING
828-8121

JACOB'S LADDER (18 ANS) 7:10 9:30
GHOST (AA) 7:00 9:20
ROCKY 5 (AA) 6:45 9:15
ROCKY 5 (AA) 8:00 10:30
RESCUERS DOWN UNDER (F) 7:00 seul
MR. DESTINY (SP) 9:20 seul
3 MEN AND A LITTLE LADY (SP) 7:00 9:35

ELGIN ELGIN A LISGAR
232-0101

BETHUNE (SP) 7:00 9:15
REVERSAL OF FORTUNE (AA) 7:05 9:20

GLOUCESTER OGILVIE A BLAIR
745-7995

3 MEN AND A LITTLE LADY (SP) 6:45 9:20
RESCUERS DOWN UNDER (F) 6:45 seul
ROCKY 5 (AA) 7:00 9:25
MR. DESTINY (SP) 9:30 seul
REVERSAL OF FORTUNE (AA) 6:50 9:25
GHOST (AA) 6:40 9:20

LES ARTS

«Giselle» par les Grands Ballets Canadiens

Plaisir esthétique assuré

«Giselle», une adaptation de Fernand Nault d'après l'œuvre chorégraphique de Anton Dolin. Cette production des Grands Ballets Canadiens, est encore à l'affiche de l'Opéra au Centre national des Arts, ce soir 26 novembre, à 20 h 30.



MARIE-ÈVE PELLETIER

LeDroit

Mourir d'aimer, n'est-ce pas là le summum du romantisme? Parmi les grands classiques du répertoire, le ballet «Giselle» est sans doute l'un des plus complets au niveau de la gamme d'émotions qu'il véhicule. Émouvante, oh que oui, la version qu'en donnent les Grands Ballets Canadiens offre aux spectateurs un plaisir esthétique assuré.

Une invitation à la rêverie de John Dinning

Déjà, les décors et costumes que signe John Dinning invitent à la rêverie. Sous les arbres lourds de feuilles, l'automne s'apprête à tomber. Il enveloppe les chaumières du village. Au centre de la place, se promènent des paysans, et dans des vêtements somptueux, des éclairs jaunes et violets, la noblesse se repose. C'est en ces lieux que Giselle et Albrecht se témoignent mutuellement leur douce affection.

Samedi soir, dans le rôle des jeunes amoureux, les Chinois Min Tang et Min Hua Zhao ont excellé. La qualité des techniques d'exécution est admirable mais bien davantage l'intensité qu'ils dégagent. Le visage des danseurs se modifie selon l'émotion du moment. Port de tête, courbe des bras, muscles à l'affût, leur corps traduit l'amour naissant ou le mal qu'il génère. La force, l'élégance et le raffinement sont au rendez-vous.

Au premier acte, Giselle est jeune, naïve et également fragile du cœur. Elle s'extasie devant la beauté du monde jusqu'à ce qu'elle en voit la laideur. Elle apprend que son aimé Albrecht, homme aux origines plus nobles qu'elle ne se l'imaginait, est fiancé à une autre femme. La danseuse Min Tang donne une interprétation sensible et vraisemblable lors de la scène de la folie. Éperdue d'amour, trompée, Giselle perd l'esprit et la vie.

En seconde partie, la finesse des chorégraphies et la montée des moments dramatiques, encensés par la musique d'Adolphe Adam — l'Orchestre du Centre national des Arts est sur place —, crée des images inoubliables.

Dans les limbes de l'au-delà, Giselle se transforme. Devenue

willi, femme qui, par vengeance de tous les hommes, les fait mourir d'avoir trop danser, elle s'oppose à sa reine. Giselle saura pardonner et tirer Albrecht de la mort.

Tour de rôle

Le duo Anik Bissonnette et Louis Robitaille étaient en scène, hier, tandis que ce soir, Yvonne Cutaran et Kenneth

Larson dansent les rôles de Giselle et Albrecht. Ces derniers interprétaient le pas de deux des paysans les soirs précédents. Curieusement, chacun d'eux est très bon danseur. Mais lorsque Cutaran et Larson s'exécutent ensemble, la chimie ne se fait pas. Adieu le romantisme! Il n'y a pas de cette symbiose qui rend si grand l'amour que Giselle et Albrecht se portent.

Un Modigliani pour 1,2 million \$
Vente de 24 tableaux de Delon

Agence France-Presse

PARIS Vingt-quatre des 32 tableaux appartenant à l'acteur français Alain Delon et mis aux enchères, hier, chez Drouot ont été vendus, a indiqué l'étude Loudmer qui dirigeait la vente.

L'enchère la plus élevée, pour la «collection Delon», est allée à un «Portrait de jeune femme», peint vers 1910 par Modigliani, qui a été adjugé 1,2 million \$. Ce petit tableau a été cédé à un

acheteur japonais de Nagoya. Cette vente était, pour la première fois, retransmise en multiplex avec cinq villes au Japon (Tokyo, Osaka, Nagoya, Hiroshima, Fukuoka), qui ont acheté une partie conséquente de la vente.

Les 32 œuvres venant de la «collection Delon» étaient insérées dans une vacation comprenant 90 numéros au total. Sur ces 90, quarante-huit tableaux ont trouvé preneurs.

Payez comptant
sans argent comptantEt vous pourriez
GAGNER

CHAQUE JOUR : la valeur totale de vos achats (jusqu'à concurrence de \$500).

CHAQUE SEMAINE PENDANT 10 SEMAINES : une croisière d'une semaine pour 2 dans les Caraïbes sur le Sovereign of the Seas, le plus gros paquebot de croisière au monde de la Royal Caribbean Cruise Line (valeur approximative \$3,000 chacune), plus \$400 en chèques de voyage VISA*.

Entre le 15 octobre et le 23 décembre 1990, vous deviendrez automatiquement admissible lorsque vous utiliserez votre carte-client de la Banque Royale pour effectuer un achat partout où l'on offre le service Paiement Direct INTERAC.

Tous les détails disponibles sur demande dans les succursales de la Banque Royale participantes de la région Hull/Ottawa.

Concours offert aux détenteurs de la carte-client de la Banque Royale seulement, de la région Hull/Ottawa.

Utilisez votre carte-client de la Banque Royale pour payer vos achats dans les établissements participant au service de Paiement Direct INTERAC*.



PAIEMENT DIRECT



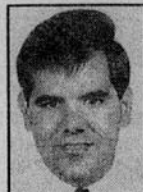
*Banque Royale, usage inscrit de ces marques de commerce.

AUTOMOBILE

Les Chevrolet Blazer et GMC Jimmy 91

Plus pratiques et puissants, mais banals

Introduits en 1982, le Chevrolet Blazer et le Jimmy de GMC ont reçu un accueil des plus favorables.



**ANDRÉ
MELANÇON**

Collaboration
spéciale

Sans être les meilleurs de la catégorie, ce duo de véhicules tout-terrain se défendait fort bien face à sa concurrence directe. Notamment depuis 1989, avec l'avènement du V6 Vortec 4,3 litres.

Question de mieux répondre à la nouvelle tendance du marché vers une caisse à quatre portières (70% du marché), le numéro 1 américain présente une livrée 4 portières pour le Blazer et le Jimmy.

Dans le but de les comparer face à leurs compétiteurs, un essai complet a été effectué.

Mis à part l'ajout de deux portières et le nouveau dessin de la vitre arrière, les changements sont mineurs.

Le dessin de la porte arrière et la partie avant demeurent identiques à la version précédente.

Les stylistes de GM auraient pu toutefois le doter d'une grille, d'un capot et d'ailes plus aérodynamiques plus dignes du nouveau design de l'Explorer de Ford et du Four-Runner de Toyota.

Un intérieur banal

La banalité du dessin de la caisse a aussi suivi à l'intérieur. Ce duo de tout-terrain conserve ce même tableau de bord austère et vieillot avec son plastique qui fait bon marché et ses cadrans à lecture digitale.

De plus, le dessin des sièges et les tissus peu invitants ainsi que le dossier arrière qui n'est pas divisible 60/40 n'aident certes pas ce 4x4 à s'imposer et prendre une position de force dans le marché.

Le 4x4 possède toutefois des points intéressants. Sa caisse basse et les larges portières arrières favorisent



En 1991, GM propose une livrée 4 portières pour le Jimmy de GMC et le Blazer de Chevrolet.

une entrée rapide.

De plus, l'habitacle est vaste, tout comme la soute à bagages. Chez Chevrolet, on présente le Blazer en livrée de base, Tahoe et Sport, tandis que le Jimmy de GMC se différencie de par une finition SL, SLE et SLX.

Un moteur plus puissant, mais plus gourmand

En remplaçant le V6 de 2,8 litres par un engin d'une cylindrée de 4,3 litres, le couple à

bas régime en bénéficie tandis que la puissance permet des dépassements plus aisés.

On ressent toutefois une certaine paresse du moteur à haut régime, de même qu'une augmentation du niveau sonore et une consommation de carburant assez importante.

Sa direction précise lui attribue une bonne tenue de cap sur la route tandis que sa suspension lui permet d'obtenir un bon confort.

Sur surface déformée, les

bras de la suspension avant amortissent mal, nuisant à une tenue de route saine et aux qualités de baroudeur hors-route.

Le freinage est satisfaisant sans plus et heureusement que le 4x4 était doté de roues arrières à frein anti-blocage.

Le duo Blazer de Chevrolet et Jimmy de GMC sont loin d'être les premiers dans leur catégorie.

Surtout si on pense au Four-Runner de Toyota, à l'Explorer de Ford, au Nissan Pathfinder

et au nouveau Rodéo de Isuzu, commercialisé par Passeport, une division de GM.

Toutefois le prix du 4x4 de GM demeure bas et sa commercialisation se veut appuyée de rabais intéressants à l'achat.

De plus, la garantie complète du véhicule ainsi que sa valeur de revente place encore ce duo de tout-terrain comme une bonne valeur.

Domage toutefois que GM ne l'ait pas davantage modernisé.

FICHE TECHNIQUE

Fabricant: General Motors

Modèle: Blazer, Jimmy

Style: tout-terrain, quatre portes, cinq passagers

Empattement: 255,3 cm

Longueur: 432,6 cm

Poids: 1755 kg

Moteur: 6 cylindres en ligne, 4,3 litres

Alimentation: injection d'essence électronique

Puissance: 160 chevaux à 4000 tr/mn, couple: 230 lb/pi à 2800 tr/min

Transmission: automatique: quatre

rapports

Suspension: av: ind.; arr.: essieu rigide

Freins: av.: disques; arr.: tambours

(système anti-bloquage) Direction: à billes

Roues motrices: arrière

Accélération: 0 à 100 km: 13,4 sec.

Reprise: 80 à 120 km: 12,1 sec

Vitesse de pointe: 175 km

Pneumatiques: 205/70R 15

Consommation en combinée ville et route: 12,7 l/100 km

Garantie: 6 ans/100 000 km (groupe propulseur)

Prix: de base 4x4: 20 298 \$

essai: 25 250 \$

Pour:

- version 4 portes réussie
- moteur plus puissant
- facilité d'accès à l'habitacle
- confort de roulement
- prix réaliste

Contre:

- intérieur à revoir
- sièges inconfortables
- moteur bruyant à haut régime
- consommation d'essence élevée



Visitez **CHEVROLET**

Venez faire l'essai de la Nouvelle S-10
"Tahoe" 4 portes, 4x4 Blazer, 1991
Disponible chez

WILLIAMS

CHEV-OLDS

CADILLAC Ltée

950 boul.
St-Joseph, Hull
777-2731

LES ARTS

«Giselle» par les Grands Ballets Canadiens

Plaisir esthétique assuré

«Giselle», une adaptation de Fernand Nault d'après l'œuvre chorégraphique de Anton Dolin. Cette production des Grands Ballets Canadiens, est encore à l'affiche de l'Opéra au Centre national des Arts, ce soir 26 novembre, à 20 h 30.



MARIE-ÈVE PELLETIER

LeDroit

Mourir d'aimer, n'est-ce pas là le summum du romantisme? Parmi les grands classiques du répertoire, le ballet «Giselle» est sans doute l'un des plus complets au niveau de la gamme d'émotions qu'il véhicule. Émouvante, oh que oui, la version qu'en donnent les Grands Ballets Canadiens offre aux spectateurs un plaisir esthétique assuré.

Une invitation à la rêverie de John Dinning

Déjà, les décors et costumes que signe John Dinning invitent à la rêverie. Sous les arbres lourds de feuilles, l'automne s'apprête à tomber. Il enveloppe les chaumières du village. Au centre de la place, se promènent des paysans, et dans des vêtements somptueux, des éclairs jaunes et violets, la noblesse se repose. C'est en ces lieux que Giselle et Albrecht se témoignent mutuellement leur douce affection.

Samedi soir, dans le rôle des jeunes amoureux, les Chinois Min Tang et Min Hua Zhao ont excellé. La qualité des techniques d'exécution est admirable mais bien davantage l'intensité qu'ils dégagent. Le visage des danseurs se modifie selon l'émotion du moment. Port de tête, courbe des bras, muscles à l'affût, leur corps traduit l'amour naissant ou le mal qu'il génère. La force, l'élégance et le raffinement sont au rendez-vous.

Au premier acte, Giselle est jeune, naïve et également fragile du cœur. Elle s'extasie devant la beauté du monde jusqu'à ce qu'elle en voit la laideur. Elle apprend que son aimé Albrecht, homme aux origines plus nobles qu'elle ne se l'imaginait, est fiancé à une autre femme. La danseuse Min Tang donne une interprétation sensible et vraisemblable lors de la scène de la folie. Éperdue d'amour, trompée, Giselle perd l'esprit et la vie.

En seconde partie, la finesse des chorégraphies et la montée des moments dramatiques, encensés par la musique d'Adolphe Adam — l'Orchestre du Centre national des Arts est sur place —, crée des images inoubliables.

Dans les limbes de l'au-delà, Giselle se transforme. Devenue

willi, femme qui, par vengeance de tous les hommes, les fait mourir d'avoir trop danser, elle s'oppose à sa reine. Giselle saura pardonner et tirer Albrecht de la mort.

Tour de rôle

Le duo Anik Bissonnette et Louis Robitaille étaient en scène, hier, tandis que ce soir, Yvonne Cutaran et Kenneth

Larson dansent les rôles de Giselle et Albrecht. Ces derniers interprétaient le pas de deux des paysans les soirs précédents. Curieusement, chacun d'eux est très bon danseur. Mais lorsque Cutaran et Larson s'exécutent ensemble, la chimie ne se fait pas. Adieu le romantisme! Il n'y a pas de cette symbiose qui rend si grand l'amour que Giselle et Albrecht se portent.

Un Modigliani pour 1,2 million \$
Vente de 24 tableaux de Delon

Agence France-Presse

PARIS Vingt-quatre des 32 tableaux appartenant à l'acteur français Alain Delon et mis aux enchères, hier, chez Drouot ont été vendus, a indiqué l'étude Loudmer qui dirigeait la vente.

L'enchère la plus élevée, pour la «collection Delon», est allée à un «Portrait de jeune femme», peint vers 1910 par Modigliani, qui a été adjugé 1,2 million \$. Ce petit tableau a été cédé à un

acheteur japonais de Nagoya. Cette vente était, pour la première fois, retransmise en multiplex avec cinq villes au Japon (Tokyo, Osaka, Nagoya, Hiroshima, Fukuoka), qui ont acheté une partie conséquente de la vente.

Les 32 œuvres venant de la «collection Delon» étaient insérées dans une vacation comprenant 90 numéros au total. Sur ces 90, quarante-huit tableaux ont trouvé preneurs.

Payez comptant
sans argent comptant

Utilisez votre carte Interac® de la Banque Royale pour payer vos achats dans les établissements arborant le symbole de Paiement Direct INTERAC®.



PAIEMENT DIRECT

Et vous pourriez

GAGNER

CHAQUE JOUR : la valeur totale de vos achats (jusqu'à concurrence de \$500).

CHAQUE SEMAINE PENDANT 10 SEMAINES : une croisière d'une semaine pour 2 dans les Caraïbes sur le Sovereign of the Seas, le plus gros paquebot de croisière au monde de la Royal Caribbean Cruise Line (valeur approximative \$3,000 chacune), plus \$400 en chèques de voyage VISA*.

Entre le 15 octobre et le 23 décembre 1990, vous deviendrez automatiquement admissible lorsque vous utiliserez votre carte-client de la Banque Royale pour effectuer un achat partout où l'on offre le service Paiement Direct INTERAC.

Tous les détails disponibles sur demande dans les succursales de la Banque Royale participantes de la région Hull/Ottawa.

Concours offert aux détenteurs de la carte-client de la Banque Royale participant, de la région Hull/Ottawa.

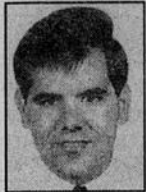
*Banque Royale, usage inscrit de ces marques de commerce.

AUTOMOBILE

Les Chevrolet Blazer et GMC Jimmy 91

Plus pratiques et puissants, mais banals

Introduits en 1982, le Chevrolet Blazer et le Jimmy de GMC ont reçu un accueil des plus favorables.



**ANDRÉ
MELANÇON**

Collaboration
spéciale

Sans être les meilleurs de la catégorie, ce duo de véhicules tout-terrain se défendait fort bien face à sa concurrence directe. Notamment depuis 1989, avec l'avènement du V6 Vortec 4,3 litres.

Question de mieux répondre à la nouvelle tendance du marché vers une caisse à quatre portières (70% du marché), le numéro 1 américain présente une livrée 4 portières pour le Blazer et le Jimmy.

Dans le but de les comparer face à leurs compétiteurs, un essai complet a été effectué.

Mis à part l'ajout de deux portières et le nouveau dessin de la vitre arrière, les changements sont mineurs.

Le dessin de la porte arrière et la partie avant demeurent identiques à la version précédente.

Les stylistes de GM auraient pu toutefois le doter d'une grille, d'un capot et d'ailes plus aérodynamiques plus dignes du nouveau design de l'Explorer de Ford et du Four-Runner de Toyota.

Un intérieur banal

La banalité du dessin de la caisse a aussi suivi à l'intérieur. Ce duo de tout-terrain conserve ce même tableau de bord austère et vieillot avec son plastique qui fait bon marché et ses cadrans à lecture digitale.

De plus, le dessin des sièges et les tissus peu invitants ainsi que le dossier arrière qui n'est pas divisible 60/40 n'aident certes pas ce 4x4 à s'imposer et prendre une position de force dans le marché.

Le 4x4 possède toutefois des points intéressants. Sa caisse basse et les larges portières arrières favorisent



En 1991, GM propose une livrée 4 portières pour le Jimmy de GMC et le Blazer de Chevrolet.

une entrée rapide.

De plus, l'habitacle est vaste, tout comme la soute à bagages. Chez Chevrolet, on présente le Blazer en livrée de base, Tahoe et Sport, tandis que le Jimmy de GMC se différencie de par une finition SL, SLE et SLX.

Un moteur plus puissant, mais plus gourmand

En remplaçant le V6 de 2,8 litres par un engin d'une cylindrée de 4,3 litres, le couple à

bas régime en bénéficie tandis que la puissance permet des dépassements plus aisés.

On ressent toutefois une certaine paresse du moteur à haut régime, de même qu'une augmentation du niveau sonore et une consommation de carburant assez importante.

Sa direction précise lui attribue une bonne tenue de cap sur la route tandis que sa suspension lui permet d'obtenir un bon confort.

Sur surface déformée, les

bras de la suspension avant amortissent mal, nuisant à une tenue de route saine et aux qualités de baroudeur hors-route.

Le freinage est satisfaisant sans plus et heureusement que le 4x4 était doté de roues arrières à frein anti-blocage.

Le duo Blazer de Chevrolet et Jimmy de GMC sont loin d'être les premiers dans leur catégorie.

Surtout si on pense au Four-Runner de Toyota, à l'Explorer de Ford, au Nissan Pathfinder

et au nouveau Rodéo de Isuzu, commercialisé par Passeport, une division de GM.

Toutefois le prix du 4x4 de GM demeure bas et sa commercialisation se veut appuyée de rabais intéressants à l'achat.

De plus, la garantie complète du véhicule ainsi que sa valeur de revente place encore ce duo de tout-terrain comme une bonne valeur.

Domage toutefois que GM ne l'ait pas davantage modernisé.

FICHE TECHNIQUE

Fabricant: General Motors
Modèle: Blazer, Jimmy

Style: tout-terrain, quatre portes, cinq passagers
Empattement: 255,3 cm
Longueur: 432,6 cm
Poids: 1755 kg

Moteur: 6 cylindres en ligne, 4,3 litres
Alimentation: injection d'essence électronique
Puissance: 160 chevaux à 4000 tr/mn, couple: 230 lb/pi à 2800 tr/min
Transmission: automatique: quatre

rapports

Suspension: av: ind.; arr: essieu rigide
Freins: av.: disques; arr.: tambours (système anti-bloquage)
Direction: à billes
Roues motrices: arrière

Accélération: 0 à 100 km: 13,4 sec.
Reprise: 80 à 120 km: 12,1 sec
Vitesse de pointe: 175 km

Pneumatiques: 205/70R 15
Consommation en combinée ville et route: 12,7 l/100 km
Garantie: 6 ans/100 000 km (groupe propulseur)

Prix: de base 4x4: 20 298 \$
essai: 25 250 \$

Pour:

- version 4 portes réussie
- moteur plus puissant
- facilité d'accès à l'habitacle
- confort de roulement
- prix réaliste

Contre:

- intérieur à revoir
- sièges inconfortables
- moteur bruyant à haut régime
- consommation d'essence élevée



Visitez **CHEVROLET**

WILLIAMS

CHEV-OLDS

CADILLAC Ltée

Venez faire l'essai de la Nouvelle S-10
"Tahoe" 4 portes, 4x4 Blazer, 1991
Disponible chez

950 boul.
St-Joseph, Hull
777-2731

Le catalyseur, le «Red Book» et la batterie



tous droits réservés

Encore cette semaine, nous vous proposons une chronique qui se subdivise en trois mini-sujets. Ceci reflète bien notre quotidien d'automobilistes, non?

Il y a tant de questions qui nous assaillent tous les jours et parfois les réponses ne viennent pas toujours aussi facilement qu'on le voudrait. Voici donc trois mini-chroniques en une seule!

Un mot sur le catalyseur de votre voiture

Il est important, le catalyseur de votre voiture, puisque c'est en partie grâce à cet appareil que votre véhicule roule plus proprement que les voitures d'il y a 15 à 20 ans. De plus en plus d'automobilistes accordent de l'importance au catalyseur et souvent, on nous demande à quelle fréquence on doit le changer.

Il faut d'abord mentionner que le convertisseur catalytique est garanti, sur la presque totalité des voitures pour 5 ans ou 80 000 kilomètres.

Il serait surprenant de devoir le changer avant cette échéance. Toutefois, il y a deux éléments qui peuvent mettre un terme à la vie d'un convertisseur catalytique.

Tout d'abord, la rouille peut endommager suffisamment ce dispositif antipollution pour le rendre inopérant. Si vous entendez des bruits inhabituels provenant du système d'échappement, n'oubliez pas de vérifier tout le système, y compris le convertisseur.

En fait, une telle vérification visuelle peut facilement être effectuée lors de chaque changement d'huile. D'autre part, on doit changer le convertisseur lorsqu'il est obstrué par des particules polluantes provenant des gaz d'échappement.



Avant l'arrivée de l'hiver il est important de faire vérifier tous les principaux systèmes de son véhicule, spécialement la batterie.

Un moteur dont les performances diminuent et dont la consommation d'essence augmente peut nécessiter une mise au point, mais cela peut également signifier que le convertisseur est obstrué et doit donc être changé.

Attention aux prix du «Red Book»

L'expérience nous montre que bien des consommateurs attribuent aux prix indiqués au «Canadian Red Book» une rigidité parfois très discutable... Discutons-en!

Le «Red Book», ça dit quelque chose à la plupart des automobilistes.

Il s'agit en fait d'un guide d'évaluation des prix des voitures d'occasion, lequel est

révisé chaque mois.

Lorsque vient le temps d'effectuer une transaction impliquant un ou plusieurs véhicules «usagés», il est normal et d'ailleurs très souhaitable de chercher à se documenter sur ce qui peut être une valeur théorique.

Mais attention: il faut voir ces prix comme de simples points de repère.

Dans notre société dite capitaliste, chacun est libre de disposer de ses biens comme il l'entend et ce, à ses propres conditions.

Théoriquement, les valeurs du «Red Book» s'appliquent à un véhicule impeccable, équipé de façon «standard» et ce, en vertu d'un kilométrage déterminé en fonction de

l'année-modèle.

Ceci étant dit, il faut aussi vous ajuster au marché, car le jeu de l'offre et la demande y est pour beaucoup dans la détermination d'un juste prix de vente.

Une voiture qui jouit d'une excellente renommée au chapitre de la fiabilité et qui, en plus, est impeccable, risque de se voir surévaluée sur le marché par rapport aux valeurs que propose le Red Book.

Par contre, le raisonnement inverse est aussi vrai. Il faut donc étudier tout cela quand vient le temps de parler prix.

Pour se faire une bonne idée du marché, il peut être utile d'analyser les annonces classées dans les quotidiens.

En voyant à quel prix un véhicule équivalent au vôtre est annoncé, vous pouvez mieux pondérer la valeur théorique de votre véhicule.

Quand vient le temps de changer la batterie

Un petit mot pour rappeler ici aux automobilistes qui veulent changer la batterie de leur voiture qu'ils peuvent le faire pour une autre, celle-là plus puissante, et que cela peut même être souhaitable si, techniquement, on dispose de l'espace prévu pour ce faire.

En fait, il s'agit de trouver la batterie la plus puissante qui peut prendre place là où était la vieille batterie!

Par ailleurs, nous n'insisterons jamais assez sur l'importance d'une bonne batterie pour passer un hiver sans difficulté de démarrage.

Quelques chiffres vous convaincront sans doute à ce sujet.

Ainsi, à 27°C, une batterie en bon état fournit 100% de sa puissance, tandis que celle requise pour faire démarrer le moteur est également de 100%.

Par contre, à 0°C, les chiffres sont respectivement de 65% et de 155%; à -17°C, ils sont de 40% et de 210% alors qu'à -30°C, la batterie n'a plus que 18% de sa puissance, tandis que le moteur en réclame 268%.

A cette période-ci de l'année, votre batterie, tout comme l'ensemble des composantes de votre voiture, devrait avoir fait l'objet d'une vérification pré-hivernale.

Il est en effet conseillé de faire vérifier l'état de charge de la batterie à l'aide d'un hydromètre ou de l'appareil approprié (load tester) simulant une demande d'énergie.

Si on doit ajouter de l'eau, il est préférable que ce soit de l'eau distillée pour éviter l'accumulation de dépôts sur les plaques à l'intérieur de la batterie, en autant que la température extérieure puisse le permettre (risque de gel).

Si votre batterie est de type «sans entretien», vous n'avez qu'à vérifier le voyant incorporé selon les instructions inscrites sur la batterie. (En passant, certaines batteries «sans entretien» n'ont pas un tel voyant. Ceci rend donc encore plus important l'examen automnal que fera votre garagiste de votre batterie).

Enfin, il est bon de nettoyer les bornes de la batterie afin de s'assurer du bon passage du courant.

EN BREF

L'Almanach de l'Auto 91

Jacques Rainville vient de publier pour la huitième année consécutive l'Almanach de l'Auto 1991 chez Publior, une division de Québecor. On y retrouve près de 260 descriptions de véhicules ainsi que l'information sur les grandes nouveautés de l'heure dans l'industrie automobile. L'Almanach de l'Auto 91 est en vente à 14,95 \$.

Nissan-Crédit

Les clients de Nissan et

Infiniti auront bientôt la possibilité de financer l'achat ou la location de leur véhicule par le biais d'une nouvelle compagnie, Nissan Canada Finance Inc. et ce depuis le 4 octobre dernier.

Une nouvelle Ford Crown Victoria et Mercury Marquis

A compter de janvier 91, Ford présentera au public nord-américain une nouvelle version de sa crown Victoria et Marquis. Aux lignes plus douces et aéro, elles

demeureront toutefois à propulsion tandis que leur moteur est le nouveau V8 de 4,6 litres désigné comme modulaire.

Volkswagen a plus d'un tour dans son sac

Après la relance de la Golf et de la Jetta suite à une baisse du prix d'achat et la venue de la Passat, sans aucun doute l'une des meilleures berlines intermédiaires sur le marché, Volkswagen relance les moteurs diesel et turbo-diesel pour la Golf et la Jetta et ce, en pleine période de crise du

pétrole. Ces dernières possèdent l'une des cotes les plus basses en consommation de carburant.

Près de 32 000 visiteurs au Salon de l'Auto de l'Outaouais

La troisième édition du Salon de l'auto de l'Outaouais a accueilli près de 32 000 visiteurs cette année. Selon son directeur, Pierre Brunette, la clientèle était plus âgée et davantage intéressée à l'industrie automobile. Il entrevoit donc beaucoup de succès pour l'année prochaine.

LES PETITES ANNONCES

560-2750**INTERURBAIN**
1-800-267-9555**DU LUNDI AU VENDREDI**
DE 8H 30 À 19H**INDEX DES RUBRIQUES**

AVIS	
Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Aménagement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158

MATÉRIEL	
Matériau	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleurs à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	268
Electricité	267
Esthétique coiffure	269
Extermination	271

Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitrieres	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé	315
pour étudiant(e)s	317
Esthétique, coiffure	320
Gardiennes demandées	322
Garderies bébés	325
Offre d'emplois	371
Personne de compagnie	372
Personnel de bureau	373
Personnel d'hôpital	374
Personnel d'hôtellerie	375
Personnel de métier	376
Personnel de restaurant	377
Personnel spécialisé	377

Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	477
Condominium extérieur	476

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avs de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services annversaires	725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

RECHERCHE partenaire pour cours de danse sociale, niveau intermédiaire, (but: compétition), entre 23-28 ans, 5'8" et +. Chantal au 777-2913.

104 PERDU

BRACELET en or Médicalerte, diabétique, Galerie d'Aylmer, 682-3427.

PERDU chien Lhasa apso gris, Aylmer, environ Glenwood, 685-1875.

PERDU montre, Place du Centre ou Phase IV, 561-6763 après 17h.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
CONFIDENTIELLES, pratiques et économiques. Le plus grand service d'introduction de la région offert à tous les statuts, nationalités, groupes d'âges. Service bilingue. IntroOptions, 233-9697.

ALESSANDRO'S

SERVICE unique d'introduction pour gay/lesbienne, établi depuis 3 ans. Sélection par compatibilité, préférences et astrologie. Discretion assurée, 233-0280.

AMOUREUX du Nord, (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTERCONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AFRICAIN 30 ans, aux études, mince, tendre, recherche amie aimant dialogue et sincérité, âge et nationalité sans importance, réponse garantie. ÉCRIRE AU 390 Rideau est, Case 20119, Ottawa, K1N 9N5.

A OFFRIR en toute occasion, certificats cadeaux. Information: AD Massage Clinique, 236-2651 ou 232-5171.

BEL HOMME, 35 ans, marié, recherche femme âgée sans importance pour aventure discrète. ÉCRIRE À CASE 161 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS**AUX BERGES HOTEL****SAUNA POUR HOMMES****50% DE RABAIS**

NOS vœux de la saison. Venez célébrer du 17 au 26 décembre, 1070 Mackay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CETTE annonce s'adresse à tous. Comme l'automne arrive, on se prépare pour la température froide, et l'anxiété qui nous suit 365 jrs/année semble toujours être pire durant les longs mois d'hiver. N'abandonnez pas à l'anxiété, donnez à votre moral un repos bien mérité. Il a été dit que le corps et l'esprit sont unis. Ici c'est notre philosophie. Offrez-vous un massage, ici dans notre studio, vous pouvez être où vous voulez. Une île tropicale peut-être? Notre personnel vous invite.

N'oubliez pas que les seules limitations qui existent sont celles que l'on s'impose. 131 Holland, en haut. 761-9856. Ouvert 7 jrs de 10h à 21h.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

FEMME professionnelle désire rencontrer femme cultivée, sérieuse, honnête, (40-60 ans), but sérieux. Écrire à CASE POSTALE 102, Succ. 'A', Hull, Qc, J8Y 6M7.

HOMME 36 ans, simple et chaleureux, désire rencontrer femme, 20-36 ans. Écrire à C.P. 1013-B, Hull, Qc, J8X 3X5.

HOMME marié ou pas, à l'aise financièrement. Aimerais-tu passer des moments occasionnels et agréables? Discretion assurée. Écris-moi Roxanne, Case 79062, 425 St-Joseph, Hull, J8Y 3Y0.

HOMME seul désire rencontrer femme 38-47 ans pour partager de beaux moments ensemble. 770-3763.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

PENSEE par les cartes, demander Denise. Nouveau numéro: 243-1438.

PROFESSIONNEL célibataire, 35 ans cherche dame qui travaille. 820-7709.

VOUS avez un mauvais crédit? Nous pouvons le clarifier, rapide. 561-0407.

120 AMEUBLEMENT

1 BUREAU avec miroir et 9 tiroirs, commode pour homme, prix à discuter. Après 18h 281-5159.

5 LITS grandeur 39 po., très propres, très bons prix. 776-3742.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENTONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ACHETONS-VENTONS
AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENTONS
De tout: accessoires de maison, appareils ménagers, 668 Maloney Est. 669-7134.

AMEUBLEMENT de salon et cuisine, futon et accessoires divers, cause départ à l'étranger. 771-6462.

AUTO, bureau avec chaise-dactylo, lit simple. Atelier de couture, tissus, etc. Départ à l'étranger. 777-0636.

BRIC A BRAC DE HULL

140 EDDY
ACHETONS et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

CHAMBRE Baronet blanc, matelas, sommier doubles, grand bureau, chevet, miroir sur pied, draperies, couvre-lit. Impeccable. \$1,200. 684-7769.

CUISINIÈRE et réfrigérateur Frigidaire; lave-vaisselle, 6 mois d'usage; mobilier s/manger 1 an d'usage; sofa et chaise de salon style italien avec miroir 3'x2' en laiton; 2 lampes suspendues en laiton; mobilier de cuisine noir; étagère à fleurs; prix à discuter. 595-8617.

DIVAN, chaise, tables à café et de coin, \$500; lampes de coin et sur pied \$75. 744-2029.

DIVAN-LIT, 2 fauteuils et tabouret sur roulement, bibliothèque en merisier style colonial. Après 17h 561-9372.

DIVAN-LIT neuf, bleu marin nuancé, moderne, \$399, 669-3666.

ENSEMBLE de salon (sectionnel), tables de bout et à café, lampes, tapis, bibliothèque, système de son et support à télévision. État excellent. Négociable. Jour: 995-0697, soir: 733-7511.

ENSEMBLE de cuisine, 6 chaises, très bon état. \$275. Laveuse Kenmore, excellent état. \$175. 281-0600.

EXERCISEUR, bar en cuivre avec 3 chaises, mini table de billard, équipement de ski, etc. 777-8364.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: \$139, 54 po.: \$169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT capitaine, \$150; unité murale, \$275; système de son, meilleure offre. Après 17h, 663-9718.

120 AMEUBLEMENT

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415, BL. MALONEY O.
J'ai trop; à des prix introuvables, 17 mobiliers de chambre complets, encore emballés, (noir, blanc, fini chêne blanc); ainsi que 19 causeuses avec fauteuil; velours et simili cuir en 14 couleurs différentes, modèle 1991. 663-0021.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLE radio stéréo am-fm, \$100. Filco Ford, propre. 643-1904.

MEUBLES mélamine, modernes, table, bureaux, bibliothèque, lit, garde-manger, etc. Choix de couleurs et grandeurs. Bosphore, 561-2396.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

AJOUTEZ de l'animation musicale à vos repas/soirées des fêtes. 749-6186.

AUBERGE DU LAC BOWMAN
RECHERCHONS musicien/chanteur (h/f) pour jouer aux tables et/ou à notre piano-bar, 45 minutes de Hull, 595-0396 (Hull) ou 1-454-2417 (Val-des-Bois).

CHANTEUR avec 14 ans d'expérience comme batteur, recherche groupe Rock'n roll et commercial. Jim, après 18h: 669-7354.

CHANTEUR(ES) recherché par formation "Folk-Rock-Blues", pour interpréter matériel original francophone. Yvon 741-3092, Richard 243-5865.

COURS privées de piano, synthétiseur ou violon pour débutants et plus avancés. Après 14h, 777-4538.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières, 595-2621.

DISCO MOBILE pour toute occasion. Pagette: 613-782-4752.

DISCO MOBILE SONIMAGE: party, mariages, fêtes etc. Gérard 281-2299.

DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser, 595-4657.

DISCO mobile, André Lafontaine, après 18h, 671-2389.

DISCOTHEQUE MOBILE "Overnight DJ", musique pour toutes occasions, 10 ans d'expérience, 741-9800 ou pagette 239-7562.

GROUPE Nations: Country Western, Rock'n Roll, Folklore québécois, pour toutes occasions. Pour réservations: Jack, 281-2834, après 17h.

GUIARE électronique, payée \$800 pour \$500. Voiture téléguidée, Golden Arrow, toute équipée, \$400, ou meilleur offre, 663-4159.

GUIARISTE cherche groupe. Demander Marc, ou laissez message au 956-3369, entre 8h et 16h15.

HAUT-PARLEURS, Cerwing Vega, 300 watts, 1,045 tours, 125 long jeux, "equalizer", 30 bandes. 243-3335, Pierre.

INSTRUCTEUR (h. ou f.) de musique demandée, instrument à vent (clarinette, flûte, trombone etc.), 1 soir/semaine, 243-9274.

ORCHESTRE Vibrasson, tous genres d'occasions. 771-3798, 561-8827.

ORGUE Kawai E-520, valeur \$6,000 pour \$4,000. 827-1915.

ORGUE "Kawai" DX-500, bon état, \$4,500, 663-0502.

ORGUE "Kawai" KX-130, neuve, bon prix, 568-8820.

PIANO 1886, plaque originale à l'intérieur attestant son âge, bon état, charpente reconstruite, \$950, 837-8411.

RECHERCHE chanteur pour groupe rock. 986-8698.

RECHERCHE guitariste d'expérience pour jouer musique francophone. Pierre: 669-5083.

RGUE Kawai 430, valeur \$5,200, 6 mois d'usage, meilleure offre, 986-9163.

144 OUTILLAGE

BANC de scie, Delta-Beaver 10 et perceuse à colonnes d'établi. Après 18h, 685-1614.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

CASTOR à poil long, taille 7-8, excellent état, 4 ans, \$700, 684-8872.

COYOTE, valeur \$2,000 demande \$1,000, comme neuf, 827-4318.

COYOTTE, valeur \$2,500 demande \$1,000, 561-0496.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état, 595-0828.

MANTEAU de vison beige, 14-16 ans, avec chapeau en vison; manteau de mouton noir, 18 ans, chapeau de vison; 2 manteaux de drap noirs, neufs, garnis de vison, couturier; 1 cape de fourrure, 770-3029.

MANTEAU long pour dame, renard bleu, 7-8; manteau long pour dame, queues chat sauvage, 11-12; manteau court, renard bleu, 11-12; manteau mi-long pour hommes, chat sauvage noir, intérieur cuir, 42, 772-0997.

MANTEAU renard bleu avec lisière de cuir (non visible) pour petite femme, 10 ans, \$400, 986-6928.

POUR HOMME, en loutre, prix à discuter, 771-3384.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

VISION 3/4, croisé blanc/brun, 14-16, valeur 2,300\$ pour 1,250\$. 776-2213.

148 VETEMENTS A VENDRE

REPRESENTANTES en fine lingerie. Donnons représentations à domicile aussi faisons recrutement. Nathalie: 456-2672 ou Michelle: 777-2497.

150 COINDUBE

BASSINETTE, multi fonctions, solide, valeur \$1,200 pour \$400. 243-5691.

POUSSETTE Gendron, presque neuve, valeur \$160 pour \$100. 643-2232.

152 DIVERS A VENDRE

1985 HYUNDAI GLS, toute équipée, toit ouvrant, am-fm cassette, très bon état, seulement 47,000 milles, \$1,850, 243-3899.

152 DIVERS A VENDRE

2 MOBILIERS de salon bruns; 1 mobilier de chambre adossés avec lit d'eau 48 po.; machine à coudre antique avec meuble; bureau de travail en bois verni avec chaise; 1 étagère en bois brun. 243-8831.

ACHAT-vente-service, télé, vidéo, système. 90 Eddy, Hull, 777-7370.

ARMOIRE en pin; ensemble de chambre en pin; lit d'enfant... etc. Cause déménagement. 771-3384.

ARMOIRES de cuisine, portes d'intérieur, 1 3/8, différentes grandeurs, appareils ménagers. 749-8112.

ASPIRATEUR Sanyo, 4 ans d'usage, \$250 négociable, 772-1241.

A VENDRE, peinture récente de Robert Bateman (Black Wolf), 243-4188.

BAGUE, perle entourée de lapis et diamant, Valeur \$500 demande \$500. 243-6663, 568-7829, Shirley.

BAR neuf, capitonné en cuir brun, valeur: \$649 pour \$219, 243-7506.

BOIS franc sec mélangé, livré rapidement et arbres de Noël, prix gros. 1-819-467-2021, 561-4076.

CHAUFFE-EAU électrique presque neuf, 60 gallons \$150; 40 gallons \$100, 595-1155.

EQUIPEMENT complet du jeu de la guerre, 669-1028.

EQUIPEMENT neuf de plongé, valeur \$320, laissé à \$150, 827-3897.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FOYER décoratif, imitation de pierre, 58X39, \$200, 772-0562.

MACHINE à écrire, grand congélateur, futon 2 places, lit simple, complet, causeuse, 684-3446.

MOTEUR Johnson, Poêle, \$50. Tables assorties. Store horizontal. Beaucoup de divers. 561-7641.

MULTILITH 1250, single lever, 10X15, excellent état, \$2,000, 663-6113.

NINTENDO: cassettes usagées à un prix très spécial, \$16, 568-2698.

ONE TOUCH (pour diabète), comme neuve, \$175 négociable, 748-7560.

PIANO antique, superbe, comme neuf, \$1,000 ferme; MANTEAU pelisse noir, 14-16, valeur \$1,200, jamais porté, \$250 ferme, 770-5138.

POELE et réfrigérateur, or, 24 po., \$350, matelas sommier, 39 po., \$60, téléviseur courleurs, 20 po., \$200, 669-0983.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile, 778-0047.

PUPITRE et chaise de bureau, jamais utilisés. Doit vendre, 669-1950.

"SCANNER" Pro 34, 200 canaux, \$325, 986-5628.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52 lb la livre, hex-altère, 0.72 lb la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POURQUOI payer plus ailleurs? Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79; Asperite 7/16: \$4.79, 5/8: \$6.49, 2X4X8: \$1.05, 2X8X12: \$3.29, 2X10X14: \$5.49; Styrofoam 7/8: \$5.25, 1 1/2: \$6.75; Mélolite blanc 1/2: \$7.95, 5/8: \$8.95; Mélamine 1 po.: \$9.95; Bois pressé 5/8 imparfait: \$1.99; Préfini: \$4.95; Bardeaux d'asphalte: \$6.99; Gypse: \$3.99; Laine seconde R12X15: \$18.95, R20X24: \$27.95. "Argent comptant" Nous livrons partout. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

JE SUIS à la recherche d'une passagère de Gatineau à 300 rue Laurier, Ottawa, 663-1588 ou 992-9889.

VOUS partez pour la Floride? Vous cherchez quelqu'un pour conduire votre voiture? 643-4760.

174 ANIMAUX

1 FEMELLE Labrador, 1 1/2 an. 1 MALE, 1 an, 455-2376.

2 FEMELLES Benji; chiots Colley et plusieurs races de chiots, 983-7867.

BELLE chatte d'Espagne, 1 an, vaccinée et en santé, \$40, 568-4605.

BICHON Maltais, 1 an, mâle, 300\$. Jour: 243-6663, soir: 568-7829.

BOXER "Brigé", femelle, 1 an, enregistrée, \$275, 986-5628.

CANICHES, semi Toy, mâles, pomeraniens, mâles et mixte terrier très petite, tous vaccinés, 568-0546.

CHATONS Persans enregistrés, 568-7904 ou 778-9701 pagette.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés, 455-2398.

CHATONS Persans, pure race, enregistrés, Louise: 828-0347.

CHIENS à vendre, mélange Terrier, 663-9388.

CHIOT, mâle, Labrador Retriever, brun chocolat, enregistré. Jour: 772-7162, soir: 671-2495.

CHIOTS 8 semaines, mélangés avec Labrador, \$50, 455-9727, 455-2376.

CHIOTS Berger Allemand, \$75, 561-3

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) d'expérience demandé(e). Appeler Gino 770-0010.

COIFFEURS (euses) avec clientèle, matures, esprit d'équipe, centre-ville d'Ottawa, excellentes ambiances et conditions. ECRIRE a CASE 178 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

COIFFEUR(ES), plein temps, urgent, St-Isidore (613) 524-2296, 524-3383.

COIFFEUSE(EUR) avec clientèle pour salon de coiffure à Hull. Heures et salaire à discuter. 777-3129.

MAKE-OVER

SERVICE de maquillage à domicile, sur rendez-vous, par mannequin professionnel. \$30-\$50. Jour, soir et fin de semaine. 595-0035.

320 GARDIENNE DEMANDEE

BEBE 9 mois, 5 jours/semaine, non fumeuse, avec 2 enfants maximum, près des Hautes Plaines, 595-9280 après 16h.

CHERCHE gardienne, 16 ans et plus, avec expérience. Avant 16h, 243-6944

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, personne fiable et responsable, pour garder 2 enfants (1 an et 2 ans) et faire quelques travaux ménagers, \$150/semaine. 568-2995

COTE D'azur, chez-moi, personne fiable et responsable. 568-9491.

GOVERNANTE, chez-moi, secteur Mont-Bleu, 3 enfants, 6 1/2 ans, 3 ans et 18 mois. Références et expérience requises. Appeler au 778-1264.

MONT-BLEU, chez-moi, enfants de 10 mois et 2 1/2 ans, 5 demi-journées/semaine. 776-5379.

RECHERCHE gardienne pour le soir, nuits et fins de semaine, chez-moi ou échange logement-service, 18 à 35 ans. 243-0429.

322 GARDERAISS BEBES

149 DUROCHER coin Labelle, lundi au vendredi. 776-5122.

18 MOIS et +, près du Toy's R Us, Anne, 568-6518.

2 1/2 ANS et plus, \$75/semaine, reçus, bienvenue dîneurs école Renaud et St-Rosair. 243-0744.

2 ANS ET PLUS, bons repas chauds, secteur St-Raymond, 771-6041.

322 GARDERAISS BEBES

3 MOIS et plus, avec expérience, rue Daniel-Johnson, 776-0129.

AGEE de 40 ans, aimerait garder petits poupons, 0 à 2 ans, secteur boul. Riel. 771-8953, Nicole.

AIMERAIS garder enfants de tous les âges. Dem: ider Diane 669-7299.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.

AYLMER, Jardins Lavigne, 3 ans et plus. Bons soins, expérience et références. 684-8386.

BUCKINGHAM, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

CHEZ-MOI, 1 à 5 ans, références disponibles à vous donner par écrit, non fumeuse, 771-2116.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, enfants de tous âges, Parc de la Montagne. 595-0667.

CHEZ-MOI, Secteur bl. St-René (Templeton), 643-4187.

ENFANTS 1 1/2 ans et plus, temps plein/partiel, bienvenue aux dîneurs, école St-Paul, 777-6168.

322 GARDERAISS BEBES

ENFANTS de tous âges, cour clôturée. Rue Matépédia. 568-7828.

FAMILLE de garde en milieu familial, près Ecole Carle et Montée Paiement, reçus d'impôts. 669-7349.

GARDERAISS 1 enfant, du lundi au vendredi, références. 243-6186.

GARDERAISS enfants, chez-moi, rue Isabelle. 778-2632.

GARDERAISS enfants, jour, 3 ans et plus, près école Progrès. 243-6284.

GARDERAISS enfants, jour seulement, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience. Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAISS enfants à la maison, coin bl. Labrosse et Baribeau. 663-7570.

GARDERAISS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERAISS enfants chez moi du lundi au vendredi. 561-6043.

GARDERAISS enfants, lundi au vendredi, Montée Paiement. 669-3624.

GARDERAISS enfants, rue Nobert/Montée Paiement. Line 243-3484.

GARDERAISS bébés et enfants, dépanneur, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIE EDUCATIVE

GATINEAU, 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. 663-3633.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, très bons soins, lundi au vendredi, prix compétitifs. 243-4825.

LE CARREFOUR, enfants 1 à 4 ans, reçu d'impôt. 561-9794.

LUNDI au vendredi, chez-moi, repas chaud. 684-3170.

MINI-garderie en milieu familial, 2 ans et plus, près du CHRO. 778-6527.

MINI GARDERIE éducative, jeux, chants, bricolages, très bon programme éducatif adapté à l'âge de l'enfant, reçu d'impôt. 243-3652.

NOUVELLE OUVERTURE, mini-garderie, 1 an à 5 ans, jeux éducatifs, repas chaud, bienvenue aux dîneurs de l'Ecole St-Paul. Jour: 777-8831, soir: 243-5761.

PERSONNE fiable garderait chez-moi vos enfants de tout âge, les mardis, mercredis et jeudis soir. Contacter Chantal au 770-5345.

PLACES disponibles pour novembre, 0 à 4 ans, références, secteur résidentiel Mont-Bleu. 770-4754.

RUE de Sabrevois, garderais enfants chez-moi. Debbie 643-3132.

SECTEUR MONT-BLEU

JARDINS d'enfants, monitrice garderait enfants 18 mois à 5 ans, jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçus d'impôt. Jour: 778-6504, soir: 771-6537.

TOUT âge, secteur Val Tétrault, expérience, Gisèle: 771-0231.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION répondre à cette annonce pourrait vous rendre riche. Messagerie vocale, 24h. 739-0565.

ARBRES de Noël, pin écossais, 5 à 10 pi., \$12 livrés, prix gros. 770-4301.

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

CHEMINEES

AVEZ-VOUS pensé de faire ramoner votre cheminée? 669-1028.

DEMEGEMENT-TRANSPORT

DEMEGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113

SPECIAL! Montréal, Québec et régions, déménagement professionnel. Jour: 663-2421, soir: 778-2119.

VAILLANT TRANSPORT LTEE Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DENEIGEMENT

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg. 778-2313.

DENEIGEMENT: région de Hull.

DENEIGEMENT et épandage de sel. Meilleurs taux, meilleur service. Estimation gratuite. 561-3401.

DIVERS

ATTENTION! ATTENTION! Travail garanti, construction, rénovation, peinture, etc... Gaston 669-2148, Yves 669-8205.

EBENISTES

ARMOIRE de cuisine, étagère, table de salon, meuble moderne fait sur mesure, rénovation intérieure de tout genre, estimation gratuite. Demandez Normand 243-6198.

ELECTRICITE

TOUT genre de travaux en électricité (chauffage). 827-3104.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc... André au 643-9623.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

FERAIS rénovation et construction de tout genre, estimation gratuite. Marc: 827-2309 ou 243-2849.

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMISS (h/f), temps plein au département des fruits et légumes, minimum 2 ans d'expérience pour une période de temps indéterminée. Voir Sylvain Dutrisac au Loeb IGA Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

CONCIERGE, mature, pour 80 logis à Hull, expérience et références requises, salaire et logé. ECRIRE a CASE 160 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DAMES pour travail de soirée et jour, dans une résidence de personnes âgées, Ottawa. Après 18h, 837-9344.

EDUCATEUR(TRICE) EN GARDERIE

COMPÉTENT(E) avec formation, temps plein, 1 an d'expérience, fiable, autonome et dynamique. 684-9049.

EMPLOYE(E) temps plein ou temps partiel, caissier(ère). Se présenter au Dépanneur Quikie, 108 boul. Gréber, Gatineau.

GRANDE OUVERTURE

BESOIN de personnel pour nouveau service à la clientèle. Travail général, gestion de personnel, gérance. Pour entrevue se présenter au 305 boul. St-Joseph, 1er étage, Hull, entre 11h30 et 12h30, lundi, mardi et mercredi.

HOMME ou femme avec expérience pour travail sur ferme laitière. Après 19h 443-2228 laissez message.

MECANICIEN(NE) demandé(e) pour atelier spécialisé en freins. 643-3042.

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

MOHAWK BINGO

325 OFFRE D'EMPLOI

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), temps plein. 777-5752.

POMPISTE, poste d'essence, poste permanent, de 30 à 40 h./semaine. Vous présentez au Esso, 480 bl. St-Joseph à Hull.

POSTE de gérant(e). Dépanneur Tassé, 22 des Flandres, Gatineau. S'adresser à Marie Fournier, 568-5545.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

RECHERCHE personne ou couple à temps plein pour période indéterminée qui désirerait demeurer au presbytère. Salaire à discuter. Veuillez communiquer avec le président du comité de finance, Jean-Guy Ménard, au 488-2107 ou 488-2890 avant le 1er décembre 1990.

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

I.P.X. Courrier recherche commis-receptionniste (h/f) bilingue, avec connaissance de la région d'Ottawa-Hull. Expédier c.v. au 424-A Queen, Ottawa, On, K1R 5A8.

LE CENTRE DE FORMATION

BARBARA PERSONNEL

Une semaine qui peut changer votre carrière. Cours de Wordperfect, Lotus, Dos, offerts le jour, le soir ou le samedi. Appeler Françoise au 595-9424.

OPERATEUR (trice) en entrée de données, avec expérience. Travail de soirée commençant immédiatement, excellent salaire. Appeler au 746-4353.

RECHERCHONS secrétaire (h/f), janvier à juin 1991, connaissance WordPerfect 5.1, minimum d'expérience requis. Expédier c.v.: Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, 75-C, Cholette, Hull, Qc, J8Y 1J5.

SECRETAIRE LEGAL(E)

DANS litige, bilingue, 1 an d'expérience minimum, temps plein. Demander Sue Emmett ou Pierre Dagenais, 238-2701.

S.M.J. Inc. Recherchons secrétaires et opératrices (eurs) de traitement de texte, bilingue, WordPerfect 5.0 ou 5.1. Téléphonez immédiatement au 778-6637.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous recherchons actuellement des candidats (es) pour combler le poste de monteur (h. ou f.) de la salle banquet et buss-boy (girl) banquet. Veuillez vous présenter aux heures de bureau à l'Hôtel Ramada, 35 rue Laurier, Hull.

SERVEUR (H.F.) demandé (e). Se présenter Chez Louis José, rue Eddy, 777-4477.

375 PERSONNEL DE METIER

URGENT

Mécanicien d'expérience, minimum 4 à 5 ans, posséder ses outils. Bonnes conditions de travail. ECRIRE à CASE 181 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.



OFFRE D'EMPLOI

Préposé à la réparation de pare-brise (Windshield) et vitres d'autos.

Minimum d'expérience requise
Emploi permanent
Rémunération intéressante
Assurance Groupe

S'adresser en personne à
Marco Cordani
900 boul. St-Joseph
Hull, Qué.
778-3111

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f). Expérience pizzeria. Appeler du lundi au vendredi, entre 9h et 17h 568-4477.

AIDE-cuisinier (ère) d'expérience. 561-6904, Céline ou Réjean.

AIDE générale et caissier (ère), pour travail de cafétéria. Communiquer avec M. Guy Bélasky au 776-6485.

BESOIN de personnels de restaurant. 671-4206.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle demandé(e), avec moyen de transport, avec ou sans expérience. L'Agaric, 827-2562, 827-3030.

LIVREUR (h.f.) demandé (e), pour Pizzeria. 663-3223.

SERVEUR(EUSE) d'expérience. Informations 568-4477 semaine, 9h à 17h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, temps partiel/plein, mets chinois. 777-4330.

SERVEURS (euses), 18 ans et plus, avec expérience. 663-8585.

TEMPS partiel. Individus pouvant remplir les fonctions de cuisinier (ère) de casse-croûte et aide de cuisine générale. 777-0900.

377 PERSONNEL SPECIALISE

OUVRIER agricole mature, avec très bonne connaissance matériel agricole pour ferme, élevage, bovin de boucherie, logement séparé (maison fournie). Téléphoner au 568-8522, laissez message.

RESIDENCE pour personnes âgées recherche infirmière (h.f.) auxiliaire, temps partiel. Pour informations: 778-8717 ou se présenter avec C.V. au 223 St-Rédempteur, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON

DEVENEZ la femme d'affaires indépendante, que vous avez toujours rêvé d'être. Avon vous montrera comment. 232-8585 pour l'Outaouais, 663-5385 pour Gatineau et la région, 663-3883 pour Hull et Aylmer.

POUR BIJOUTERIE CHIVAS, expérience un atout, temps plein. Communiquer au 243-3524, M. Chopra, ou se présenter au 1100 Maloney Ouest, Gatineau.

REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

VENDEURS (h.f.), vitamines, produits biodégradables, etc. 776-6369.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATTENTION! Je tape vos travaux, documents, c.v., rapide. 777-4268.



Le Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto

LE CONSEIL DES ÉCOLES FRANÇAISES DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO (CÉFCUT)

Le CÉFCUT requiert un(e) :

Orthophoniste

Secteur des services à l'élève

Concours AD-44/OD

L'orthophoniste fera partie d'une équipe multidisciplinaire et sera responsable de la prestation des services d'orthophonie dans les écoles. Ses tâches comprendront principalement les évaluations de la parole et du langage et la rééducation chez les élèves ainsi que la consultation auprès du personnel des écoles.

Exigences :

- maîtrise en orthophonie
- connaissance approfondie du français et de l'anglais
- expérience en milieu scolaire

Date d'entrée en fonction : le 7 janvier 1991

Échelle salariale annuelle : 38 792 \$ - 59 177 \$

Les personnes qui désirent poser leur candidature doivent faire parvenir leur demande par écrit en spécifiant le numéro du concours, avant 16 h 00 le 14 décembre 1990, à : l'agent(e) du personnel, Le Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto, 1, Concorde Gate, bureau 207, Don Mills (Ontario) M3C 3N6. Télécopieur : (416) 391-3892.

Le CÉFCUT offre des chances égales d'embauche.

Anne Ladouceur
Présidente

André J. Lalonde
Directeur de l'éducation

378 PERSONNEL DE VENTE

\$\$\$ ARGENT

TRAVAIL par téléphone facile, le jour ou soir. Salaire plus boni. Téléphoner au 669-1139, entre 9h30 et 17h.

ATTENTION! ATTENTION! Nous avons besoin de 3 représentants (es) pour compagnie alimentaire, désirant gagner entre \$600 et \$1,200/semaine. Personnes travaillant et positives. Véhicule fourni. Programme d'entraînement. Si vous êtes intéressés (es), contactez M. Parker au 731-7774.

AU Cuivre Jaune, temps plein, bilingue de préférence. Communiquer au 243-6659, ou se présenter en personne, 1100 Maloney Ouest, Gatineau.

BEAUCOUP D'ARGENT

GAGNEZ de \$800 à \$1,200 par semaine. 2 à 3 jours de formation. Véhicule fourni. 723-5471.

378 PERSONNEL DE VENTE

GÉRANT ADJOINT (h/f)

STAGIAIRE DE VENTES

350\$/SEMAINE + COMMISSIONS
AVONS besoin d'un gérant adjoint (h/f) pour notre division locale dans le cadre de notre programme d'expansion nationale en cours, pour notre entrepôt de montre de matelas et de meubles. Aucune sollicitation nécessaire. Nos clients sont nombreux. Aucune expérience nécessaire au préalable. Toutefois, la préférence sera accordée à une personne pleine d'énergie. Votre personnalité et votre ambition nous importent avant tout. La personne idéale, qui possèdera une personnalité dynamique et de l'entregent et désireuse de faire carrière, peut gagner de 525 à 725 \$ par semaine après la période de formation. Possibilités d'avancement dans notre entreprise. Voir M. Thomas au Nationwide Warehouse, 1230 ch. Old Innes, pièce 410-412, Ottawa. Composez le 744-5859 pour connaître les directives. Présentez-vous les vendredis, lundis ou mardis.

Si tu entres sur le marché du travail et tu veux une carrière dans la vente. PANTORAMA et LEVIS 1850 recherchent des personnes qui ont de l'ambition et désirent de l'avancement. Si tout cela te motive et que tu veux du succès dans l'avenir. Contacte Diane-Gatineau 561-4566 et Brigitte-Hull 776-6084.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR de français, langue seconde. Maîtrise des méthodes D.C., L.F.I. et de l'approche fonctionnelle. Expérience en immersion et avec les débutants. Semaine de 24 à 28 h. Marie-Claude Beaudoin, 739-2527.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., travaux de textes divers, bilingue, lettres, etc. 777-5153.

FERAIS C.V., lettres, travaux de textes divers, bilingue. 643-3760 après 17h.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution: service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

2 CHAMBRES, \$415, très propre, eau chaude, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre. 682-0578 ou entre midi et 16h: 685-1667.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$435, 770-6835.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, semi campagne, 1er janvier, doit être vu! après 17h, 684-5679 ou 458-2749.

3 CHAMBRES, 450\$, 1er décembre, prise lav./sec., 684-2892.

3 CHAMBRES, Parc Aylmer, dans un duplex avec cour et piscine creusée, \$595, pour le 1er décembre, 685-1731 soir, 956-3793.

TRES grand 1 chambre, garage, terrain 1 acre, semi-campagne, \$450 pas chauffé ni éclairé. Soir 684-5679.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais point, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

22 CAMPEAU, Gatineau, 3 1/2 pièces, \$425, 771-6641.

28 CH. de la Savane, Pte-Gatineau, \$595, chauffé, éclairé, très propre, 770-9073.

2 CHAMBRE, grand, Savane, chauffé, éclairé, 561-8057.

2 CHAMBRES, \$395, chauffé/éclairé, Templeton, 561-3222, poste 256.

2 CHAMBRES, \$550/mois, Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près CH de Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier et 1er février, 2 stationnements, à partir de \$625, 243-8595.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, stores, frais point, \$445, 992-2114 poste 4112 ou 243-7190.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, \$475, 669-1979.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$450/mois, 568-8528.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$489, 243-7401 744-0992.

2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.

2 CHAMBRES, décembre, chauffé, stationnement, très spacieux, \$425, 685-1743.

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, grandes pièces, \$460, 663-8570.

2 CHAMBRES, Limbour, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 1er décembre, \$475, 568-4304.

2 CHAMBRES, libre immédiatement. Pour adultes 663-3028, 669-3160.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, s/sol, prise lav./sec., non chauffé, ni éclairé, à partir de \$350, stationnement, 104 rue East, 777-6524.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille, 568-6611.

2 CHAMBRES, neuf, janvier, Av. Gatineau, entrée privée, \$560 non chauffé/éclairé, 243-5349, 568-3860.

2 CHAMBRES, neuf, 1er janvier, rue de Candiac, prise lav./sec., grand balcon, entrée privée, 2 stationnements, \$550 et \$580 non chauffé ni éclairé, 643-5323, 643-3857, 243-3796.

2 CHAMBRES, petite maison, campagne, Templeton, \$495 ou \$395 avec travaux, 561-3222 poste 256.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$550, 663-4207.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, propre, occupants tranquilles, 1er décembre, \$420, 663-4203.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, décembre gratuit, \$500, 561-4838.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$490, 238-6598.

2 CHAMBRES, près Promenades, entrée lav./sec., possibilité de 2 stationnements, 1er janvier, 643-3857.

2 CHAMBRES, près hôpital, 5 appareils, stationnement intérieur, 1er janvier, \$630, 243-0177.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie, 561-5486.

2 CHAMBRES, rue Lévis, 1er janvier, chauffé, éclairé, 663-6609.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3488 LES COMMUNICATIONS

Voici une main-lesson ayant comme thème le problème des communications entre le déclarant et le mort.

Donneur: Sud
Vulnérables: Nord-Sud Nord
♠ 8 4 2
♥ 7 6 5
♦ 6 5 3
♣ 8 4

Ouest Est
♠ V 10 6 3 ♠ R 9 7
♥ D 10 ♥ V 9 8 3 2
♦ 10 9 7 ♦ A V
♠ D V 10 9 ♠ 5 3 2

Sud
♠ A D 5
♥ A R 4
♦ R D 8 4
♣ A 7 6

Les enchères
Sud Ouest Nord Est
2 ♠ P 2 ♦ P
2 SA P 3 SA Fin

Explication des enchères

Sud fait l'ouverture artificielle de force à 2 trèfles et Nord fait lui-même la réponse artificielle de 2 carreaux, laissant à son vis-à-

vis le maximum d'espace pour décrire son jeu.

Le retour à 2 SA par l'ouvreur montrant un jeu balancé de 22 à 24 points d'honneur, Nord conclut à la manche.

Entame: dame de trèfle.

Le déclarant laisse filer un trèfle et prend le retour sur la table. Quand un petit carreau est joué et que le flanc droit monte de l'as, pour préserver une possible entrée à cette suite chez son partenaire, Sud fait le jeu-clef de suivre avec le 8 plutôt que le 4. Ainsi après l'as de trèfle et R-D de carreau, le 4 de carreau précieusement conservé servira d'entrée sur la table pour prendre l'impasse à pique.

À remarquer que même si Est laisse filer le premier carreau, Sud doit faire la dame et revenir du 8, puis que le contrat ne peut être réussi que si l'as est doubleton à sa droite.

Maurice LAROCHELLE



Recherche pour son ouverture en décembre 1990

- Emploi temps plein ou partiel
- Hôtes - Hôteses
- Serveurs - Serveuses
- Caissiers - Caissières
- Aides cuisiniers - Cuisinières
- Plongeurs - Plongeuses
- Commis débarrasseurs - débarrasseuses
- Barman

Avec ou sans expérience
S'adresser en personne au
200 boul. Gréber
(au côté de Top Banana) Gatineau

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

POUR sportif, près lac Beauchamp, grand, 1 chambre, 643-4247.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 561-4040.

APPARTEMENTS

Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842 561-9135 243-5716

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 243-5676 243-6884 243-1971

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-1871

178, chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons
une bonne qualité de vie

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, 1er novembre, \$390. 771-1825
1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblotélévision et stationnement. 595-2775.

175 RUE MUTHMORE
FEVRIER 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er janvier, chauffé, éclairé, \$425. 771-0402, 776-2694.

1 CHAMBRE, \$365, Mont-Bleu, 1er décembre. 771-9343, 722-4743.

1 CHAMBRE avec appareils, air clim., \$500, libre. Jour: 745-2389.

GATINEAU

60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblotélévision,
stationnement, piscine
243-0516
De 9h à 20h

1 CHAMBRE, chauffé, câble, poêle, réfrigérateur. \$425. 778-3206 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, décembre, \$385. 837-9498.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 1er décembre, \$425. 771-3166.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, centre-ville, \$375. 778-6342.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, rue St-Jacques, \$395. 777-5352.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$330, libre. 770-2945.

1 CHAMBRE, grandes pièces, 2 Lucien Brault (près Daniel Johnson), prise lav./sec., intercom, sécuritaire, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, décembre, \$390. 777-6698 ou 820-3265.

1 CHAMBRE immédiatement ou 1er décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$485/mois, 770-2757.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, près des Galeries, \$340. 777-4053.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, eau chaude, décembre ou janvier, \$415. 770-3003.

Pas besoin d'être riche...
pour Mieux vivre!

Radisson

1 MOIS DE LOYER GRATUIT
STATIONNEMENT GRATUIT
TÉLÉCABE GRATUIT

Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions
sur 1 et 2 chambres seulement

Du lundi au vendredi
de 9h00 à 21h00
Sam. et dim. de 11h00 à 17h00
2 RADISSON, #106
HULL
771.7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, stationnement, \$365 pas chauffé/éclairé, 776-3357.

1ER DECEMBRE, 2 chambres, semi-sol, prise lav./sec., chauffage électrique, M. Renaud 777-3327, M. Chretien 824-3488.

À partir de \$395
1, 2 et 3 chambres
CHEMIN DE LA MONTAGNE

• Très propre et tranquille
• Pièces spacieuses
• Cuisine, réfrigérateur
• Salle de lavage

• Stationnement
• Câblotélévision
• inclus dans certains logis

HULL
561-3222 poste 537
776-4789

1ER DECEMBRE, logements 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, boul. St-Joseph. S'adresser le jour, lundi au vendredi, 770-4944, Huguette.

1ER DECEMBRE, logis meublé, 3 pièces, chauffé, pas éclairé, semi-sol, \$395, après 18h. 776-5933.

1ER décembre, tranquille, 70 Garneau, grand 2 chambres, chauffé, \$400. 17 Morin, 1 chambre, \$335. 243-9200.

1ER DECEMBRE, 1 chambre, s/lavage, chauffé/éclairé, stationnement, \$400, 663-3350.

1ER MARS, 1 chambre, chauffé, éclairé, câblotélévision, réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, stationnement, personne tranquille, non-fumeur(euse). 778-2408.

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$325 et \$425. 777-4211.

2 CHAMBRES, 173 Notre-Dame, \$420, non chauffé/éclairé. Jour: 770-7928, soir: 776-0866.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de \$385
Immédiatement
776-1897
De 9h à 20h

1 ET 2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, \$325, libre 1er décembre. Soir 778-1953, jour 682-2818.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, neuf, prise lav./sec., stationnement, près centre-ville. \$595. 778-2994.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stationnement, \$450. 837-9498.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près Cegep, prise lav./sec., stationnement, 749-8810 après 18h.

2 CHAMBRES, foyer, neuf, \$700 et +. T.A.G.B., Stéphane Bisson, 561-7043.

2 CHAMBRES, février, semi-sol, prise lav./sec., tapis, stationnement, pas chauffé. 777-6252.

2 CHAMBRES, grande cuisine/salon, chauffé, éclairé, \$500, rénove à neuf. 770-4700.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre, \$400. 771-0402.

3 MOIS GRATUIT
sur 1 chambre à coucher
seulement, temps limité

Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.
Personne mature
seulement.

Aussi disponible:
2 et 3 ch. à coucher.
Pour plus d'information
contactez le
777-7410 ou 777-2533

2 CHAMBRES, immédiatement, \$425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard. 770-6907 ou 776-3300.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, eau chaude, adultes, \$450. 824-6888.

3 CHAMBRES, spacieux, 3 appareils, non chauffé/éclairé, \$640, 1er janvier. 770-6775, 770-7208.

3 PIECES, très propre, 135 Gamelin, \$445, chauffé, eau chaude. 777-6938 ou 777-2065.

4 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 5 rue Davies. 772-0346.

420 CITE des Jeunes, 2 chambres, 1er décembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 771-4299 778-3440.

\$445, IMMEDIATEMENT
1 CHAMBRE, beau condominium, centre-ville, 89 Vaudreuil, poêle, réfrigérateur. 748-0590.

73 LAVAL, 2 1/2 chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, \$365. 749-3333.

BOUL. MAISONNEUVE, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, inclus poêle/réfrigérateur, \$400/mois, libre immédiatement. 771-7177.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CENTRE-VILLE, 5 pièces, près Terrasses Chaudière, \$400, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre immédiatement. 771-3663.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, complètement rénové, poêle/réfrigérateur fournis, 2 min. des Galeries de Hull, libre 1er déc., \$530. 770-4657.

GRAND 3 1/2 à sous-louer, 1er décembre, Mont-Rouge, balcon face boul. St-Joseph, tranquille. 776-6550 ou 770-4706, Claire ou Hubert.

GRAND LOGIS, bl. St-Joseph, près des Galeries, chauffé, eau chaude, foyer, garage, 1er février, \$560. 777-7865.

HAUTES PLAINES, grand 3 chambres, haut de triplex, 1er décembre, \$605 non chauffé ni éclairé. 777-8384.

HAUTES-PLAINES, grand 3 chambres, spacieux, 1er décembre, \$575. 770-9379, 776-1115.

LE MONTMAGNY-MONT-BLEU
Rénové, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: \$415, 1er décembre. 777-8857.

HULL
35, Lavendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblotélévision,
stationnement, piscine
A Partir de \$410
Immédiatement
777-5444
De 9h à 20h

LE MONT-ROUGE
707 ST-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LE NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, libre, à partir de \$1.000. 770-9911.

LE NORMANDIE
240 BL. TACHE
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. 777-9261.

LIBRE 15 décembre, grand, 3 1/2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, \$440. 777-1167, laissez message.

MAISON DE VILLE
2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er janvier, \$720/mois. 243-5353.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, \$350. 745-6881, 778-6563.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, \$450. 745-6881, 778-6563.

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 770-8414 ou 771-6030.

PRES des Galeries, 121 Nicolet, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, libre 1er décembre, \$450/mois. 669-0983.

RUE VALIN, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$377, libre, 456-2716 ou 456-3149.

SECTEUR ST-RAYMOND, 1 chambre, poêle et réfrigérateur fournis, chauffé non éclairé, \$390. 827-2907.

VAL-TETREAU, près Université, 1 chambre, propre, poêle, réfrigérateur, \$375. 684-1056, 684-7834.

VAL-TETREAU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, libre, \$400. 684-7834.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, rue Ste-Cécile, \$400, stationnement, tranquille, récemment rénové. 739-9754.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1-2 CHAMBRES, Luskville, \$335 et \$435 excluant électricité, 455-2444.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$460 et \$510, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

APPARTEMENTS rénovés, tranquilles, stationnements, prises lav./sec., \$295 et \$395. Masson 281-0798.

CHELSEA, 1 chambre, non chauffé/éclairé, entre 17h et 21h. 827-3785.

FLORIDE, Siesta Key, appartements 1 et 2 chambres, équipés, à 3 minutes de la plage, à compter de \$300. 813-349-7740.

MASSON, s/sol, 4 1/2, grand, stationnement, \$275/mois. (819) 426-2405.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$265, libre. 232-7415, 829-4604.

RUE Georges, Buckingham, près autoroute, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$335. Après 17h, 281-1411.

ST-Emile de Suffolk, 3 chambres, prises lav./sec., \$350. 514-435-9746.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, vue sur le lac, porte patio, 1er décembre, \$385. 457-4891.

WEST PALMBEACH
Maison mobile, 2 chambres, air cli., libre jusqu'au 15 décembre. 669-3178.

406 GARÇONNIERES

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, 568-9629, 671-2532.

\$300, MEUBLEE, pour dame seule qui travaille, près Place Bédard, libre immédiatement. 777-7882.

83A ST-JOSEPH, S'adresser au 83 St-Joseph, M. Brunet: 770-0326.

A GATINEAU, personne seule, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, références exigées, \$300/mois. Soir: 663-5909.

GARÇONNIERES meublées, libre décembre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, \$435, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

GARÇONNIERE à Templeton, \$350, chauffée, éclairée. 663-4985.

GATINEAU, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, lav./sec., câble, 1er décembre, \$435/mois. 663-1401.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$325. 663-2035.

GATINEAU, grande garçonnière meublée, chauffée, eau chaude, stationnement, bien situé, \$335. 830-1977.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$315, décembre. 643-9243.

GATINEAU, près Promenades, meublée, tranquille, propre. 243-4777.

406 GARÇONNIERES

GATINEAU, petite garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$240/mois. 663-0183.

HULL, célibat, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, \$290. 595-0560.

HULL, femme sérieuse, non fumeuse, \$335, pas chauffée, pas éclairée. 776-0705.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$300. 595-4717.

HULL, rue Archambault, meublée, chauffée, 1er décembre. 830-2757.

HULL, secteur St-Raymond, 1 1/2 pièces meublées, buanderie, stationnement, décembre. \$280. 777-9980.

IMMEDIATEMENT, \$330 pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, près Cegep à Hull. 827-4324.

STUDIO, centre-ville de Gatineau, meublée ou non, bail au mois, à partir de \$390. Jacques Alary, 243-7620.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

1ER décembre, près Place Cartier, 2 1/2 tout compris, personne mature, seule, \$365. 777-7124.

HULL, logis moderne, 1 chambre, 1er décembre. 746-4429, 771-0133.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

A partager avec fille ou mère célibataire, prix à discuter, 778-6203.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

APPARTEMENT-CONDO, Hull, Ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, 1er décembre au 1er janvier. 778-7292.

BOUL. des Hautes Plaines, 2 chambres, tout fourni, stationnement, \$285, libre. Après 17h, 595-3105.

CONDO à partager, Pte-Gatineau, luxueux, foyer, plafonds cathédrale, meublé, 2 chambres, occupation 1er décembre. Pierre, 243-1491.

CONDOMINIUM à partager à Hull, femme ou homme, honnête et propre, disponible 1er décembre. 771-1817.

GATINEAU, homme ou femme, #325/mois services compris. Yanick, entre 21h et 23h. 669-4512.

LOGEMENT à partager, Mont-Bleu, 2 chambres, pour homme. 777-7741.

TOURNAI et **HULL**, 1 chambre, \$275. Marc-André 243-6245.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, \$436, libre, stationnement, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 682-1154 (laissez message).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, \$550, Gloucester. 523-0318.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, \$340, Jocelyne 243-0841.

1 CHAMBRES, plus "den", éclairé, câble, non chauffé, 1er décembre, \$475. 770-9426 777-7552.

1ER décembre, Pte-Gatineau, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, \$345, stationnement, 2 appareils. 243-6904.

© Edimédia

1444 par Roger HACHEZ

MOT MYSTÈRE

8 lettres

Le mot clé: Le travail

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Affliger	Dépenser	Emigrer	Isoler	Naître	Priver	Tueur
Arriver	Déplaire	Emparer		Nier	Produire	
	Différer	Eprouver	Juger	Nuire	Protéger	Valse
Bouger	Dîner	Este			Prouver	
Bouillir	Dire		Lèpre	Opposer		
	Dominer	Fixer	Lever	Orner	Rassembler	
Créer	Dorer	Flatter	Limer	Oter	Régner	
Crier	Doubler	Frيره	Livrer			
			Luire	Penser	Scellé	
Demeurer	Elire	Idée	Maire	Prêter	Séparer	

Solution du problème précédent: Plombage

LES PETITES ANNONCES

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, luxueux appartement, tous les appareils électriques inclus, air cl., aspirateur central, 1er janvier, \$830 non chauffé/éclairé. Demander Estelle 997-1687.

4 1/2, non chauffé, non éclairé, \$465/mois, après 18h. 243-7765.

BL. Gréber, Gatineau, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre. 568-8351.

GATINEAU, 3 chambres, 565\$/mois, à sous-louer dès novembre. 669-4560, 1-449-7038, France ou Christian.

HULL, 1 chambre, chauffé, stationnement, \$400. 772-0577.

HULL, 2 chambres, stationnement, câble, grande cuisine et salle de rangement, \$485. 595-0182.

432 MAISONS A LOUER

1664 MALONEY, grande maison, 4 chambres, garage double, grand terrain, \$750/mois, libre. 669-0983.

2 CHAMBRES, \$495 ou \$395 avec travaux, campagne, Templeton, 561-3222 poste 256.

2 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, garage, libre, pas chauffé ni éclairé, \$750/mois. 243-5900, 744-0350.

2 CHAMBRES, rue Dumas, Hull, jusqu'au 30 avril, \$695 tout compris. Laissez-moi, 827-0858.

3 CHAMBRES, \$695 chauffé/éclairé, Templeton, 561-3222 poste 256.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 6 mois, \$500, 416 Labrosse, 243-9224.

ANGE GARDIEN, site exceptionnel, pour professionnels ou 2 couples, à la campagne, 10 acres, \$1.800/mois, 5 chambres, salon, foyer, salle à manger, Jacuzzi, salle de sauna, terrasse, piscine, garage double. Faut voir! Références obligatoires. Jean-Claude Charette 281-0146.

AYLMER, semi-détaché neuf, 3 chambres, \$680, 1ère Avenue. 684-0563.

BEACON HILL, maison jardin, 3 chambres, unité de coin, tranquille, confortable, \$950, appareils et services inclus, 1er décembre, 834-8539.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 1990, aire ouverte, 1 mois gratuits, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, statut et remise inclus, libre, \$600, 281-1975.

BUNGALOW, tout brique, Gatineau, 3 chambres, s/bains rénovés, piscine, grande propriété dans secteur familiale, 15 décembre. 669-1678.

CANTLEY, bungalow de 1,500 pi. car., s/sol fini, 3 + 1 chambres, planchers bois franc, foyers, autobus à la porte, \$850/mois, 243-4229.

CHELSEA, bungalow 3 chambres, \$800 pas chauffé, pas éclairé. Guy 776-1255.

FERME LIMBOUR (GATINEAU), joli bungalow avec foyer, libre au 3 janvier, fraîchement repeint. Appareils ménagers inclus. \$850/mois. 243-0323.

GATINEAU, très grand semi-détaché, 3 chambres, construction récente, disponible à partir du 15 décembre, \$750. Paul: 243-3835, Carol: 669-6595.

GATINEAU, 1 chambre, \$450, pas chauffé/éclairé, 1er décembre. Jacques, 669-4157/643-1127.

GATINEAU, 3 chambres, semi-détaché, garage, piscine, s/familiale, \$750, libre. Sunny 596-5353.

GATINEAU, 3 chambres, semi-détaché et quadrex, immédiatement, avec option d'achat. \$579. 738-7717.

GATINEAU, 4 chambres, plusieurs extra, libre, \$800/mois. 669-4895.

GATINEAU, 5 pièces, chauffé, 1er décembre, luxueux, 243-3504.

HULL, 220 Riel, 3 chambres, foyer, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, grande cour, grande véranda, 1er janvier, \$750. 992-2114 ou 776-0064.

432 MAISONS A LOUER

HULL, 3 chambres, près du Musée. 561-7204.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, \$700, 567-0985 après 18h.

LOUEZ POUR ACHETER. Semi-détaché neuf, 3 chambres, Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

MAISON à louer ou à vendre. 684-8856.

MAISONS en rangée à sous-louer, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, grande cour. 243-4445.

MAISON meublée, situé sur le lac Blue Sea, à louer à la semaine ou au mois, information: 449-1744, après 18h, 465-2065.

MAISONS en rangée, 3 chambres, \$670. Jour: 643-4446, soir: 568-1260.

MAISON seule à louer avec grand terrain, 3 chambres, véranda. 643-3738.

PERKINS, moderne, 1988, faut voir! vue de la montagne. 671-0881.

RIVERAIN GATINEAU. Rivière des Outaouais, semi-détaché, 2 chambres, très grand, luxueux, cuisinière, réfrigérateur, décembre, \$775. 663-1687.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, 1,450 pi. ca., Gatineau, libre immédiatement. Possibilité option d'achat. 663-1401.

SEMI-détaché neuf à louer, ou à louer avec option d'achat, libre immédiatement. 663-2713.

SEMI-DÉTACHÉ, neuf, secteur Gatineau, 561-6373, 827-3096 soir ou fin de semaine.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, autobus à la porte, \$695/mois. 669-1514.

SEMI-DÉTACHÉ, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, Entre Bhet 17h, 568-3110.

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer, \$750, 1er décembre, Projet Belvédère, Gatineau. Visite: 684-6514 après 18h.

SUR le lac St-Pierre, 2 chambres, foyer, \$650/mois, libre. 457-9677.

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, \$695. 777-7770.

TOURNAINE, maison en rangée, 3 chambres, immédiatement, \$620. Courtmax Inc., courtier. 568-4797 ou 561-3222 poste 191.

TOURNAINE, unifamiliale 4 chambres, air clim., 5 appareils, piscine, janvier, bail 1 an, 1,000\$/mois. Gilbert Chatelain, Courtemax courtier. 561-7575.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer ou avec option d'achat, \$700/mois. 643-1459.

LOUEZ POUR ACHETER



- 10 mois de loyer et vous êtes propriétaire
- 100% de votre loyer s'applique comme mise de fonds
- Ouvrez aux visiteurs lundi au jeudi 13 h à 20 h samedi et dimanche 13 h à 17 h
- Maison modèle située au 224 Davidson Ouest, Gatineau

Les Entreprises CATRO
643-2453

433 MAISON A PARTAGER

\$285/MOIS, tout inclus, personne responsable, préférence non-fumeur. 568-8205.

31 MONT-BLEU, accès à lav./séc., cuisinière, réfrigérateur, stationnement, \$230/mois. Après 16h30: 776-0687.

AYLMER, femme ou mère célibataire, \$275/mois, tout compris. 684-4769.

COTE d'Azur, accès à tout. Après 17h, 568-3100.

COTE D'Azur, maison neuve, résidentiel, propre, accès à tout, préférence femme. Après 18h 568-2653.

GATINEAU, accès à tout, foyer, \$275, près autobus. 997-3113, 669-4033.

GATINEAU, maison en rangée, Verendrye/Main, accès à tout, personne non fumeuse et responsable, \$275/mois. Après 17h: 669-7155.

GATINEAU, pour femme, accès à tout, tranquille, 643-9249.

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, \$295, 776-3342.

MAISON à partager ou chambre à louer, Gatineau, homme ou femme non fumeur (euse), honnête. 243-2023.

MAISON d'époque, Vieux-Hull, près Auberge Chaudière, \$300, tout compris. 778-0965, Benoit.

PRES des Promenades, grande maison. 663-3813.

SECTEUR DUDOME, (h/f), mature et honnête, \$300 tout inclus, 595-2819.

WRIGHTVILLE, semi-détaché tout rénové, s/manger, salon, bois franc, \$325/mois plus services. 777-3175.

440 CHAMBRES A LOUER

11/2, garçonnier, Templeton, chauffé/éclairé, \$225, 561-3222 poste 256.

\$200/MOIS, chambre pour homme qui travaille. 595-4865.

AYLMER, accès à la cuisine et au lavoir. \$300/mois, 684-9637.

BIEN située, salon, cuisine privés, s/sol, \$75/semaine. 643-1097.

BONNE atmosphère, étudiant(e), non fumeur(euse), tranquille, accès commodités, près de tout, Hull, \$215. 776-4789, 778-2626.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CENTRE-VILLE de Hull, accès à tout, personne sérieuse et propre. Après 18h: 595-1096.

CHAMBRE à louer, dame seulement, 568-3815.

CHAMBRES toutes équipées, Chelsea. 827-2313.

CHAUFFÉE, éclairée, stationnement, accès à tout, \$290, Chuck: 561-1777.

DROIT DE CUISSON, \$60/semaine, plus 2 1/2 pièces. 776-3609.

ENTREE privée, Gatineau, \$60/semaine, stationnement. 643-5223.

GATINEAU, \$55/semaine, entrée privée, stationnement. 243-6028.

GATINEAU, accès à la maison, homme, 663-3070 ou 643-1750.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, cuisson. \$200. 663-5059.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, homme sobre, \$55. 663-4398.

GATINEAU, près de l'hôpital, accès à la cuisine, lav./séc., câble, \$260 et \$285. 568-7365.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco. 643-3420.

HULL, centre-ville, logé, nourri, femme seulement, références. 776-2188.

HULL, centre-ville, accès à tout. Après 18h 772-0706.

HULL, meublée, stationnement, préférence 30 ans et +, \$200/mois. 772-0410.

HULL, près Cégep, \$200, entrée privée, accès à la cuisine. 776-1372.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225. 777-6150.

HULL rue Amherst, étudiante ou travaillant, non fumeuse, accès à tout, meublée, libre, \$60/semaine. 776-5067.

HULL, rue Bourque, entrée privée, cuisine communautaire, lav./séc., libre. 771-6558.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190. 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

MEUBLEE, cuisine complète, étudiants (h/f) ou travailleurs. 777-5567.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, câble, etc., \$260. 663-9317.

POUR femme sérieuse sobre et non fumeuse, sur le marché du travail, accès à toute la maison, prix à discuter, 669-6708 ou 1-551-8179 (pagette).

PTE-Gatineau, stationnement, entrée privée, cuisine. 561-4040.

PTE-GATINEAU, près McDonald, personne d'âge mur. 561-2577.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension à Bouchette pour personne dans la soixantaine. 819-449-6771.

GATINEAU, près de Maloney, pour personne retraitée ou travailleur, lavé, nourri, logé. 663-3409.

PARTAGER maison centenaire, paisible, non fumeur, honnête, sobre seulement, ch. Freeman, Hull. 595-1080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, secteur Mont-Bleu, foyer, occupation décembre, à partir de \$680/mois. 778-4567.

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon, Pte-Gatineau. Louise 568-4115 ou 561-2345.

2 GRANDES chambres, Touraine, face à la rivière, luxueux, foyer, prise lav./séc., beaucoup de stationnement, \$650. 243-0546 ou 243-1546.

A louer et à vendre, Alexandria, On, poêle et réfrigérateur, frais peints, libres immédiatement. 525-3668.

A louer ou à vendre. Faut voir! 2 chambres, s/jeux, 1 1/2 s/bains, centre-ville de Gatineau. 568-6692.

AYLMER condo neuf au 2e, lave-vaisselle, \$660. 684-1681, 684-4702.

AYLMER, super luxueux, 1 mois gratuit, 2 chambres, foyer, plusieurs extra. Guy Bélanger, T.A.G.B. 776-1255.

CENTRE-VILLE OTTAWA. Luxueux penthouse, magnifique vue, 2 balcons, plus de 2,000 pi. car., 2 chambres, 3 s/bains, 6 appareils, piscine intérieure, sauna, salle d'exercice, stationnement intérieur, sécurité 24h. Occupation immédiate, \$3,000/mois. Possibilité d'option d'achat. Jour 770-9911.

FAUBOURG 4 SAISONS, Gatineau, neuf, très spacieux, extras, 1er décembre, \$650. Jour 776-4575, Josée.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 1er décembre, \$715/mois, 561-0131 ou 782-1879.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, luxueux 2 chambres, vue sur la rivière, remise et 2 garages, à partir de \$575. 778-4567.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, vue sur rivière Outaouais, garage et remise chauffées, air cl., foyer, tourbillon, \$795. Les Constructions Rolansen 643-2867.

GATINEAU, neuf, 3 chambres, novembre, décembre, janvier, Louise: 568-4115, Sylvie: 663-1302.

LA TOURELLE sur le Parc, 2 condos luxueux, très grands, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, avec ou sans air climatisé, stationnements inclus, \$715 et \$755, 1er décembre. 771-7177.

NEUF, foyer, 2 chambres, \$645, sortie Montée-Paiement, libre. 669-6814.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 ET 3 chambres, Pte-Gatineau, comptant \$500 et +, achat simple ou abri fiscal, quantité limitée. J. Pruneau, Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

3 CHAMBRES, neuf, achat ou abri fiscal, très bonne condition, J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

50 DUSSEAU, app: 108, 2 chambres, prix à discuter, 595-6922.

ATTENTION! Hull, foyer, 2 chambres, \$59,900, Imm. Expo, 778-5026.

AUCUN comptant requis et vous devenez propriétaire. Condominiums neufs, luxueux, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, avec foyer, à partir de \$765/mois tout inclus. Trans-Action, Stéphane Bisson. 561-7043.

CHATEAU Vanier, Tour C, coin Sud-Ouest, 2 chambres, nouvellement rénové. Vente privée. 746-0491.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, \$75,000, 561-6680.

GATINEAU, face à la rivière, neufs, luxueux 2 chambres, notaire payé, à partir de \$600/mois tout inclus. Trans-Action, Stéphane Bisson. 561-7043.

LE NEUFCHATEL

MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter. 770-9911.

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900. Ouvert aux visiteurs fin de semaine: 13h à 17h. semaine: rendez-vous. 243-1546, 243-0546, 595-1991.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, \$62,900. Aucun agent. Après 17h 595-7072.

PENTHOUSE DISPONIBLE

21E ETAGE - TOURS NOTRE-DAME. SUPERBE condo, 2 chambres, 2 s/bain, 2 balcons. Exposition sud - une des plus belles vues panoramiques au monde. Excellent financement, hypothèque 3% expirant décembre 1993. Comptant à discuter. Occupation immédiate possible. Renseignements: jour, 722-3536.

UNITÉ murale, contour en laiton, valeur \$2,000, laissée à meilleure offre. 777-4658.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FORT Lauderdale, condo 1 chambre, \$400 U.S./semaine, 5 minutes de la plage. 778-3178.

VENEZUELA PUERTO LA CRUZ

A BAS PRIX, condos à louer, tous équipés, 2 ou 3 chambres, semaine ou mois, transfert inclus, avec représentant, vue sur mer, grande piscine, plage, resto, centre-ville à proximité. Rachel, 1-819-561-7177.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, rue Fillon, neuve, 3 chambres, cuisine moderne, s/sol partiellement fini, \$97,000. 764-5216.

CLARENCE CREEK, 1,500 pi. car, bungalow brique, terrain 1 arpent, 3 + 1 chambres, garage double, très grande s./manger, demande \$115,000. Appeler 488-2418 après 17h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$1,000 comptant, semi-détaché, Gatineau, \$62,700, 561-7204.

2 MAISONS, Hull, 2 chambres chacune, à petit prix. 777-6801 après 13h.

\$71,900, possession immédiate, 132 Durocher, 1,200 pi. ca., 4 chambres, s/familiale, Gérard Danis pour Dan Brunet, 771-2358.

9 CHAMPLAIN, Aylmer, Bungalow 4 chambres, piscine creusée. Banque-route. Prix très réduit. 771-6641.

ABRIFISCAL

REPRISE de finance, condos loués. Pour renseignements, Michel Couture, Trans-Action, 643-3241.

trans action

Fernando Cunha 561-3222 c.517

Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

G.B. ass Inc.

trans action

Fernando Cunha 561-3222 c.517

Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

G.B. ass Inc.

trans action

Fernando Cunha 561-3222 c.517

Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

G.B. ass Inc.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$69,900 pour un semi-détaché.

RIVIERA, bungalow 3 plus 1 chambres, garage, faut vendre.

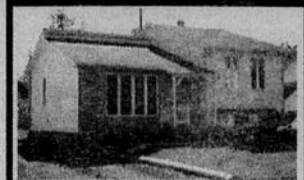
ENRANGÉES, reprise de finance. MANOIR DES TREMBLES, semi avec garage, idéal pour jeune couple.

HAUTES PLAINES, concept ouvert, bois franc, école et garage.

PAPINEAUVILLE, idéal pour ceux qui aiment la campagne et la rivière.

COTÉ D'AZUR, luxueuse, 4 chambres. CHELSEA, style canadien,

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE
QUEBECOFFRE
EXCEPTIONNELLE
AVANT LA T.P.S.

Modèle présentement en construction, 1566 p.c., d'espace fini, 3 c.c., salle familiale, 2 salles de bains.

UNE OCCASION
FORMIDABLE

Century 21

Marcel Joly inc.

Madeleine Sauvé-Joly

783-8181

561 CHALET A LOUER

LAC HENEY, ouvert à l'année, 5 chalets confortables avec cuisinettes, 3 chambres, chauffage bois et électrique, glissoire, patinoire, piste de motoneige, 1/2 heure du Mont Ste-Marie, 65 milles au nord de Hull, journée ou semaine. (819) 463-2531.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hiv  ris  , semaine ou fin de semaine, foyer, (20 minutes de la pente de ski). 819-457-4722 ou 613-987-5642.

LUXUEUX, hiv  ris  , semaine ou fin de semaine, foyer, 243-6417.

LUXUEUX, hiv  ris  , situé à 10 km de Duhamel au lac Gagnon, 15 janvier/7 juillet, prix à discuter, 243-1743.

*** NOËL D'ANTAN ***

CHALET sur lac Heney, 3 chambres, tout équipés, hiv  ris  s, douche. Possibilité pêche sur glace, ski de fond et alpin (près Mont Ste-Marie), motoneige (près Trans-Qué). 73)

\$110/jour ou \$500/semaine.

Réunion de famille avec souper des Fêtes au pavillon principal. \$10/adulte; 10 ans et moins \$5.

Réservez maintenant 819-463-2629.

PAVILLON WHITEFISH

R.R. #1, Gracefield, Québec

JOX 1W0 (Monique Amyot)

UN NOËL INOUBLIABLE!

ST-SAUVEUR, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, 819-684-1694.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chasse, chaloupe. 568-0317.

562 FERME

FERME de loisir, St-André-Ave  lin, Route 321, et machinerie. 986-8388.

563 MAISON DE CAMPAGNE

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow presque neuf, bon prix, bonne condition d'achat, J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

564 MAISON MOBILE

\$30,500, GATINEAU. Trans-Action G.B., Elie Souigny, 783-0262.

PROJET Riviera, très propre, rénovée. Prix réduit. Raymond Bourque, Trust Général 568-4141.

575 TERRAINS

1 A 14 ACRES, Cantley, financement de 8% si approuvé. 595-5832.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Palment. 663-5297, 568-5609.

25 NOUVEAUX TERRAINS

A CANTLEY

Achetez avant la fin de l'année et profitez de rabais de 10%, en plus d'économiser la double TPS (15%), financement avantageux disponible. Claude Hébert, 827-0171.

30 ACRES, Val-des-Monts, prix à discuter. 561-3215.

50X100, secteur tranquille, avec services, \$17,500. Soir: 669-6546.

8 LOTS 150X200 pi car., situé Centre de service La Pêche, idéal pour constructeurs. Faites une offre! 456-2471.

AUCUN COMPTANT AVANT LA TPS

LOT bordure de lac, arpenté, cadastré, lac long, municipalité Blue Sea, 10% d'intérêt. 777-7012 ou 745-6635.

BOUL. HURTUBISE, 151 pi de façade x 107 pi, 16,620 pi car, 2-4 logements (8) approuvé ou moins avec services, 643-2294 entre 10h et 20h.

BRIGIL

SOMMET de la Cité, semi-détachés, pour 3, 6, 9 et 12 logis. Cantley, 1 acre. Gilles, 243-7392.

CASSELLMAN, lot panoramique, 100X200, 764-5249 ou 987-2198.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiement. 669-7175, 568-5609.

DEVELOPPEMENT nouveau à G  tineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sablés, 170x235 pi. 663-5113.

DOIT vendre l'a.p.c. Municipalité de Chelsea. De 1 acre    40 acres boisés, zoné résidentiel, à 15 minutes du centre-ville. 777-6458.

DOMAINE Belle Etoile, 1 acre, près autoroute 50. 568-5609 ou 663-5104.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

EXCLUSIF! 30 milles de la ville, 20 acres sur chemin public avec frontage en bordure du Lac Rhéaume, grand choix d'arbres adultes, Hydro, idéal pour résidence d'été ou permanente, 671-2124, 776-1838, 761-8930.

FERME LIMBOUR, rue Emard, 50x110, arrière au parc bois  . Profitez de ce spécial, prenez possession avant le 15 décembre 1990 et je vous donne gratuitement un jeu de plan au choix d'un de nos 12 modèles. Construction Clodel. 568-5594, 561-1399.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. Francois Amyot 777-5204.

MONT-LUC 60X100 avec services. 561-9458.

575 TERRAINS

GATINEAU, achetez avant la TPS, 2 lots pour semi-détachés, prêts à construire, pas ch  rs à \$13,500 chacun. 663-1762.

HULL, Ch. Freeman, terrain 60X100, prêt à construire, possibilité de semi-détaché, duplex ou triplex. Robert Richard, ReMax Hull 770-1616.

HULL, rue Deauville, Mont-Bleu, 2 terrains, prêts à construire, plans d  j approuvés. Robert Richard, ReMax Hull, 770-1616.

INVESTISSEURS

Coin Neuville et Montée St-Amour, 42,600 pi. ca., taxes: \$50/année, \$17,000. Soir: 561-1019.

LE DEVELOPPEMENT DES VALLÉES. Phase II. Terrain de 1 à 7 acres boisés, à 1 km de la sortie 50 et boul Lorrain. 561-5234, 643-1014.

MONT-LUC, 60X100, flanc de montagne, vue sur Ottawa. \$27,000. 669-8727, 643-2453.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur bois  , situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50. TV canal 13. 663-8972.

VILLAGE Tecumseh, rue Lauzanne, terrain pour semi-détaché, profitez de ce spécial, prenez possession avant le 15 décembre 1990 et je vous donne gratuitement un jeu de plan au choix d'un de nos 12 modèles. Construction Clodel. 568-5594, 561-1399.

579 VILLEGATURE
EXTERIEURE

VERO BEACH, Floride, maison à louer. Appeler au numéro 568-0766.

580 BUREAU A LOUER

130 JEAN-PROULX, Hull, 800 pi car., peut être utilisé aussi pour vente au détail. Claude Desrosiers, jour: 746-7070.

24 MOIS GRATUITS

PLACE BRIGIL, édifice de prestige. Gilles, 243-7392.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, \$450, \$750, \$1,150. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

36 FONTAINE près des Galeries de 36, 3 espaces pour professionnels \$250/81 pi. ca., \$300/102 pi. ca., \$425/144 pi. ca., chauffés, éclairés, Salon du livre de l'Outaouais, 776-0738.

6 MOIS GRATUITS, 1,500 pi. ca. et moins, avec service s  cr  tariat, 663-7193.

73 LAURIER, Hull, 312 pi car., idéal bureau d'avocat, notaire ou comptable, stationnement. 777-6879, 771-5622.

ARRIERE des Promenades rue de la Savane, 1,200 pi car., \$800/mois. 561-1315, 561-3960.

EXCELLENT local, tout neuf, beau coup de fenêtres, r. de ch., 101 Av. Gatineau, \$400. 243-0502 243-0429.

HULL, avec ou sans service d'administration. Téléphone: soir 243-3248, jour 595-9144.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

585 COMMERCES

BAR salon, capacité 160 personnes, en pleine expansion, très bon chiffre d'affaire, très bon prix, demande \$100,000. Appeler au 669-7812.

BOUCH  RIE à louer. Appeler au 777-0096.

CASSE-CROUTE restaurant, équipements et immeuble avec logis, Aylmer, maladie, Aubaine, 125,000\$, 746-8883.

COMMERCE DE VETEMENTS d'enfants, à relocaliser, Casselman. 764-5249 764-5577.

CUISINE à louer, Café Renaissance, 663-1445 après 11h.

DEPANNEUR à vendre sur bl. St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

DEPANNEUR vente privée, Masson, 800 pi car. + stationnement + maison 2 étages, bien situé, raison retraite. 819-986-5011.

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide. 561-0407.

GARAGE/MECANIQUE

A LOUER, terrain pour vente de voitures d'occasion avec garage, bl St-Joseph, près Manège Militaire, 777-7277, 456-2538.

590 ENTREPOTS

2,500 OU 5,000 pi. ca., 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, 150 ch. Freeman, 771-8458.

ENTREPOT à louer, 1er décembre, 1,830 pi. ca. Parc Industriel, Hull, 10 rue Buteau. 770-6907 ou 595-0354.

ENTREPOT, chauffé pour voitures, à Hull, \$50/mois. Francois, 777-2928.

GATINEAU, parc Gr  ber, local industriel, libre. 568-6703, 561-1405.

LIBRE, parc Richelieu, 15,050 pi. ca.,    \$5,25 le pi. ca., Claude Gougeon, Century 21 Charlamar, 776-2018.

595 LOCAUX

1 LOCAL chauffé, éclairé, \$475; 1 local pas chauffé, ni éclairé, \$425. 663-2035.

595 LOCAUX

2,500 OU 5,000 pi. ca., 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, 150 ch. Freeman, 771-8458.

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, \$395, \$1,150, chauffé, stationnement. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

4 MOIS GRATUITS

  difice neuf, boul. de la Carrière, prix de base \$6.85/pi. ca., stationnements. Faut voir! Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés. 776-1255, 776-5566.

512 pi. car. avec place de rangement, servant actuellement de salon d'esthétique adjacent à un salon de coiffure. \$525, 87 Ave Gatineau, 561-0965.

BUREAU ou commerce, 50 Fortier, près Galeries, 625 pi car., 3 stationnements, moderne, libre. 771-9234.

E.TASSE

LOCAUX COMMERCIAUX

A LOUER

"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"

Aide financière et administrative disponible

(sujet à approbation)

2 MOIS GRATUITS

POUR UN TEMPS LIMITÉ

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON

(922 boul. Maloney Est)

CENTRE D'ACHATS RIVIERA

(22 Des Flandres, G  tineau)

ÉDIFICE TASSE

(3 Picardie, G  tineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL

   vendre ou à louer

780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)

Demandez Guyline Ross

AU 568-5151

Entre 9 h 00 et 17 h 00

COMMERCIAL, bl St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, locaux de 2,000 ou 1,400 pi. ca.    louer à un prix très compétitif, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-6363.

DE 600    2,400 PI. CA., central, 415 bl. Maloney ouest, chauffé, éclairé, grand stationnement. 663-0021.

ESPACE commercial à louer, 9 boul. St-Joseph, Hull, \$650, 770-9980.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gr  ber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net. 243-5260.

GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 663-0746.

GATINEAU, commercial, aubaine, 555-C Maloney est, chauffé, avec s/sol, 1-819-326-6906.

GATINEAU, espace pour commerce ou bureau, 350 pi car., 400\$, 663-9958.

INDUSTRIEL EDMONTON, 4,000 pi car., négociable triple-net, 747-1557.

RUE PRINCIPALE-HULL

175 PROMENADE Du Portage, 800 pi. ca., remis à neuf pour commerce, bureau etc. 770-6073.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

COMMENT faire \$10,000 d'ici 4 mois. Aucun déboursé et aucun investissement de votre temps. Un beau projet, unique, original. Administré par un comptable agrée et un notaire. Téléphonez au 235-4995.

CONCESSIONNAIRE de voitures neuves et usagées dans la région de Hull recherche associé(s). ECRIRE A CASE 170 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DEPOSITAIRE d'armoires de cuisine avec bon chiffre d'affaires et bonne réputation. Personnes intéressées, écrire à CASE 176 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DOMAINE à vendre, 9 chalets, tout équipé, Notre-Dame du Laus, Lac des Sablés, pas d'agent. 568-5307.

HULL, restaurant "fast food" licenc  ; Gatineau, parc industriel, b  tis   commerciale, bon revenu, 7,200 pi. ca., Marcel Lortie 561-0022, poste 255. Dépanneur, machine distributrice, clientèle établie, boucherie. Paulette Savage, Century 21 Des Draveurs 561-0022, poste 361.

ROUTE de machines distributrice. 281-5195 après 18h.

TU TRAVAILLES? Tu as besoin d'un bon revenu supplémentaire? Tu es sérieux(se) et ambitieux(se)? J'ai ce qu'il te faut! Tu m'appelle pour un rendez-vous. Michel 778-0047.

597 PROPRIÉTES
COMMERCIALES

FINANCI  RAIS édifice à bureau ou commerce, bl Maloney, 561-0407.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1972 VOLKS, bon   tat, \$800. 243-4540.

1974 CORVETTE, automatique, 58,000 milles, \$8,500. Anne, après 17h 771-6982.

1976 CHEVY Nova, \$1,000. Après 18h: 669-7679.

605 AUTOS A VENDRE

1977 CADILLAC, 2 portes, bleu, bon   tat, \$600. 778-7483.

1978 THUNDERBIRD, 302, automatique, propre, \$600, 643-5384.

1979 FORD Fairmont, moteur 302, \$400 243-6423.

1979 FORD LTD, bon   tat, \$950. 669-7259.

1979 MALIBU, bonne voiture d'hiver, entretien fait par garage moderne, \$700, soir: 777-3244.

1979 OLDSMOBILE Regency 98, très confortable, mécanique A-1, toute équipée, \$600. Jour: 613-744-3685, soir: 456-4754.

1980 BUICK Regal, \$450 ou à discuter. Après 16h 771-5695, 772-1302.

1980 BUICK Skylark, tel quel, \$300, bon   tat. 778-3637.

1980 CHEVROLET Belair, pour pièces ou complète, mécanique A-1, toute équipée, \$500. Après 18h 568-2685.

1980 CHEVROLET Malibu, 643-3152.

1980 FORD Fairmont, familiale, 6 cyl., 62,000 milles, 643-3509.

1980 LEMANS, besoin pompe à eau, très bonne auto pour hiver, \$500. 776-0290, laisser message.

1980 MONTE-CARLO, bon état, \$1,000 négociable, 233-5092 après 17h.

1980 OLDSMOBILE, 8 cyl., idéal pour auto d'hiver, \$650. 643-5726.

1980 SUNBIRD Pontiac, \$775. Demander Loran 772-1386.

1980 TOYOTA Tercel, bonne auto pour hiver, 300\$, 663-4384.

1981 AUBAINE

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1983 ARIEN, familiale, impeccable, prix spécial \$3,495, \$95 comptant, \$149/mois. 243-6931.

1983 CAVALIER, familiale, 4 cyl., \$2,000. Francine 455-2615.

1983 CAVALIER, familiale, stock A1506, \$2,300. Le Baron 643-1200.

1983 COROLLA familiale, automatique, \$2,995. Denis Auto 643-5262.

1983 FORD LTD, V6, comme neuve, \$95 comptant, \$119 mensuel, 741-1299.

**VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
CANAKOR**
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1983 HONDA Accord, bon état, \$2,000. 663-8823 après 17h.

1983 PONTIAC 6000 LE, 115,000 km, automatique, cerceau frein et direction, très bon état, \$2,950. 749-3542 soir.

1983 PONTIAC 6000, 4 portes, 6 cyl., spécial \$1,950. Denis Auto 643-5262.

1983 PONTIAC Parisienne, 100,000 milles, bon état, \$1,800 ou meilleure offre. Après 17h 827-0715.

1983 PONTIAC Grand Lemans, peinture neuve, prix à discuter. Après 18h 663-8281.

1983 PULSAR NX, stock A1540, \$2,900. Le Baron 643-1200.

1983 RABBIT Diesel, mécanique A1, carrosserie A1, 4 pneus neufs, impeccable. \$2,950 négociable. 595-6802.

1983 THUNDERBIRD blanche, bon état, \$2,975. 663-0021.

1983 TOYOTA Tercel, 4x4, spécial, \$1,650. Denis Autos, 643-5262.

1984 ARIES, 4 portes, automatique, immaculée, \$1,995. 770-9061.

1984 BUICK Skylark, très bon état, \$2,400. 777-3562 ou 457-1735.

1984 CHARGER, automatique, stock A1496, \$2,400. Le Baron 643-1200.

1984 CHEVROLET Citation, très propre, prix à discuter. 643-1453.

1984 CHRYSLER Daytona Turbo, 96,000 km, \$4,800. 568-5353.

1984 DODGE 600, 86,000 km. Stock 164. Westboro Autos 729-4231.

1984 HONDA Civic Hatchback, très bon état, 4,500\$. 561-2337.

605 AUTOS A VENDRE

1984 OLDSMOBILE Cutlass, deluxe, prix à discuter, pagette 593-3692 ou 561-2775.

1984 PLYMOUTH Horizon, \$700. Soir: 457-4506, 595-3137.

1984 TEMPO L, 5 vitesses, mécanique et carrosserie en excellent état, \$1,800 ou meilleure offre. 776-0958 après 18h.

1984 TOPAZ, 75,000 km, garantie de Ford, \$4,000 négociable. 643-2800.

1985 6000 LE, certifiée. Stock 158. Westboro Autos 729-4231.

1985 AUDI 5000, toute équipée, très propre, faut voir, blanche, spécial \$4,900. Denis Autos, 643-5262.

1985 CALAIS, stock A1541, \$4,700. Le Baron Autos 643-1200.

1985 CAVALIER type 10, 2 portes, 77,000 km, peinture neuve, toit ouvrant, vitres teintées, 5 vitesses, bandes décoratives "stripping", A-1. Faut voir! \$3,950. 770-9061.

1985 COLT, 93,000 km, manuelle, \$2,700. 777-2559.

1985 HUNDAI Stellar, très propre, 80,000 km, \$1,600 négociable. 778-0808.

1985 LA BARON, parfait état. \$95 comptant, balance facile. Stock A2532B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1985 LASER, automatique, stock A1539, \$3,900. Le Baron 643-1200.

1985 OMNI 4 portes, automatique, 4 cyl., \$2,350. Denis Auto 643-5262.

1985 STELLAR, 4 cyl., 5 vitesses, spécial \$1,495. Denis Autos, 643-5262.

1985 TEMPO 4 portes, automatique, spécial \$3,200. Denis Auto 643-5262.

1985 TEMPO diesel, 4 cylindres, brun, \$4,000. 443-2176.

1985 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, toit ouvrant, 102,000 km, 3,700\$. 778-0355.

1985 TOYOTA Corolla SR-5, 3 portes, 4 cyl., automatique. 561-6508.

1986 ACADIAN, très bon état. Après 17h, 643-1027.

1986 COLT économique \$2,950, stock: 555, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 ESCORT économique, \$2,500 stock 519, J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 EXCEL GLS, toit ouvrant, 56,000 km, radio-cassettes, condition A-1, \$3,650 discutable. 778-8993.

1986 HORIZON, stock A1471, \$3,900. Le Baron Autos 643-1200.

1986 MAZDA 323 DX, 5 vitesses, \$3,800. 568-7038.

605 AUTOS A VENDRE

1986 MUSTANG, excellent état, 1 propriétaire, 4 vitesses, certifiée, \$5,000. 663-2821.

1986 MUSTANG économique, \$3,250, stock 574, J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 MUSTANG LX, comme neuve, \$95 comptant, balance facile. Stock A2010B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 SKODA GLS, manuelle, toute équipée, 1,650 km, \$1,200. 568-3951.

1986 TAURUS, comme neuve. Stock 111, Westboro Autos 729-4231.

1986 TAURUS excellent état, V-6, \$95 comptant, balance facile. Stock 90912A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1987 FIREBIRD, toit ouvrant, bas millage. \$95 comptant, balance facile. Stock A2500B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1987 FORD Tempo, 94,000 km, \$4,500 ferme. 1-(819)-463-4109.

1987 IROC Z, 5.7 l., toit en t., automatique, très bon état, spécial \$8,900. Denis Autos 643-5262.

1987 PLYMOUTH Reliant LE 2.5, 4 cyl., bon état, \$2,900. 771-9370.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066 605

1987 PONTIAC Bonneville, équipée, V6, automatique, garantie 3 ans, spécial \$8,900. Denis Autos, 643-5262.

1987 SPRINT 3 cyl., 5 vitesses, 4 portes, \$3,400. Denis Auto 643-5262.

1987 STELLAR, 5 vitesses, très propre, \$5,000. 568-7038.

1987 VOLKSWAGEN Fox, 59,000 km, très propre, \$5,200. Après 18h, 243-2082.

1988 BUICK Régali, 13,000 km, automatique, 4 vitesses, 2.8 l. V-6, \$10,500. Paul-André 663-0722.

1988 CHEVROLET Beretta GT, excellent état, \$10,500. Soir 643-3038.

1988 CHRYSLER Médillon familiale, automatique, équipée, spécial \$5,400. Denis Auto 643-5262.

1988 GRAND AM, grise argent, air cli., 4 portes, \$7,700 négociable. Luc, après 17h 771-0908.

605 AUTOS A VENDRE

1988 COLT, excellent état, bas millage, \$95 comptant, balance facile. Stock 90313A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 HYUNDAI Excel, 2 portes, très propre, seulement 27,000 km, garantie encore valide pour 3 ans. Doit vendre, \$6,000 négociable. 669-3998.

1988 LINCOLN Town Car Signature, 67,000 km, parfait état, \$23,500. Eugène Tasse, 568-5151 entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

1988 PONTIAC Grand Prix, \$12,500 négociable. 643-3857.

1988 SPRINT, 2 portes, 70,000 km, manuelle, radio am-fm cassettes, excellent état. \$6,000. 669-7826.

1988 SUNDANCE, 4 portes, très bon état, 49,000 km. 643-2908.

1988 TOYOTA Tercel, automatique, bas millage, \$9,00. 568-7038.

1988 TOYOTA Corolla, garantie encore 2 ans, kilométrage illimité, parfait état, \$6,900. 761-0120.

1989 DODGE Colt 200 GT, 3 portes, 5 vitesses, 10,500\$. 776-6692. Eric.

1989 HONDA Accord LX, 4 portes, 5 vitesses, tapis neuf, 25,000 km, 8 pneus, comme neuf, \$14,500. 243-9368.

1989 HONDA Civic DX Berlina, garantie 6 ans, kilométrage illimité. Michel 770-3822.

1989 HYUNDAI Excel, automatique, radio am-fm cassette, 27,000 km, \$7,495. 663-3682.

1989 PONTIAC 6000, V-6, automatique, 4 portes, air cli., très propre, spécial \$8,900. Denis Autos, 643-5262.

1989 PROBE, toute équipée. Stock 160. Westboro Autos 729-4231.

1989 VAN Dodge Ram 150, 47,000 km, rouge-vin, moteur 318 à injection, air clim., intérieur de luxe, comme neuve, \$13,800. (819) 463-2395.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 30,000 km, garantie, \$7,800. 595-8387.

1990 HONDA Civic \$9,925; TOPAZ 1990, \$11,825. 986-7581.

1990 PONTIAC Sunbird LE, automatique, 20,000 km, 4 portes, air cli., garantie prolongée de GM, pour balance de paiements. 561-0393.

1990 SUNDANCE, prix spécial: \$9,950. \$95 comptant, \$69/semaine. Stock A2554A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1990 ACCLAIM, comme neuf, prix spécial: \$11,450. Termes et échanges acceptés. Stock A2535B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

605 AUTOS A VENDRE

AUBAINE PRIX DE CAMPAGNE
50 voitures de \$350 à \$3,500.
GIGUERE AUTOS 457-4236.
Ouvert 7 jours, Wilson's Corner, Qc

AUTOS usagées à partir de \$500. La chapelle Pontiac, 778-3111.

FINANCIERAISS autos neuves, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.

FINANCIERAISS automobile, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

**LE BARON
AUTOS
643-1200**

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE auto, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET Pick-up 3/4 tonne, prix à discuter. 595-8617.

1977 FORD F100, moteur 302, automatique, \$750. 770-3248.

1979 FORD 9000, moteur 300 Cummings, transmission RT-9509, suspension Neway, essieu arrière 40,000, essieu avant 16,000, pneus Michelin, 179,000 km, parfait état, \$13,500 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h 827-1307.

1980 CHEVROLET Van, tout équipé, 3 sièges capitaine, refait à neuf, 669-7391.

1980 DODGE Van, moteur 318, reconditionné, 23,000 km, 2,200\$. Bon état, 770-0034.

1980 FORD F150, automatique, moteur 351, \$1,500, bon état. 777-9717.

625 CAMIONS A VENDRE

1980 FORD F100, automatique, bon état, \$1,200. 685-9444.

1980 GMC pick-up, 1,000\$. 663-4384.

1981 VAN Chevrolet, 3/4 tonne, \$1,400. 663-9769.

1983 C-10, boîte fibres, Stock 166. Westboro Autos 729-4231.

1983 CHEVROLET Pick-up, 147,000 km, bon état, \$2,000. Soir 669-3302.

1983 DODGE 150, boîte courte, échangeais contre auto. 663-1051.

1984 CUTLASS Sierra, familiale, V6, toute équipée, 86,000 km, \$6,700, 684-1686, 769-2399.

1984 DODGE Van, bas millage, intérieur fini cuir, pas de rouille, \$8,000 ferme. 243-4540.

1984 MAZDA, très bon état, 108,000 km, \$3,500. Après 17h, 457-9287.

1984 S-15, très propre. 561-2775 ou pagette: 593-3672.

1985 CHEV Van 20, 3/4 tonne, 89,000 km, bon état. 643-3282.

1985 FORD RANGER V6 avec boîte, spécial \$3,900. Denis Auto 643-5262.

1985 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vitesses, peinture neuve, toit ouvrant plus autres accessoires, \$4,500 ou meilleure offre. Jour 663-3086, soir 595-3333.

1986 AEROSTAR, 6 passagers, comme neuf, \$95 comptant, balance facile. Stock 11133A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 FORD F-150, avec cabine, très bon état, \$4,500. 671-0832.

1986 MAZDA B2000, très propre, pneus neufs, 74,000 km, certifiées, \$4,200 négociable. 778-0808.

1986 NISSAN 4 cyl., 5 vitesses, très propre, \$2,950. Denis Auto 643-5262.

1986 SABLE, familiale, V-6, comme neuve, \$6,500, 684-1686, 769-2399.

1987 FORD Lariat, super cab, 62,000 km, très propre, \$11,500. 663-9901.

1987 FORD Pick-Up XL, 47,000 km seulement, \$95 comptant, balance facile. Stock 90833C. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1987 GRAND Voyager, V-6, excellent état. Termes et échanges acceptés. Stock A2032B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1987 NISSAN King Cab, 5 vitesses, 4 cyl., très propre, bleu, spécial \$6,350, Denis Autos, 643-5262.

1987 VAN Astro Chevrolet, achetée en 1988, 7 passagers, de luxe, régulateur de vitesses, vitres teintées, bas millage, balance de garantie, comme neuve, très bas prix. Soir, 449-5674.



L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

60^e épisode

Les journalistes, massés le long de la clôture, près du portillon, rigolaient doucement. Ils avaient tous écrit, à leur retour de Moscou, que l'équipe d'élite du Canada ne ferait qu'une bouchée des Soviétiques. L'un d'eux avait même promis de manger son propre journal si jamais les Russes remportaient un seul match de cette série de quatre. Leur pire faiblesse, précisait-on, était leur gardien de but, un certain Vladislav Tretiak, pataud et gauche, lamentable. Ce soir-là, l'exubérante foule qui remplissait le Forum ne doutait pas qu'elle assisterait à un massacre en règle des Soviétiques.

Quelques minutes avant le match, Jacques Plante, le célèbre ex-gardien de but des Canadiens, qui savait l'admiration que lui portait Tretiak, était allé le voir dans la chambre des joueurs soviétiques. Pris de pitié, il lui avait parlé des joueurs qu'il devrait surveiller avec plus d'attention: Mahovlich, Henderson, Phil Esposito surtout, dont le lancer était toujours dangereux, même de loin, et Yvan Cournoyer, le plus rapide de tous, qui pouvait lancer tant de la gauche que de la droite.

La foule réserva un accueil poli et froid aux joueurs soviétiques. Mais lorsque l'équipe canadienne sauta sur la glace, ce fut un tonnerre d'applaudissements. Trente secondes après le début du match, Phil Esposito déjouait Tretiak. Six minutes plus tard, Paul Henderson comptait à son tour. Canada 2, URSS 0. La foule croulait de rire et de sarcasme. L'organiste du Forum joua une marche funèbre à l'intention des Soviétiques. Mais ceux-ci s'étaient ressaisis, mettant en marche une formidable machine qui allait peu à peu prendre le contrôle presque exclusif de la rondelle et donner une inoubliable raclée (7 à 3) à l'équipe d'élite du Canada.

Ce fut une véritable commotion dans tout le monde du hockey, une déconcertante révélation. Les Russes savaient jouer au hockey! Aussi bien, sinon mieux, que les Canadiens et les Américains. Ils avaient surtout un formidable esprit d'équipe, un jeu d'une précision extraordinaire et une incroyable faculté d'adaptation. En moins de dix minutes, ils avaient compris le jeu des Nord-Américains et trouvé des parades et des esquives, des réponses à leurs attaques. Tout le monde fut bouleversé. On comprit, tant sur la glace que dans les estrades, que le hockey ne serait plus jamais le même.

Ce fut également un humiliant échec pour la presse canadienne qui avait quasi unanimement prédit une cuisante défaite des Sovi-

tiques. En fait, personne en Amérique du Nord ne les avait pris au sérieux; on ne pouvait imaginer qu'on puisse, nulle part au monde, jouer au hockey mieux qu'ici.

On découvrait que les Soviétiques pouvaient contrôler la rondelle avec une remarquable autorité. Les Canadiens lançaient effectivement beaucoup plus fort qu'eux, mais les Russes avaient un système défensif à toute épreuve. Et surtout, comment ne l'avaient-ils pas compris plus tôt, leur filet était défendu par un pur génie, Vladislav Tretiak. Les journalistes qui l'avaient vu à l'œuvre le mois précédent ne le reconnaissaient pas.

La foule elle aussi était défaits, brisée dans ses certitudes les plus profondes. À Vancouver, où fut disputé le dernier match de ce qu'on appelait déjà la série du siècle, elle conspu copieusement son équipe qui pourtant avait donné le meilleur d'elle-même.

«Ce n'est pas que nous avons mal joué, soutint Phil Esposito à la télévision. C'est que les Russes sont meilleurs que nous. *Let's face it.*»

La série du siècle avait soulevé un tel intérêt partout au Canada que beaucoup d'écoles donnèrent congé à leurs élèves pour qu'ils puissent suivre les quatre derniers matchs disputés deux semaines plus tard à Moscou et retransmis en direct à la télévision canadienne.

Heureusement pour l'équipe de la Ligue nationale, les Russes souffrirent eux aussi d'un excès de confiance à la suite de leurs victoires en terre canadienne. Grâce à un jeu excessivement rude, à la limite de la légalité, et beaucoup de chance (Paul Henderson donna la victoire aux siens à trente-quatre secondes de la fin du dernier match), l'équipe canadienne fut cette fois victorieuse.

Mais le mythe de l'invincibilité nord-américaine était brisé à jamais. On avait découvert de très grands joueurs et une conception du hockey d'une pureté et d'une efficacité inouïes.

Guy Lafleur n'était pas membre de l'équipe d'élite canadienne. Il avait cependant dévoré les images de cette série avec une énorme gourmandise, fasciné surtout par la fameuse trinité soviétique, un trio au fonctionnement impeccable. Trois hommes (Kharlamov, Petrov, Mikhailov) se fondaient dans une harmonieuse trinité qui possédait littéralement la glace.

Il se mit à rêver de faire un jour partie d'un aussi solide trio. Mais avec qui? Mais quand? Il ne savait même pas s'il avait envie de poursuivre sa carrière à Montréal. Ni même si les Canadiens voulaient encore de lui.

En 1971, Sam Pollock avait déployé des trésors de diplomatie, de charme et d'ingéniosité pour s'approprier Guy Lafleur, la recrue la plus convoitée de la Ligue nationale. Or, deux ans plus tard, celui-ci risquait de lui échapper. Certains dans son entourage l'encourageaient d'ailleurs à le laisser aller, prétendant qu'il trouverait facilement mieux. Le rusé Renard savait cependant qu'il tenait une belle prise. Au printemps de 1973, quelques semaines avant que n'échoie le contrat qu'il avait signé avec Lafleur, il se résolut à tendre à nouveau le filet de ses influences afin de le garder encore longtemps, très longtemps, dans son Organisation.

Comme d'habitude, pendant les séries éliminatoires, les joueurs du Canadien étaient logés à La Sapinière, dans les Laurentides. Du rustique chic et confortable lové dans un décor magnifique, à l'é

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1987 VOYAGER, excellent état, 90,000 km, balance de garantie, \$7,900; 1985 TEMPO, peinture, freins, silencieux, neufs, \$2,900. 771-6046.

1988 CHEVROLET, V8, automatique, 50,000 km, garantie 1 an, spécial \$8,900. Denis Autos, 643-5262.

1988 CHEVROLET S10 Pick-up, doit vendre, \$6,500. 243-6297.

1988 DAKOTA, V6, automatique, noir, garantie 3 ans, très propre, spécial \$7,900. Denis Autos, 643-5262.

1988 FORD Lariat, V8, 5 vitesses, équipé, 2 tons, garantie 3 ans, \$8,900. Denis Autos 643-5262.

1989 FORD Aerostar XLT, toute équipée, 4 sièges capitaine, 32,000 km, \$18,800. 685-9481.

1989 FORD VAN F150, 33,000 km, \$13,500. 663-3958.

1989 JEEP Cherokee, 2 roues motrices, V-6, air clim. Echanges et termes acceptés. Stock 90820A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 VOYAGER, excellent état, prix spécial: \$14,950. Echanges acceptés. Stock 11013B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

AUTOS usagées à partir de \$500. La chapelle Pontiac, 778-3111.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 DODGE, avec pelle Myers, bonne mécanique, \$2,500. 663-7183.

1979 BLASER 4X4, pour les pièces: moteur 350, 2 différentiels, 1 transmission automatique, 1 V6-3.8 de Chevrolet. 986-8388.

1984 DODGE Ram D50, 4 cylindres, spécial \$3,900. Denis Autos 643-5262.

1984 NISSAN 4X4, Cab., \$4,925, stock 585, Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1985 RELIANT économique, \$2,400, stock 505. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 FORD F250, 6 cyl., 5 vitesses, "roll bar", monté, garantie Ford 3 ans, \$11,500. Denis Autos 643-5262.

1989 DAKOTA Sport, V-6, impeccable. Echanges et termes acceptés. Stock 90599A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 DODGE Ram, parfait état, 50,000 km, prix à discuter. 643-2908.

1989. FORD 250 4X4, 29,000 km, système alarme, tél. cellulaire, 5 ans de garantie, très bon état, \$17,500 ou meilleure offre, 684-6067.

1989 JEEP Cherokee Laredo, 4 litres, automatique, tout équipé, très propre. 561-5405.

1989 SIDEKICK, comme neuf, échange et termes acceptés, stock A2035A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 TOYOTA 4-Runner, équipé, 38,000 km, \$19,500, 824-8672 jour, 833-2446 après 20h.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENTS, pour l'hiver, rue Lucien Brault, Hull. 777-6252.

663 MACHINERIE

1979 FORD 9000, moteur 300 Cummins, transmission RT-9509, suspension Neway, essieu arrière 40,000, essieu avant 16,000, pneus Michelin, 179,000 km, parfait état, \$13,500 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h 827-1307.

CAMION 4x4 avec pelle à neige. Machineries diverses. 778-3576.

665 MOTOCYCLETES

SUZUKI GS 750, 1984, besoin pneu, \$900. 770-1328.

670 MOTONEIGE

1975 TNT 440, \$1,300; 1972 OLYMPIC 399, \$350. 770-2394.

1986 BOMBARDIER Formula MX, 5,170 km, très bon état, demande \$3,500. Après 16h: 669-6273.

1986 BOMBARDIER Formula MX, très bon état. Après 16h, 561-2690.

1990 FORMULA PLUS, 95 km, \$5,500. 663-9532.

ARCTIC CAT Panther, 440, 1990, 2 passagers, \$4,500. 772-1155.

BLIZZARD 9500, 1982, 2,175 km, très bon état. 771-6578.

MOTONEIGES USAGÉES

Ski Doo, Yamaha, Polaris

Prix spéciaux

S'adresser à:

F. Constantineau et Fils Inc.

Mont-Laurier 1-819-623-1724.

RECHERCHE Power Pack 1S pour Everude Quiet Flite. 764-5558.

WALKIE TALKIE, 40 canaux, \$300. 770-2394.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1985 DODGE Omni en pièces auto maticque, 2.2 litres. 643-2753.

BOITE pour camion, Fibrobac, 7 pi., 2 po., de long, \$300 négociable. 243-1298.

MOTEUR Dodge, 2.2, complet, 1984, 74,000 km, transmission et différentiel inclus, \$425. 770-4561.

673 REMORQUES

EN métal, 6x14, robuste, roue 17 po. à bascule, \$700 à discuter. 827-0593.

REMORQUE double pour motoneige avec côtés, \$675. 776-6777.

677 ROULOTTES

APALACHE 1979, 27 pieds, remise en métal, \$8,000. 243-1130.

CARAVAN Petite Nation, dépositaires Bonair, location de motorisé pour Floride, 1-819-983-6134.

VOYAGE en Floride en motorisé avec conducteur et guide bilingue, 1-819-983-6134.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

NEUF 1990 Suzuki 4x4 LTF, treuil électrique, pelle et chaînes à neige, \$5,495. 778-6541.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU aluminium, 12 pi., 4.5 Evinrude, remorque, \$1,400. 595-1444.

CHALOUPE de camouflage 16 pi., moteur 25 forces. 663-9610.

NÉCROLOGIE



HOTTE - Mme Laurette (née Marchand), est décédée le 22 novembre 1990, au C.H.R.O. à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de Emile Hotte et fille de feu Joseph Marchand et de feu Joséphine Dubord. Elle laisse dans le deuil 1 fille: Jacqueline; son gendre Marcel Charlebois et ses 3 petits-enfants: Olivier, Amélie et Elisa. Elle était la sœur de: Simone (décédée), Emelda, Gérard (Rose-Ange Bédard), Gabrielle et Thérèse, de Champlain, Monique, (Raymond Harding) de Verdun, Paul (Huguette Hamelin) de Québec. Sa belle-famille: Gérard (Simone Marcelais), Idaise Lalonde (Lionel, décédé), Jeannine Richard (Rosario, décédé), Germaine Séguin (Armand, décédé), Marguerite Marcelais (Henri, décédé), Jeanne Malette (David, décédé), Noëlla Louiseize (Gaston, décédé), Cécile Tremblay (Fernand, décédé), Lucille (Lucien Charron), Denis Hotte (Cécile Courtemanche), Anne Forgette (Réjean, décédé), Denise (Germain Beaulne, décédé). Un service religieux sera célébré à 13h, le lundi 26 novembre, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

LALONDE - M. Guy de Gatineau est décédé accidentellement jeudi le 22 novembre 1990, à l'âge de 37 ans. Fils de Edelbert Lalonde et de Corinne Charette. Il laisse 4 frères: Lucien (Francine Bouchard), Denis (Lyne Pelletier), Alain (Sylvie Legault) et Mario; 1 sœur: Ginette tous de Gatineau. Prédécedé par 1 frère: Marquis. Il laisse également 1 neveu, 7 nièces ainsi que plusieurs oncles et tantes. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, mardi le 27 novembre 1990, suivi de l'incinération. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est à Gatineau au 663-2468.



PROVOST - M. Pierre de Hull, est décédé le samedi 24 novembre 1990, suite à une longue maladie, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Julien Provost et de feu Mathilda Lepage. Il laisse son épouse, Albertine Crête; 3 fils: Fernand (Jeannine Cousineau), Jacques (Anne-Marie Roy) et Roland (Lisette Martineau) tous de Hull; 3 filles: Fernande (Jean-Louis Mansseau), Thérèse (Paul-André Bilodeau) tous de Gatineau et Pierrette (Claude Couture) de St-Hubert; 1 sœur: Alphonsine (feu Napoléon Lalande) de Gatineau. Prédécedé par 1 frère: Maurice et 3 sœurs: Régina (feu Camil Deschênes), Florida (feu Joseph Constantineau) et Cordélia (feu Fred Bender). Il laisse également 15 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 11h30. Les funérailles auront lieu mardi le 27 novembre à 13h30, en l'église Sacré-Cœur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

IN MEMORIAM



Léonida Carpentier

A la douce mémoire de Léonida Carpentier, décédée le 26 novembre 1980.

Depuis déjà 10 ans, tu nous as quittés, mais le souvenir de ton sourire continue de nous éblouir. Tu es toujours partout autour de nous et dans nos cœurs et y resteras.

Continue de nous protéger.

Nous te prions, t'adorons et tu nous manques infiniment.

Repose en paix!

Tes enfants.

NÉCROLOGIE



PERRON - M. Jean-Claude de Gatineau, est décédé dimanche le 25 novembre 1990, à l'âge de 48 ans. Epoux de Lise Groulx et fils de feu Gaétan Perron et de Fernande Fex. Outre son épouse, il laisse 2 filles: Nathalie (Claude Grenier) et Martine; 2 frères: Roger et Daniel; 2 sœurs: Suzanne et Diane. Il laisse également ses beaux-parents: René Groulx (Béatrice Maisonneuve) tous de Gatineau ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités au service religieux à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau mercredi le 28 novembre 1990, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation Canadienne du Rein, 212-1335 rue Carling, Ottawa, On, K1Z 8N8 ou à l'Association des Diabétiques de l'Outaouais Inc., 45 ch. des Erables, Gatineau, Qc, J8V 1C5 seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est à Gatineau au 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenu.

P.B.

REMERCIEMENTS



GAUTHIER - Les membres de la famille Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Thomas, survenu le 21 octobre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles, dons à la Fondation des maladies du cœur. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



CARRIERE - Mme Fleurette, née Sigouin, est décédée le vendredi 23 novembre 1990, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu John Sigouin et de feu Florida Chénier. Elle laisse son époux, Henri Carrière; 1 fille: Lise St-Laurent; 1 frère: Jean-Louis (Corinne Schryer) de Hull; 1 sœur: Marie-Rose (Paul-Emile Deschamps) de Hull ainsi que 3 petites-filles: Josée, Diane et Janie; 1 arrière-petit-fils: Jean-Charles et également plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-sœurs. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 boul. Gréber, Gatineau, dimanche et lundi de 14h à 17h et de 19h à 22, mardi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu mardi le 27 novembre à 11h, en l'église Notre-Dame du Très St-Rosaire de Gatineau. Pour de plus amples renseignements, 561-1969.

MENARD - Mme Flora, née Brissou, d'Embrun, est décédée à Ottawa le 24 novembre 1990, à l'âge de 94 ans et 6 mois. Elle était l'épouse de feu M. Ulric Ménard. Elle laisse 1 fils: Rhéo Ménard d'Embrun; 1 fille: Mme Guy Brasseur (Jacqueline) d'Embrun; 3 frères: Alfred, Horace et Hector tous 3 d'Embrun; 1 sœur: Mme Dora Racine de Cornwall. Prédécedé par 1 fils: Guy; 1 fille: Mme Lucien Lafrance (Laurette) et 1 sœur: Mme Florida Brissou. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu le lundi 26 novembre 1990, en l'église St-Jacques d'Embrun à 14h. Inhumation au cimetière paroissial d'Embrun. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h et lundi à compter de midi. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

GUEVREMONT - Mme Blanche, née Gaumond, de Gatineau anciennement de Hull, est décédée le 24 novembre 1990, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Adélard Gaumond et de feu Rose Anna Leblanc. Epouse de feu Lucien Guévremont. Elle est prédécédée par 1 frère: Ronaldo Gaumond et par 2 sœurs: Lodivine Gaumond (Moïse Taillefer) et Marie-Claire Gaumond (Albert Roy). Elle laisse 2 belles-sœurs: Hectorine Guévremont (Arthur Vézina) et Thérèse Guévremont ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, mercredi le 28 novembre à 9h suivi des funérailles à 13h, en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour renseignements, 770-1300.



ZWICKER - Mme Thérèse, née Chatillon, d'Orléans, Ontario, est décédée le 24 novembre 1990, à l'âge de 63 ans. Diplômée du Collège Bruyère, Ottawa, anciennement professeur à l'école secondaire St-Joseph de Hull. Elle fut présidente de l'Association Française d'Ottawa également membre de l'Association des Femmes de l'Université d'Ottawa et plusieurs autres organismes. Elle était fille de feu Lauréat Chatillon et de feu Ida Légaré. Elle laisse son époux Lloyd Zwickler; 1 fils: Paul; 2 filles: Marie Crozier, Caroline Flynn et leurs familles respectives; 1 frère: Paul et 10 petits-enfants. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Une messe commémorative sera célébrée mardi le 27 novembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Incinération au crématorium de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de Cardiologie de l'Hôpital Civic, 1053 avenue Carling, Ottawa, On, K1Y 4E9 seraient appréciés. Pour renseignements, 770-1300.

AUBIN - M. Charles de Lemieux, est décédé à sa résidence le 24 novembre 1990, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Mme Huguette Labelle. Fils de feu Moïse Aubin et de feu Reina Pichette. Il laisse 4 fils: Bruno (Thérèse Thériault) de Toronto, Yvon (Lucienne Piché), André (Francine Lamarche) et François (Jacqueline Lepage) tous 3 de Lemieux; 2 filles: Pierrette (François Prévost) d'Aylmer, Qc et Colette (John Beenen) d'Ottawa, ainsi que 8 petits-enfants; 2 frères: Lucien (Ida) d'Ottawa et Emile (Alice) de Sudbury; 6 sœurs: Léda Langevin de Bourget, Rose Patenaude d'Ottawa, Lucienne Racine de Casselman, Soeur Jeanne P.S.S.F. d'Ottawa, Soeur Marie-Agathe S.C.O. d'Ottawa et Berdanette Quesnel (Raymond) de Cornwall. Prédécedé par 1 frère: Joseph et 2 sœurs: Malvina et Alexandrine. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 53 Ste-Euphémie, Casselman. Le service religieux aura lieu lundi le 26 novembre 1990 à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation suivra au cimetière St-Jacques d'Embrun. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Pour informations, s.v.p. compser 443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenu.

F.L.

NÉCROLOGIE



DESFORGES - Mme Irène, née Labelle, de Gatineau, est décédée dans un hôpital local samedi le 24 novembre 1990, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu William Labelle et de feu Lydia Montreuil. Elle était l'épouse de feu Honoré Desforges. Elle laisse dans le deuil 7 fils: Rhéal d'Ottawa, Lionel (Rolande Laroche) de St-Jérôme, Aurèle (Marie-Claire Viau) de Gatineau, Albert de St-Pierre de Wakefield, Aimée (Suzanne Lanthier) de Gatineau, Wilfrid (Marguerite Poiron) d'Ottawa, Marcel (Thérèse Cyr) de Perth, Ontario; 3 filles: Lucille (Edmond Mineault) de Hull, Lise (Jacques Lebeau) de Gatineau, Pierrette Desforges d'Ottawa; 3 frères: Fernand d'Ottawa, René (Annette Tessier) d'Ottawa, Edmond (Thérèse Gagné) de Gatineau. Elle laisse également 29 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Le service religieux aura lieu mercredi 28 novembre à 13h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer, 771-6289.



ROUTHIER - M. Rodolphe est décédé le 24 novembre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 86 ans. Fils de feu Henri Routhier et de feu Adélie Lemieux. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Aline Charet; 3 fils: Guy (Thérèse Limoges) d'Angers, Jean-Yves et Germain de Gatineau; 2 filles: Maria (Richard White) de Gatineau et Odette (Camille Lafond) de Laval; 12 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; 1 frère: Eugène et 1 sœur: Fernande (feu Donat Luazon); 1 beau-frère: Rosario Charet (Jeannine) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 14h, le mardi 27 novembre, en l'église l'Ange-Gardien d'Angers. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation de la Maladie d'Alzheimer seraient appréciés. Un merci tout spécial au personnel du 4e Sud du C.H.G. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

MADORE - Conrad est décédé dans un hôpital dimanche le 25 novembre 1990, à l'âge de 81 ans. Il résidait à R.R.1, Masson. Il laisse dans le deuil son épouse, Béatrice Laurin; 4 fils: Rhéal (Jean Miller) de Gatineau, Roger (Hélène Raymond) d'Ottawa, Fernand (Nicole Charette) de Buckingham et Jean-Noël (Odette Belter) de Masson; 4 filles: Hélène (Roger Nadon) de Varenne, Odette (Michel Petit), Monique (Gordon Roos) et Madeleine (Aimé Trudel) tous 3 de Buckingham; 2 frères: Claude (Yvette Tulley) de Templeton et Léo (Rita Chartrand) d'Angers; 2 sœurs: Fernande (feu Aldégo Durocher) de Buckingham et Alida (feu Yvon Charest) de Gatineau ainsi que 24 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Prédécedé par 2 frères: Roméo et André et 3 sœurs: Simone, Antoinette et Jeanne. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu le mercredi 28 novembre à 11h, en l'église St-Grégoire. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h.

PARAYRE - M. Gérard Parayre d'Orléans, Ontario, est décédé le 24 novembre 1990, à l'âge de 70 ans, dans un hôpital local, des suites d'une longue maladie. Il laisse dans le deuil ses 4 enfants: Richard (Mary Rodie) d'Orléans, Sylvie (Paul Bédard) de Montréal, Michel (Marielle D'Aoust) de Rouyn-Noranda et Roch de Dallas, Texas; 5 petits-enfants: Roxanne, Eric, Michel-Etienne, Noémie et Jade; 3 sœurs: Thérèse (Henri Charron), Marguerite et Françoise (Jean-Louis Gingras) toutes 3 de Montréal. Il laisse également un bel exemple de courage et de persévérance. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire cependant le service religieux aura lieu mardi le 27 novembre à 11h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. L'inhumation des cendres se fera au cimetière Côte des Neiges à Montréal. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer, 771-6289.

FUNÉRAILLES

MARDI

CARRIERE - Mme Fleurette
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau, pour les funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame du Très St-Rosaire de Gatineau.

LABERGE - L'Abbé Alexandre
Un service aura lieu à 14h, en l'église St-Joachim de Châteauguay.

LALONDE - M. Guy
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney Est à Gatineau, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima.

PARAYRE - M. Gérard le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull.

PROVOST - M. Pierre
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour les funérailles à 13h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

ROUTHIER - M. Rodolphe
Un service religieux sera célébré à 14h, en l'église l'Ange-Gardien d'Angers.

ZWICKER - Mme Thérèse
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour une messe commémorative à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

IN MEMORIAM



MONGEON - Albertine. Maman, ça fait un an aujourd'hui que tu nous as devancés. Ta grande générosité et ton courage restent dans nos pensées et nous servent de modèle dans nos vies. De là-haut, nous savons que tu nous protèges et que tu veilles sur nous. Nous t'aimerons toujours et ne t'oublierons jamais. Ton époux Arthur, tes enfants et tes petits-enfants.

Annoncez la naissance de votre bébé dans LeDroit pendant trois jours consécutifs et recevez un ensemble "penaten Plus" contenant des produits de qualité valant plus de 25\$.

Composez le 560-2750.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LES SPORTS

Hockey universitaire

Deux autres victoires pour les Gee Gees

LeDroit

OTTAWA Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa dominent avec aisance, ces jours-ci.

Après un gain de 10-1 sur le Collège Royal Militaire, mardi dernier, ils ont ajouté deux autres victoires à leur fiche au cours de la fin de semaine. D'abord 8-3 sur Ryerson, samedi soir, et 9-3 aux dépens de Queen's, hier après-midi.

Les hockeyeurs ont donc amélioré leur fiche à 4-3-1. Ils peuvent d'ailleurs remercier Steve Simoni, auteur de cinq buts, quatre samedi et un autre hier. Ryerson a été limité à seulement 11 lancers vers Pierre Cholette tandis que Simoni et Jason Corrigan, avec un doublé. Luc Fréchette et Jeff Compton ont complété.

Hier, les protégés de Michel Goulet ont bien dosé leur effort — 2-0 après 20 minutes et 6-3 après 40 — tout en limi-

tant les Golden Gaels à 20 lancers. Daniel Lévesque a récolté la victoire, Dave Rowbotham et Matt Hendricks une paire de buts chacun.

Mike Fiset, Matt Giesebrecht, Brent Battistelli et Yves Plourde ont aussi ajouté leur nom à la feuille de pointage.

Le grand défi des patineurs du Gris et Grenat se dressera le week-end prochain cependant, alors que les Yeomen de York et les Varsity Blues de Toronto seront de passage à l'aréna Côte-de-Sable. Les derniers matches des Gee Gees avant la pause de Noël.

Ailleurs sur la scène universitaire, les basketteuses d'Ottawa ont manqué d'offensive devant l'Université Laurentienne. Défaite de 77-42 aux mains des championnes nationales. Du côté masculin, autre revers, 105-96 devant Laurentienne. Les deux joutes étaient les premières du calendrier régulier.

Leur série de gains s'arrête à 18

Les 49ers pensaient peut-être trop aux Giants

Associated Press

SAN FRANCISCO Les 49ers de San Francisco affirment le contraire, mais peut-être pensaient-ils plus aux Giants de New York qu'aux Rams de Los Angeles.

Toujours est-il qu'une semaine avant le match très attendu contre les Giants, les 49ers ont commis six revirements pour s'incliner au compte de 28-17 contre les Rams. Après 18 victoires consécutives, ils se sont donc arrêtés à une seule d'un nouveau record de la NFL.

«Les Rams ont un mauvais dossier (4-7), mais ils ne forment pas une mauvaise équipe de football, a dit le second Matt Millen, des 49ers (10-1). Je ne crois pas que nous étions plus préoccupés par le match de la semaine prochaine.»

Cleveland Gary a marqué trois touchés et le centre-arrière Buford McGee en a marqué un par la course en plus de compléter une passe de touché. Ils ont ainsi permis aux Rams de devenir la première équipe à vaincre les 49ers depuis le 19 novembre 1989.

«Avant le début de la rencontre, je me disais que ce match était plus important que celui contre les Giants, a dit le demi de sûreté Ronnie Lott. Ils nous connaissent très bien, je pense que nous les avons affrontés quatre fois la saison dernière. Ils savent comment nous attaquer et ce qu'il faut faire contre nous.»

Pour les Rams, la victoire jette un baume sur une saison de misère.

«Voilà la preuve que nous pouvons jouer avec les meilleurs», a dit le second Kevin Greene, qui a recouvré deux échappés.

Sous la pluie et le vent, Joe Montana a commis quatre revirements. Il a réussi deux passes de touché mais a été victime de trois interceptions, ce qui ne lui était pas arrivé depuis le 18 septembre 1988. Il a de plus commis un

échappé. Tom Rathman et Jerry Rice ont également échappé le ballon.

Les 49ers ont subi la défaite pour une troisième année consécutive au Candlestick Park contre les Rams.

Les 49ers devront donc se contenter de partager le record de 18 victoires consécutives avec les Bears de Chicago de 1933-34, les Bears de 1941-42 et les Dolphins de Miami de 1972-73.

Chiefs 27, Raiders 24

A Los Angeles, les Chiefs de Kansas City ont rejoint les Raiders de Los Angeles au premier rang de la section ouest de l'AFC, grâce à un gain de 27-24 contre ceux-ci.

Les deux équipes présentent des dossiers de 7-4 avec encore cinq matches à disputer.

Dans le cas d'une égalité, le championnat irait aux Chiefs puisqu'ils ont enlevé les honneurs de leurs deux affrontements contre les Raiders cette saison.

Steve DeBerg a réussi trois passes de touché, dont deux à Bill Jones. Il a complété 12 de ses 21 passes pour 149 verges et n'a permis aucune interception. Son vis-à-vis Jay Schroeder a complété neuf de ses 18 passes pour 202 verges, mais il a été victime de cinq sacs du quart et deux échappés, tous deux menant à des touchés des Chiefs.

Steelers, 24 Jets 7

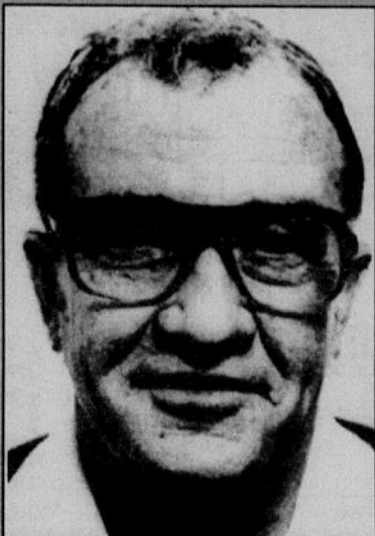
A East Rutherford au New Jersey, Bubby Brister a complété deux courtes passes de touché et les Steelers de Pittsburgh (6-5) ont tiré profit des erreurs des Jets de New York (4-8) pour triompher 24-7.

Les Steelers ont profité de la défaite des Bengals de Cincinnati pour les rejoindre au premier rang de la section centrale de l'AFC.

Les deux équipes auront l'occasion de faire un maître dimanche prochain.

Shero succombe à un cancer

Fred Shero, un entraîneur aux méthodes innovatrices qui a guidé les Flyers de Philadelphie à deux conquêtes de la coupe Stanley, est décédé, samedi, à l'âge de 65 ans. Shero, hospitalisé à Camden au New Jersey, a perdu sa longue bataille contre le cancer. Shero a dirigé les Flyers de la saison 1971-72 jusqu'en 1977-78. Les Flyers ont gagné la coupe Stanley en 1974 et 1975 et ils ont atteint la finale en 1976, s'inclinant face au Canadien de Montréal. Il a quitté les Flyers pour accepter le poste d'entraîneur des Rangers de New York en 1978. Il a conduit la formation new-yorkaise à la finale à sa première campagne. Sa carrière d'entraîneur dans la Ligue nationale a pris fin en 1980 avec les Rangers. Les Flyers l'avaient engagé la saison dernière à titre de conseiller spécial. Il a dirigé les Flyers dans 554 matches en saison régulière, plus que tout autre entraîneur de la formation.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

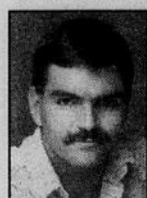
26 NOVEMBRE 1990

Les Blue Bombers remportent la Coupe Grey en écrasant les Eskimos 50-11

Un match aux allures de Super Bowl

De notre envoyé

VANCOUVER Après trois excitantes finales consécutives, la finale du football canadien a plus ressemblé à une de ces raclées typiques du Super Bowl américain.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

La seule différence hier après-midi au stade B.C. Place de Vancouver, où était disputée la 78e coupe Grey, c'est qu'au lieu de Joe Montana et les 49ers de San Francisco, c'est le secondaire Greg Battle et le reste de la défense des Blue Bombers de Winnipeg qui ont totalement annihilé les Eskimos d'Edmonton au compte de 50 à 11 pour surprendre la décevante foule de 46 968 spectateurs.

C'était la meilleure production offensive des Bombers cette saison, mais elle a été principalement préparée par le travail d'une défense qui a prouvé sans l'ombre d'un doute qu'elle est la meilleure de la Ligue canadienne de football à l'heure actuelle, sinon la meilleure de son histoire.

De toute beauté

«La plupart de nos victoires cette saison n'ont pas été des oeuvres d'art, mais celle-là est de toute beauté, a bien résumé un autre pilier de la défense des Bombers, le secondaire Tyrone Jones, dans un bruyant vestiaire des vainqueurs qui avait été ouvert à tous les membres des médias, hommes et femmes.

Battle, sélectionné le joueur défensif de la rencontre, a donné le ton au match en mettant fin à une poussée initiale des Eskimos, interceptant une passe de Ham à sa ligne de un et retournant le ballon sur 56 verges pour préparer un placement de Trevor Kennerd, qui a ouvert le pointage.

Mais c'est sa deuxième interception de la rencontre, au début du troisième quart, qui a scellé l'issue de la rencontre. Battle a sauté par-dessus le receveur de passe

Michael Soles pour attraper la passe de Ham, puis il a facilement franchi les 32 verges qui le séparait de la zone des buts pour changer un match serré (10-4 à la mi-temps) en véritable raclée.

L'attaque des Bombers, qui s'est encore une fois avérée le parfait complément à cette défensive dominatrice, a ensuite explosé pour trois autres majeurs. Les 28 points marqués par Winnipeg au cours du troisième quart établissaient un nouveau record pour une partie de la coupe Grey et renvoyaient les Eskimos chez eux la tête entre les jambes.



Edmonton a couru à sa propre perte en commettant sept revirements, sous la forme de quatre échappés et trois interceptions.

«J'en ai compté sept, cinq échappés et deux interceptions, a souligné de façon erronée l'entraîneur-chef des Eskimos Joe Faragalli. «J'ai perdu le décompte à un

moment donné. Je pensais qu'il y en avait 17, c'est comme ça que ça me semblait en tout cas.

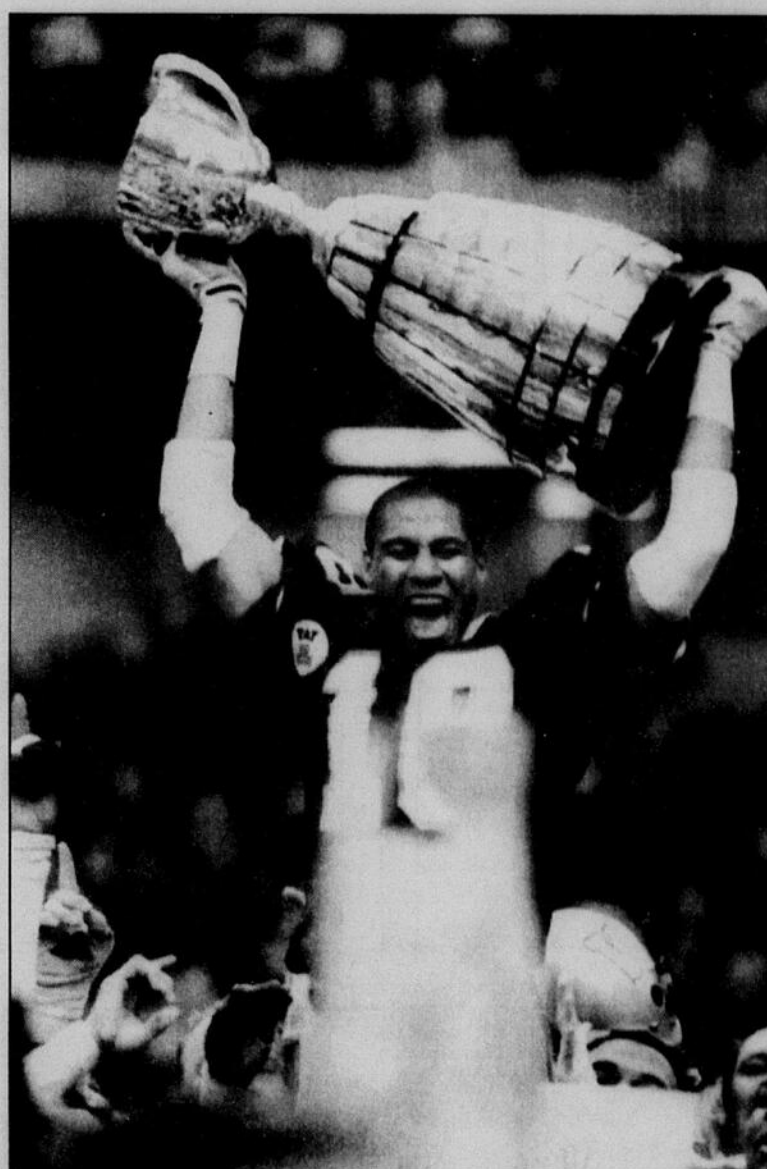
Pendant ce temps, Tom Burgess a été parfait au quart pour les Bombers, profitant de la plupart de ces revirements pour aller chercher des points. Il a complété 18 de ses 31 passes pour 286 verges, trois touchés et aucune interception avant de laisser sa place à ses deux substituts.

Spectaculaire attrapé

Lee Hull, sur une passe de 11 verges, Perry Tuttle, sur un spectaculaire attrapé du bout des doigts de cinq verges qui a suivi une bombe de 55 verges, Warren Hudson, une passe de 18 verges, ont capté les passes de Burgess, choisi le joueur offensif du match. Hudson, qui a ajouté une course de cinq verges pour un autre majeur, fut sélectionné le joueur canadien par excellence.

La défense des Bombers a ajouté un point d'exclamation à une performance mémorable lorsque James West a plaqué Ham dans la zone des buts pour un touché de sûreté. Un placement de Kennerd et une passe de 54 verges de Danny McManus à Rick House ont complété le pointage.

Ham, qui a complété 20 de 37 passes pour 253 verges, a rejoint Larry Willis pour un touché au début du quatrième quart, mais il était beaucoup trop tard. Ray Macoritti a



CANADIAN PRESS

ajouté un simple et un placement de 37 verges sur le dernier jeu de la première demie pour les Eskimos.

Le demi défensif Rod Hill exhibe fièrement la Coupe Grey que les Blue Bombers ont facilement remportée hier.

Un symbole d'unité nationale... pour les anglophones

Marc Brassard
LeDroit

VANCOUVER «La coupe Grey est un grand symbole d'unité pour notre pays.»

C'est du moins ce qu'affirme Roy McMurtry, président de la Ligue canadienne de football.

S'il faut en juger par la réaction de plusieurs des 46 968 spectateurs qui ont copieusement hué les quelques versets de l'hymne national du Canada entonnés en français par le chanteur Michael Burgess avant le match d'hier au stade B.C. Place de Vancouver, le pays auquel McMurtry faisait référence plus tôt cette

semaine est unilingue anglophone.

«J'ai été gêné lorsque j'ai entendu les huées, a dit le commissaire du circuit Donald Crump lorsque rencontré sur la galerie de presse à la mi-temps. «Le football est une de ces caractéristiques de notre culture qui devrait réunir notre pays.

Crump a ajouté que ce nouveau problème, au cours d'une semaine de la coupe Grey qui en a eu plusieurs (notamment l'ouverture problématique du vestiaire des Bombers aux médias et les décevantes ventes de billets),

était d'autant plus troublant pour lui que sa grand-mère est d'origine canadienne française.

«Je peux vous assurer que ce n'est pas moi qui ait causé cela, a ajouté le commissaire-recrue, qui a blâmé un certain esprit séparatiste prévalant dans ce qu'il a appelé le «Dominion de la Colombie-Britannique. «Je ne comprends pas ça. Ca n'a rien à voir avec la coupe Grey, le football ou quoi que ce soit d'autre. Tout le monde est le bienvenu à ce match, peu importe leur race ou leur langue.

Comme si la naïveté de tel

propos ne suffisaient pas, Crump a ensuite ajouté qu'il pense encore qu'il soit possible qu'une franchise de la LCF refasse surface à Montréal, peut-être en 1992. Il a même ajouté que quelqu'un de la métropole l'avait approché pour tenir le match de la coupe Grey au Stade olympique en 1993.

Dans la confusion constitutionnelle de l'après-Meech, l'intérêt pour le football canadien ne sera certes pas revigoré par l'incident d'hier. Sans compter qu'il n'y avait que quatre journalistes francophones (dont celui du Droit).

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



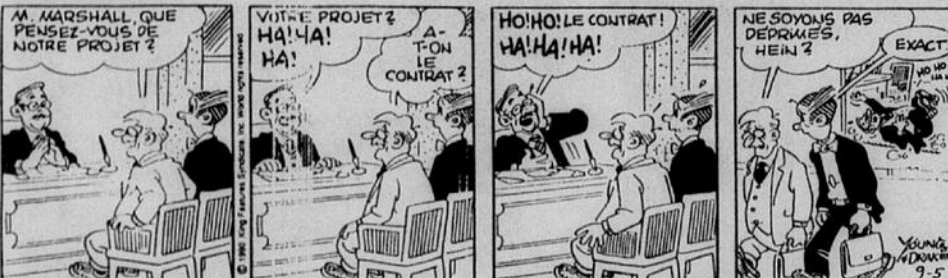
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



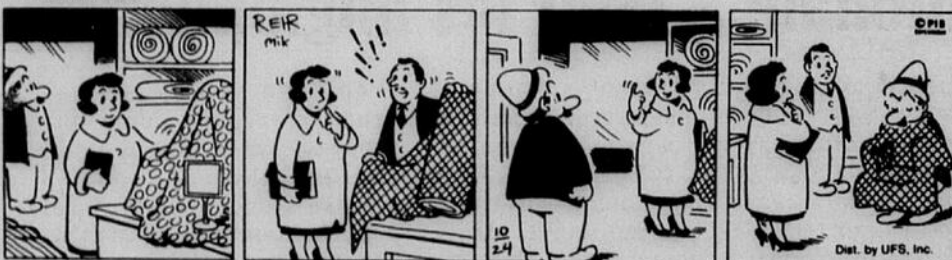
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Choisi joueur défensif du match
Battle a fait le jeu-clé

De notre envoyé Marc Brassard
LeDroit

VANCOUVER Le jeu-clé d'une débâcle de 50-11 peut-il être une interception qui a survécu à la cinquième minute du premier quart?

Dans le cas du match de la coupe Grey, remporté 50-11 par les Blue Bombers de Winnipeg aux dépens des Eskimos d'Edmonton hier après-midi au stade B.C. Place de Vancouver, c'est probablement vrai.

Après avoir reçu le botté d'envoi, les Eskimos ont effectué une dangereuse poussée dès leur première possession du ballon, franchissant rapidement 58 verges pour arriver à la ligne de 20 des Bombers. C'est alors que Greg Battle a soudainement apparu devant une passe que Tracy Ham dirigeait à Keith Wright dans la zone des buts, sautant pour capter le ballon à sa ligne de une verge. Il a ensuite galopé sur 56 verges le long des lignes de côté pour préparer le premier placement des siens.

«Parfois, des équipes peuvent gagner ou perdre dès leur première possession de la partie, a dit Battle, qui a été sélectionné le joueur défensif de la rencontre pour ses deux interceptions, un échappé recouvert et quatre plaqués. Ses deux interceptions égalaient le record pour un match de la coupe Grey. «On jouait une zone bien déguisée et Tracy ne m'a jamais vu.

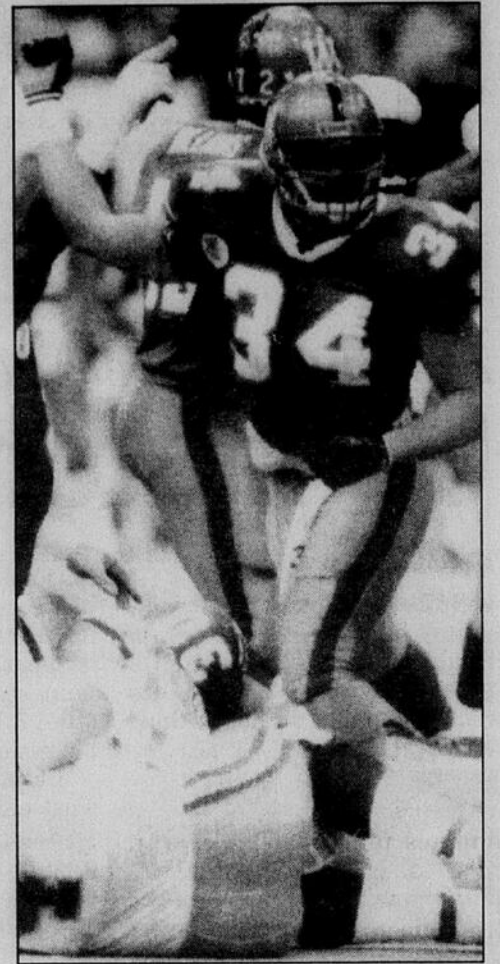
«La défense des Bombers est aussi bonne que tout le monde le disait, a simplement commenté Ham dans un vestiaire des perdants très silencieux. «Leur défense a tout simplement mieux joué que notre attaque, c'est tout.

Jeu du match

«Le jeu du match, c'est l'interception (la première) de Battle, estimait le quart Tom Burgess, l'ancien Rough Rider qui a excellé hier. «Ca leur a enlevé le momentum et à partir de ce moment, on les avait.

«La clef de cette équipe, c'est une excellente, excellente, excellente défensive, a ajouté Burgess.

Le demi inséré des Bombers Perry Tuttle a célébré la victoire des siens en se promenant un peu partout avec son bébé de cinq mois, Korde. Pour lui, il



CANADIAN PRESS

Greg Battle a réussi le jeu-clé avec son interception dès le premier quart.

pouvait fort bien s'agir du dernier match de football de sa carrière: «Je ne sais pas encore si c'est mon chant du cygne, mais si c'est, il n'y a pas de meilleure façon de sortir, a lancé le vétéran de 31 ans qui a capté une passe de touché de cinq verges au troisième quart en plus d'une bombe de 55 verges qui l'a préparait.

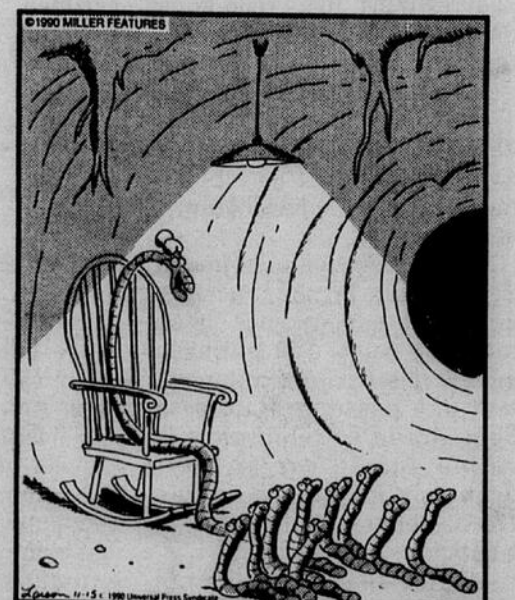
Mieux qu'un orgasme

Dans un autre coin d'un vestiaire inondé de champagne, le garde Nick Benjamin avait un message pour le pilote des Rough Riders d'Ottawa (son ancienne équipe qui l'a échangé): «Remerciez Steve Goldman pour moi, il m'a fait une grande faveur. C'est incroyable, c'est encore mieux qu'un orgasme.

LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE

par GARY LARSON



Vous voulez vraiment savoir d'où vous venez? Un jour votre grand-père pris sa hache et... voilà comment vous êtes devenus ce que vous êtes!

HERMAN



LES SPORTS

Revers de 6-2 contre les Patriotes

Les Castors laissent leurs compas chez eux

LeDroit

MARIEVILLE Dans un festival consacré au jeu ouvert, hier soir au Centre sportif Rouville, les Castors de Buckingham avaient laissé leurs compas à la maison.

Voilà, au figuré, l'histoire de la défaite des Buckinois.

Auteurs de 45 lancers, ils n'ont célébré que deux fois, en première et en troisième. Hugo Bédard, son 12e, et Martin Beauchamp, son tout premier

depuis son arrivée dans la Ligue junior provinciale tier-II, cette semaine.

Les Patriotes de Marieville, eux, ont été un peu plus opportunistes. Six buts sur 52 lancers, et les deux points au classement du circuit Lafortune leur permet ainsi de rejoindre les Castors au septième rang. La fiche de ces derniers se retrouve ainsi à sept gains contre 10 revers et une nulle. Celle de Marieville,

7-11-1. Buckingham est donc en avance simplement car il a un match en main.

Manque de discipline

«Nous avons gravement manqué de discipline, a évalué l'entraîneur-adjoint Luc Dugas après la défaite des siens. Il y a eu aussi beaucoup de jeu en avantage numérique, ce qui explique aussi le nombre des lancers.

«Mais notre attaque ne fonc-

tionne pas, seulement trois buts à nos deux plus récentes rencontres, ce qui est nettement insuffisant dans cette ligue. Nous tirions de l'arrière 3-1 après 20 minutes et si nous avions été un peu plus opportunistes en deuxième, je crois que le résultat final aurait été fort différent.»

Mais non. Un avantage de deux hommes gaspillé, deux tirs sur les poteaux pendant une priorité de cinq minutes,

voilà de quoi les clubs perdants sont faits.

Dans la dernière stance, les Patriotes n'ont pas manqué leur coup, haussant leur priorité à 4-1, puis 5-2. Yannic Larouche a subi l'assaut de Marieville devant le filet.

La semaine prochaine, les Castors s'établissent à domicile pour une série de deux matches au Centre sportif de Buckingham, vendredi et dimanche.

EN BREF

Associated Press

Reid l'emporte

L'Américain Mike Reid a remporté hier le championnat mondial de golf à Kaimoncho, au Japon.

Reid a ramené une carte de 70, deux sous la normale, résistant aux derniers efforts de ses plus proches rivaux, son compatriote David Ishii et le Japonais Yoshinori Kaneko.

Reid a terminé à 274, 14 coups sous la normale, pour devancer Kaneko par deux coups.

Ogle champion

L'Australien Brett Ogle a remporté hier le championnat australien de la PGA, à Sydney, après avoir réussi une dernière ronde de 69, deux sous la normale.

Julien perd

La Québécoise Denyse Julien s'est inclinée en demi-finale des Internationaux d'Ecosse de badminton, à Edimbourg.

L'athlète de Rouyn a perdu en deux manches face à l'Anglaise Helen Troke, ancienne championne d'Europe et du Commonwealth.

Troke rencontrera la Néerlandaise Eline Coene.

PC et LeDroit

PENTICTON, C.-B. La région d'Ottawa-Hull s'est fait remarquer à la coupe Canada de ski de fond. Sans doute à cause de la qualité des pistes dans le parc de la Gatineau!

Hier, Jean McAllister a dominé l'épreuve présentée à Penticton, en Colombie-Britannique, un neuf kilomètres classique bouclé en 33 minutes, 4,8 secondes. Elle avait terminé quatrième dans un 10 km libre, samedi. McAllister est originaire d'Ottawa mais maintenant établie à Canmore, site des compétitions olympiques de

1988.

Lucy Steele, elle, a fait le chemin inverse. Née à Whitehorse, au Yukon, elle réside maintenant à Hull. Hier, elle a récolté sa deuxième médaille d'argent consécutive, son meilleur début de saison en carrière. Chaque fois elle a devancé Lorna Sasseville, la championne en titre, une résidente d'Ottawa pendant longtemps.

Née à Aylmer et aujourd'hui établie au Yukon, Marie-Odile Raymond a terminé cinquième de l'épreuve junior, derrière Kate Zidek, de Canmore. Raymond y a suivi son

entraîneur Alain Parent, un gars de Hull qui dirige maintenant l'équipe du Yukon.

Du côté masculin, le Hullois d'adoption Wayne Dustin a fini deuxième, loin derrière l'Ontarien Al Pilcher, d'Orangeville, auteur d'un chrono de 41:54,4 sur 13,5 km en pas alternatif. Originaire de Sault-Sainte-Marie, Dustin a éprouvé des problèmes d'équipement.

Enfin, chez les juniors, Robert Deabreu, de Deep River, s'est classé troisième sur 13,5 km.

ELLE ROULE DE
PIED FERME.VOICI LA NOUVELLE
EAGLE TALON TSⁱ TT 1991.

Le coupé sport qui a relevé les normes de la conduite automobile refuse de se reposer sur ses lauriers et continue à faire tourner bien des têtes!

Cette toute nouvelle Talon qui représente un équilibre remarquable de performance et d'esthétique est une véritable merveille de haute technologie - ce qui n'a rien de surprenant, puisque c'est une Eagle.

Les freins antiblocage aux quatre roues, une nouveauté en 1991, améliorent encore la maîtrise générale du véhicule, donc la stabilité sur les surfaces humides ou glissantes, et le sentiment de sécurité au volant est des plus réconfortants.

Son système de transmission totale confère à la Talon une tenue de route supérieure dans des conditions de conduite très variées. Bref, voilà un coupé qui sait toujours sur quel pied danser.

La Talon doit ses lignes fuyantes à une conception aérodynamique bien pensée qui lui donne un coefficient de traînée d'étoile filante : C_x = 0,29.

Et sous cette beauté se cache une force de brute. Propulsée par un moteur DACT musclé de 2 L à 16 soupapes avec turbocompresseur à échangeur thermique, la Talon TSⁱ TT développe 195 HP à 6000 t/m, fait le quart de mille en 14,7 secondes et accélère de zéro à 100 km/h comme l'éclair, en 6,3 secondes.

Mais les chiffres les plus stupéfiants de la Talon sont probablement ceux qui constituent son prix - elle coûte des milliers de dollars de moins que sa rivale à transmission totale la plus proche.

Vous devez faire l'essai de la Eagle Talon TSⁱ TT* 1991 - absolument. Et renseignez-vous sur les économies avant TPS auprès de votre concessionnaire.

*Certaines caractéristiques sont livrables en option.

115

Voir un concessionnaire pour les détails.



Juste un essai et vous serez convaincu.

LES CARNETS DE MARCEL

Hockey atome AA

Les Ambassadeurs auront attendu trois ans...

LeDroit

GATINEAU Après une longue attente de trois ans, les Ambassadeurs de Gatineau ont finalement eu raison des Rangers de Gloucester dans un match régulier de la division atome AA majeur de l'Association du hockey mineur du district d'Ottawa.

En effet, lors d'un match chaudement disputé à l'aréna Earl Armstrong, les Ambassadeurs ont mis fin à leur disette face aux Rangers en remportant une éclatante



**MARCEL
FORTIN**

Collaboration
spéciale

victoire de 3-1.

Stéphane Turgeon aidé de Gilbert Charron; Charron, avec la complicité de Michel Aubé et Stéphane Turgeon et Steve Mineault avec l'aide de Steve Legros ont réussi les buts des Gatinois. C'est à Mineault que revient l'honneur d'avoir réussi le but victorieux en

troisième période. Alex Dandeneault et Ben Primeau ont été les marqueurs des Rangers.

Cette rencontre a donné lieu à du jeu suffisamment viril puisque pas moins de 23 pénalités ont été imposées.

Bien secondé

Jean-François Paquette gardait la cage des et a été fort bien secondé par les défenseurs Michel Aubé, Alain Berthiaume, Steve Brady et Pierre Olivier-Marleau qui ont

tous disputé un fort match.

Dans un autre match, les Ambassadeurs ont fait match nul 2-2 avec les Golden Knights d'Ottawa. Steve Legros a réussi les deux buts des Gatinois. Steve Mineault a récolté deux aides et Steve Brady une.

Pee wee

Par ailleurs, dans un match de calibre pee wee AA majeur, les Ambassadeurs de Gatineau ont surclassé les Raiders de Nepean 9-2.

Mario Dumais, avec un tour du chapeau et deux aides, et Daniel Payette, avec deux buts et trois passes, ont mené leurs coéquipiers à la victoire. Daniel Brière, Frédéric Plouffe, Yan Monfils et Pascal Germain ont complété le pointage.

Jean-Claude Desjardins a repoussé onze des treize tirs auxquels il a fait face. Les Ambassadeurs, avec une fiche de 12-1-3, devançant le Oatwa Sud au premier rang. Les deux équipes s'affronteront le 26 novembre à Canterbury.

Basketball intermédiaire

Les Raftsmen restent invaincus

LeDroit

HULL Le Hull-Volant et les Raftsmen ont triomphé lors d'un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de basketball intermédiaire du Collège de l'Outaouais.

Les Raftsmen sont demeurés invaincus en trois matches réguliers alors qu'ils ont disposé des 89'ers 97-70 dans la deuxième rencontre de ce programme double.

Brian Major a mené les attaques des Raftsmen avec 21 points. Louis Tardif et André Landriault ont été les autres meilleurs compteurs des Raftsmen avec 21 et 19 points chacun. Michel Bélanger a été le meilleur des 89'ers avec 15 points, tandis que Jean-Sébastien Rioux et Maurice Bélanger réussis-

saient 12 points chacun. Les 89'ers subissaient une quatrième défaite en autant de matches cette saison.

Hill excelle

Dans l'autre rencontre Mike Hill y est allé de 25 points lorsque le Hull-Volant a facilement défait les porte-couleurs de l'Université du Québec à Hull 99-71. Terry Karyati, avec 16 points et Bruce Curran, avec 12 ont été les autres meilleurs compteurs du Noir et Blanc. Martin Desbiens a excellé pour l'UQAH avec 20 points tandis que Eric Roger et Stéphane Vézina enfilèrent 13 et 12 points chacun.

A la suite de ces matches, les Raftsmen occupent le premier rang avec six points, suivis du Hull-Volant avec quatre, de l'UQAH avec deux

Ligue Renaissance

Premier revers des Grenadiers

LeDroit

HULL Les Cavaliers ont finalement mis un terme à la poussée victorieuse des Grenadiers dans la Ligue Renaissance de hockey.

En effet, lors d'un récent programme double, les Cavaliers ont causé une certaine surprise en faisant subir un premier revers aux Grenadiers en sept matches réguliers. Richard St-Cyr s'est alors surpassé à l'offensive avec une performance de quatre buts pour mener les Cavaliers à une victoire de 8-6. Bernard Duguay, avec deux filets et Pierre Manseau et

André Guay avec un chacun ont marqué les autres buts. Guy Legault a été le meilleur des Grenadiers, avec deux buts tandis que Robert Caron, Michel Larocque, Roch Lefebvre et Alain Olivier complétaient le pointage.

Dans l'autre rencontre, les Fusiliers ont surclassé les Lanciers 10-4 alors que Yvon Pépin a marqué trois buts. Luc Maurice, Denis Gravelle, Gilles Berniquez, Michel Lesage, Rod Turgeon et Deniss Villeneuve ont été les autres compteurs. Claude Boudreault, Eric Laviolette, Guy Rabouin et Michel Moderie ont répliqué pour les perdants.

Championnat de karaté du Québec

Les meilleurs au rendez-vous

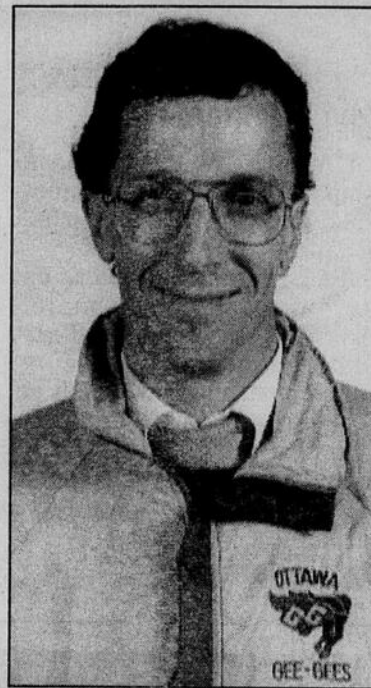
LeDroit

HULL Le 18e championnat de karaté du Québec, organisé par le «Sensei» Fernand Cléroux, du studio de karaté Cléroux en collaboration avec la brasserie Molson aura lieu le premier décembre prochain au gymnase de l'école secondaire Philemon-Wright, rue Johnson à Hull.

Ce championnat qui est reconnu comme l'un des plus prestigieux au Québec et qui

est devenu une tradition dans le monde des arts martiaux, regroupera quelques 600 compétiteurs de tous les coins de la province de Québec, de l'Ontario et des États-Unis.

Les meilleurs ceintures noires du Québec se disputeront les honneurs tant chez les hommes que chez les femmes. Ce championnat annuel sera rehaussé par la présence du maire de Hull, Michel Légère.



L'entraîneur de l'année

Denis Landry, l'entraîneur de cross-country masculin des Gee Gees de l'Université d'Ottawa depuis sept ans, a été nommé l'entraîneur de l'année en cross-country au sein de l'Union sportive interuniversitaire canadienne pour la deuxième fois de sa carrière, la première ayant été en 1986.

Landry et son adjoint Alain Boucher, ont mené les Gee Gees aux championnats ontariens et nationaux cette saison et il s'agissait d'un troisième titre national en cinq ans. Le programme comptait cette année une quinzaine d'athlètes.

UNE NOUVELLE SALLE DE BAINS?

VOYEZ NOTRE VASTE SALLE DE MONTRE
AVEC NOS DERNIERS MODÈLES D'AMEUBLEMENT
ET D'ACCESSOIRES CANADIENS ET IMPORTÉS



**PRESTON
HARDWARE**

CENTRE DE LA PLOMBERIE
248, RUE PRESTON 230-7166

Heures : lun.-sam.
8 h 30 - 17 h 30
vend. jusqu'à 21 h

**STATIONNEMENT
GRATUIT**

PAS BESOIN D'ENDOSSEUR

SI TU VEUX

UNE VOITURE NEUVE

INFORME-TOI

TU SERAS AGRÉABLEMENT SURPRIS(E)

En collaboration avec



Contactez
Pierre Fortier au:

778-3111

Soccer scolaire

St-Alexandre a le meilleur sur Félix-Leclerc

LeDroit

HULL Les équipes de calibre juvénile ont participé à d'autres intéressants matches dans la Ligue de soccer scolaire de l'Outaouais.

Chez les garçons, le collège St-Alexandre a disposé de Félix-Leclerc 8-6 alors que Luc Tourangeau et Jean-François Tremblay ont excellé avec trois et deux filets chacun. Serge Séguin, avec deux filets et

Stéphane Scantland, avec un ont été les meilleurs des gagnants.

Les porte-couleurs de Grande-Rivière ont blanchi le collège Heritage 3-0. Dans une autre rencontre, D'Arcy McGee a eu raison du St-Alexandre (cadet) 7-5. Scott Rodgers a été le meilleur des gagnants avec un tour du chapeau. Antoine Vachon et Martin Khalife ont brillé pour les perdants avec

deux buts chacun.

Dans la section féminine, Philemon-Wright a blanchi Grande-Rivière 3-0 alors que Alex Lawson, Jenny Jeaurond et Rosaline Trudeau ont réussi un but chacune.

Nicolas-Gatineau a disposé de Grande-Rivière 6-4 et Karine Smedella a compté à deux reprises lorsque le collège Heritage a vaincu le Collège de l'Outaouais 5-1.

LES SPORTS

Seulement 14 tirs dans un revers de 3-1 contre le Collège français

Les Olympiques à nouveau dans la cave

LeDroit

LONGUEUIL. L'offensive prend congé une journée et voilà ce qui arrive. De nouveau à la cave.

Limités à seulement 14 lancers, les Olympiques de Hull ont subi une défaite de 3-1 face au Collège français, hier après-midi à Longueuil. Mais de façon plus importante, ils ont été devancés au classement de la section Robert-LeBel de la Ligue de hockey junior majeur du Québec et se retrouvent une fois de plus en sixième position.

Ce sont les Lynx, victorieux du Titan de Laval 5-2 hier à Saint-Jean, qui les ont doublés. Un match qui s'est d'ailleurs terminé dans la bagarre....

Les Olympiques ont subi un 16e échec, contre 10 gains et deux nulles, et la fiche des Lynx est à 11-17-2. Hull a peut-être deux matches en main mais cela a bien peu voulu dire pendant un calendrier de novembre extrêmement difficile. Longueuil, 17-12, a par ailleurs repris possession du deuxième rang, derrière Saint-Hyacinthe, 18-10-2, et devant Granby, 14-11-2 (avant son match d'hier à Drummondville).

Bellerose compte

Éric Bellerose a continué son bel élan offensif depuis la transaction du 9 novembre dernier. Il a récolté le seul but des siens, son cinquième en sept rencontres dans l'uniforme gris, noir et blanc. Son 10e en saison.

C'était en début de troisième période et cette réussite portait le score à 1-1, après le filet de David Saint-Pierre en lever de rideau.

Mais les Étudiants sont revenus avec un doublé coup sur coup, avec moins de 10 minutes à faire.

Mario Nobili, puis Martin Lajeunesse. Francis Ouellette, passé de Longueuil aux Olympiques le même jour que Bellerose, François Paquette et Marc Legault, a «fort bien fait devant la cage, victime officiellement de 38 lancers, bien que nos statistiques ont recensé plutôt 25 lancers contre lui», a remarqué l'entraîneur-adjoint, Guy Charron.

«Ce fut d'ailleurs un bon test pour notre défensive, qui a dû évoluer sans le vétéran Robert Melanson, blessé à la hanche vendredi, et Paquette, victime d'un claquage pendant le match. Il ne nous restait donc que deux patineurs de 16 ans (Shane Doiron et Martin Lepage), et trois de 17.

«Elle a bien fait les choses mais en offensive, nos comp-teurs ne se sont pas présentés.»

Roger de retour

Brian Roger est revenu au jeu après avoir raté une joute à

cause d'une blessure à un genou, ce qui a laissé les recrues Roland Ramoser et Stéfano Simoes dans les estrades pour un deuxième match consécutif.

Les Olympiques compléteront leur mois en recevant Longueuil, demain soir à l'aréna Robert-Guertin (19 h 30), et en se rendant à Laval, vendredi prochain.

Ailleurs dans la LHJM hier, le Laser de Saint-Hyacinthe a connu une autre mauvaise sortie à domicile un dimanche, trébuchant 6-2 devant les Draveurs de Trois-Rivières, 18-

10 et premiers de la section Frank-Dilio. «Petite» journée pour Yannic Perreault, deux buts et deux passes, tout

comme son compagnon Todd Gillingham tandis qu'Éric Saint-Amant récoltait quatre aides.

Choisissez une carrière,
vivez une aventure...

Officier de marine

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche d'aspirants officiers, hommes et femmes, pour faire carrière dans la marine. Vous apprendrez le bon fonctionnement d'un navire tout en étant initié à des activités connexes intéressantes comme le contrôle tactique, la plongée, le maniement de systèmes d'armes, etc.

Vous aurez aussi l'occasion de voyager à travers le monde tout en acquérant les connaissances et l'expérience qui pourraient vous valoir des postes de commandement.

Choisissez une carrière,
vivez une aventure

Si vous possédez un diplôme d'études secondaires ou, mieux encore, si vous détenez un diplôme collégial ou universitaire, visitez le centre de recrutement le plus près ou téléphonez-nous à frais virés - consultez les Pages Jaunes^{MC} sous la rubrique "Recrutement".



**FORCES
ARMÉES
CANADIENNES**

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada



Canada

ROULEMENTS

Toutes les
marques de
roulements
à billes et à
rouleaux.



**GENERAL
BEARING
SERVICE inc.**

490, rue Kent, Ottawa
155, boul. Maloney, O.
Gatineau
211, William, Hawkesbury

238-8100
643-2128
632-9914

**LA VOITURE LA PLUS
VENDUE AU QUÉBEC**

**ET
LA MIEUX REVENDEUE**

La Civic 1991

HONDA

à partir de

199 \$*
Mois



modèle ED 633



**Offre d'une
durée limitée**

Quantité limitée

**ENEZ EN
FAIRE L'ESSAI**



*Bail de 60 mois, TTP en sus.

SERVICE & PIÈCES

"Le seul concessionnaire Honda"
maintenant ouvert le soir

Lundi au jeudi de 17h
à 1h du matin et le samedi de 8h à 13h.

Nouvelles heures
Service et pièces
Lundi au jeudi de
8h à 1h du matin
Vendredi de 9h à 17h
Samedi de 8h à 13h



981 boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

LES SPORTS

Premier revers cette saison dans la Ligue nationale de football

Les Eagles gâchent la fête des Giants



Calvin Williams et Fred Barnett, des Eagles de Philadelphie, se donnent l'accolade après le touché de Williams au quatrième quart dans la victoire 31-13 de ces derniers sur les Giants de New York dans l'un des matches à l'affiche dans la Ligue nationale de football hier.

Les Dolphins défont les Browns 30-13

Marino franchit le cap des 30 000 verges de gains aériens en carrière à son 114e match

Associated Press

CLEVELAND Dan Marino a atteint le plateau des 30 000 verges de gains aériens en carrière plus rapidement que n'importe quel autre quart-arrière dans l'histoire de la LNF, et les Dolphins de Miami (9-2) ont vaincu les Browns de Cleveland (2-9) au compte de 30-13.

A son 114e match en carrière, Marino est devenu le 11e quart-arrière à totaliser plus de 30 000 verges.

Dan Fouts, avec les Chargers de San Diego, avait précédemment été le plus rapide, réussissant l'exploit en seulement 131 matches.

Marino a complété des passes de touché lors des deux premières séries de jeux des Dolphins.

Les Browns ont perdu leurs six derniers matches, pour leur plus longue série d'insuccès depuis 1975. Ils présentent un dossier de 0-2 sous les ordres du nouvel entraîneur-chef Jim Shofner.

Saints 10, Falcons 7

A la Nouvelle-Orléans, Steve Walsh a complété une passe de touché de six verges à Eric Martin à 2:10 de la fin, pour donner aux Saints (5-6) une victoire de 10-7 contre les

Falcons d'Atlanta (3-8).

Les seuls beaux jeux offensifs sont survenus dans les sept dernières minutes du match. Les Falcons avaient pris les devants lorsque Chris Miller a complété une passe de touché de 51 verges à George Thomas, à 7:06 de la fin. Mais l'avance des Falcons n'a pas duré longtemps, puisque Walsh a orchestré une poussée de 86 verges jusqu'à la zone des buts.

Greg Davis a botté le ballon trop à la droite sur une tentative de placement de 51 verges qui aurait donné les devants aux Falcons, à 1:08 de la fin.

Packers 20, Buccaneers 10

A Milwaukee, les Packers de Green Bay (6-5) n'ont pas souffert de l'absence de leur quart régulier Don Majkowski, blessé la semaine précédente, puisque son remplaçant Anthony Dilweg a complété deux passes de touché dans une victoire de 20-10 contre les Buccaneers de Tampa Bay (4-8).

Dilweg, qui présente un dossier de 2-1 comme quart partant cette saison, a pris la place de Majkowski parce que celui-ci souffre d'une meurtrissure à l'épaule. Il avait égale-

ment dirigé l'attaque des Packers lors des deux premiers matches de la saison, après que Majkowski eut fait une grève de 45 jours.

Les Buccaneers ont perdu leurs six derniers matches, malgré le retour au jeu du quart Vinny Testaverde. Celui-ci avait perdu son poste de quart partant au profit de Chris Chandler lors des deux matches précédents.

Colts 34, Bengals 20

A Cincinnati, la recrue Jeff George a connu son meilleur match en carrière dans la NFL avec trois passes de touché, pour mener les Colts d'Indianapolis (5-6) à une étonnante victoire de 34-20 contre les Bengals (6-5).

George a complété 21 de ses 31 passes pour 251 verges. Il a réussi des passes de touché à Jessie Hester, Bill Brooks et Stanley Morgan.

Eric Dickerson a connu son meilleur match depuis son retour au jeu, après une dispute salariale. En six matches depuis, il n'avait pu maintenir qu'une moyenne de 3,2 verges par course; hier il a porté le ballon 22 fois pour 143 verges et un touché.

Les Colts ont remporté leurs trois derniers matches.

Associated Press

PHILADELPHIE Comme ils l'ont fait à plusieurs reprises au cours des dernières années, Randall Cunningham et les Eagles de Philadelphie ont gâché la fête des Giants de New York.

Cunningham a totalisé 222 verges de gains aériens et complété deux passes de touché, en plus d'amasser 66 verges de gains au sol, pour infliger aux Giants leur première défaite en 11 matches cette saison, au compte de 31-13. Les Eagles (7-4) remportaient ainsi leur cinquième victoire consécutive.

«Nous savions que nous pouvions les battre, et ils le savaient aussi. Il ne restait plus qu'à savoir comment nous allions nous y prendre», a dit Cunningham.

Les Eagles ont ainsi empêché les Giants de s'assurer le championnat de la section est de la Conférence nationale de la Ligue nationale de football. Ils ont aussi gâché ce qui devait être un affrontement historique lundi soir prochain : un premier match dans l'histoire de la LNF entre deux équipes aux dossiers de 11-0, les Giants et les 49ers de San Francisco (qui ont également subi la défaite hier).

«Il n'y a pas de doute que nous avons disputé un match du tonnerre. Le genre de match dont on rêve», a dit l'entraîneur-chef Buddy Ryan.

En fait les statistiques ne mentent pas. Les Eagles ont servi une correction aux Giants.

Alors que les Giants sont sans pareil dans le circuit pour exercer le contrôle du ballon, ce sont plutôt les Eagles qui ont eu le meilleur à ce chapitre en conservant le ballon pendant 38 minutes et 39 secondes; Philadelphie a orchestré des séries de jeux de 9:22 et 8:48.

L'offensive des Eagles a totalisé 405 verges de gains, de loin la meilleure performance contre la défense des

Giants cette saison. Seuls les Redskins de Washington, avec 328 verges, avaient amassé plus de 300 verges contre les Giants cette saison.

«Randall a été superbe», a dit le demi offensif Keith Byars, qui a réussi huit réceptions pour 128 verges. «Il nous a dit que les Giants ne faisaient rien pour nous arrêter, que nous nous arrêtions nous-mêmes. Randall a été un leader pendant tout l'après-midi. Il nous a constamment motivé dans le caucus.»

Même si les Giants ont eu recours aux jeux au sol dans 60 pour cent des cas depuis le début de la saison, hier les Eagles les ont obligés à tenter 40 passes contre seulement 14 courses. Ils ont de plus intercepté deux passes du quart Phil Simms, qui n'avait permis que deux interceptions au cours des dix premiers matches de la saison.

«Vous ne pouvez courir contre nous», a dit Ryan.

«Notre offensive a contrôlé le match à ce point qu'ils n'ont pas eu la chance de se mettre en marche, a dit le secondeur Seth Joyner, des Eagles. Pendant toute la saison, ils ont été en mesure de connaître du succès avec leur attaque au sol. Ils prenaient les devants rapidement. Simms pratiquait un style de jeu très conservatif qui leur permettait de contrôler le match, de bien mélanger les jeux de passe et de course. Aujourd'hui (hier), nous les avons placés dans une position de détresse.»

Les Giants subissaient un premier revers après une série de 13 victoires consécutives en saison régulière. Comme il se doit, leur dernière défaite l'avait été aux mains des Eagles, le 3 décembre, au compte de 24-17. Les Eagles ont d'ailleurs remporté cinq des six derniers affrontements entre les deux équipes.

«Je pense que la pire chose à propos de cette défaite est qu'elle soit survenue contre Philadelphie», a dit le secondeur Lawrence Taylor.

Merriweather réussit 12 plaqués

Les Vikings rossent les Bears

Associated Press

MINNEAPOLIS Jim Harbaugh n'a pas eu le temps de voir le numéro du train qui l'a frappé.

Lorsqu'on lui a demandé de commenter la performance du secondeur Mike Merriweather, le quart-arrière des Bears de Chicago a tout simplement répondu : «de quel joueur s'agit-il?»

En fait, il s'agit du joueur qui a réussi 12 plaqués, un sac du quart et demi, en plus de provoquer deux échappés — dont un par Harbaugh — et d'inscrire un touché sur un

échappé recouvré. Avec tout ça, les Vikings du Minnesota (5-6) ont dominé les Bears (9-2), pour l'emporter au compte de 41-13. «Plusieurs de leurs joueurs ont joué un bon match», a dit Harbaugh. Pas de doute là-dessus.

Les Vikings ont plaqué Harbaugh à sept reprises derrière la ligne de mêlée, pour des pertes de 41 verges. L'attaque au sol des Bears, la meilleure du circuit avant le match, n'a pu faire mieux qu'une maigre récolte de 107 verges.

LES SPORTS

Coupe Vanier

Les Huskies de l'Ouest champions

Presse Canadienne

TORONTO Les Huskies de la Saskatchewan ont remporté le championnat universitaire canadien de football, samedi, en disposant, en finale de la Coupe Vanier, des Huskies de St. Mary's au compte de 24-21 devant 26,000 spectateurs au SkyDome de Toronto.

Les Huskies de l'Ouest ont largement dominé au sol, grâce surtout aux performances du centre-arrière Rob Symchyck et du demi à l'attaque Duane Dmytryshyn.

Flynn pressé

La défensive de la Saskatchewan a pressé sans arrêt le quart de St. Mary's, Chris Flynn, le forçant à précipiter les jeux.

Ce dernier a quand même

mérité le titre de joueur offensif par excellence.

Le secondeur Don Bristow a réalisé le fait saillant du match en plaquant Flynn et en provoquant un échappé à 20 secondes de la fin de la rencontre. St. Mary's menaçait alors à la ligne de 26 des représentants de l'Ouest.

Le quart David Earl, des Huskies de l'Ouest, a été proclamé le joueur par excellence de la rencontre.

CANADIAN PRESS

Dan Farthing (à gauche) et Phil Guebert tiennent fièrement la Coupe Vanier, emblème de la suprématie au football universitaire canadien. Les Huskies de la Saskatchewan ont mérité le titre canadien en disposant de leurs homonymes de l'université de St. Mary's samedi.



INSCRITS ET RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON ET BLUE BONNETS

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

SAMEDI, LE 24 NOVEMBRE 1990

PREMIERE COURSE—TROT
BOURSE:\$3.300
2-ATLAS SEELS 28.00 9.20 5.10
3-PETER GLORY N 3.80 2.90
3-WHOLLY EYES 3.30
Duree: 2:04.2
EXACTA: (2-7), \$58.70

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.300
3-MAXIE JOE 5.70 3.20 2.20
5-DOVERS KOJAK 4.20 2.70
1-BUSTER BAYAMA 2.60
Duree: 1:59.3
TRIFECTA: (3-5-1), \$49.40
EXACTA: (3-5), \$26.40

TROISIEME COURSE—TROT
BOURSE:\$4.700
2-VAUDOU ANG. 6.70 4.20 3.50
1-SPANISH PRO 4.80 3.70
5-ARMBO GARRISON 4.10
Duree: 2:01.3
EXACTA: (2-1), \$23.80

QUATRIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.600
3-NO MORALS 7.60 4.50 3.00
7-ALASKAN GOLD 6.30 3.80
1A-AMANDAS GIRL 3.10
Duree: 2:00.4
QUINIELA: (3-7), \$26.00

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.300
6-L. INSTIGATOR 14.00 5.80 4.70
1-AMAZONE DAMOUR 3.00 2.80
4-IM A PROUD ONE 5.20
Duree: 1:59.2
TRIFECTA: (6-1-4), \$317.90
EXACTA: (6-1), \$71.90

SIXIEME COURSE—TROT
BOURSE:\$3.300
9-AQUA ANGUS 27.50 13.20 5.20
6-ZABRINA SEELSTER 8.10 3.70
1-SUSHI BAR 2.90
Duree: 2:04.2
EXACTA: (9-6), \$104.50

SEPTIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.300
4-TYLER BEL 3.80 2.80 2.30
5-MAJORITY FUND 3.80 2.60
8-APRILS ALLEN 4.30
Duree: 1:58.4
QUINIELA: (4-5), \$5.60

HUITIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.300
8-CANACO TILLY 4.10 3.50 2.80
3-CLEAR THE BASES 10.30 5.60
4-ALBIE HANOVER 3.70
Duree: 1:59.3
TRIFECTA: (8-3-4), \$129.30
EXACTA: (8-3), \$46.10

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$5.500
5-HARADA 5.00 3.00 2.60
6-PRESENTING SAVVY 3.20 2.80
8-C HIM N ACTION 4.80
Duree: 1:59.2
EXACTA: (5-6), \$13.10

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$4.100
3-RADIANT SKIP 9.60 4.90 4.00
9-IN ADDITION 24.30 9.20
6-LUKES WILFRED 9.80
Duree: 2:01
QUINIELA: (3-9), \$95.00

ONZIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.300
2-CHER. FELLA N 7.50 4.10 3.10
3-SWIFT SYMBOL 6.80 6.40
7-UNDER THE SON 6.60
Duree: 2:01
TRIFECTA: (2-3-7), \$598.50
EXACTA: (2-3), \$45.50

DIMANCHE, LE 25 NOVEMBRE 1990

PREMIERE COURSE—TROT
BOURSE:\$3.300
7-GAMBIS HIDE. 7.10 4.30 3.80
5-NALAS COPASTETIC 10.10 6.30
3-DUNMORE TWEED 8.50
Duree: 2:05.3
EXACTA: (7-5), \$88.00

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.300
3-SYDNEY LAUX. 22.90 10.70 5.20
9-CHECHERZ LA FAME 9.50 4.60
4-ARCHIES CHAMP 2.80
Duree: 2:02.4
TRIFECTA: (3-9-4), \$550.20
EXACTA: (3-9), \$95.10

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$3.500
5-RINGALEEVIO 3.40 2.80
3-FIORELLO BLUE CHIP 4.00
1-STEADY LEROM
Duree: 1:59.4
EXACTA: (5-3), \$16.30

QUATRIEME COURSE—TROT
BOURSE:\$4.100
8-PREMIER PAS. 20.30 10.40 7.10
5-CARTWRIGHT 24.10 11.90
6-MAGIC WING 3.70
Duree: 2:05.3
QUINIELA: (5-8), \$185.90

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$5.700
1-EXTRA FORT 17.80 6.30 4.90
4-CANACO VAILLANT 3.40 2.90
7-SUPER PAYCHECK 3.90
Duree: 2:01.1
TRIFECTA: (1-4-7), \$134.10
EXACTA: (1-4), \$41.80

SIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$10.300
2-JUST DELIGHT 29.70 5.30 4.00
4-ADONODIS 2.70 2.60
6-MAJOR STAKER 6.10
Duree: 1:59.1
EXACTA: (2-4), \$52.60

SEPTIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$4.100
4-SUPREME BUN. 10.60 4.60 4.30
3-KING THE STREET 6.40 4.70
1-TIMES TEN 3.10
Duree: 2:01.1
QUINIELA: (3-4), \$43.00

HUITIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$6.900
4-DUSKY DREAM 9.70 3.70 2.70
3-CANBEC ASTRO 4.00 2.60
7-DANCING KOSMOS 5.00
Duree: 2:00
TRIFECTA: (4-3-7), \$95.50
EXACTA: (4-3), \$16.30

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$7.500
6-COACH RILEY 15.40 7.30 5.00
3-NIGHT ENCOUNTER 4.20 3.40
5-J JS WINDY BLU 3.40
Duree: 2:00.3
EXACTA: (6-3), \$54.70

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$8.600
3-BLUSH SPRING 11.00 4.40 3.60
2-INDIGO LOBELL 4.00 3.30
9-AD ALBERT 9.20
Duree: 1:58.4
QUINIELA: (2-3), \$15.70

ONZIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:\$6.600
5-TOTHELETTER 8.20 4.30 2.80
9-DEVO 16.60 7.60
4-IAN NOC 3.50
Duree: 1:59.4
TRIFECTA: (5-9-4), \$503.50
EXACTA: (5-9), \$86.00

ASSISTANCE: 5.342
MUTUEL: \$1,004.995

RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON

SAMEDI, LE 24 NOVEMBRE 1990

Course 1. Amble. Bourse 1440\$
3. Shadows Ashley 8.10 3.90 2.70
(M Steacy)
4. Township Mimi 5.70 3.40
(R O'Dwyer)
7. Ideal Kristin 2.50
(G Dinelle)
Temps: 2:03.3
EXACTA: 61.20\$
Trifecta: 139.40\$

Course 2. Trot. Bourse 1340\$
8. Gee Bee Norrie 4.10 2.80 2.50
(D Kehoe)
2. After Shock 3.60 3.10
(D Plouffe)
5. Frizou 2.80
(J Plouffe)
Temps: 2:06.4
EXACTA: 12.30\$
Quinella: 9.20\$

Course 3. Amble. Bourse 2575\$
3. Merry Tye 4.40 2.80 2.20
(D Coville)
2. Tax Evader 2.90 2.40
(D Harvey)
1. Bradley Pond Elita 2.40
(J Egan)
Temps: 2:00.1
EXACTA: 9.80\$
Quinella: 6.00\$

Course 4. Trot. Bourse 1465\$
5. Max For Broke 5.00 3.60 3.00
(D Coville)
8. Roof Vent Laura 8.10 3.90
(R Curran)
6. Sophisticated Jazz 5.30
(J Bourgon)
Temp: 2:08
EXACTA: 94.90\$

Course 5. Amble. Bourse 1565\$
4. Carmel Lobell 4.80 4.20 2.70
(S Jones)
9. Special Tide 11.70 4.20
(T McDonald)
3. Harrigans Siskins 2.90
(H Portelance)
Temps: 2:03.1
EXACTA: 40.60\$
Trifecta: 136.40\$

Course 6. Amble. Bourse 1600\$
3. Roof V Beverley 16.10 4.10 2.50
(D Coville)
2. Roger Hal 2.90 2.60
(S Cochrane)
4. Shaking April 2.60
(H Portelance)
Temps: 2:02.4
EXACTA: 54.60\$
Quinella: 22.30\$

Course 7. Amble. Bourse 2160\$
4. Davids Comet 3.50 2.80 2.50
(Y Demers)
5. Miss Boheme 4.50 3.60
(A St-Amour)
6. Armbror Halifax 3.50
(R O'Dwyer)
Temps: 2:01.2
EXACTA: 18.10\$
Quinella: 11.10\$

Course 8. Amble. Bourse 1900\$
9. River Dream 64.50 16.50 5.00
(E Stewart)
8. Noels Sensation 16.10 4.60
(H Portelance)
2. Battishoe Buck 3.10
(P Desjardins)
Temps: 2:03
EXACTA: 295.90\$
Trifecta: 3314.20\$

Course 9. Amble. Bourse 1930\$
5. Brushing Bride 25.70 9.60 6.70
(D Coville)
7. Hallview Voyage 6.80 5.10
(G Dinelle)
8. Maid A Prophet 7.20
(E Norris)
Temps: 2:01.2
EXACTA: 248.80\$

Course 10. Amble. Bourse 2265\$
8. Buckslide 7.20 3.40 2.50
(R Curran)
2. Ace Lauxmont 3.60 3.50
(H Portelance)
6. Harbor Miss 2.80
(R Moulton)
Temps: 2:01.2
EXACTA: 21.80\$
Quinella: 68.20\$

Course 11. Amble. Bourse 1230\$
6. Moonlit Harbor 12.80 6.60 3.90
(L Turenne)
4. Tisels Trojan 7.30 3.50
(D Coville)
1. Buck Orpington 3.60
(S Cochrane)
EXACTA: 107.70\$
Trifecta: 414.20\$

Assistance: 1398
Mutuel: 140 693\$

DIMANCHE, LE 25 NOVEMBRE 1990

Course 1. Amble. Bourse 1440\$
4. Baronet Hano. 3.20 2.10 2.10
(G Dinelle)
2. Dovers Waverly 2.10 2.10
(G Plourde)
5. Magic Maker A 2.30 2.10
(M Turenne)
Temps: 2:07.3
EXACTA: (4-2) 5.90\$; (4-5) 12.80\$
Trifecta: (4-2-5) 23.60\$; (4-5-2) 31.10\$

Course 2. Trot. Bourse 1465\$
3. Kawartha S. B. 6.80 3.00 2.30
(J Chretien)
5. Yankee Pay Day 3.40 2.30

INSCRITS À BLUE BONNETS

LUNDI (19H30)

PREMIERE COURSE:
Amble—Bourse: \$4.700.
1 Lari Bouzille R.Simard 5-2
1A Kawartha Irish J.G.Lamy 5-2
2 Nordem Graffiti J.Hebert 3-1
3 Electrified F.Picard 6-1
4 Shannon Rival S.Filion 4-1
5 Ridgefield R.Zeron 5-1

DEUXIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$3.300.
1 Mr Supreme G.Lamy 5-2
2 Keramnos R.Simard 3-1
3 Nathalie Moray R.Gingras 4-1
4 Shes A Cop M.Baillargeon 9-2
5 City Freight H.Filion 5-1
6 Nalas Cartouche J.Soulières 8-1
7 Helena Bayama E.Jansen 6-1
8 Devils Bag M.Major 12-1
9 Meadow Hotshot D.Martin 10-1

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$7.500.
1 Go Tebo M.Charron 6-1
2 Go Mich Go H.Filion 3-1
3 Its Lite Time G.Lamy 8-1
4 Obriens Fella R.Zeron 5-2
5 Super Cavalou M.Major 4-1
6 Mount McKinley M.Lachance 9-2
7 Cam Era S.Ouellet 5-1

QUATRIEME COURSE:
Trot—Bourse: \$3.300.
1 Henry Hammer R.Simard 8-1
2 Le Cog Hardi M.Lalonde 4-1
3 Tale Teller G.Lamy 9-2
4 Queen Of Troy S.Pleau 10-1
5 Diamond Miss A.Lachance 6-1

(R Curran)
7. Defiant Star (R O'Dwyer)
Temps: 2:1
EXACTA: 15.60\$
Quinella: 9.30\$

Course 3. Amble. Bourse 4530\$
4. Au Revoir Gr. 9.20 3.10 2.10
(M Lanoie)
5. Betrayal (S Filion) 2.60 2.10
2. Give A Little (H Portelance) 2.10
Temps: 2:02.3
EXACTA: 24.40\$
Quinella: 8.00\$

Course 4. Amble. Bourse 1465\$
5. Cagy Carl 3.20 3.10 2.50
(E Laffeur)
3. Warrabee Cooma 12.30 5.40
(M Filion)
8. H M S General 4.90
(G Pyke)
Temps: 2:06
EXACTA: 42.40\$

Course 5. Amble. Bourse 1925\$
1. Joy Harvest 11.70 3.80 2.50
(S Jones)
4. Blencoe Fulton 2.60 2.20
(E Laffeur)
2. Political Move (D Kehoe) 3.10
Temps: 2:06
EXACTA: 27.80\$
Trifecta: 218.20\$

Course 6. Trot. Bourse 2110\$
6. Simaul Willie 4.20 3.10 2.50
(P Desjardins)
1. Tammy's Crown 4.30 2.70
(E Stewart)
5. Magna Eagle (R Curran) 3.20
Temps: 2:06
EXACTA: 17.00\$
Quinella: 14.00\$

Course 7. Amble. Bourse 2880\$
6. Secret Ruler 7.50 3.80 3.30
(S Jones)

6 Courtice Place N.Dessureault 5-2
7 Lady Jazz Flo G.Brissette 5-1
8 Dear Special L.Bourassa 3-1
9 Tirroda Baillargeon 12-1

CINQUIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$6.600.
1 Glencoe Flyer H.Filion 5-2
2 Sunfreedom M.Baillargeon 3-1
3 Missile Defense J.Hebert 4-1
4 Super Limite D.Desjardins 5-1
5 Bub M.Barrieau 8-1
6 Spot Lite J.Filion 6-1
7 Virgule Jo S.Filion 9-2
8 Homeboy Hanover R.Simard 10-1
9 Armbror Houston R.Zeron 12-1

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$3.300.
1 Yankee Dollar A.Lachance 3-1
2 Wisper Eureka M.Barrieau 5-2
3 Bail Bond L.Leonard 8-1
4 Scands Folly H.Filion 6-1
5 Scandals B. Chip G.Lamy 9-2
6 Story To Tell M.Brosseau 12-1
7 Gertrude Rive M.Baillargeon 4-1
8 Delightfulmotor P.Brochu 5-1
9 Savant Sookie N.Bardier Jr 10-1

SEPTIEME COURSE:
Trot—Bourse: \$6.600.
1 Zabaglione M.Baillargeon 8-1
2 Bonnie Manor H.Smith 12-1
3 Jazz Victory Y.Poirier 10-1
4 Hold The Pickle M H.Filion 4-1
5 Tantallon Jester Y.Gauthier 3-1
6 Squad Captain R.Zeron 9-2
7 Hey Paydirt M.Lachance 5-2
8 Crighton J.Hebert 5-1
9 Final Tear G.Lamy 6-1

HUITIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$8.600.

3. Bay Harbor 5.80 4.00
(O Coville)
4. Roof Vent Bruce 3.30
(G Plourde)
Temps: 2:03.4
EXACTA: 168.50\$
Quinella: 78.20\$

Course 8. Amble. Bourse 1925\$
5. Man From Kee. 8.40 4.50 2.90
(M Johnson)
9. Major Bel 4.00 4.30
(H Portelance)
6. Brumbles Flight (R McPhee) 6.70
Temps: 2:06.2
EXACTA: 26.50\$
Trifecta: 92.00\$

Course 9. Amble. Bourse 2110\$
3. Skipper Bran. 6.60 3.20 2.70
(H Portelance)
1. Vizcaya 2.50 2.20
(G Plourde)
2. Naked Truth (R Curran) 2.20
Temps: 2:05.1
EXACTA: 15.20\$

Course 10. Amble. Bourse 3100\$
7. Profligate 4.10 3.20 2.70
(H Portelance)
3. Christopher Hawk 3.60 2.10
(S Filion)
5. Max Litton 2.10
(P Desjardins)
Temps: 2:03.2
EXACTA: 34.50\$
Quinella: 26.10\$

Course 11. Amble. Bourse 1230\$
2. Stormont Look. 3.30 2.40 2.10
(D Coville)
6. Morning Stretch 3.70 2.40
(C Mosher)
8. Platanos 2.50
(R Curran)
EXACTA: 47.40\$
Trifecta: 122.00\$

Assistance: 1290
Mutuel: 159144\$

1 Le Courrier S.Brosseau 12-1
2 Anyport Ina Storm M.MacDonald 5-2
3 Twin B Royale G.Lamy 3-1
4 Lord Zenith S.Ouellet 4-1
5 Stop Short Baillargeon 10-1
6 Fletcher R.Gingras 6-1
7 Diamond Back M.Lachance 9-2
8 Keystone Dingo R.Zeron 8-1
9 High Pastures R.Simard 5-1

NEUVIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$10.300.
1 Control Interest J.Hebert 5-2
2 Sir Walton M.Baillargeon 4-1
3 Prelude Boy H.Filion 9-2
4 Coyote Spur R.Zeron 3-1
5 Games M.Charron 6-1
6 Belly Burner G.Lamy 5-1
7 Chicago Baron Y.Gauthier 8-1

DIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$5.500.
1 Razor Sharp A.Cote 6-1
1A Canaco Fame D.Harvey 6-1
2 Roof Vent Jimmy H.Filion 4-1
3 Always Funny A.Boucher 5-1
4 Overnite Mail M.Lachance 10-1
5 Usurier Normand R.Simard 3-1
6 Chances M.Cote 5-2
7 Garantie A Vie G.Brissette 9-2
8 Frenchman Bay N.Dessureault 8-1

ONZIEME COURSE:
Amble—Bourse: \$6.600.
1 Mannart Ariel R.Zeron 12-1
2 Downwyn Ardena S.Ouellet 9-2
3 Armbror Ice G.Lamy 4-1
4 Arabesk Alina M.Charron 10-1
5 Keystone Avatar M.Barrieau 5-1
6 Semalu Fantastic A.Cote 5-2
7 Mufti M.Lachance 8-1
8 Brets View M.Baillargeon 3-1
9 Danza N.Dessureault 6-1



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES
Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur	Domicile	SÉQ
Boston	24	13	7	4	76	71	30	7	5	2
Montréal	25	12	10	3	77	77	27	4	7	2
Hartford	23	9	10	4	63	72	22	4	6	1
Buffalo	22	8	8	6	73	68	22	4	6	2
Québec	26	3	18	5	67	119	11	2	9	2

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur	Domicile	SÉQ
NY Rangers	26	15	6	5	102	67	35	6	4	3
Philadelphie	26	15	10	1	92	80	31	6	5	0
New Jersey	24	13	10	1	89	78	27	4	7	0
Washington	26	13	13	0	86	84	26	6	8	0
Pittsburgh	23	11	10	2	96	86	24	5	5	2
NY Islanders	23	9	13	1	64	84	19	4	8	0

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL
Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur	Domicile	SÉQ
Chicago	26	17	7	2	89	60	36	9	4	1
St. Louis	23	15	6	2	81	61	31	8	5	0
Detroit	23	10	10	3	84	90	23	1	7	3
Minnesota	25	5	15	5	66	91	15	1	8	3
Toronto	26	4	21	1	70	125	9	0	10	0

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur	Domicile	SÉQ
Los Angeles	23	16	5	2	100	70	34	5	4	1
Calgary	25	14	9	2	107	81	30	6	6	1
Vancouver	24	11	12	1	75	84	23	4	8	1
Winnipeg	26	9	15	2	89	93	20	3	9	2
Edmonton	21	6	13	2	58	64	14	1	7	1

SON PREMIER



La recrue Mats Sundin, des Nordiques, a réussi son premier tour du chapeau dans la LNH, samedi, dans une cause perdue. Les Jets de Winnipeg l'ont emporté 11-4.

CLASSEMENT GENERAL

	PJ	PTS
1. Chicago	26	36
2. NY Rangers	26	35
3. Los Angeles	23	34
4. St. Louis	23	31
5. Philadelphie	26	31
6. Boston	24	30
7. Calgary	25	30
8. New Jersey	24	27

LES MENEURS

	B	A	PTS
Gretzky, LA	15	31	46
Cullen, Pgh	9	33	42
Receh, Pgh	13	24	37
MacInnis, Cal	9	26	35
Larmer, Chi	16	18	34
Nieuwendijk, Cal	15	18	33
Turcotte, NYR	13	20	33
Sakic, Qué	12	20	32
Leetch, NYR	7	25	32
Hull, StL	23	8	31

Sandstrom, LA	17	14	31
Yzerman, Det	13	17	30
Stevens, Pgh	12	18	30
LaFontaine, NYI	15	14	29
Muller, NJ	9	20	29
Chelios, Chi	8	20	28
Tocchet, Pha	16	11	27
Druce, Wash	14	13	27
Fleury, Cal	11	16	27
Suter, Cal	5	22	27
Makarov, Cal	10	16	26
Nicholls, NYR	8	18	26

HOCKEY



LIGUE AMÉRICAINE

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Fredericton	23	13	8	2	87	73	28
Moncton	24	10	8	6	85	81	26
Halifax	26	10	10	6	106	123	26
Springfield	23	11	9	3	101	83	25
New Haven	24	8	12	4	74	100	20
Maine	21	8	11	2	65	78	18
Cape Breton	20	7	9	4	70	76	18

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Utica	25	13	12	0	100	93	26
Adirondack	22	11	8	3	98	93	25
Baltimore	23	12	10	1	103	83	25
Hershey	24	10	10	4	92	97	24
Capital D	23	10	10	3	92	95	23
Binghamton	22	9	9	4	89	73	22
Newmarket	23	9	12	2	73	84	20
Rochester	21	8	11	2	75	78	18

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Fredericton	24	13	8	3	87	73	28
Utica	25	13	12	0	100	93	26
Hershey	24	10	10	4	92	97	24
New Haven	24	8	12	4	74	100	20
Rochester	21	8	11	2	75	78	18

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Fredericton	24	13	8	3	87	73	28
Utica	25	13	12	0	100	93	26
Hershey	24	10	10	4	92	97	24
New Haven	24	8	12	4	74	100	20
Rochester	21	8	11	2	75	78	18

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Fredericton	24	13	8	3	87	73	28
Utica	25	13	12	0	100	93	26
Hershey	24	10	10	4	92	97	24
New Haven	24	8	12	4	74	100	20
Rochester	21	8	11	2	75	78	18

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Medicine Hat	25	17	7	1	137	100	35
Lethbridge	27	14	9	4	138	117	32
S. Current	26	14	10	2	153	130	30
Moose Jaw	25	12	13	0	130	132	24
Saskatoon	27	12	15	0	109	143	24
P. Albert	26	11	14	1	115	114	23
Regina	23	11	12	0	103	104	22
Brandon	27	10	15	2	99	105	22

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Kamloops	23	17	6	0	137	80	34
Tri-Cities	25	16	9	0	153	122	32
Spokane	24	14	9	1	125	101	29
Seattle	26	12	13	1	105	138	25
Portland	19	4	15	0	77	119	8

Victoria	25	3	20	2	75	151	8
----------	----	---	----	---	----	-----	---

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Moose Jaw	24	19	4	1	128	56	40
Lethbridge	23	16	6	1	125	83	33
Spokane	23	14	8	1	149	111	30
Regina	24	11	11	0	94	98	24
Medicine Hat	23	11	11	0	73	86	22
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	11	0	94	98	24
Regina	23	11	1				

LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
St-Hyacinthe.....	30	18	10	2	136	116	38
Longueuil.....	29	17	12	0	111	94	34
Granby.....	28	14	11	3	85	90	31
Laval.....	28	13	13	2	109	103	28
St-Jean.....	30	11	17	2	94	123	24
Hull.....	28	10	16	2	96	125	22

Section Frank-Dillio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Trois-Rivières.....	28	18	10	0	157	111	36
Chicoutimi.....	29	17	11	1	128	111	35
Drummondville.....	29	17	11	1	147	132	35
Shawinigan.....	29	12	16	1	126	118	25
Beauport.....	28	11	15	2	95	116	24
Victoriaville.....	28	6	22	0	100	145	12

LES MENEURS

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR.....	41	51	92
Gillingham Todd, TR.....	24	45	69
Séguin Pierre, SHL.....	20	27	47
Chalifoux Denis, Lav.....	14	33	47
St-Amant Eric, TR.....	14	33	47
Corbet René, Dru.....	19	26	45
Lapointe Martin, Lav.....	22	22	44
Lefebvre Martin, SHL.....	17	27	44
Boudreau Carl, Vic.....	16	27	43
Tardif Alain, Vic.....	16	26	42
Poulin Patrick, SHL.....	18	22	40
Cool Eric, Bea.....	15	25	40
Blouin Jean, Lav.....	15	22	39
Plante Eric, Dru.....	22	17	39
Dontigny Steve, Sha.....	17	22	39
Brisebois Patrice, Dru.....	18	31	39
Nadeau Patrick, TR.....	15	23	38
Mongon Hughes, Sha.....	20	16	36
Larche Roger, Dru.....	17	19	36

CALENDRIER

Mercredi, 21 novembre
St-Jean 0 Granby 1
Vendredi, 23 novembre
Hull 4 Victoriaville 3 (P)
Drummondville 6 Chicoutimi 3
St-Hyacinthe 4 St-Jean 5 (P)
Granby 1 Shawinigan 3
Trois-Rivières 5 Longueuil 7
Laval 3 Beauport 3
Dimanche, 25 novembre
Hull 1 Longueuil 3
Trois-Rivières 6 St-Hyacinthe 2
Beauport 3 Chicoutimi 4
Laval 2 St-Jean 5
Shawinigan 5 Victoriaville 2
Granby 2 Drummondville 2 (P)
Lundi, 26 novembre
Victoriaville à Beauport, 19h30
Drummondville à Laval, 19h30
Mardi, 27 novembre
Longueuil à Hull, 19h30
Shawinigan à Trois-Rivières, 19h30

	B	A	Pts
Blain, Joel.....	10	12	22
Frenette, Derek.....	7	14	21
Lalonde, Pierre-François.....	6	12	18
Longueuil, Michel.....	5	10	15
Fleury, Carl.....	3	10	13
Paquette, François.....	1	11	12
Simoes, Stephen.....	5	6	11
Ducharme, Sylvain.....	0	11	11
Lavigne, Eric.....	6	4	10
Dion, Steven.....	5	3	8
Sauriol, Claude-Charles.....	1	7	8
Boivin, Frédéric.....	2	4	6
Rogger, Brian.....	0	6	6
Dolron, Shane.....	1	3	4
Lepage, Martin.....	0	4	4
Ramoser, Roland.....	2	1	3
Melanson, Robert.....	1	0	1
Trépanier, Pascal.....	0	0	0

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Dyhr, Nick.....	10	493	43	3	6	0	5.23
Legault, Marc.....	6	301	22	0	3	2	4.39
Ouellette, F.....	4	240	15	1	3	0	3.75



RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks, Todd.....	16	17	33
Villeneuve, Bruno.....	13	19	32
Bellerose, Eric.....	8	21	29

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Oshawa.....	26	17	5	4	143	96	38
North Bay.....	29	17	10	2	141	110	36
Peterborough.....	27	13	10	4	117	104	30
Ottawa.....	24	12	11	1	98	103	25
Belleville.....	26	10	11	5	105	123	25
Cornwall.....	25	12	13	0	110	111	24
Sudbury.....	28	10	15	3	128	127	23
Kingston.....	23	6	14	3	102	140	15

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.Ste-Marie.....	27	19	8	0	124	80	38
Niagara Falls.....	24	15	7	2	116	83	32
Windsor.....	25	15	9	1	126	106	31
London.....	21	14	5	2	100	77	30
Kitchener.....	26	10	13	3	109	111	25
Hamilton.....	24	6	15	3	109	129	15
Detroit.....	28	5	22	1	82	156	11
Owen Sound.....	23	3	18	2	76	127	8

CALENDRIER

Vendredi, 23 novembre
Sudbury 9 Kingston 3
Niagara Falls 3 Kitchener 0
Owen Sound 4 London 4
North Bay 2 Oshawa 6
S.S. Marie 7 Ottawa 4
Samedi, 24 novembre
Cornwall 1 Belleville 2
Kitchener 5 Niagara Falls 3
Windsor 6 Owen Sound 4
Dimanche, 25 novembre
Sudbury 1 Cornwall 5
Oshawa 6 North Bay 5
Mardi, 27 novembre
Hamilton à Oshawa
Jeudi, 29 novembre
Belleville à Cornwall
Owen Sound à Hamilton
S.S. Marie à North Bay
Oshawa à Peterborough
Niagara Falls à Windsor
Vendredi, 30 novembre
Hamilton à Kitchener
Detroit à London
Cornwall à Ottawa
S.S. Marie à Sudbury

RENDEMENT des 67'S

	B	A	Pts
Seguin, Brett.....	10	29	39
Snell, Chris.....	10	26	36
DeFazio, Jerrett.....	11	12	23
Snow, Jason.....	8	13	21
Kuwabara, Ryan.....	5	16	21
Binnie, Troy.....	10	9	19
Ambrozak, Peter.....	8	8	16
Ricciardi, Jeff.....	2	12	14
Marshall, Grant.....	6	7	13
Clancy, Greg.....	4	8	12
Letho, Joni.....	2	10	12
Bowen, Curt.....	4	5	9
Draper, Kris.....	3	5	8
Gibson, Wade.....	3	2	5
Cence, Aurelio.....	1	2	3
O'Brien, Maurice.....	1	2	3
Skrypet, Gerry.....	1	2	3
Brodie, Andrew.....	0	1	1
Hodgins, Curt.....	0	0	0
Spry, Brad.....	0	0	0
Storke, Matt.....	0	0	0

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
McGlynn.....	18	999	67	9	7	1	4.02
Spencer.....	9	386	28	3	3	0	4.35

LES MENEURS

	B	A	Pts
Lindros, Osh.....	25	28	53
Cahill, Ham.....	22	26	48
Halverson, NB.....	27	17	44
McKay, Wsr.....	19	24	43
St Aubin, Kit.....	18	23	41
Young, Shy.....	15	26	41
Craigwell, Osh.....	15	25	40
Switzer, NB.....	15	24	39
Seguin, Ott.....	10	29	39
Crone, Cnwl.....	19	18	37
Johnson, NF.....	18	19	37

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Buffalo.....	9	1	0	288	150	.900
Miami.....	9	2	0	232	122	.818
Indianapolis.....	5	6	0	176	230	.455
NY Jets.....	4	8	0	199	257	.333
N.-Angleterre.....	1	10	0	144	305	.091

Section Centrale

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Cincinnati.....	6	5	0	259	262	.545
Pittsburgh.....	6	5	0	198	181	.545
Houston.....	5	5	0	229	192	.500
Cleveland.....	2	9	0	164	300	.182

Section Ouest

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Kansas City.....	7	4	0	246	172	.636
LA Raiders.....	7	4	0	207	174	.636
Seattle.....	5	6	0	209	216	.455
San Diego.....	5	7	0	234	203	.417
Denver.....	3	8	0	237	280	.273

CONFÉRENCE NATIONALE

	V	D	N	PP	PC	Moy.
NY Giants.....	10	1	0	259	141	.909
Philadelphie.....	7	4	0	282	222	.636
Washington.....	6	5	0	247	213	.545
Dallas.....	5	7	0	176	242	.417
Phoenix.....	3	8	0	172	278	.273

Section Centrale

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Chicago.....	9	2	0	258	180	.818
Green Bay.....	6	5	0	220	227	.545
Minnesota.....	5	6	0	259	222	.455
Detroit.....	4	7	0	253	284	.364
Tampa Bay.....	4	8	0	187	294	.333

Section Ouest

	V	D	N	PP	PC	Moy.
San Fran.....	10	1	0	270	179	.909
N.-Orléans.....	5	6	0	198	202	.455
LA Rams.....	4	7	0	247	299	.364
Atlanta.....	3	8	0	262	285	.273

Jeudi, 22 novembre

Detroit 40 Denver 27
Dallas 27 Washington 17

Dimanche, 25 novembre

Nouvelle-Orléans 10 Atlanta 7
Minnesota 41 Chicago 13
Indianapolis 34 Cincinnati 20
Miami 30 Cleveland 13
Philadelphie 31 NY Giants 13
Green Bay 20 Tampa Bay 10
Kansas City 27 LA Raiders 24
LA Rams 28 San Francisco 17
Phoenix 34 Nouvelle-Angleterre 14
Philadelphia 24 NY Jets 7
Seattle 13 San Diego 10 (P)

Lundi, 26 novembre

Buffalo à Houston, 21h

Dimanche, 2 décembre

Atlanta à Tampa Bay, 13h
Cincinnati à Pittsburgh, 13h
Detroit à Chicago, 13h
Kansas City à Nouvelle-Angleterre, 13h
LA Rams à Cleveland, 13h
Miami à Washington, 13h
Philadelphie à Buffalo, 13h
Houston à Seattle, 16h
Indianapolis à Phoenix, 16h
LA Raiders à Denver, 16h
N.-Orléans à Dallas, 16h
NY Jets à San Diego, 16h
Green Bay au Minnesota, 20h

LUNDI, 3 décembre

NY Giants à San Francisco, 21h

LIGUE CANADIENNE

SÉRIES DE FIN DE SAISON

Finales

Section Est

Toronto 17 Winnipeg 20

Section Ouest

Edmonton 43 Calgary 23

Dimanche, 25 novembre

Coupe Grey
Winnipeg 50 Edmonton 11

SOMMAIRE de la LCF

Coupe Grey

Winnipeg 50 Edmonton 11

Premier quart

Wpg — Placement Kennerd 13

7:11 Wpg — Touché Hull passe de 11

verges de Burgess (transformation

Kennerd) 10:38

Deuxième quart

Edm — Simple Macoritti 56 6:35

Edm — Placement Macoritti 37

14:59

Troisième quart

Wpg — Touché Battle passe

interceptée de 32 verges

(transformation Kennerd) 5:16

Wpg — Touché Tuttle passe de 5

verges de Burgess (transformation

Kennerd) 8:56

Wpg — Touché Hudson passe de

18 verges de Burgess (transformation

Kennerd) 10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

10:45

LUNDI, 3 décembre

NY Giants à San Francisco, 21h

LIGUE CANADIENNE

SÉRIES DE FIN DE SAISON

Finales

Section Est

Toronto 17 Winnipeg 20

Section Ouest

Edmonton 43 Calgary 23

Dimanche, 25 novembre

Coupe Grey
Winnipeg 50 Edmonton 11

SOMMAIRE de la LCF

LES SPORTS

Il inscrit le but gagnant dans la victoire du Canadien sur les Jets Cassels prend de plus en plus de place

François Lemeny
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le jeune Andrew Cassels prend de plus en plus de place dans l'attaque du Canadien.

Hier soir au Forum, il a marqué le filet vainqueur en troisième en plus de mériter une aide sur l'un des deux buts de Stephan Lebeau pour mener le Tricolore à un gain de 4-3 face aux Jets de Winnipeg.

Cassels a évolué à la gauche de Denis Savard et le trio a très bien fonctionné. Il a aussi joué lors des attaques à cinq. Bref, Cassels devient lentement un rouage important de l'attaque des Glorieux.

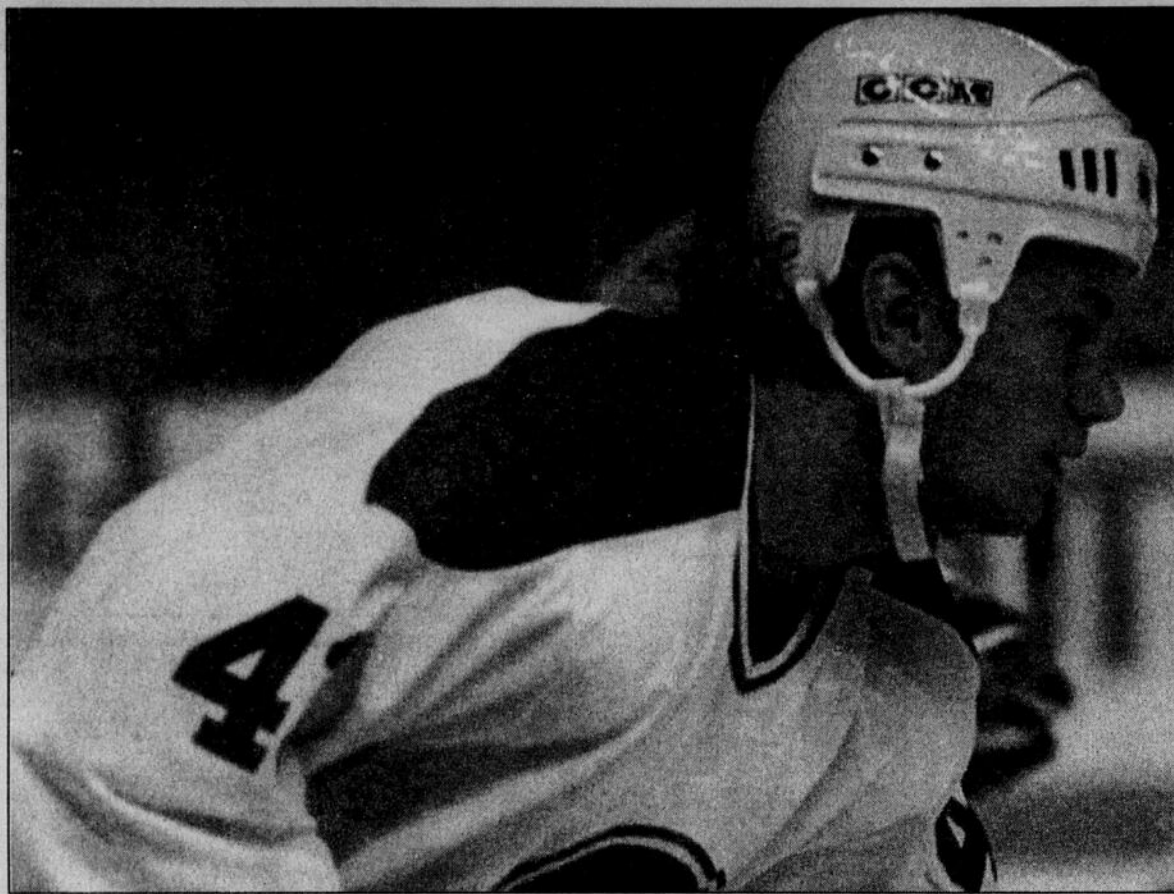
Il a marqué à 9:41 quand son tir a trouvé le fond du filet malgré une mêlée indescriptible.

Guy Carbonneau a été l'autre marqueur du Canadien, qui a dirigé 44 lancers vers Bob Essensa.

Paul MacDermid, avec deux buts, et Greg Paslawski ont compté pour les Jets.

Jeu de puissance

L'attaque à cinq du Canadien demeure la plus anémique du circuit. Son taux



Andrew Cassels

d'efficacité était de 11,3 pour cent avant la rencontre. C'est pourtant un but en avantage numérique qui a donné les

devants au Tricolore à 14:23 du premier tiers.

Lebeau a fait dévier un tir de Cassels alors qu'il y avait

mêlée devant le filet d'Essensa. Cassels partageait alors les points d'appui avec Mathieu Schneider. Gord Donnelly, l'ancien Nordique, se trouvait au banc des pénalités.

Les Jets ont été très discrets en première en ne dirigeant que trois tirs vers Patrick Roy.

Les Jets ont retrouvé leurs jambes en deuxième alors qu'ils ont marqué trois buts

dont deux en avantage numérique.

MacDermid a compté à 7:20 quand il a profité d'une belle passe de Brent Ashton au terme d'un deux contre un. Lyle Odelein était seul à l'arrière tandis que Jean-Jacques Daigneault se trouvait au cachot.

Deux buts rapides du Canadien ont semblé couper les ailes aux Jets.

Carbonneau a marqué à 10:11 après une belle passe de Daigneault, puis Lebeau a saisi une rondelle libre pour son second but de la soirée à 14:59.

La deuxième période a été marquée d'un incident plutôt cocasse. Russ Courtnall a en effet livré l'un de ses rares combats en se portant à la défense de Guy Carbonneau. Courtnall s'en est bien tiré en échangeant quelques coups avec Doug Evans. En écopant de sept minutes de pénalités, l'ailier droit a presque triplé son total de punitions.

L'attaque des Jets en a profité pour décrocher à nouveau, ce qui a permis aux visiteurs de créer l'égalité 3-3 avant la fin de l'engagement.

Paslawski a poussé une rondelle derrière Roy à 16:46, tandis que MacDermid y allait de son second but à 17:48.

En troisième, le but de Cassels à 9:41 a finalement eu raison des tenaces Jets de Winnipeg.

Quand il a appris qu'il passait aux Jets

Olczyk était presque dans la salle d'accouchement...

François Lemeny
Presse Canadienne

MONTRÉAL Il n'y a pas d'endroit idéal pour apprendre qu'on vient d'être échangé. Généralement, la nouvelle est annoncée dans le bureau du directeur général ou dans celui de l'entraîneur. Mais il y a des exceptions.

Pierre Bouchard, par exemple, a appris son transfert à Washington alors qu'il écoutait la radio dans sa voiture. Ed Olczyk, lui, en a été informé quasiment dans la salle d'accouchement où sa femme Diana allait donner naissance à un deuxième enfant.

«Il était 2 h de l'après-midi quand une infirmière est venue me prévenir que quelqu'un des Maple Leafs de Toronto voulait me parler. J'ai d'abord cru qu'on appelait pour savoir comment les choses allaient. J'ai même pris la peine de rassurer Bob Stellick - le responsable des communications - en lui disant que je serais au Gardens à temps pour le match. Il m'a alors passé Floyd Smith - le directeur général - qui m'a annoncé que j'étais échangé aux Jets de Winnipeg en compagnie de Mark Osborne en retour de Dave Ellett et Paul

Fenton.»

Encore sous le choc, Olczyk est venu retrouver sa femme qui a finalement donné naissance à un garçon, Thomas, le second du couple, vers 19 h.

Second échange

C'était il y a deux semaines. Depuis, Olczyk vit dans ses valises. A Winnipeg, il demeure à l'hôtel, loin de sa famille, en attendant de se trouver une maison.

C'est la deuxième fois qu'Olczyk est échangé. Il y a deux ans, il est passé aux Leafs après trois saisons avec les Blackhawks de Chicago. Ceux-ci en avait fait leur premier choix en 1984.

«Cette fois, c'est plus facile à accepter, mis à part la situation familiale», explique le patineur originaire de Chicago.

«Je n'ai pas été tellement surpris en apprenant la transaction. Des rumeurs circulaient depuis un bon moment déjà. Ça faisait aussi une semaine que les Leafs me demandaient si ma femme allait bientôt accoucher. Je trouvais que c'était très gentil de leur part de s'intéresser ainsi à mon épouse. Evidemment, je me suis rendu compte par la suite que leur intérêt était d'un tout autre

ordre.»

La Sibérie

Winnipeg est, avec Québec, la ville la moins populaire auprès des joueurs de la Ligue nationale. Personne ne veut y jouer. Les impôts sont élevés, les hivers froids, et les déplacements longs.

Olczyk aurait sans doute préféré être échangé à une équipe américaine. Mais avant de porter un jugement sur sa nouvelle ville d'adoption, il préfère attendre.

«Ma première réaction fut de penser au froid. Mark Osborne a réagi de la même façon. Le jour de l'échange, le message de son répondant disait qu'il était aller chercher un chauffe-bloc pour sa voiture.

«Mais pour être franc, je ne connais pas Winnipeg et il serait injuste que je porte déjà un jugement. Il y a une dizaine d'années, j'ai participé au camp d'entraînement des Warriors de Winnipeg. Mais j'y suis resté seulement 48 heures.»

Olczyk se dit par contre enchanté de l'accueil de la direction et des joueurs.

Jusqu'ici, il a participé à huit matchs, amassant neuf points dont quatre buts.

LE CANADIEN EN BREF

Richer absent

Stéphane Richer n'a pas participé à la rencontre d'hier après avoir aggravé une blessure à la hanche lors du match de samedi contre Los Angeles. Cette blessure remonte au match de lundi dernier à Québec lorsque Richer a été renversé par Curtis Leschyshyn des Nordiques.



Sa place a été prise par le jeune Benoit Brunet qui a fait sa rentrée après une longue convalescence. Brunet n'a pas joué depuis qu'il a subi un étirement ligamentaire du genou droit à Leningrad.

Petr Svoboda a également raté la rencontre d'hier. Il a été retenu à la maison, souffrant de maux d'estomac.

Gerald Diduck a pris sa place dans la formation. L'ex-défenseur des Islanders de New York avait sauté les trois matchs précédents.

Pour le reste, Pat Burns a fait appel au même personnel que la veille.

Du côté des Jets, Moe Mantha, Mark Kumpel et Don Barber n'étaient pas en uniforme. Les Jets ne comptent aucun blessé.

Cinq points de retard

Les Jets connaissent un lent départ et ils accusaient, avant la rencontre d'hier, un retard de cinq points par rapport à l'an dernier. La récente acquisition d'Ed Olczyk et de Mark Osborne pourrait toutefois relancer l'équipe.

Housley accumule les points

Phil Housley continue d'accumuler les points. L'ancien défenseur des Sabres de Buffalo a presque une moyenne d'un point par match. Il a toutefois une fiche déficitaire de moins 10 et l'entraîneur Bob Murdoch aimerait bien qu'il porte un peu plus d'attention à sa défensive.

Contre les Sabres

Le Canadien livrera son prochain match mercredi au Forum face aux Sabres.

LES SPORTS

Match nul de 4-4 entre les Nordiques et les Kings

Baker choisit bien son moment

QUÉBEC Jamie Baker ne pouvait choisir un meilleur moment pour enfiler son premier but en carrière et provoquer la prolongation.



**ROBERT
LAFLAMME**

Presse Canadienne

Contre toute attente, les Nordiques ont soutiré, hier, un verdict nul de 4-4 aux Kings de Los Angeles.

Bien placé dans l'enclave, Baker a logé le disque à la droite de Kelly Hrucey, à 16:12 de la troisième période, après avoir saisi un relais parfait, venant du coin, de Stéphane Morin.

En retard 4-2, Guy Lafleur avait redonné espoir aux 14,239 spectateurs réunis au Colisée au début du dernier tiers en poussant du revers une superbe passe de Joe Sakic.

Todd Elik, des Kings, a eu la plus belle chance de fermer les livres en surtemps, mais Ron Tugnutt a résisté. Il a reçu cinq tirs en prolongation.

Après la dégelée de 11-4 subie la veille, les Nordiques ont le mérite d'avoir livré une farouche lutte aux Kings pour amasser un deuxième point au classement à leurs trois dernières sorties.

Les Nordiques ont ainsi mis fin à une série de huit défaites d'affilée à domicile, mais ont prolongé une marque d'équipe en étant incapables d'inscrire un premier gain à leurs 17 derniers matchs (20 octobre).

Wayne Gretzky, avec un but et une aide, a dirigé l'attaque des Kings, qui ont ajouté un troisième point à leur dossier en l'espace de 24 heures au Québec. Jay Miller, Steve



Steve Duchesne, des Kings, s'envole après avoir heurté Steven Finn et Jamie Baker.

Kasper et Steve Duchesne ont réussi les autres filets.

Outre le 4e de Lafleur, son premier depuis le 13 octobre, et le premier de Baker, Sakic (12e) et Tony McKegney ont répliqué.

Les deux gardiens ont connu chacun une bonne soirée de travail; Hrucey a exécuté 29 arrêts et Tugnutt 32.

Meilleur départ

Tôt dans le match, les Nordiques ont fourni une bien meilleure que la veille contre Winnipeg. En compagnie de Tony Hrkac, Guy Lafleur a donné le ton à la rencontre. Mais ce ne fut pas suffisant pour contenir la puissante machine des Kings, qui sont

retournés à leur vestiaire avec une avance d'un but, 2-1.

A 7:22, Steve Duchesne a quitté sa position de défenseur pour compléter une superbe entrée de zone amorcée par Tomas Sandstrom et Wayne Gretzky. Son tir, à courte distance, a bifurqué par dessus Ron Tugnutt.

Les locaux ont menacé dès la reprise du jeu. En infériorité numérique, Jamie Baker a permis à Claude Loiselle de s'échapper devant Kelly Hrucey, mais le cerbère des Kings a eu le dernier mot.

Hrucey s'est ensuite illustré aux dépens de Bryan Fogarty avant que Jay Miller, d'un tir des poignets précis dans le haut du filet, n'ajoute un deuxième but. Le défenseur Rob

Blake l'a alimenté d'une belle passe arrière.

Un peu plus de deux minutes plus tard, Steven Finn dégage sa zone, la rondelle bondit dans le dos de Brad Jones pour retomber devant Joe Sakic. Filant seul, il a mystifié Hrucey pour inscrire les siens à la marque.

But refusé

Les Fleurdelisés se sont ensuite vu refuser un but, l'officiel Dan Marouelli prétextant qu'il avait signalé un arrêt du jeu avant que la rondelle ne glisse derrière la ligne rouge.

Domage pour le trio de Morin, Baker et McKegney qui avaient travaillé d'arrache pied dans le territoire ennemi.

Gretzky compare les Nordiques aux Oilers

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Si Wayne Gretzky a déjà qualifié les Devils du New Jersey de Mickey Mouse du hockey professionnel, que doit-il penser des Nordiques ?

«Il n'y a aucun parallèle à faire entre la situation qui prévaut actuellement à Québec et les Devils de l'époque», a-t-il soutenu lors de son passage au Colisée.

«Je ne dirai pas de mal des Nordiques parce que j'estime qu'ils sont sur la bonne voie», a-t-il déclaré.

D'après le 99, le rapprochement qui devrait plutôt être fait, c'est avec les Oilers d'Edmonton avec lesquels il a fait ses débuts dans la Ligue nationale.

«Quand je me suis joint aux Oilers, ils en étaient à leur

première saison dans la LNH.

«Nous étions jeunes et sans expérience. Je me souviens entre autres de notre premier match au Forum, le Canadien nous avait servi une sévère correction de 7-2», s'est-il souvenu.

Comme les Oilers du temps, les Nordiques perdent avec des jeunes dans leur alignement: les Sakic, Sundin, Fogarty, Nolan et compagnie.

«C'est plus rassurant que s'ils subissaient échec après échec avec des joueurs âgés de 25 ou de 26 ans formant leur noyau», a analysé La Merveille, qui aura 30 ans en janvier prochain.

«La direction sait où elle va»

«Je m'interrogerais si c'était le cas. La direction sait où elle

s'en va. Elle a établi un plan, celui de faire confiance aux jeunes, et elle n'y déroge pas. C'est tant mieux.

«Quand j'ai fait cette déclaration concernant les Devils, ils n'allaient nulle part. L'organisation n'avait pas d'épine dorsale et multipliait les mauvaises transactions», a-t-il admis.

Lindros

Dans un autre ordre d'idées, Gretzky ne voit pas pourquoi Eric Lindros refuserait de venir jouer à Québec si les Nordiques le réclamaient au prochain repêchage.

Plusieurs observateurs soutiennent, qu'en évoluant dans un marché comme celui de la Vieille Capitale, il ne bénéficiera pas de la visibilité à laquelle une super-vedette en

devenir comme lui est en droit de s'attendre.

«Ces personnes ont tort. A mes yeux, ce n'est pas solide comme argumentation. Je parle en connaissance de cause. Je pense au contraire que ce serait préférable pour lui d'amorcer sa carrière dans une petite ville.

Québec: excellente ville pour le hockey

«D'autant plus que j'ai toujours cru que Québec est une excellente ville de hockey», a conclu Gretzky, qui est devenu plus tôt cette saison le premier hockeyeur à atteindre le plateau des 2 000 points en carrière.

Au sujet de Lindros, des informations commençant à filtrer à travers la LNH font état qu'il convoiterait un pacte

LES NORDIQUES EN BREF

Lafleur revient

Au grand plaisir de la foule, Guy Lafleur était de retour, hier, dans la formation des Nordiques après avoir manqué les cinq derniers matches de l'équipe.

Wayne Van Dorp, qui a aggravé sa blessure à l'épaule gauche au cours du combat de boxe qu'il a livré à Shawn Cronin samedi, n'a pas affronté les Kings. Daniel Vincelette (genou) est l'autre blessé. Ken Quinney a tout simplement été laissé de côté.

Du côté des Kings, Luc Robitaille, Tim Watters, John Tonelli et John McIntyre n'ont pas joué. Robitaille, qui n'accompagne pas l'équipe, purgeait le troisième match d'une suspension de quatre. Le défenseur Tom Laidlaw (dos) est l'unique éclopé.



Duchesne et la défensive

A la demande de l'entraîneur Tom Webster, Steve Duchesne est plus soucieux de son jeu défensif cette saison. C'est ce qui explique sa baisse de production offensive.

Il y a aussi le fait que Rob Blake, une recrue, obtient considérablement de temps de glace pendant les avantages numériques. Ce qui a pour effet de réduire son utilisation.

«C'est bon d'aligner deux défenseurs à caractère offensif. C'est une saine rivalité qui existe entre nos deux. Il a 14 points, j'en ai 18», a indiqué, avant le match d'hier, l'athlète originaire de Sept-Îles.

La différence

D'après Wayne Gretzky, l'addition des Tony Granato, Tomas Sandstrom et Daniel Berthiaume explique l'excellent départ des Kings. Mais il y a également la venue des jeunes comme Brad Jones et François Breault, natif d'Acton Vale, qui compte pour beaucoup.

Gosselin joue les touristes à Phoenix

L'ancien gardien des Nordiques, Mario Gosselin, joue les touristes à Phoenix, dans la Ligue internationale, au sein du club-école des Kings. L'athlète âgé de 27 ans en est à sa dernière année de contrat et on lui a déjà fait savoir qu'il devra se chercher du travail ailleurs après cette saison. Ce qui ne l'empêche pas de dormir, semble-t-il.

Il y a plus d'une bonne réponse à ce choix multiple.



Si vous êtes à la recherche d'une nouvelle voiture ou d'un nouveau camion, mais ne voulez pas débiter dès maintenant les paiements, profitez de la souplesse de cette proposition.

0 0 0 plus jusqu'à 700 \$
de mise de fonds paiement pour 4 mois intérêt pour 3 mois de remise*

ou



Si vous êtes à la recherche d'une nouvelle voiture ou d'un nouveau camion et voulez défier les taux présentement en vigueur sur le marché, profitez de nos taux d'intérêt préférentiels et de nos termes souples.

8,9% 9,9% 10,9%
sur 24 mois sur 36 mois sur 48 mois

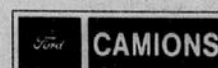
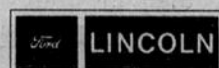
ou



Si vous êtes à la recherche d'une nouvelle voiture ou d'un nouveau camion et désirez faire un achat en argent sonnante, profitez de nos incroyables remises en argent.

2000 \$
Jusqu'à de remise**

Vous magasinez pour acheter une nouvelle voiture ou un nouveau camion? Vous ne savez plus où donner de la tête? Le concessionnaire Ford ou Mercury près de chez vous a la bonne réponse. Ces offres exceptionnelles, d'une durée limitée, s'appliquent à une vaste gamme de modèles. Allez-y aujourd'hui même pour connaître tous les détails.



La qualité passe avant tout.

* Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées. L'offre est en vigueur sur tous les modèles neufs 1991 et des années précédentes de voitures et camions légers Ford et Mercury, excluant les Crown Victoria, Grand Marquis, Continental, Town Car, Mark VII et Explorer. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. L'offre sur les modèles 1990 comprend la participation du concessionnaire sauf pour les modèles Escort et Bronco II. Aucun paiement requis pour les premiers 120 jours. Ford du Canada Limitée assumera les paiements d'intérêts durant les premiers 90 jours. Par exemple, pour un terme d'une durée de 48 mois, le coût d'emprunt durant les premiers 90 jours est nul. Un emprunt de 15 000 \$ financé à 15,25 % sur une période de 45 mois représente des mensualités de 439,74 \$. Le coût de l'emprunt s'élève à 4788,30 \$. Le financement est offert seulement aux acheteurs au détail par l'entremise de crédit Ford. Sur approbation du crédit. Remise supplémentaire de 350 \$ sur Festiva, de 450 \$ sur Escort et Tracer, de 500 \$ sur Probe, Mustang, Tempo, Topaz, Bronco II et Ranger, de 700 \$ sur Taurus, Sable, Thunderbird, Cougar, Aerostar, Econoline, Bronco et Série F.

Les consommateurs qui choisissent le financement à taux préférentiel au lieu de la remise en argent sont éligibles à un taux de financement de 8,9 % sur une période de 24 mois, de 9,9 % sur une période de 36 mois ou de 10,9 % sur une période de 48 mois. Sur approbation du crédit. Exemple: Un emprunt de 15 000 \$ financé à 8,9 % sur une période de 24 mois représente des mensualités de 687,58 \$. Le coût de l'emprunt s'élève à 1429,92 \$. Le montant total à rembourser s'élève à 16 429,92 \$. Un emprunt de 15 000 \$ financé à 9,9 % sur une période de 36 mois représente des mensualités de 483,30 \$. Le coût de l'emprunt s'élève à 2398,80 \$ et le montant total à rembourser s'élève à 17 398,80 \$. Un emprunt de 15 000 \$ financé à 10,9 % sur une période de 48 mois représente des mensualités de 386,95 \$. Le coût de l'emprunt s'élève à 3573,60 \$ et le montant total à rembourser s'élève à 18 573,60 \$. Si vous considérez la remise de 750 \$ comme alternative, ou si vous choisissez un taux de financement préférentiel au lieu de la remise en argent, la loi requiert que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin d'arriver à un taux d'intérêt en vigueur sur le marché. Dans les exemples mentionnés le taux effectif serait de 13,38 % sur une période de 24 mois, 12,82 % sur une période de 36 mois et de 13,02 % sur une période de 48 mois et le coût total de l'emprunt, sans la remise, serait de 2179,92 \$ pour 24 mois, 3148,80 \$ pour 36 mois et de 4324,08 \$ pour 48 mois. Le coût total de l'emprunt peut varier selon le montant financé et la période d'emprunt.

** L'offre de remise de 500 \$ est en vigueur sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Festiva, Escort et Tracer et de 750 \$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Tempo, Topaz, Mustang, Econoline, Bronco et Ranger et de 1000 \$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Probe, Taurus, Sable, Thunderbird, Cougar, Aerostar, Bronco II et Série F et de 2000 \$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Continental, Town Car et Mark VII. Ces offres sont d'une durée limitée. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés auparavant et ne doivent être combinées à aucune offre précédente. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.